

Қазақстан Педагогикалық Ғылымдар Академиясы

*А.Қ. Құсайынов*  
*Ә.Жүнісбеков*  
*М.Х. Жакыпов*

Қазақ этнографиясының 6 тілді қысқаша сөздігі

Краткий казахский этнографический словарь на 6 языках

A Concise 6-Language Ethnographic Dictionary

6 Dilli Kısa Kazak Halkbilimi Sözlüğü

哈萨克民族志学的六种语言简短辞典

قاموس موجز  
في إثنوغرافيا القازاق بست لغات

ROND&A» баспасы  
2017

ӘОЖ 37.046.140075.8

ББК 14.04 я 73

К 94

*Баспаға Қазақстан Педагогикалық Ғылымдар Академиясы Президиумы  
шешімімен ұсынылған (хаттама №1, 24.02.2017 ж.)*

**А.Қ. Құсайынов, Ә.Жүнісбек, М.Х. Жакыпов**

Қазақ этнографиясының 6 тілді қысқаша сөздігі. – Алматы: «Rond&A»  
баспасы, 2017. – 304 б.

**ISBN 978-601-7560-18-8**

***Аудармашылар:***

*Орыс тіліне* – А.Ж. Жақсылықов, филология ғылымдарының докторы,  
профессор

*Ағылшын тіліне* – Б.Мизамхан, Ш.Сайымқұлова

*Түрік тіліне* – А.Т. Абуова, Ш.Зубайда

*Қытай тіліне* – Н.Абдурақын

*Араб тіліне* – PhD, доцент Қ.А.Қыдырбаев, редакциялаған PhD Әбулфутух  
Юнус (Мысыр Араб Республикасы)

**ISBN 978-601-7560-18-8**

©А.Қ. Құсайынов, Ә.Жүнісбек, М.Х. Жакыпов

© «Rond&A» баспасы, 2017

Барлық құқықтары қорғалған.

Басылымның мүліктік құқықтары «Rond&A»  
баспасына тиесілі

«Сөздікте» қазақтың ұлттық салт-дәстүр ұстанымдары, тұрмыс-тіршілік үлгілері, киім киісі, үй-жай мен мал-мүлік иелігі, той-думан өткізу, ойын-қызықтар ұйымдастыру, кәсіби құрал-сайман пайдалану тәрізді іс-әрекетін білдіретін қазақ тілінің 1100-ден аса бірегей танымдық атаулары жинастырылып, олардың қысқаша түніктемелері орыс, ағылшын, түркі, қытай және араб тілдеріне аударылды. Сөздердің қазақы оқылымын қамтамасыз ету мақсатында «Халықаралық фонетикалық транскрипцияда» (Международная Фонетическая Транскрипция) қабылданған дыбыс таңбалары пайдаланылды.

«Сөздік» жаппай көпшілік қауымға арналады.

В «Словаре» даны более чем 1100 слов из казахского языка, связанные с национальными традициями и обычаями, устоями материально-бытовой культуры, особенностями ношения одежды, навыками домоводства и скотоводства, проведения игр и празднеств, использования инструментов для традиционных ремесл, с пояснениями их применения; данные слова и краткие комментарии к ним переведены на русский, английский, турецкий и арабские языки. Для правильного произношения (озвучивания) казахских слов дана общепринятая Международная Фонетическая Транскрипция с образцами фонем.

«Словарь» предназначен для широкого круга читателей.

More than 1100 national words which convey the meaning of Kazakh national customs, traditions, mode of life, clothing and cattle breeding culture, national games, households, holidays, and many other cultures as well as their brief explanations in Russian, English, Chinese, Arabic and Turkish languages are given in the dictionary. To make it easy to read Kazakh words and pronounce them correctly, “International Phonetic Alphabet” as well as sound systems are given in the dictionary.

The “Dictionary” is designed for the general public.

“Sözlükte” Kazakların milli gelenekleri, yaşam tarzları, giyim kuşamı, ev ve mülkiyet sahipliği, düğün ve şenlik düzenleme törenleri, oyun ve eğlencelerin organize edilmesi, mesleki alet ve cihazların kullanılması gibi faaliyetleri açıklayan Kazak dilinin 1100’den fazla eşsiz belgesel kelimeler derlenerek, onların kısa açıklamaları Rusça İngilizce, Çince, Arapça ve Türkçe çevirileri ile verilmektedir. Kelimelerin Kazakça okunulmasını sağlamak amacıyla “Uluslararası Fonetik transkripsiyonunda” kabul edilmiş ses harfleri kullanıldı.

“Sözlük” bu alanda ilgi duyan genel toplum cemaatine sunulmaktadır.

这部多种语言的民族志学辞典哈萨克民族的风俗习惯，生活方式与规矩，喜事举行方式，民族艺术，生活工具与用途，衣裳种类，居住方式。哈萨克族的生活观，价值观，人生观等等内容包含的。

书上有哈萨克语的1100多个常用词汇，这些词的简短说明翻译成俄语，英语，汉语，阿拉伯和土耳其语。为了词典里哈萨克语的读音方式表达出来带“国际拼音表”

这本辞典是为广大读者朋友阅读和珍藏的良好本版。

يحتوي هذا القاموس الكلمات التي تخصّ إثنوغرافيا القازاق من تقاليد الشعب القازاق في أنماط معيشتهم وملابسهم وتربية مواشيهم واحتفالاتهم وألعابهم وترفيهياتهم وأدواتهم الحرفية.. إلخ. وعددها حوالي 1100 كلمة مع شرحها بعبارات وموجزة، وتم ترجمة عبارات شرحها إلى اللغات الإنكليزية والروسية والصينية والعربية والتركية. ومن أجل ضمان قراءة الألفاظ القازاقية بأصواتها الصحيحة استخدمت رموز الألفبائية الصوتية الدولية.

وهذا القاموس مرشح لجميع القراء.

Алғы сөз .....	6	Салт-дәстүр	112
Введение .....	8	Обряды-ритуалы	
Foreword .....	10	Customs and traditions	
Ön söz .....	12	Gelenek, anane	
前言 .....	14	风俗习惯	
مقدمة .....	16	عادات وتقاليد	
Отбасы .....	18	Ырым, сенім, тілек	143
Семья .....		Обычаи и верования	
Family .....		Customs, beliefs, wishes	
Aile .....		Batıl inanç ve itikat	
家 .....		禁忌，祝词	
أسرة .....		طقوس واعتقادات وأمنيات	
Дәм-тұз	56	Төрт (көп) түлік	165
Питание		Домашние животные	
Food		Domestic animals	
Yiyecekler		Evcil hayvanlar	
食物		家畜	
أطعمة		حيوانات أليفة وغيرها	
Киім-кешек	76	Үй-мүлік	193
Одежда		Дом, убранство дома	
Clothes		House, furniture, decoration	
Giyisiler		Ev ve evin düzeni	
衣裳		家具	
ملابس		بيت وما يتعلق به	



Ер-тұрман	217	Музыкалық аспап, құрал	278
Конская сбруя		Музыкальные инструменты, приспособления	
Horse tack		Musical instruments, weapon/ arsenal	
Binicilik aksesuarları		Müzik aletleri ve cihazlar	
牧民生活上的工具			
معدات الخيل			
Табиғат	234	乐器	
Природа		آلات موسيقية وأسلحة	
Nature			
Doğa		Ойын-думан	288
大自然		Игры-забавы	
		Games and entertainment	
طبيعة		Batıl inanç ve itikat	
Өлшем	254	禁忌，祝词	
Меры		طقوس واعتقادات	
Measure		وأمنيات	
Ölçü			
计量单位			
مقياس			
Өсімдік	268		
Растения			
Plants			
Bitkiler			
植物			
نبات			

Қазақстан егеменді ел болған, бар болғаны 25 жылдың ішінде, әлемде өзіндік орны бар, беделді елдердің қатарына қосылып отыр. Бұл – еліміздің Тұңғыш Президенті Н.Ә. Назарбаевтың жүргізіп отырған көрегендік саясаты мен Қазақстан халқының еселі еңбегінің нәтижесі. Әлемдегі ең жас бас қала Астананың

ЭКСПО-2017 көрмесін өткізу мәртебесін иеленіп отырғанының өзі Қазақстанның халықаралық абыройының жоғары екенін көрсетіп отыр. Көрме еліміздің жоғары әлеуетін көптеген елдің өкілдеріне паш ететін айғақты орынға айналып отыр.

Бұл көрме жасыл энергетиканы дамытудағы дүниежүзілік жетістіктерді көрсете отырып, әлем халықтарының арасындағы достықты, өзара түсінушілік пен қатынасты дамытуға өзіндік үлес қосады деп есептейміз. Осы орайда әртүрлі ұлттық мәдениеті мен тарихы бар халықтың өзара түсіністігін тереңдетуге ықпал ететін заманауи сөздіктерді дайындау маңызды рөл атқарады.

Ұлт пен ұлттың айырмашылығы олардың бет әлпеті мен көзінің қиығында ғана емес. Оның сыртында тұрмыс-тіршілік үлгілері тағы бар. Ұлттың тұрған жер бедері, табиғаты, қоғамы құрылымы және т.б. көптеген жайларға байланысты күн көріс амалдары қалыптасады. Оңаша орналасқан ұлттың өзіне ғана тән ерекшеліктері осыдан келіп туындайды. Сондықтан да бір ұлтқа тән белгілер екінші ұлтта жоқ болып шығады. Ұлтты ұлт етіп айғақтайтын да осындай өзіндік ерекшеліктер болып табылады.

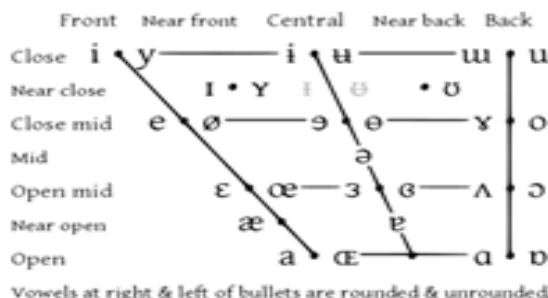
Кез келген ұлттың тілінде сол ұлттың өзіндік ерекшеліктеріне қатысты ұғымдар мен атау сөздер пайда болады. Ондай ұғымдар мен атау сөздер ұлттың өзіне етене таныс болғанымен, екінші бір ұлттың өкіліне бейтаныс болып шығады.

Қазіргі кезде мемлекет пен мемлекеттің байланысы, ел мен елдің араласуы күшейген кезде қазақ ұлтының өзіндік ерекшеліктерімен таныстырып қою өзекті (актуал) мәселе болып табылады. Өйткені қазақ ұлтына қатысты өзіндік ерекшеліктер баршылық. Қазақтың ұлттық салт-дәстүр ұстанымдары, тұрмыс-тіршілік үлгілері, киім киісі, үй-жай мен мал-мүлік иелігі, той-думан өткізу, ойын-қызықтар ұйымдастыру, кәсіби құрал-сайман пайдалану тәрізді іс-әрекетін білдіретін ұғымдарға қатысты атау сөздермен өзге жұрт өкілдерін таныстыруды жөн көріп, «Қысқаша сөздік...» ұсынып отырмыз. ЭКСПО-2017 көрмесінің аясында қазақ ұлтының өзіндік бейнесін танытудың да басты шараларының бірі осы болса керек.

Халықтар достығы бірін бірі терең танып, білуден басталады, ал танып-білудің құралы тіл болып табылады. Елбасымыз Н.Назарбаев «Ғасырлар бойы қазақтың ұлт ретіндегі мәдени тұтастығына ең негізгі ұйытқы болған – оның ғажайып тілі» деген болатын, ендеше қазақ халқының бет-бейнесі – қазақ тілі.

Кітапта қазақ тілінің 1100-ден аса бірегей танымдық сөздері жинастырылып, олардың қысқаша түніктемелері орыс, ағылшын, қытай, араб және түркі тілдеріне аударылды. Сөздердің қазақы оқылымын қамтамасыз ету мақсатында «Халықаралық фонетикалық транскрипцияда» (Международная Фонетическая Транскрипция) қабылданған дыбыс таңбалары пайдаланылды (кестені қараңыз).

## VOWELS



## THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (2005)

## CONSONANTS (PULMONIC)

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Epi-glottal	Glottal
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ			
Plosive	p b	ɸ β		t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ	ʔ
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	ħ ʕ	h ɦ
Approximant		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ				
Trill	ʙ			r					ʀ			
Tap, Flap		ⱱ		ɾ		ɽ						
Lateral fricative				ɬ ɮ		ɮ	ɬ	ɮ				
Lateral approximant				l		ɭ	ʎ	ʟ				
Lateral flap				ɭ		ɮ						

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a normally voiced consonant, except for murmured ʕ. Shaded areas denote articulations judged to be impossible. Light grey letters are unofficial extensions of the IPA.

## Кирилл-латын транскрипциясы

a	ə	ы	i	o	ө	ұ	ү	e	п	б	м	т	д
a	æ	ɪ	i	o	œ	u	ү	e	p	b	m	t	d
н	к	ғ	ң	к	г	й	с	з	р	ш	ж	л	у
n	q	ɣ	ŋ	k	g	j	s	z	r	ʃ	ʒ	l	w

Қазақ тіліне арналған толықтырулар мен мәжбүрлі өзгерістер енгізілген халықаралық фонетикалық әліпби (ХФӘ) негізіндегі транскрипциялар

«Қысқаша сөздік...» алғашқы тәжірибе болғандықтан, қазақы дәстүрге қанық оқырман қауымнан ұлттық дәстүрімізді айғақтайтын мәліметтер немесе «Сөздікті» пысықтап-жетілдіретін пікір болса, хабарын күтеміз.

Біздің мекен-жайымыз: Қазақстан Педагогикалық Ғылымдар Академиясы, 050026, Алматы қ., Төле би к-сі, 155, 4-қабат, 401 каб., тел.: +7 727 221-25-95, +7 727 378-46-57, e-mail: apnkaz@mail.ru. Веб-сайт: www.apnk.kz

*Авторлар ұжымы*

С тех пор, как Казахстан стал независимым государством, в течение всего 25 лет он стал одним из узнаваемых народов мира, прочно занявшим свое место среди развитых стран планеты. Это стало результатом дальновидной политики, проводимой первым президентом Казахстана Н.А. Назарбаевым и плодотворного труда народа республики. Показателем высокого международного авторитета Казахстана становится ЭКСПО-2017, которое проходит в этом году в Астане, самой молодой столице на планете. Выставка стала презентательной площадкой в Астане, которая наглядно демонстрирует представителям многих народов высокий потенциал нашего народа.

Мы считаем, что эта выставка, представляя взору посетителей лучшие достижения мировой цивилизации в области «зеленой энергетики», внесет достойный вклад в дело укрепления дружбы между народами, углубления взаимопонимания и сотрудничества. В этом плане особую роль играет издание современных словарей, призванных способствовать углублению взаимопонимания народов с разной национальной культурой и историей.

Национальное своеобразие этносов заключается не только в особенностях внешности и очертании глаз людей. Как правило, оно выражается на внешнем плане атрибутами материально-бытовой культуры. Этнос вырабатывает свои способы выживания, обусловленные ландшафтом, природой, особенностями общественной структуры, а также многими другими факторами. Так появляются уникальные черты, присущие только этой национальности, развивавшейся в специфических условиях. Это объясняет, почему определенные черты характерны именно для данного этноса, а не для другого. Эти доминантные черты приобретают значение признаков, характеризующих данную национальность именно как нацию.

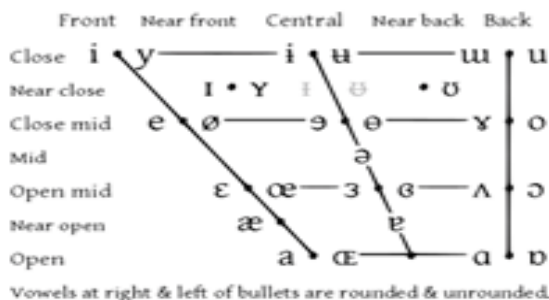
Любой национальный язык имеет свод основных понятий и номинативных слов, которые имеют отношение к своеобразию этого языка. Эти названия и понятия, будучи ясными по значению представителям данного этноса, могут быть непонятными для людей другой национальности.

В наше время, когда интенсифицируются международные и межгосударственные отношения, инициатива казахского народа по ознакомлению других со своими национальными особенностями приобретает значение актуальной проблемы. Безусловно, культура казахского народа имеет ряд своих национальных признаков. В связи с этим, считая необходимым ознакомить представителей других народов с словами и терминами, которые имеют отношение к обычаям и обрядам казахского народа, атрибутам материально-бытовой культуры, ношению одежды, основам ведения домашнего хозяйства и скотоводства, проведению празднеств, организации национальных игр и забав, применению инструментов мастерами ремесел, проведению сезонных работ, предлагаем данный «Краткий словарь...». Это мероприятие является одним из значимых действий казахского народа по ознакомлению гостей со своим национальным образом в рамках проводимого ЭКСПО 2017.

Дружба народов начинается с глубокого взаимного изучения, началом же процесса познания всегда является язык. Елбасы Н. Назарбаев сказал: «В течение многих веков главным фактором консолидации казахского народа в нацию с единой культурой был его чудесный язык», следовательно казахский язык является его лицом.

В книге собраны более чем 1100 единственных в своем роде слов-названий, даны краткие пояснения – переводы на русском, английском, китайском, арабском и турецком языках. Для более удобного озвучивания читателем представленных казахских слов дана таблица Международной Фонетической транскрипции с универсальными образцами звуков (смотрите таблицу).

VOWELS



THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (2005)

CONSONANTS (PULMONIC)

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Epi-glottal	Glottal
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ			
Plosive	p b	ɸ β		t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ	ʔ
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	ħ ʕ	h ɦ
Approximant		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ				
Trill	ʙ			r					ʀ			ʀ
Tap, Flap		ɸ		ɾ		ɽ						
Lateral fricative				ɬ ɮ		ɭ	ɮ	ɮ				
Lateral approximant				l		ɭ	ʎ	ʎ				
Lateral flap				ɭ		ɮ						

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a normally voiced consonant, except for murmured ʕ. Shaded areas denote articulations judged to be impossible. Light grey letters are unofficial extensions of the IPA.

Кирило-латинская транскрипция

a	ə	ы	i	o	ɵ	ʏ	ʉ	e	п	б	м	т	д
a	æ	ɪ	ɨ	o	œ	u	ʏ	e	p	b	m	t	d
н	к	ғ	ң	к	г	й	с	з	р	ш	ж	л	у
n	q	ɣ	ŋ	k	g	j	s	z	r	ʃ	ʒ	l	w

Транскрипции на основе Международного фонетического алфавита (МФА) с незначительными вынужденными изменениями и дополнениями для казахского языка.

Это первый опыт подобного «Краткого словаря...», у читателя, заинтересованного в изучении казахских национальных традиций, могут появиться замечания и предложения по совершенствованию издания, поэтому авторы с готовностью примут такие рекомендации.

Наш адрес: 050026, г. Алматы, улица Толе би, 155, 4-этаж, 401 каб., Академия Педагогических Наук Казахстана, тел.: +7 727 221-25-95, +7 727 378-46-57, e-mail: apnkaz@mail.ru. Веб-сайт: www.apnk.kz

*Авторский коллектив*

Though only 25 years have passed since Kazakhstan got its independence, Kazakhstan could become a country that holds a leading position in the world. It is the result of the strategic vision and forward-looking policy of the president of the Republic of Kazakhstan N. Nazarbaev and hard work of the Kazakhstan people. The fact that the world's most young city Astana gained the right to host the Expo-2017 International exhibition is the brightest evidence of the country's high international standing. The exhibition in Astana will become a platform that will demonstrate the high potential of the country to the world community.

We hope that by presenting the best practices and achievements of the world in the field of "green economy" to the visitors, the event will contribute to the development of mutual understanding, relationship and friendship among the world nations. In this regard, modern dictionaries aimed at deepening the mutual understanding of people that have different cultures and histories is of great importance.

Facial features and eye shapes are not the only difference between nations and their national identities. As a rule, material and spiritual culture can also be included into this difference as well. Landscape, nature, social construction and many other factors affect the mode of life making this difference even greater. Unique patterns peculiar to a specific nation has its roots from those factors. Therefore, one nation cannot have the same traits that others have or it cannot symbolize other cultures.

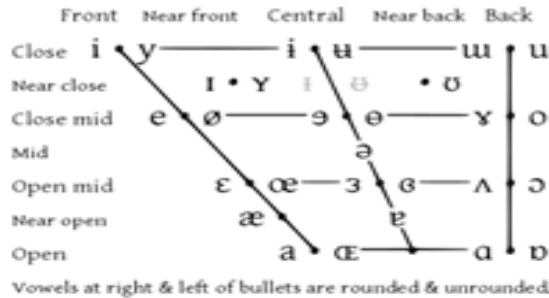
Any national language has a set of the major concepts and registers related to the distinctness of any language. These concepts and registers might be clear to the representatives of one ethnic group but confuse the people from other nationality.

With the development of international and intergovernmental relations between states it became urgent to introduce Kazakh national cultures and peculiarities to others. Culture of Kazakh people, for sure, has many interesting characteristics. Therefore, the 'Concise Dictionary ...' is compiled with the purpose of promoting Kazakh national customs, traditions, mode of life, clothing and cattle breeding culture, national games, households, holidays, and many other cultures. We are sure that this exhibition which is one of the brightest will introduce the visitors with the Kazakh national culture in the framework of the Expo-2017.

Friendship begins with deep mutual understanding and learning, and the language serves as the main means and start of this process. President N. Nazarbayev said: "For many centuries, Kazakh language served as the main factor in the consolidation of the Kazakh people as one nation with a unified culture", therefore, we can state that the Kazakh language is the verbal expression of the Kazakh culture.

More than 1100 notional words and their brief explanations in Russian, English, Chinese, Arabic and Turkish languages are given in the dictionary. To make it easy to read Kazakh words and pronounce them correctly, "International Phonetic Alphabet" as well as sound systems are given in the dictionary (see the chart).

VOWELS



THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (2005)

CONSONANTS (PULMONIC)

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Epi-glottal	Glottal
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ			
Plosive	p b	ɸ β		t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ	ʔ
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	ħ ʕ	h ɦ
Approximant		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ				
Trill	ʙ			r					ʀ			
Tap, Flap		ⱱ		ɾ		ɽ						
Lateral fricative				ɬ ɮ		ɭ	ɮ	ɮ				
Lateral approximant				l		ɭ	ʎ	ʎ				
Lateral flap				ɭ		ɮ						

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a modally voiced consonant, except for murmured ʕ. Shaded areas denote articulations judged to be impossible. Light grey letters are unofficial extensions of the IPA.

Cyrillic-Latin transcription

a	ə	ы	i	o	ɵ	ʏ	ʉ	e	п	б	м	т	д
a	æ	ɪ	ɪ	o	œ	u	ʏ	e	p	b	m	t	d
н	к	ғ	ң	к	г	й	с	з	р	ш	ж	л	у
n	q	ɣ	ŋ	k	g	j	s	z	r	ʃ	ʒ	l	w

Transcription based on the International Phonetic Alphabet (IPA) with minor forced changes and additions to the Kazakh language.

As «Concise Dictionary...» is the first experience, we will be grateful if readers who are well aware of the Kazakh culture will share their expertise in this field or give recommendations in this regard.

Our address: Kazakhstan Academy of Pedagogical Sciences, 050026, Almaty city, Tole bi str., 155, 4-floor, Room 401, tel.: +7 727 221-25-95, +7 727 378-46-57, e-mail: apnkaz@mail.ru. Web-site: www.apnk.kz

*Contributors*

Kazakistan bağımsızlığını aldığından itibaren 25 yıl içinde, dünyanın gelişmiş ülkeleri arasındaki kendi yerini almıştır. Bu Kazakista'nın ilk Cumhurbaşkanı N.A. Nazarbayev tarafından takibi uzak görüşlü politikaları sonucuydu ve Kazakistan halkının verimli çalışmasıdır. Dünyanın en genç başkenti olan Astana'nın bu yıl EXPO-2017 sergisinin gerçekleşir haline gelmesi, Kazakistan'ın yüksek uluslararası otoritesinin bir göstergesidir. Sergi ülkemizin yüksek potansiyelini bir çok ülkelerin temsilcilerine tanıtacak olan açık bir mekana değişmektedir.

Bu sergi, "yeşil enerji" alanında dünya gelişmelerinin en iyi başarıların göstererek, uluslar arasındaki dostluğun güçlenmesine, karşılıklı anlayış ve işbirliğin derinleşmesine katkıda bulunacağına inanıyoruz. Bu bağlamda, farklı ulusal kültür ve tarihi mevcut halkların arasında karşılıklı anlayışın derinleşmesine yardımcı olacak modern sözlüklerin tasarlanmasının da rolü büyüktür.

Etnik grupların ulusal kimliğinin göstergesi ve insanların gözlerinin ana hat özelliklerinden ibaret değildir. Bundan başka günlük yaşam kültür nitelikleri gene var. Milletinin yaşadığı mekan manzarası, doğa ve toplumsal yapının özellikleri vb. hem de birçok faktöre göre hayatta kalma mücadelesi bunun uygulanma yollarını oluşturur. Yani belirli koşullar altında gelişmiş bu etnik grubun özgü benzersiz özellikleri buradan kaynaklanır. Bu nedenle bir etnik gruba özgü özellikler diğer etnik gruplarda bulunmayabilir. Tabi ki, milleti millileştiren de bu gibi özgü özelliklerin ayrıcalığıdır.

Herhangi ulusal dilin temel kavramı ve bu dilin özgünlüğüne alakalı yalın kelime kümesleri de vardır. Bunun gibi bazı kavramlar ile isimler etnik grubun temsilcilerine çok yakın olmasına rağmen, diğer etnik grubun temsilcilerine yabancı gelebilir.

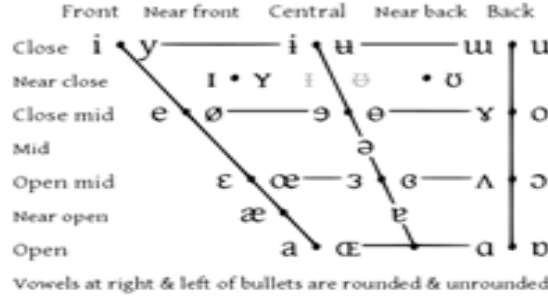
Günümüzde uluslararası ve devletlerarası ilişkilerin yoğunlaşması sırasında Kazak milletinin özgün ulusal özelliklere sahip diğerlerini tanıtmak güncel sorular olarak ortaya çıkmaktadır. Tabii ki, Kazak milletine has özgün özellikler çoktur. Kazakların milli gelenekleri, yaşam tarzları, giyim kuşama, ev ve mülkiyet sahipliği, düğün ve şenlik düzenleme törenleri, oyun ve eğlencelerin organize edilmesi, mesleki alet ve cihazların kullanılması gibi faaliyetleri ifade eden kavramlara ait isimlerle diğer yabancı ülke temsilcilerine tanıştırmayı doğru bularak, "Kısa sözlük..." sunmaktayız. EXPO-2017 sergisinin çerçevesinde Kazak milletinin özgün kimliğini konuklara tanıtmak en önemli işlemlerden biridir.

Halklar dostluğu birbirini derin ve karşılıklı tanımakla başlar, ama tanışmanın başlı aracı da dildir. Cumhurbaşkanımız Nursultan Nazarbayev: "Yüzyıllar boyunca Kazakları millet olarak kültürel birliğine ana destekçisi olan, onun muhteşem dilidir" demişti, dolayısıyla Kazak ulusunun kimliği de onun dilidir.

Sözlükte Kazak dilinin 1100'den fazla eşsiz belgesel kelimeler derlenerek, onların kısa açıklamaları Rusça, İngilizce, Çince, Arapça ve Türkçe çevirileri ile verilmektedir. Kelimelerin Kazakça okunulmasını sağlamak amacıyla "Uluslararası Fonetik transkripsiyonunda" kabul edilmiş ses harfleri kullanıldı (tabloya bakın).



## VOWELS



## THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (2005)

## CONSONANTS (PULMONIC)

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Epi-glottal	Glottal
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ			
Plosive	p b	ɸ β		t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ	ʔ
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	ħ ʕ	h ɦ
Approximant		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ				
Trill	ʙ			r					ʀ			
Tap, Flap		ⱱ		ɾ		ɽ						
Lateral fricative				ɬ ɮ		ɭ	ɮ	ɮ				
Lateral approximant				l		ɭ	ʎ	ʎ				
Lateral flap				ɺ		ɻ						

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a normally voiced consonant, except for murmured ʕ. Shaded areas denote articulations judged to be impossible. Light grey letters are unofficial extensions of the IPA.

## Kiril ve Latin Transkripsiyonu

a	ə	ы	i	o	ə	ʏ	ɤ	e	п	б	м	т	д
a	æ	ɪ	ɨ	o	œ	u	ɤ	e	p	b	m	t	d
н	к	ғ	ң	к	г	й	с	з	р	ш	ж	л	у
n	q	ɣ	ŋ	k	g	j	s	z	r	ʃ	ʒ	l	w

Kazak diline ait ilâveler ve zorunlu deęiřtirmeler getiren uluslararası fonetik alfabesi esasındaki transkripsiyonlar

Bu, “Kısa Sözlük ...” ilk deneyim olduğundan dolayı, Kazak milli gelenekler üzerindeki çalışmalarla ilgilenen okuyucular, yayınıımızın geliştirilmesi için yorum ve tavsiyeleriniz olabilir, bu nedenle yazarlar halihazırda ve fikirlerinizi beklemekteyiz.

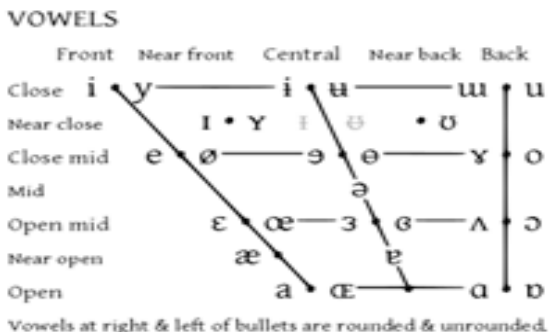
Adresimiz: Kazak Bilimsel ve Pedagoji Akademisi, Tole Bi sok., No:155, daire 401 (4. Kat), Almatı / KAZAKİSTAN, posta kodu: 050026, tel.: +7 727 221-25-95, +7 727 378-46-57, e-posta: apnkaz@mail.ru, web sitesi: www.apnk.kz

*Yazarlar ekibi*

哈萨克斯坦共和国独立的25周年期间在世界上获得了一定地位，并加入了世界上前列国家的行列。通过哈萨克斯坦总统努苏里坦·纳扎尔拜耶夫的正确领导和哈萨克人民的功劳下取得了今天的好成果。世界上最年轻的首都阿斯塔纳城市获得举行EXPO-2017展览会就是哈萨克斯坦人民的骄傲，本次展览会的题目是绿色能源，各个国家讲观赏全世界绿色能源的优秀成果。我们相信这次展览会让世界各国人民互相了解与互相团结，即加快全世界人民共同发展，创造更加美丽的明天。此期间编写民族志学辞典使不同国家的不同文化，促进并加深相互了解具有重要的作用。不同文化的区别不仅各个民族的外表而长期生活上的习惯。不同的生活观，价值观，人生观。长期的生活习惯基础上出现每个民族独特的语言，不同的民俗，风俗-习惯不同这就是民族志学。因此互相了解必须学习民族志学。全球化的今天对我们国家来说把自己介绍给全世界代表是很有益的。哈萨克民族历史悠久的民族，生活经验丰富，具有传统的文化。哈萨克族的生活习惯，风俗规矩，生活方式，衣裳，吃俗，住宿，人生观等方面向全世界仔细地介绍，因此我们专门编写多种语言的民族志学辞典，EXPO-2017展览会前夕哈萨克斯坦抓住这个机会表现自己独特的色彩。语言是一种工具，用语言互相了解，互相学习，互相尊敬，互相帮助，保持这种原则。

哈萨克斯坦总统纳苏丹坦·纳扎尔巴耶夫提出每个民族的文化会根据自己的语言基础上越来越完整。哈萨克人的主要标志 - 哈萨克语。这本书的独特是介绍哈萨克志学语，书上有1100多个词语，有哈语，俄语，英语，汉语，阿拉伯和突尔耳其语。带“国际拼音表”

(见表)



## THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (2005)

## CONSONANTS (PULMONIC)

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Epi-glottal	Glottal
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ			
Plosive	p b	ɸ β		t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ	ʔ
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	ħ ʕ	h ɦ
Approximant		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ				
Trill	ʙ			ʀ					ʀ			
Tap, Flap		ⱱ		ɾ		ɽ						
Lateral fricative				ɬ ɮ		ɮ	ç	ɟ				
Lateral approximant				l		ɭ	ʎ	ʟ				
Lateral flap				ɭ		ɮ						

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a modally voiced consonant, except for murmured ʕ. Shaded areas denote articulations judged to be impossible. Light grey letters are unofficial extensions of the IPA.

## 哈萨克斯坦将来使用的国际性拉丁音标

a	ə	ы	i	o	ө	ү	у	e	п	б	м	т	д
a	æ	ɪ	i	o	œ	u	ʏ	e	p	b	m	t	d
н	к	ғ	ң	к	г	й	с	з	р	ш	ж	л	у
n	q	ɣ	ŋ	k	g	j	s	z	r	ʃ	ʒ	l	w

哈萨克语新音标根据国际音标的基础上改编的

“多种语言的民族志学简短辞典”是首次编写的，民族志学知识有限，经验缺乏，恳请使用的广大读者提宝贵意见，以便我们能进一步修改和万善。

我们的地址：哈萨克斯坦的教育学科学院，阿拉木图，050026，托列比街155号，4楼401室。

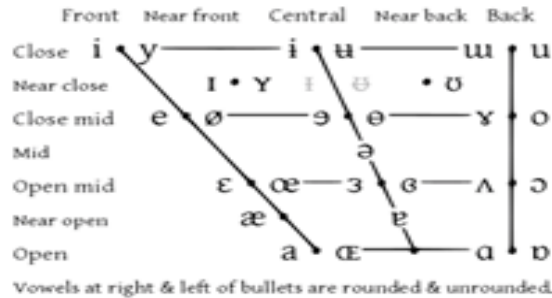
电话：+7 727 221-25-95，+7 727 378-46-57，电子邮件：apnkaz@mail.ru。  
网址：www.apnk.kz

作者的团队

منذ أن نالت قازاقستان استقلالها أصبحت خلال 25 عاما دولة معروفة لها مكانة بين العالم، وهذا ثمرة من ثمرات السياسة العاقلة بعيدة النظر من قبل أول رئيس لقازاقستان نورسلطان نازارباييف ونتائج لجهود شعبية مشمرة. وقد اختيرت مدينة آستانا، وهي أحدث العواصم في العالم، لإقامة المعرض الدولي "إكسبو 2017" ذي المكانة الدولية العالية، وستقع على عائق هذا المعرض مهمة كبيرة وهي استعراض الإمكانيات التي تتمتع بها قازاقستان للعالم أجمع. ونحن نعتقد أن هذا المعرض يعتبر أفضل إنجازات الحضارة العالمية في مجال "الطاقة الخضراء"، وسيسهم في تعزيز الصداقة بين شعوب العالم، وتعميق التفاهم والتعاون المتبادل بينهم، وفي هذا الصدد، تأتي أهمية تأليف القواميس الحديثة التي تهدف إلى تعزيز وتعميق التفاهم المتبادل بين الشعوب مختلفة الثقافة والتاريخ.

إن الاختلاف بين الشعوب والقوميات ليس فقط في ألوانهم وأشكال عيونهم، بل يظهر ذلك أيضا في أنماط معيشتهم التقليدية؛ حيث تتشكل حياتهم اليومية بناءً على أشكال سطح الأرض، ومناظر الطبيعة، وخصائص البنية الاجتماعية، وكثير من العوامل الأخرى. ومن هنا تأتي الميزات الفريدة التي تنفرد بها الشعوب والقوميات؛ لذلك تختلف سمات الشعوب من قومية إلى أخرى. هذه السمات والميزات الخاصة هي التي تميز القوميات وعاداتهم وتقاليدهم. في كل لغة من لغات شعوب العالم ألفاظ وعبارات وأسماء تدل على مفاهيمهم وعقليتهم الخاصة، هذه الأسماء والمفاهيم التي هي معروفة عند أصحاب هذه المفاهيم قد تكون غير مفهومة عند ممثلي الشعوب الأخرى. إن تعريف شعب القازاق مع ميزاتهم الخاصة إلى شعوب أخرى له أهمية كبيرة في الوقت الحاضر الذي توطدت فيه العلاقات الثقافية وغيرها بين دول العالم؛ لأن هناك مواصفات خاصة متعلقة بشعب القازاق قد يشاركه فيها من الشعوب مع اختلافات في التسميات أو ينفرد بها شعب القازاق. وفي هذا الصدد، رأينا من الضروري تأليف "القاموس الموجز في إثوغرافيا القازاق..." الذي يعرف ممثلي الشعوب الأخرى بعبادات وتقاليدهم الشعب القازاق في أنماط معيشتهم وملابسهم وتربية مواشيهم واحتفالاتهم وألعابهم وترفيهياتهم وأدواتهم الحرفية والح. ويعتبر هذا الجهد واحدا من أهم الجهود العظيمة الذي يقوم بتعريف الضيوف بصورة القازاق الذاتية في إطار المعرض الدولي "إكسبو 2017". وتبدأ الصداقة بين الشعوب بتبادل التعارف العميق بين بعضهم بعضا ومن المعلوم أنه أداة التعارف هي اللغة، وقد قال رئيس جمهورية قازاقستان نورسلطان نازارباييف: "العامل الرئيسي في توحيد الشعب القازاق في أمة ذات ثقافة واحدة هو لغته الرائعة"، إذن اللغة القازاقية هي مرآة الشعب القازاق. ويحتوي الكتاب على أكثر من 1100 كلمة مع شرحها بعبارات موجزة، وتم ترجمة شرحها إلى اللغات الإنكليزية والروسية والصينية والعربية والتركية. ومن أجل ضمان قراءة الألفاظ القازاقية بأصواتها الصحيحة استخدمت رموز الألفبائية الصوتية الدولية (انظر الجدول).

## VOWELS



## THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (2005)

## CONSONANTS (PULMONIC)

	Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Epi-glottal	Glottal
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ			
Plosive	p b	ɸ β		t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ	ʔ̚
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	ħ̟ ʕ̟	h ɦ
Approximant		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ				
Trill	ʙ			r					ʀ			ʀ̠
Tap, Flap		ⱱ		ɾ		ɽ						
Lateral fricative				ɬ ɮ		ɭ	ɮ̟	ɮ̠				
Lateral approximant				l		ɭ	ʎ	ʟ				
Lateral flap				ɭ		ɮ̟						

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a normally voiced consonant, except for murmured ʙ. Shaded areas denote articulations judged to be impossible. Light grey letters are unofficial extensions of the IPA.

## رموز الأصوات القازاقية بالحروف اللاتينية

a	ə	ы	i	o	ɵ	ʏ	ʉ	e	п	б	м	т	д
a	æ	ɪ	ɪ	o	œ	u	ʏ	e	p	b	m	t	d
н	к	ғ	ң	к	г	й	с	з	р	ш	ж	л	у
n	q	ɣ	ŋ	k	g	j	s	z	r	ʃ	ʒ	l	w

رموز الألفبائية الصوتية الدولية الخاصة باللغة القازاقية مع بعض التعديلات الضرورية والإضافات الطفيفة. "القاموس الموجز..." هذا لكونه أول تجربة نرجو من القراء القازاق المهتمين بدراسة التقاليد الشعبية تقديم تعليقات واقتراحات لتحسين النشر؛ لذا نحن بانتظار توصياتكم وأفكاركم.

عنواننا: 050000، مدينة آماطي، شارع تولي بي - 155، الدور الرابع، غرفة 401. أكاديمية العلوم التربوية لقازاقستان،  
الهاتف: +7 221-25-95 727، +7 378-46-57 727، البريد الإلكتروني: apnkaz@mail.ru.

الموقع: www.apnk.kz

فريق من المؤلفين

## ОТБАСЫ – СЕМЬЯ – FAMILY

отбасы <b>[otbası]</b> <i>бір шаңырақтың тұрғындары</i>	отбасы <b>[otbası]</b> <i>семья (родственники под одной крышей)</i>	otbassi <b>[otbası]</b> <i>family (all the persons living together in one household)</i>
отағасы <b>[otayası]</b> <i>шаңырақ иесі</i>	отағасы <b>[otayası]</b> <i>глава семьи</i>	otagassi <b>[otayası]</b> <i>head of a family, head of the house paterfamilias, father of a family</i>
отанасы <b>[otanası]</b> <i>шаңырақ иесі әйел</i>	отанасы <b>[otanası]</b> <i>женщина, глава семьи</i>	otanassi <b>[otanası]</b> <i>mother of a family</i>
қара шаңырақ <b>[qara ŋaŋıraq]</b> <i>әкеден қалған үй</i>	қара шаңырақ <b>[qara ŋaŋıraq]</b> <i>отцовский дом</i>	qara shanıraq <b>[qara ŋaŋıraq]</b> <i>father's house (a house in which a father had lived before he died)</i>
үлкен үй <b>[ylken yj]</b> <i>отбасының тұратын үйі</i>	үлкен үй <b>[ylken yj]</b> <i>үлкендері дом, в котором проживают старшие члены семейства</i>	ulken ui <b>[ylken yj]</b> <i>a house in which elder members of a family live</i>
отау үй <b>[otaw yj]</b> <i>енші үйі</i>	отау үй <b>[otaw yj]</b> <i>дом, в котором живут дети, получившие самостоятельность</i>	otau ui <b>[otaw yj]</b> <i>a house where children live independently after they get married</i>
әке <b>[æke]</b> <i>туған әке</i>	әке <b>[æke]</b> <i>родной отец</i>	ake <b>[æke]</b> <i>father, his/her own father</i>
шеше <b>[ŋefe]</b> <i>туған ана</i>	шеше <b>[ŋefe]</b> <i>родная мать</i>	sheshe <b>[ŋefe]</b> <i>mother, his/her own mother</i>

## AİLE – 家 – أسرة

aile [otbası] <i>bir çatı altında yaşayan kişiler ve yakınların tümü</i>	家庭 [窝特巴丝] 家属，血缘关系的一家人	الأسرة [otbası] زوجة الرجل وأولاده وأهل بيته
otağası [otayası] <i>aile büyüğü, aile reisi</i>	家长 [窝特阿孛丝] 家的主人	أوطاغاصي [otayası] الأب
otanası [otanası] <i>aile reisi bayan</i>	[窝特阿纳丝] 家母，家女主人	أوطاناصي [otanası] الأم
qara şanıraq [qara şanıraq] <i>baba evi</i>	老家 [哈拉尚尔阿克] 存留父亲的家	قارا شانیراق [qara şanıraq] منزل العائلة، وهو الأصل الذي يخرج منه الفروع
ülken üy [ylken yj] <i>aile büyüklerinin yaşadığı ev</i>	[吴力肯玉] 父母住的家	أولكين أوي [ylken yj] البيت الكبير الذي يسكن فيه كبير العائلة
otaw üy [otaw yj] <i>ailenin evlenmiş olan çocuğuna verilen ev</i>	[窝涛玉] 孩子的家	أوطاو أوي [otaw yj] بيت الابن الذي انفصل عن أبويه بعد زواجه
baba [æke] <i>insanın kendi babası</i>	爸爸 [阿克耶] 父亲	الأب، الوالد [æke]
anne [jeje] <i>insanın kendi annesi</i>	妈妈 [谐谐] 母亲	الأم، الوالدة [jeje]

кемпір-шал <b>[kempir-fal]</b> қарттар	кемпір-шал <b>[kempir-fal]</b> старые люди	kempir-shal <b>[kempir-fal]</b> elderly people, the elders, golden agers
ата <b>[ata]</b> кіші ата	дед <b>[ata]</b>	grandfather, a father of a father <b>[ata]</b>
әже <b>[æze]</b> әкенің (шешенің) анасы	бабушка <b>[æze]</b>	grandmother, a mother of a father <b>[æze]</b>
баба <b>[baba]</b> ұлы ата	баба' <b>[baba]</b> прадед	baba <b>[baba]</b> great grandfather, forefather
қария <b>[qarija]</b> абыройлы жасы үлкен ата	қария <b>[qarija]</b> почитаемый мужчина в возрасте	qariya <b>[qarija]</b> a respected old man
кейуана <b>[kejɣwana]</b> абыройлы жасы үлкен әже	кейуана <b>[kejɣwana]</b> почитаемая женщина в возрасте	keiuana <b>[kejɣwana]</b> a respected old woman
абыз <b>[abız]</b> ақылман адам	абыз <b>[abız]</b> мудрый человек	abız <b>[abız]</b> a wise man, a man of wis- dom
қарасақал <b>[qarasaqal]</b> орта жастағы кісі	<b>[qarasaqal]</b> мужчина возраста	qarasaqal <b>[qarasaqal]</b> среднего a middle-aged man, a mean age man
ақсақал <b>[aqsaqal]</b> абыройлы үлкен кісі	<b>[aqsaqal]</b> уважаемый человек в возрасте	aqsaqal <b>[aqsaqal]</b> a respected old man
көне көз <b>[køene køez]</b> тәжірибелі қарт	көне көз <b>[køene køez]</b> умудренный старец	kone koz <b>[køene køez]</b> опытом an old or aged man with deep experience and wisdom



ihhtiyarlar [kempir-fal] yaşlı insanlar	[柯木伏尔-夏勒] 老人	كَمِير-شَال [kempir-fal] المسنون والمسنات، (كبار السن)
dede [ata]	[阿塔] 叔父	الجدّ [ata] أبو الأب أو أبو الأم
nine, büyük anne [æze] babaanne, anneanne	[阿解] 祖母，父母的母亲	الجدّة [æze] أم الأب أو أم الأم
ata [baba] dede, ecdat, eski atalar	[巴巴] 爷爷，祖父	بَابَا [baba] أبو الجد (الجد الكبير)
ihhtiyar [qarija] yaşlı büyük dede	[哈尔雅] 人人尊敬的男老人	قَارِيَا [qarija] شيخ وقور
keyüwana [kejywana] yaşlı büyük valide	[柯衣瓦纳] 人人尊敬的女老人	كَيُونَا [kejywana] عجوز وقور
bilgin [abız] bilgiye sahip insan	[阿布孜] 智囊老人	آبِيْز [abız] رجل حكيم
qarasaqal [qarasaqal] orta yaştaki adam	[哈拉萨哈勒] 中年	قَارَاصَقَال [qarasaqal] رجل في منتصف عمره (في ربيع عمره)
aqsaqal [aqsaqal] onurlu yaşlı bir kişi	[阿克萨卡勒] 受尊敬的爷爷	آقْصَاقَال [aqsaqal] رجل محترم في كبير السن، شيخ
köne köz [kœne kœz] tecrübeli, bilgin yaşlı kişi	[阔聂库孜] 经验丰富的老人	النسابة [kœne kœz]

ескі көз  
[eski kœz]  
көп жасаған адам

ескі көз  
[eski kœz]  
пожилой человек

eski koz  
[eski kœz]  
an elderly person, a long-lived man

игі жақсы  
[ijgi zaqsı]  
ауыл ақылмандары

игі жақсы  
[ijgi zaqsı]  
мудрецы

ighi zhaksy  
[ijgi zaqsı]  
men of wisdom, a group of wise men of a specific vil-lage

нақ сүйер  
[naq svjer]  
сүйікті әйел

нақ сүйер  
[naq svjer]  
любимая жена

naq suier  
[naq svjer]  
a beloved wife of a man who has multiple wives

бәйбіше  
[bæjbife]  
бірінші әйел

бәйбіше  
[bæjbife]  
первая жена

baibishe  
[bæjbife]  
the first wife of a man who has multiple wives

тоқал  
[toqal]  
екінші әйел

тоқал  
[toqal]  
вторая младшая жена

toqal  
[toqal]  
the second wife or youngest wife in a polygamous mar-riage

қияметтік ата  
[qıjamettik ata]  
өмірлік ата

қияметтік ата  
[qıjamettik ata]  
мужчина-отец, после смер-ти жены преданный семье до конца жизни

qıyamettik ata  
[qıjamettik ata]  
a man, who does not marry after the death of his wife

қияметтік ана  
[qıjamettik ana]  
өмірлік ана

қияметтік ана  
[qıjamettik ana]  
женщина-мать, после смерти супруга преданная семье до конца жизни

qıyamettik ana  
[qıjamettik ana]  
a woman, who does not mar-ry after the death of her hus-band

өгей ата  
[œgej ata]  
тумаған ата

өгей ата  
[œgej ata]  
неродной дед

ogey ata  
[œgej ata]  
step-grandfather

өгей әже  
[œgej æze]  
тумаған әже

өгей әже  
[œgej æze]  
неродная бабушка

ogey azhe  
[œgej æze]  
step-grandmother

eski köz [eski kœz] <i>çok yaşanmış kişi, ihtiyar</i>	[叶斯克库孜] 长寿老人	المُسِنَّ [eski kœz]
iygi jaqsı [ijgi zaqsı] <i>bilginler</i>	[衣戈贾克斯] 家乡智囊	المُحْتَرَم، الفاضل [ijgi zaqsı]
naq süyer [naq svjer] <i>sevgili, sevdiği yar</i>	[纳克虽耶尔] 亲爱的女人	الحبيبة، الخليلة [naq svjer]
hanım [bæjbife] <i>büyük hanım, birinci hanım</i>	[拜比谐] 大妻子，第一妻子	بَائِبِيشِي [bæjbife] الزوجة الأولى
kuma [toqal] <i>ikinci hanım</i>	[托哈勒] 小妻子，第二妻子	طُوْقَال [toqal] الزوجة الثانية
qıyamettik ata [qıjamettik ata] <i>hayatının sonuna kadar ailesine sadık kalan erkek veya baba</i>	[何亚梅特克阿塔] 永远的老爷爷	الجد الأكبر [qıjamettik ata]
qıyamettik ana [qıjamettik ana] <i>hayatının sonuna kadar ailesine sadık kalan kadın veya ana</i>	[何亚梅特克阿纳] 永远的老大娘	الأم الكبرى [qıjamettik ana]
üvey dede [ægej ata] <i>evlât edinen dede</i>	[窝盖阿塔] 养的老人，外祖父	الجد الرابع [ægej ata] الرجل الذي تزوج جدته الحفيد بعد وفاة جدده
üvey nine [ægej æze] <i>evlât edinen nine</i>	[窝盖阿解] 养的老人，外祖母	الجددة الرابعة [ægej æze] المرأة التي تزوجها جد الحفيد بعد وفاة جدته

өгей шеше <b>[ægej ʃeʃe]</b> <i>тумаған ана</i>	мачеха <b>[ægej ʃeʃe]</b>	<i>stepmother</i> <b>[ægej ʃeʃe]</b>
кіндік шеше <b>[kindik ʃeʃe]</b> <i>сәбидің кіндігін кескен әйел</i>	кіндік шеше <b>[kindik ʃeʃe]</b> <i>названная мать, ритуально обрезавшая пупок ребенка</i>	<i>kindik sheshe</i> <b>[kindik ʃeʃe]</b> <i>a woman (assumed mother) who ritually cut a baby's navel at birth</i>
өгей бала <b>[ægej bala]</b> <i>тумаған бала</i>	өгей бала <b>[ægej bala]</b> <i>неродной ребенок (насынок)</i>	<i>ogey bala</i> <b>[ægej bala]</b> <i>stepson, stepchild</i>
жесір <b>[ʒesir]</b> <i>күйеуі қайтыс болған әйел</i>	вдова <b>[ʒesir]</b>	<i>jesir</i> <b>[ʒesir]</b> <i>widow</i>
бала-шаға <b>[bala-ʃaɣa]</b> <i>ұлкенді-кішілі ұрпақ</i>	бала-шаға <b>[bala-ʃaɣa]</b> <i>дети, младшее поколение</i>	<i>bala-shaga</i> <b>[bala-ʃaɣa]</b> <i>children, offspring</i>
перзент <b>[perzent]</b> <i>кіндік ұрпағы</i>	<b>[perzent]</b> <i>продолжение рода</i>	<i>perzent</i> <b>[perzent]</b> <i>offspring</i>
бөпе <b>[bæpe]</b> <i>кішкентай нәресте</i>	бөпе <b>[bæpe]</b> <i>малыш, ребенок</i>	<i>bope</i> <b>[bæpe]</b> <i>an infant, a baby, a small child</i>
құрсақтас <b>[qursaqtas]</b> <i>жатырлас балалар</i>	құрсақтас <b>[qursaqtas]</b> <i>близнецы</i>	<i>qursaqtas</i> <b>[qursaqtas]</b> <i>twins</i>
кіндіктес <b>[kindiktes]</b> <i>жатырлас балалар</i>	<b>[kindiktes]</b> <i>близнецы</i>	<i>kindiktes</i> <b>[kindiktes]</b> <i>twins</i>
емшектеc <b>[emʃektes]</b> <i>бір емшекті емген балалар</i>	емшектеc <b>[emʃektes]</b> <i>молочные братья</i>	<i>emshektes</i> <b>[emʃektes]</b> <i>foster brother (sister), milk brother</i>

üvey anne [ægej feje] evlât edinen anne	[窝盖谐谐] 养的母亲	الزابة [ægej feje] زوجة الأب
kindik şeşe [kindik feje] bebeğin doğduğu sırada göbeğini kesen kadın, ebe	[柯尼迪克谐谐] 婴儿刚出生时截肠子的人，肚挤妈妈	قابلة (قابلات وقوابل)، داية [kindik feje] امرأة تساعد الحامل عند الولادة وتقطع الحبل السري للمولود
üvey çocuk [ægej bala] evlâtlık edilen çocuk	[窝盖巴拉] 家孩子，不是亲孩儿	الريبب [ægej bala] ابن امرأة الزوج من غيره
dul [zesir] kocası vefat olan kadın	[捷思尔] 丈夫去世的妇女	الأرملة [zesir]
çoluk çocuk [bala-faya] çocuklarla birlikte aile topluluğu	[巴拉-沙杂] 大小孩子	الأولاد، الأبنجال [bala-faya]
perzent [perzent] kendi nesli, evlâdı	[佩尔孜聂提] 亲生男女	الطفل، الابن [perzent]
bebek [bæpe] bebe, meme veya kucak çocuğu	[波撇] 小小的婴儿	الرضيع، الراضع [bæpe] طفل من طور الرضاعة
qursaqtas [qursaqtas] ikizler	[库尔萨克塔斯] 亲兄弟	أخوة الرحم الواحد [qursaqtas] أبناء من الأم
kindiktes [kindiktes] ikizler	[肯德克铁丝] 亲兄弟	أخوة الرحم الواحد [kindiktes] أبناء من الأم
süt kardeş [emfektes] aynı memeden süt emmen çocuklar	[叶穆谐克铁丝] 同乳头的孩子	الرضيع [emfektes] أخ من الرضاعة

бала <b>[bala]</b> <i>ұрпақ</i>	бала <b>[bala]</b> <i>ребенок (первое поколение)</i>	bala <b>[bala]</b> <i>child (first generation)</i>
ұл <b>[ul]</b> <i>ер бала</i>	мальчик <b>[ul]</b>	ul <b>[ul]</b> <i>son</i>
қыз <b>[qız]</b> <i>қыз бала</i>	девочка <b>[qız]</b>	qız <b>[qız]</b> <i>daughter</i>
бозбала <b>[bozbala]</b> <i>жасөспірім жеткіншек</i>	подросток <b>[bozbala]</b>	bozbala <b>[bozbala]</b> <i>teenager</i>
жігіт <b>[zigit]</b> <i>есейген ер бала</i>	парень <b>[zigit]</b>	jigit <b>[zigit]</b> <i>a young man, juvenile, fellow, guy</i>
бойжеткен <b>[bojzetken]</b> <i>есейген қыз бала</i>	девушка <b>[bojzetken]</b>	boyjetken <b>[bojzetken]</b> <i>a girl, a young woman</i>
төлбасы <b>[tœlbasi]</b> <i>ұрпақ басы</i>	төлбасы <b>[tœlbasi]</b> <i>первый из данного поколения</i>	tolbasi <b>[tœlbasi]</b> <i>the first child of a family</i>
тұңғыш <b>[tuŋyɨʃ]</b> <i>алғашқы (бірініші) туған бала</i>	тұңғыш <b>[tuŋyɨʃ]</b> <i>ребенок-первенец</i>	tungysh <b>[tuŋyɨʃ]</b> <i>firstborn</i>
ортаншы <b>[ortanʃɨ]</b> <i>ұрпақ жалғасы</i>	ортаншы <b>[ortanʃɨ]</b> <i>средний ребенок</i>	ortanshy <b>[ortanʃɨ]</b> <i>a middle child</i>
кенже <b>[kenze]</b> <i>ұрпақ соңы</i>	кенже <b>[kenze]</b> <i>самый младший (последний) ребенок</i>	kenzhe <b>[kenze]</b> <i>the youngest child</i>

çocuk [bala] <i>kuşak, nesil</i>	孩子 [巴拉] 子女，后代	الابن [bala] الجيل الأول
oğlan [ul] <i>erkek çocuk</i>	儿子 [吴勒] 男孩子	الولد الذكر [ul]
kız [qız] <i>kız çocuk</i>	女子 [柯孜] 女孩子	البنات (البنات) [qız]
yetişkin erkek çocuk [bozbala] <i>olgunlaşmış çocuk</i>	[博孜巴拉] 青少年	المراهق [bozbala] الغلام الذي قارب حد البلوغ، لكن لم يبلغ
yiğit [zigit] <i>delikanlı, genç erkek</i>	小伙子 [基戈特] 生长的男孩	الفتى [zigit]
kız [bojzetken] <i>olgun çağına gelen kız</i>	姑娘 [博衣解特肯] 生长的女孩儿	الفتاة [bojzetken]
döl başı [tœlbası] <i>ilk nesil</i>	[托勒巴斯] 老大，第一子女	الابن الأول [tœlbası]
ilk [tuŋyɨf] <i>ilk çocuk</i>	[桐戈氏] 第一个孩子	الطفل البكر [tuŋyɨf]
ortancı [ortanfı] <i>ortancı çocuk</i>	[窝尔塔尼氏] 老二，第二个孩子	الطفل الأوسط [ortanfı]
kence [kenze] <i>en küçük, son çocuk</i>	[肯解] 最后的孩子	الطفل الأصغر [kenze] آخر العنقود

немере <b>[nemere]</b> <i>баланың баласы (екінші ұрпақ)</i>	внук <b>[nemere]</b> <i>второе поколение</i>	nemere <b>[nemere]</b> <i>grandchild (second generation)</i>
шөбере <b>[ʃəbere]</b> <i>немеренің баласы (үшінші ұрпақ)</i>	правнук <b>[ʃəbere]</b> <i>третье поколение</i>	shobere <b>[ʃəbere]</b> <i>great grandchild (third generation)</i>
шөпшек <b>[ʃəpʃek]</b> <i>шөберенің баласы (төртінші ұрпақ)</i>	праправнук <b>[ʃəpʃek]</b> <i>четвертое поколение</i>	shopshek <b>[ʃəpʃek]</b> <i>great grandchild (fourth generation)</i>
немене <b>[nemene]</b> <i>шөпшектің баласы</i>	прапраправнук <b>[nemene]</b> <i>пятое поколение</i>	nemene <b>[nemene]</b> <i>great grandchild (fifth generation)</i>
кыз-қырқын <b>[qız-qırqın]</b> <i>қыз балалар</i>	<b>[qız-qırqın]</b> <i>девичье окружение</i>	kız-kyrkyn <b>[qız-qırqın]</b> <i>girls, a group of girls</i>
кыз-келіншек <b>[qız-kelinʃek]</b> <i>жас әйел балалар</i>	кыз-келіншек <b>[qız-kelinʃek]</b> <i>окружение девушек и снох</i>	kız-kelinshek <b>[qız-kelinʃek]</b> <i>a group of girls and newly married women (daughters-in-law)</i>
келін-кепшік <b>[kelin-kepʃik]</b> <i>келіндер мен жас әйелдер</i>	келін-кепшік <b>[kelin-kepʃik]</b> <i>снохи и их окружение</i>	kelin-kepshik <b>[kelin-kepʃik]</b> <i>a group of daughters-in-law and other women</i>
абысын-ажын <b>[abısyn-azın]</b> <i>ағайынды кісілердің әйелдері</i>	абысын-ажын <b>[abısyn-azın]</b> <i>жены близких родственников</i>	abyssyn-azhyn <b>[abısyn-azın]</b> <i>wives or close female relatives, by marriage, of brothers</i>



torun [nemere] <i>ikinci kuşak</i>	侄子 [聂梅热] 孩子的孩子 ( 第二代 )	الحفيد [nemere]
şöbere [ʃøbere] <i>torunun çocuğu, üçüncü kuşak</i>	[硕别热耶] 侄子的孩子 ( 第三代 )	شوبيري [ʃøbere] ابن الحفيد (الجيل الثالث)
şöpsək [ʃøpsək] <i>dördüncü kuşak</i>	[硕皮斜克] 第四代子女	شوبشيك [ʃøpsək] ابن ابن حفيد، الجيل الرابع
nemene [nemene] <i>beşinci kuşak</i>	[聂梅热] 第五代子女	نيميني [nemene] ابن الجيل الرابع
qız-qırqın [qız-qırqın] <i>kızlar ve onların ortamı</i>	[柯孜-柯尔肯] 女孩儿	البنات [qız-qırqın]
qız-kelınşek [qız-kelınşek] <i>kızlar ve genç gelinlerin ortamı</i>	[柯孜-柯林希克] 青年女孩儿	البنات والنساء [qız-kelınşek]
kelin-kepşik [kelin-kepşik] <i>gelinler ve onların ortamı</i>	[柯林-柯甫希克] 媳妇与年轻女孩儿	الكنائن [kelin-kepşik] جمع كَنَّة: امرأة الابن، امرأة الأخ (الصغير)
eltiler [abısın-aızın] <i>yakın akrabaların hanımları</i>	[阿布斯尼-阿基尼] 亲兄弟们的媳妇	السلفَة (السَّلَافَةُ) [abısın-aızın] زوجة أخي زوجها

ел-жұрт <b>[el-zurt]</b> <i>ауылдас-ағайындас жа- қындық</i>	ел-жұрт <b>[el-zurt]</b> <i>общность соседей и род- ственников в ауле</i>	el-zhurt <b>[el-zurt]</b> <i>the populace of a region of a specific, geographic area, such as that of a village and its surroundings; a group of people belonging to the same kin and living in the same neighborhood</i>
қандас <b>[qandas]</b> <i>бір туған, туыс</i>	<b>[qandas]</b> <i>родня</i>	qandas <b>[qandas]</b> <i>close relatives</i>
ара ағайын <b>[ara aǵajın]</b> <i>дәнекер жақындық</i>	ара ағайын <b>[ara aǵajın]</b> <i>родственная близость лю- дей</i>	ara agayın <b>[ara aǵajın]</b> <i>ties of relationship/blood</i>
жам ағайын <b>[zam aǵajın]</b> <i>алыс туыстық</i>	жам ағайын <b>[zam aǵajın]</b> <i>дальний родственник</i>	zhamagayın <b>[zam aǵajın]</b> <i>distant relative, distant rela- tion</i>
қабырға ағайын <b>[qabırǵa aǵajın]</b> <i>алыс жақындық</i>	қабырға ағайын <b>[qabırǵa aǵajın]</b> <i>близость без родственных отношений</i>	kabyrga agayın <b>[qabırǵa aǵajın]</b> <i>close relationship between people of different families</i>
құда <b>[quda]</b> <i>қыз алып, қыз берген жақ</i>	сват <b>[quda]</b>	kuda <b>[quda]</b> <i>the fathers who arrange a marriage between a bride and groom</i>
құда-жегжат <b>[quda-zegzat]</b> <i>құдалардың төңрегі</i>	құда-жегжат <b>[quda-zegzat]</b> <i>сват и его окружение</i>	quda-zhegzhat <b>[quda-zegzat]</b> <i>in-laws</i>
жегжат-жұрағат <b>[zegzat-zurayāt]</b> <i>құда жұрты</i>	жегжат-жұрағат <b>[zegzat-zurayāt]</b> <i>родственное окружение свата</i>	zhegzhat-zhuragat <b>[zegzat-zurayāt]</b> <i>relatives of in-laws</i>

<p>millet [el-zurt] <i>yakın çevre ve akrabalar topluluğu</i></p>	<p>[叶勒-珠尔提] 家乡的亲戚们</p>	<p>الأقرباء والمعارف [el-zurt]</p>
<p>kan kardeş [qandas] <i>öz kardeş, yakın akraba</i></p>	<p>家族 [卡尼达斯] 同一血统的亲属</p>	<p>قريب دم [qandas] قريب، شقيق</p>
<p>ara ağayın [ara ayajm] <i>akraba olmayan ama akraba gibi yakın olan insanlar</i></p>	<p>[阿热阿盖音] 关系人</p>	<p>آراغايين [ara ayajm] قريب مساوي القرابة بين القريبين، ويصلح بينهما</p>
<p>jam ağayın [zam ayajm] <i>uzaktan akraba</i></p>	<p>[阿拉阿盖音] 一般亲戚</p>	<p>جاماغيين [zam ayajm] الأقارب البعيدون</p>
<p>qabırğa ağayın [qabırğa ayajm] <i>uzaktan akrabalık</i></p>	<p>[卡布尔哈阿盖音] 家族亲戚</p>	<p>قابیرغا آغايين [qabırğa ayajm] أقرباء الأقارب البعيدين</p>
<p>dünür [quda]</p>	<p>亲家 [胡达] 儿女的岳父母</p>	<p>الصهر [quda] آبوا الزوج والزوجة</p>
<p>quda-jegjat [quda-3egzat] <i>dünür ve onun çevresi</i></p>	<p>[胡达-捷克贾提] 亲家亲戚</p>	<p>أقارب بالمصاهرة [quda-3egzat]</p>
<p>jegjat-jurağat [3egzat-3urayat] <i>dünür ve onun akrabaları</i></p>	<p>[捷克贾提-朱热哈提] 亲家家族</p>	<p>الحواسي [3egzat-3urayat] أقرباء الصهر</p>

бел құда <b>[bel quda]</b> <i>іште жатқан балаға құда болу</i>	бел құда <b>[bel quda]</b> <i>сват, предложивший и оформивший сватовство еще до рождения детей</i>	bel-kuda <b>[bel quda]</b> <i>those fathers that arrange marriages for children not yet born</i>
бесік құда <b>[besik quda]</b> <i>саби кезден атасқан құда</i>	бесік құда <b>[besik quda]</b> <i>люди, вступившие в сватовство с обручением колыбельных детей</i>	bessik kuda <b>[besik quda]</b> <i>those fathers that arrange a marriage for their children while they are still in the cradle</i>
бауыздау құда <b>[bawuzdaw quda]</b> <i>қыз айттыруға алғашқы бірінші адам</i>	бауыздау құда <b>[bawuzdaw quda]</b> <i>человек, первым предложивший сватовство девушке</i>	bauizdau kuda <b>[bawuzdaw quda]</b> <i>the main matchmaker coming to the house of the prospective bride's father to make a formal proposal of marriage</i>
бас құда <b>[bas quda]</b> <i>құдалардың үлкені</i>	бас құда <b>[bas quda]</b> <i>самый старший из сватов</i>	bas kuda <b>[bas quda]</b> <i>the eldest one of in-laws</i>
құдағи <b>[qudayij]</b> <i>құданың әйелі</i>	құдағи <b>[qudayij]</b> <i>жена свата, сваха</i>	kudaghi <b>[qudayij]</b> <i>the mother who arrange a marriage between a bride and groom; the wife of a matchmaker</i>
құдаша <b>[qudasha]</b> <i>күйеу баладан немесе келіннен кіші құда жақтың қыздары</i>	құдаша <b>[qudasha]</b> <i>девушки моложе зятя или снохи со стороны свата</i>	kudasha <b>[qudasha]</b> <i>the younger female relatives of a bride or groom</i>
құда бала <b>[quda bala]</b> <i>күйеу баладан немесе келіннен кіші құда жақтың ұлдары</i>	құда бала <b>[quda bala]</b> <i>сыновья моложе зятя или снохи со стороны свата</i>	kuda bala <b>[quda bala]</b> <i>the younger male relatives of a bride or groom</i>
қайын жұрты <b>[qajin zurti]</b> <i>жұбайының ағайын-туысы</i>	қайын жұрты <b>[qajin zurti]</b> <i>родственники жены</i>	kayin zjurty <b>[qajin zurti]</b> <i>s.o.'s wife's relatives, people-in-law</i>

bel quda <b>[bel quda]</b> <i>henüz doğmamış çocuğu anası babası tarafından ni- şanlanma</i>	[别勒胡达] 还没生下的孩子父母约定 安安生下就定婚	بيل قودا <b>[bel quda]</b> طالب الزواج من الجنين الأنثى وهي في رحم الأم
beşik kertme <b>[besik quda]</b> <i>daha beşikte iken anası ba- bası tarafından nişanlanma</i>	[别斯克胡达] 孩子小小的时候父母之间 定婚关系	بيسك قودا <b>[besik quda]</b> الرجل الذي يخطف طفله الصغير لابنة صغيرة وهي ما زالت في المهد
bawuzdaw quda <b>[bawuzdaw quda]</b> <i>kız istemeye giden ilk kişi</i>	[保吴孜岛胡达] 头一次来的亲家方的人	باويزداو قودا <b>[bawuzdaw quda]</b> أول من جاء لخطبة الفتاة إلى أهلها من أهل الفتى
bas quda <b>[bas quda]</b> <i>dünürlerin en büyüğü</i>	[巴斯胡达] 亲家方的年龄最大的	باص قودا <b>[bas quda]</b> أبوا الزوجين أو جداهما
qudağıy <b>[qudayıj]</b> <i>dünürün hanımı</i>	[胡达给] 亲家方的媳妇	قوداغي <b>[qudayıj]</b> والداتا الزوجين زوجة أبي زوجة الابن وزوجة أبي زوج الابنة
qudaşa <b>[qudaşa]</b> <i>damattan ve gelinden yaşça küçük dünürün kızları</i>	[胡达夏] 女婿或新娘的妹妹	قوداشا <b>[qudaşa]</b> بنات الأصهار، أخوات الزوجين أصغر منهما سنا أخت الزوجة، بنت صهر
quda bala <b>[quda bala]</b> <i>damattan ve gelinden yaşça küçük dünürün oğulları</i>	[胡达巴拉] 女婿或新娘的弟弟	قودا بالا <b>[quda bala]</b> أبناء الأصهار
qayın-jurtı <b>[qajın zurtı]</b> <i>eşinin akrabaları</i>	[海音朱尔特] 媳妇儿的亲戚们	قاين جورت <b>[qajın zurtı]</b> أهل زوجته، أقرباء زوجته/ أهل زوجها، أقرباء زوجها

қайын ата <b>[qajm ata]</b> <i>жұбайының әкесі</i>	қайын ата <b>[qajm ata]</b> <i>отец сунруги</i>	kayin ata <b>[qajm ata]</b> <i>father-in-law</i>
қайын аға <b>[qajm aya]</b> <i>жұбайының ағасы</i>	қайын аға <b>[qajm aya]</b> <i>старший брат сунруги</i>	kayin agha <b>[qajm aya]</b> <i>brother-in-law</i>
қайын ене <b>[qajm ene]</b> <i>жұбайының шешесі</i>	қайын ене <b>[qajm ene]</b> <i>мать сунруги</i>	kayin ene <b>[qajm ene]</b> <i>mother-in-law</i>
бикеш <b>[bijke]</b> <i>күйеуінің қарындасы</i>	бикеш <b>[bijke]</b> <i>сестренки мужа</i>	bikesh <b>[bijke]</b> <i>s.o.'s husband's younger sister</i>
балдыз <b>[baldiz]</b> <i>жұбайының сіңлілері</i>	балдыз <b>[baldiz]</b> <i>младшие родственники жены (братья и сестры) по отношению к мужу</i>	baldiz <b>[baldiz]</b> <i>sisters of one's wife</i>
қайын бике <b>[qajm bijke]</b> <i>жұбайының әпкесі</i>	қайын бике <b>[qajm bijke]</b> <i>старшая сестра сунруги</i>	kayin bike <b>[qajm bijke]</b> <i>s.o.'s husband's or wife's older sister</i>
қайын іні <b>[qajm ini]</b> <i>жұбайының інісі</i>	қайын іні <b>[qajm ini]</b> <i>младший брат сунруги</i>	kayin ini <b>[qajm ini]</b> <i>s.o.'s husband's younger brother</i>
жұрт <b>[zurt]</b> <i>ауыл-аймақ</i>	жұрт <b>[zurt]</b> <i>родственное окружение человека</i>	zhurt <b>[zurt]</b> <i>people of a specific neighborhood or village</i>
өз жұрты <b>[œz zurtu]</b> <i>жігіттің өз ағайын-туыстыры</i>	өз жұрты <b>[œz zurtu]</b> <i>родственное окружение со стороны отца</i>	oz zhurty <b>[œz zurtu]</b> <i>relatives of the father</i>

kayın peder <b>[qajm ata]</b> <i>eşinin babası</i>	岳父 [海音阿塔] 媳妇儿的父亲	الحم <b>[qajm ata]</b>
kayın berader <b>[qajm aya]</b> <i>eşinin ağabeyi</i>	[海音阿尕] 媳妇儿的哥哥	قايين آغا <b>[qajm aya]</b> أخو الزوج الأكبر / أخو الزوجة الأكبر
kayın ana <b>[qajm ene]</b> <i>kayın valide</i>	岳母 [海音耶聂] 媳妇儿的母亲	الحماة <b>[qajm ene]</b>
görümce <b>[bijke]</b> <i>kocasının kız kardeşleri</i>	[比柯士] 丈夫的妹妹	بيكيش <b>[bijke]</b> أخت الزوج الصغرى
baldız <b>[baldiz]</b> <i>erkeğe göre eşinin küçük kız kardeşleri</i>	[巴勒德孜] 媳妇的妹妹	بالدين <b>[baldiz]</b> قريب الزوج الذي يحق له الزواج من زوجته بعد وفاته
görümce <b>[qajm bijke]</b> <i>eşinin ablası</i>	[海音比克] 丈夫的姐姐	قايين بيكي <b>[qajm bijke]</b> أخت كبرى للزوجة
kayın ini <b>[qajm ini]</b> <i>eşinin küçük erkek kardeşi</i>	[海音额尼] 丈夫的弟弟	قايين إيني <b>[qajm ini]</b> أخو الزوجة الأكبر / أخو الزوج الأكبر أي إخوة الزوجين أصغر منهما سنا
millet <b>[zurt]</b> <i>bir yerde bulunan kimselerin bütünü, herkes</i>	[朱尔特] 家乡	جورط <b>[zurt]</b> أهل، أقرباء، معارف
öz jurtu <b>[œz zurtu]</b> <i>baba tarafından akrabalar</i>	[窝孜朱尔特] 小伙子的自己亲戚们	أوز جورط <b>[œz zurtu]</b> أهل الرجل، عائلته

<p>нағашы жұрты <b>[naɣaʃɪ zurtu]</b> <i>жәгіттің нағашылары</i></p>	<p>нағашы жұрты <b>[naɣaʃɪ zurtu]</b> <i>родственное окружение со стороны матери</i></p>	<p>nagashy zhurt <b>[naɣaʃɪ zurtu]</b> <i>relatives of the mother</i></p>
<p>нағашы <b>[naɣaʃɪ]</b> <i>шешесінің ағайын-туыстары</i></p>	<p>нағашы <b>[naɣaʃɪ]</b> <i>родственники со стороны матери</i></p>	<p>nagashy <b>[naɣaʃɪ]</b> <i>uncle, relatives of the mother</i></p>
<p>жиен <b>[zijen]</b> <i>тұрмысқа берген қыздың балалары</i></p>	<p>жиен <b>[zijen]</b> <i>дети замужних дочерей</i></p>	<p>zhien <b>[zijen]</b> <i>a niece or a nephew, daughter's child, children of one's sister</i></p>
<p>жиеншар <b>[zijenʃar]</b> <i>жиеннің ұрпағы</i></p>	<p>жиеншар <b>[zijenʃar]</b> <i>дети детей замужних дочерей</i></p>	<p>zhienshar <b>[zijenʃar]</b> <i>children of a daughter's children</i></p>
<p>күйеу <b>[kyjew]</b> <i>әйелдің ері, жұбайы</i></p>	<p>күйеу <b>[kyjew]</b> <i>муж, супруг</i></p>	<p>kuyeu <b>[kyjew]</b> <i>husband</i></p>
<p>күшік күйеу <b>[kyʃik kyjew]</b> <i>қайын жұртының қолында тұрған жәгіт</i></p>	<p>күшік күйеу <b>[kyʃik kyjew]</b> <i>зять, проживающий в семье родителей жены</i></p>	<p>kushik kuyeu <b>[kyʃik kyjew]</b> <i>a son-in-law who lives in the home of his wife's father</i></p>
<p>жезде <b>[zezde]</b> <i>әпкесінің жұбайы</i></p>	<p>жезде <b>[zezde]</b> <i>супруг старшей сестры</i></p>	<p>zhezde <b>[zezde]</b> <i>a brother-in-law, husband of s.o.'s older sister</i></p>
<p>жеңге <b>[zeŋge]</b> <i>ағасының жұбайы</i></p>	<p>жеңге <b>[zeŋge]</b> <i>супруга старшего брата</i></p>	<p>zhenge <b>[zeŋge]</b> <i>a sister-in-law, wife of s.o.'s older brother</i></p>
<p>абысын <b>[abisɪn]</b> <i>ағайынды кісінің әйелі</i></p>	<p>абысын <b>[abisɪn]</b> <i>жены братьев и родственников</i></p>	<p>abyssyn <b>[abisɪn]</b> <i>wives of related brothers</i></p>



nağaşı jurtı <b>[nayaşı zurtu]</b> <i>anne tarafından akrabalar ve onların çevresi</i>	[纳尔氏朱尔特] 小伙子的舅舅们	ناغاشي جورطي <b>[nayaşı zurtu]</b> أهل الرجل من جهة أمه
dayı <b>[nayaşı]</b> <i>anne tarafından akrabalar</i>	舅舅 [纳尔氏] 母亲的亲戚们	الحال (أحوال)، الخالة (ات) <b>[nayaşı]</b>
eğen <b>[zijen]</b> <i>evlenmiş kızın çocukları</i>	外孙 [绩也妮] 成家女儿的孩子	جينين <b>[zijen]</b> أبناء وبنات من غير عصب، أي أبناء الابنة وبناتها، أبناء الأخت وبناتها
jiyenşar <b>[zijenşar]</b> <i>evlenmiş kızın torunları</i>	[绩也妮莎尔] 外孙的儿女	جينين شار <b>[zijenşar]</b> أبناء أبناء الابنة وبناتها، أبناء أبناء الأخت وبناتها
koca <b>[kyjew]</b> <i>eş, bey</i>	丈夫 [柯玉吴] 女儿的夫人	الزوج <b>[kyjew]</b>
kılıbık <b>[kyjik kyjew]</b> <i>hanımının ailesinde yaşayan erkek</i>	[库氏克柯玉吴] 住媳妇父母家的女婿	كوشوك كويو <b>[kyjik kyjew]</b> الرجل الذي يسكن مع أهل زوجته أو في بيت أهلها
enişte <b>[zezde]</b> <i>ablasının kocası</i>	姐夫 [捷孜碟] 姐姐的丈夫	جيزدي <b>[zezde]</b> زوج الأخت الكبرى
yenge <b>[zeŋge]</b> <i>ağabeyin eşi</i>	嫂子 [捷翰阁] 哥哥的媳妇	جينغي <b>[zeŋge]</b> زوجة الأخ الكبير، زوجة العم
elti <b>[abisın]</b> <i>akraba olan kişilerin hanımları</i>	[阿布森] 亲兄弟的媳妇	السلفه <b>[abisın]</b> زوجتا الأخوين الشقيقين، زوجات الإخوة الأشقاء

<p>әменгер <b>[æmeŋger]</b> <i>жесір қалған әйелге үйленуге қақы бар күйеуінің ағайыны</i></p>	<p>эменгер <b>[æmeŋger]</b> <i>мужчина, обладающий правом взять по обычаю в супруги жену умершего родственника (брата)</i></p>	<p>amengher <b>[æmeŋger]</b> <i>brother or a relative of a deceased husband, who, according to the custom is obligated to marry the widow</i></p>
<p>жат жұрт <b>[zat zurt]</b> <i>туыстығы жоқ</i></p>	<p>жат жұрт <b>[zat zurt]</b> <i>иноземцы</i></p>	<p>zhat zhurt <b>[zat zurt]</b> <i>foreign nation or people</i></p>
<p>жетім-жесір <b>[zetim-zesir]</b> <i>қамқоршысыз қалған бала шаға</i></p>	<p>жетім-жесір <b>[zetim-zesir]</b> <i>оставшиеся без кормильца</i></p>	<p>zhetim-zhesir <b>[zetim-zesir]</b> <i>orphans, members of a family who have lost their breadwinner</i></p>
<p>қу бас <b>[quw bas]</b> <i>перзентсіз адам</i></p>	<p>қу бас <b>[quw bas]</b> <i>бездетный человек</i></p>	<p>qu bas <b>[quw bas]</b> <i>a childless person, a person who has no child</i></p>
<p>қара қазақ <b>[qara qazaq]</b> <i>қарапайым көпшілік</i></p>	<p>қара қазақ <b>[qara qazaq]</b> <i>простые казахи во множестве</i></p>	<p>qara qazaq <b>[qara qazaq]</b> <i>ordinary Kazakh people</i></p>
<p>қара жаяу <b>[qara zajaw]</b> <i>түксіз емес, мүмкіндігі бар</i></p>	<p>қара жаяу <b>[qara zajaw]</b> <i>смышленный, способный человек</i></p>	<p>qara zhayau <b>[qara zajaw]</b> <i>a common, ordinary person</i></p>
<p>қара халық <b>[qara qalıq]</b> <i>қарапайым көпшілік</i></p>	<p>қара халық <b>[qara qalıq]</b> <i>простой народ, простолюдины</i></p>	<p>qara qalyq <b>[qara qalıq]</b> <i>common people</i></p>
<p>жолағасы <b>[zolayası]</b> <i>жол бастаушы</i></p>	<p>жолағасы <b>[zolayası]</b> <i>предводитель</i></p>	<p>zholagassı <b>[zolayası]</b> <i>leader</i></p>
<p>рубасы <b>[ruwbası]</b> <i>бір рудың үлкені</i></p>	<p>рубасы <b>[ruwbası]</b> <i>глава рода</i></p>	<p>rubassı <b>[ruwbası]</b> <i>a leader of the clan</i></p>

âmenger [æmenger] <i>dul kalmış kadının kocasının akrabalarından örf-adet yo- luyla evlenmeye hakkı olan erkek</i>	[阿梅恩格尔] 丈夫去世的妻子夫人的兄 弟	آمينغير [æmenger] قريب الأخ الذي له حق الزواج من أرملة أخيه
jat jurtt [zat zurt] <i>akrabalık ilişkisi olmayan kişi</i>	[贾特朱尔特] 没有亲戚的乡村	جاٹ جورٹ [zat zurt] أفراد عدم القرابة
jetim-jesir [zetim-3esir] <i>dayanak, destekçisi olayan yetim çocuklar</i>	[捷特姆-捷思儿] 父亲去世后的家属	اليتامي [zetim-3esir]
quw bas [quw bas] <i>çocuğu olmayan kişi</i>	[胡巴册] 没有儿女的人	العقيم [quw bas]
qara qazaq [qara qazaq] <i>genel kazak toplumu</i>	[哈拉哈扎克] 普通人	عوامُ القازاق [qara qazaq]
qara jayaw [qara 3ajaw] <i>hiçbir şeysiz değil, imkânı olan kimse</i>	[卡拉贾窑] 没有什么骑的，穷人	قارا جايانو [qara 3ajaw] فقير من ليس له ما يركبه
qara halık [qara qalıq] <i>millet, halk</i>	老百姓 [卡拉哈力克] 普通人群	سواد الناس [qara qalıq] عوامُ الناس
jolağası [3olayası] <i>önder, yol gösteren</i>	[卓力阿尔斯] 带路人	مرشد الطريق [3olayası]
ruwbası [ruwbası] <i>uruğ başı</i>	[儒巴斯] 家族的老大	رئيس القبيلة [ruwbası]

ноқтабасы <b>[noqtabası]</b> <i>аталас рулардың үлкені</i>	ноқтабасы <b>[noqtabası]</b> <i>почетный род, имеющий право первого слова</i>	noqtabassi <b>[noqtabası]</b> <i>respected oldest clan in the larger circle of one's relatives</i>
көлденең көз <b>[køldeneŋ kœz]</b> <i>бөтен адам, сырт адам</i>	көлденең көз <b>[køldeneŋ kœz]</b> <i>посторонний человек</i>	koldenen koz <b>[køldeneŋ kœz]</b> <i>a stranger</i>
сырт адам <b>[sirt adam]</b> <i>бөтен жақындығы жоқ</i>	сырт адам <b>[sirt adam]</b> <i>чужой человек</i>	sirt adam <b>[sirt adam]</b> <i>a stranger</i>
пенде <b>[pende]</b> <i>еркі жоқ адам</i>	пенде <b>[pende]</b> <i>бесправный человек, раб божий</i>	pende <b>[pende]</b> <i>human being, person</i>
бейшара <b>[bejşara]</b> <i>болымсыз</i>	бейшара <b>[bejşara]</b> <i>беспомощный</i>	beyshara <b>[bejşara]</b> <i>helpless; having the characteristics of sth. or s.o. absent hope, expectation, or remedy hopeless, forlorn, wretched, miserable</i>
жүгермек <b>[zygermek]</b> <i>жас балаға жеку</i>	жүгермек <b>[zygermek]</b> <i>ругань по отношению к беспокойному ребенку</i>	zhugermek <b>[zygermek]</b> <i>qualities or characteristics of a child that is unrestrained or out of control (usually in ref. to boys whose behavior is deemed wild)</i>
мәңгүрт <b>[mæŋgyrt]</b> <i>миғұла</i>	мәңгүрт <b>[mæŋgyrt]</b> <i>беспамятный, лишенный сознания</i>	manghurt <b>[mæŋgyrt]</b> <i>s.o. who lost his/her mind, a dull person</i>
жаманат <b>[zamanat]</b> <i>жайсыз атақ</i>	жаманат <b>[zamanat]</b> <i>нелиценприятный</i>	zhamanat <b>[zamanat]</b> <i>terrible, bad news</i>

noqtabası <b>[noqtabası]</b> <i>akraba uruğ başlarının büyüğü</i>	[诺克塔巴斯] 外家族的老大	الشيخ الوقور في القبيلة <b>[noqtabası]</b>
köldenen köz <b>[kældeneŋ kœz]</b> <i>yabancı kimse</i>	[阔里铎宁扩孜] 外人，陌生人	كولدونون كوز <b>[kældeneŋ kœz]</b> من ليس له القرابة
sırt adam <b>[sırt adam]</b> <i>yabancı</i>	[思尔特阿达姆] 外人	الغريب <b>[sırt adam]</b>
bende <b>[pende]</b> <i>Allah'ın kulu</i>	[葢跌] 没有自由的人	العبد (العباد) <b>[pende]</b> من يعبد الله
beyçare <b>[bejfare]</b> <i>zavallı</i>	[贝沙拉]	المسكين (المساكين) <b>[bejfare]</b>
jügermek <b>[zygermek]</b> <i>küçük çocuklara kızma</i>	[朱噶尔梅克] 责备年轻人	جوغيرميك <b>[zygermek]</b> كلمة توبيخ ولوم تقال عند عدم الرضا عن سلوك الطفل الذكر
mângürt <b>[mængyrt]</b> <i>şuurundan ayrılmış, hiçbir şey hatırlamayan</i>	[曼格吴尔特] 傻瓜	ناقص العقل <b>[mængyrt]</b>
jamanat <b>[zamanat]</b> <i>iyi olmayan nam</i>	[贾曼阿特] 坏名义	وصمة العار <b>[zamanat]</b>

желаяқ  
[zɛlajɑq]  
ұшқыр

скороход  
[zɛlajɑq]

zhelayaq  
[zɛlajɑq]  
fast runner, footman

босаға  
[bosɑyɑ]  
үйдің кіре берісі

босаға  
[bosɑyɑ]  
порог дома

bosaga  
[bosɑyɑ]  
threshold, door jamb, door-step

ақ босаға  
[ɑq bosɑyɑ]  
ауызбірлікті отбасы

ақ босаға  
[ɑq bosɑyɑ]  
благополучная семья

ak bosaga  
[ɑq bosɑyɑ]  
well-to-do family; the bride's a new family

енші  
[ɛnʃi]  
ер жеткен баланың үлесі

енші  
[ɛnʃi]  
доля в имуществе взрослого сына, покидающего отцовский дом

enshi  
[ɛnʃi]  
that part of a father's property which is apportioned to his son as an inheritance when he leaves father's house

ошақ құрды  
[oʃɑq qurdi]  
өз алдына үй болды

ошақ құрды  
[oʃɑq qurdi]  
обрел семью, выделился в отдельный дом

oshak kurdy  
[oʃɑq qurdi]  
to establish an independent family separating from father's home

ағай  
[ɑyɑj]  
а) ер мұғалімдерге қарай қалыптасқан дәстүрлі аталым  
ә) өзінен жасы үлкен ер адамдарға арналған мәдени қаратпа аталым

ағай  
[ɑyɑj]  
а) традиционное обращение к мужчине-учителю (преподавателю)  
б) уважительное обращение к мужчине, старшему по возрасту

aghay  
[ɑyɑj]  
a) a traditional address to a male teacher  
b) sir (polite address to an elder man or to s.o. superior in rank)

апай  
[ɑpɑj]  
а) әйел мұғалімдерге қарай қалыптасқан дәстүрлі аталым  
ә) өзінен жасы үлкен әйел адамдарға арналған мәдени қаратпа аталым

апай  
[ɑpɑj]  
а) традиционное обращение к учительнице (преподавательнице)  
б) уважительное обращение к женщине, старшей по возрасту

apay  
[ɑpɑj]  
a) a traditional address to a female teacher  
b) polite address to an elder woman

jelayaq [zɛlajɑq] hızlı koşan	[捷勒阿雅克] 速度快	خفيف الرجل، خفيفة الحركة [zɛlajɑq]
bosağa [bosaya] evin giriş kapısı	[博萨嘎] 屋子门的两边	بوصاغا [bosaya] إطار جانبي للباب
aq bosağa [aq bosaya] iyi bir aile	[阿克博萨嘎] 和睦的家庭	آقبوصاغا [aq bosaya] أسرة سعيدة
enşi [enfi] baba evinden ayrılan yetişkin oğluna verilen pay	[叶尼氏] 孩子结婚后属于他的财物	إينشي [enfi] نصيب الابن الذي انفصل عن أسرة أبيه بعد زواجه
oşaq qurdı [oşaq qurdı] yuva kurdu, bir aile sahibi oldu	[窝夏克库尔阿勒达尔] 自己的家	أوشاق قوردي [oşaq qurdı] بنی أسرة مستقلة عن أبيه بعد زواجه
ağay [ayaɟ] a) geleneksel olarak erkek öğretmenlere hitabet b) kendinden yaşça büyük er- keklere göre saygılı hitabet	[阿盖] a) 男教员的称呼 b) 比自己年龄大的男人称 呼	آغاي [ayaɟ] أ) لفظ يستعمل لنداء المعلم ب) لفظ يستعمل احتراماً للرجل أكبر سناً
apay [apaj] a) geleneksel olarak bayan öğretmenlere hitabet b) kendinden yaşça büyük bayanlara göre saygılı hitabet	[阿湃] a) 女教员的称呼 b) 比自己年龄大的女人称 呼	آپاي [apaj] أ) لفظ يستعمل لنداء المعلمة ب) لفظ يستعمل احتراماً للمرأة الكبيرة

жаратқан <b>[zaratqan]</b> <i>тәңірі, жаратушы</i>	жаратқан <b>[zaratqan]</b> <i>всевышний, создатель</i>	zharatqan <b>[zaratqan]</b> <i>Lord in the Highest; the Almighty, Creator</i>
әруак <b>[ærywaq]</b> <i>дүниеден өткен адамдардың қамқоршы бейнесі</i>	әруак <b>[ærywaq]</b> <i>души давно усопших родственников</i>	aruak <b>[ærywaq]</b> <i>the spirit of saints; ancestral spirit</i>
әулие-әмбие <b>[æwlije-æmbije]</b> <i>діндар адам</i>	әулие-әмбие <b>[æwlije-æmbije]</b> <i>пророки и святые</i>	auliye-ambiye <b>[æwlije-æmbije]</b> <i>holy men, saint</i>
дуалы ауыз <b>[duwali awız]</b> <i>айтқаны келетін көріп кел</i>	дуалы ауыз <b>[duwali awız]</b> <i>предсказатель, (прорицатель)</i>	dualy auyz <b>[duwali awız]</b> <i>foreteller, soothsayer</i>
жұлдызшы <b>[zuldızfı]</b> <i>сәуегей, болжамшы</i>	жұлдызшы <b>[zuldızfı]</b> <i>астролог</i>	zhuldyzhy <b>[zuldızfı]</b> <i>astrologer</i>
жарықтық <b>[zariqtıq]</b> <i>қартайған қадірлі адам (қарт)</i>	жарықтық <b>[zariqtıq]</b> <i>всеми уважаемый старец</i>	zhariqtıq <b>[zariqtıq]</b> <i>old, respected person</i>
әулие <b>[æwlije]</b> <i>қасиет қонған адам</i>	әулие <b>[æwlije]</b> <i>святой человек</i>	auliye <b>[æwlije]</b> <i>holy man, saint</i>
бақсы-балгер <b>[baqsı-balger]</b> <i>емші-тәуіптер</i>	бақсы-балгер <b>[baqsı-balger]</b> <i>гадатели и целители</i>	baqsı-balger <b>[baqsı-balger]</b> <i>foretellers and spiritual healers</i>
пір <b>[pir]</b> <i>әулие ұстаз қолдаушы</i>	пір <b>[pir]</b> <i>святой покровитель</i>	pir <b>[pir]</b> <i>tutelar saint; supporting or protecting spirit or angel</i>



jaratqan [zaratqan] <i>Tanrı, yaradan</i>	真主 [甲尔特汗] 安拉，老天爷，神	الخالق [zaratqan] من أسماء الله الحسنى
âruwaq [ærywaq] <i>dünyadan geçen kişilerin ruhu</i>	灵魂 [阿尔吴阿克] 去世人的精神	الأرواح [ærywaq] روح المتوفى
âwliye-âmbiye [æwlije-æmbije] <i>dindar kişi</i>	[阿乌利耶-阿尼比耶] 安拉的朋友，强人	الأولياء والأنبياء [æwlije-æmbije]
duwalı awız [duwalı awız] <i>kâhin</i>	[杜阿勒阿乌孜] 可靠的人，预算的人	دُوَالِي آويز [duwalı awız] من يستجاب دعاؤه (بمشيئة الله)
juldızısı [zuldızısı] <i>yıldız falcısı</i>	[朱力德兹氏] 预卜，预断，预告	الْمُنَجِّم (ون) [zuldızısı]
jarıqtıq [zarıqtıq] <i>yaşlanmış, saygılı kişi (ihtiyar)</i>	[阿尔赫特合] 尊敬的老人	جَارِيقْتِيق [zarıqtıq] يقرب معناه من معنى القول «نور الله وجهه»، يقال احتراماً لمن ذكر أعماله الصالحة
evliya [æwlije]	[阿乌列] 安拉的朋友，强人	ولي (أولياء) [æwlije]
kam [baqsı-balger] <i>hekim, falcı</i>	[巴赫斯-巴黎格尔] 治疗人的，预卜	العرافون والسحرة [baqsı-balger]
Pir [pir] <i>evliya destekçi</i>	[琵尔] 伊斯兰教某个道的奠基人，导师	الأستاذ الروحاني [pir]

әруак <b>[æɾywaq]</b> <i>дүниеден өткен адамның рухы</i>	әруак <b>[æɾywaq]</b> <i>душа усопшего человека, дух</i>	aruak <b>[æɾywaq]</b> <i>the spirit of saints; ancestral spirit</i>
қыдыр <b>[qıdır]</b> <i>қамқоршы-пайғамбар</i>	қыдыр <b>[qıdır]</b> <i>святой покровитель</i>	qydyr <b>[qıdır]</b> <i>a legendary protector-prophet</i>
әмір <b>[æmir]</b> <i>биліктің жоғары сатысы</i>	әмір <b>[æmir]</b> <i>правитель</i>	amir <b>[æmir]</b> <i>highest stage in the reign</i>
жасауыл <b>[zasawıl]</b> <i>қорғаныш-қарауыл</i>	жасауыл <b>[zasawıl]</b> <i>есаул</i>	zhasauyl <b>[zasawıl]</b> <i>a military rank among Cossack soldiers</i>
сарбаз <b>[sarbaz]</b> <i>соғыс жауынгері</i>	сарбаз <b>[sarbaz]</b> <i>воин</i>	sarbaz <b>[sarbaz]</b> <i>combatant, soldier, warrior</i>
ұлан <b>[ulan]</b> <i>болашақ жауынгер</i>	ұлан <b>[ulan]</b> <i>юноша-воин</i>	ulan <b>[ulan]</b> <i>a young soldier</i>
дәреже <b>[dæreze]</b> <i>билік белгілері</i>	дәреже <b>[dæreze]</b> <i>показатель должности</i>	darezhe <b>[dæreze]</b> <i>degree, honor</i>
Алдаркөсе <b>[Aldarkæse]</b> <i>зиянсыз құлықтың өкілі – аңыз бейне</i>	Алдаркөсе <b>[Aldarkæse]</b> <i>фольклорный образ народного насмешника, плута</i>	Aldarkose <b>[Aldarkæse]</b> <i>a name of the main character in the Kazakh folk fairy tales who tricks or mocks greedy rich people and helps the poor and weak people</i>
Асан қайғы <b>[Asan qajyǵı]</b> <i>уайымшыл адам – аңыз бейне</i>	Асан қайғы <b>[Asan qajyǵı]</b> <i>фольклорный образ народного мудреца, печальника</i>	Assan qaygy <b>[Asan qajyǵı]</b> <i>a folk character who is an image of wisdom and sympathizer</i>

âruwaq [ærywaq] <i>dünyadan geçen kişilerin ruhu</i>	灵魂 [阿尔吴阿克] 去世人的精神	الأرواح [ærywaq] روح المتوفى
Hızır [qıdır]	[赫德尔] 先知，恩人	الخضر (عليه السلام) [qıdır] في مفهوم القازاق ولي الله على شكل الإنسان يسعد الناس ويشريهم
Emir [æmir] <i>idari makam</i>	[阿梅尔] 领导，高级领导	الأمير [æmir]
jasawıl [zasawıl] <i>koruma görevlisi</i>	[加萨阿乌勒] 保安- 警卫	جاساویل [zasawıl] منفذ الأوامر العسكرية
sarbaz [sarbaz] <i>savaş askeri</i>	战士 [萨尔巴子] 战士，兵人	الجنديّ [sarbaz]
ulan [ulan] <i>genç asker</i>	[乌兰] 将来的战士	أولان [ulan] (أ) جنديّ شاب (ب) جنود يقوم بحماية رئيس الدولة
[dæreʒe] <i>idariîşaretleri</i>	[达尔耶捷] 领导级别	الدرجة [dæreʒe] علامات الرتب
Aldarköse [Aldarkøese] <i>efsanevi halk kahramanı, zarsız hile temsilcisi</i>	[阿勒达耳廓色耶] 传人，帮老百姓的狡猾	ألداركوسى [Aldarkøese] شخصية المختال في الأدب الشعبي القازاقى
Asan Kayğı [Asan qajyı] <i>efsanevi halk kahramanı, kayğı duyan bir kişi</i>	[阿山海格] 传人，沉思人的象征	آسان قايغى [Asan qajyı] كثير الحزن (شخصية أسطورية عند القازاق)

Атымтай жомарт  
[Atımtaj zomart]  
*адал көмекі –  
аңыз бейне*

Атымтай жомарт  
[Atımtaj zomart]  
*фольклорный образ щед-  
рого, благородного человека*

Atymtay zhomart  
[Atımtaj zomart]  
*a folk character who is an  
image of a generous and no-  
ble person*

Аяз би  
[Ajaz bij]  
*әділдік өкілі –  
аңыз бейне*

Аяз би  
[Ajaz bij]  
*фольклорный образ спра-  
ведливого человека, судьи*

Ayaz biy  
[Ajaz bij]  
*a folk character who is an  
image of fair judges, a repre-  
sentative of justice*

Жерұйық  
[Zerujiq]  
*жер жаннаты*

Жерұйық  
[Zerujiq]  
*мифический образ обето-  
ванной земли*

Zheruyuq  
[Zerujiq]  
*mythical image of the para-  
dise; earthy heaven*

Жиренше  
[Zijrenşe]  
*сөз шебері –  
аңыз бейне*

Жиренше  
[Zijrenşe]  
*фольклорный образ крас-  
норечивого человека*

Zhirenshe  
[Zijrenşe]  
*a folk character who is an  
image of an eloquent person*

Қорқыт ата  
[Qorqıt ata]  
*ажал жоқ жерді іздейтін  
аңыз бейне*

Қорқыт ата  
[Qorqıt ata]  
*фольклорный образ челове-  
ка, ищущего землю, где нет  
смерти*

Qorqyt ata  
[Qorqıt ata]  
*a revered bard searching for  
the land where there is no  
death*

Қыдыр ата  
[Qıdır ata]  
*құт береке әкелетін әулие  
– аңыз бейне*

Қыдыр ата  
[Qıdır ata]  
*мифический покровитель,  
приносящий благополучие*

Qydyr ata  
[Qıdır ata]  
*a folk character considered  
to be a legendary protec-  
tor of nomads and travelers  
among various Central Asian  
cultures and believed to trav-  
el the world on the eve of the  
New Year, March twenty first,  
visiting only those homes that  
are clean and in good order*

Шық бермес Шығайбай  
[Şıq bermes Şıǵajbaj]  
*өте сараң адам, аңыз  
бейне*

Шық бермес Шығайбай  
[Şıq bermes Şıǵajbaj]  
*фольклорный образ неис-  
правимого скупца*

Shyq bermes shygaybay  
[Şıq bermes Şıǵajbaj]  
*a folk character who is an  
image of a miser*

Atımtay Comart  
[Atımtaj zomart]  
*efsanevi halk kahramanı, cömertlik ve her zaman destekçi olan kişi*

[阿特姆太卓玛尔特]  
传人，大方人的象征

آطيمطاي جومارت  
[Atımtaj zomart]  
شخصية أسطورية يقال للرجل الكريم  
(مأخوذ من حاتم الطائي العربي)

Ayaz Biy  
[Ajaz bij]  
*efsanevi halk kahramanı, adalet temsilcisi*

[阿亚兹比]  
传人，忠诚人的象征

آياز بی  
[Ajaz bij]  
شخصية الرجل العادل في الأدب الشعبي  
القازاقي

Jeruyıq  
[Jerujıq]  
*dünya cenneti*

[解热吴衣赫]  
好地方，地球上的天堂

جيرۇيۇق  
[Jerujıq]  
جنة الأرض (صورة أسطورية للأرض)

Cirenşe  
[Zijrenşe]  
*halk kahramanı, hatip uatsı*

[绩然斜]  
传人，说话人的象征

جيرئشي  
[Zijrenşe]  
رجل بليغ، شخصية أسطورية عند القازاق

Dede Korkut  
[Qorqıt ata]  
*halk kahramanı, ölümsüzlüğü arayan kişi*

[伙尔赫特阿塔]  
传人，跑奔死人的象征

قورقيط آطا  
[Qorqıt ata]  
الشخصية الأسطورية عند القازاق الذي  
يبحث عن جنة الأرض التي ليس فيها الموت

Hızır  
[Qıdır ata]  
*efsanevi halk kahramanı, kut ve bereketin temsilcisi*

[赫德尔阿塔]  
先知，还在活的先知

قيدير آطا  
[Qıdır ata]  
الشخصية الأسطورية عند القازاق. في  
مفهوم القازاق هو ولي الله الذي يأتي بالبركة

Şıq bermes Şıǵaybay  
[Şıq bermes Şıǵajbaj]  
*çok cimri bir kişi, efsanevi halk kahramanı*

[氏赫别尔梅斯仕盖拜]  
传人，小气人的象征

شيق بيميس شىغايباي  
[Şıq bermes Şıǵajbaj]  
شخصية الرجل البخيل في الأدب الشعبي  
القازاقي

Тәңірі <b>[Tæŋiri]</b> <i>түркі жұртының жаратушысы</i>	Тәңірі <b>[Tæŋiri]</b> <i>Тенгри, Бог в тенгрианстве</i>	Tanir <b>[Tæŋiri]</b> <i>God, heaven of the Turkic nations</i>
Тонькөк <b>[Tonikœk]</b> <i>көне түркі көсемі</i>	Тонькөк <b>[Tonikœk]</b> <i>вождь древних тюрков</i>	Tonykok <b>[Tonikœk]</b> <i>one of the military leader of the ancient Turkic people</i>
Күл-Тегін <b>[Kyl-tegin]</b> <i>көне түркі көсемі</i>	Күл-Тегін <b>[Kyl-tegin]</b> <i>вождь древних тюрков</i>	Kul-Tegin <b>[Kyl-tegin]</b> <i>one of the military leaders of the ancient Turkic people</i>
Сұрқылтай <b>[Surqiltaj]</b> <i>ханның кеңесшісі</i>	Сұрқылтай <b>[Surqiltaj]</b> <i>советник правителей</i>	Surqyltay <b>[Surqiltaj]</b> <i>the ruler's (khan's) advisor, counselor</i>
ата жұрт <b>[ata zurt]</b> <i>ата бабадан қалған жер</i>	ата жұрт <b>[ata zurt]</b> <i>историческая родина</i>	ata zhurt <b>[ata zurt]</b> <i>the land of ancestors</i>
ауыл <b>[awıl]</b> <i>ағайын туыс, көрші қолаң қонысы</i>	ауыл <b>[awıl]</b> <i>аул, поселение из родственников и соседей</i>	auyl <b>[awıl]</b> <i>village, neighborhood, community</i>
қозы ауыл <b>[qozi awıl]</b> <i>қозыға қарайтын ауыл</i>	қозы ауыл <b>[qozi awıl]</b> <i>аул, который присматривает за ягнятами</i>	qozy auyl <b>[qozi awıl]</b> <i>a village people of which look after lambs or graze the lambs</i>
қой ауыл <b>[qoj awıl]</b> <i>қойға қарайтын ауыл</i>	қой ауыл <b>[qoj awıl]</b> <i>аул, который присматривает за овцами</i>	qoy auyl <b>[qoj awıl]</b> <i>a village people of which graze the sheep</i>
қоңыр күй <b>[qoŋır kvj]</b> <i>орташа тіршілік</i>	қоңыр күй <b>[qoŋır kvj]</b> <i>быт среднего достатка</i>	qonyr kui <b>[qoŋır kvj]</b> <i>having ordinary, run-of-the-mill life</i>

Tanrı <b>[Tæŋiri]</b> <i>Türk halkının yaratıcısı</i>	[塔翰尔] 神，突厥人的老天爷	تنغري <b>[Tæŋiri]</b> الله تعالى
Tonukök <b>[Tonikœk]</b> <i>Eski Türk önderi</i>	[托尼阔克] 古突厥朝代的王	طونيكوك <b>[Tonikœk]</b> أحد زعماء الأتراك القدامى
Kül Tekin <b>[Kyl-tegin]</b> <i>Eski Türk önderi</i>	[库勒铁根] 古突厥朝代的王	كولتيغين <b>[Kyl-tegin]</b> أحد زعماء الأتراك القدامى
Surkultay <b>[Surqıltaj]</b> <i>Han'ın müşaviri</i>	[苏尔赫勒泰] 皇帝的协商人	صورقولطاي <b>[Surqıltaj]</b> مستشار الخان
Ana yurt <b>[ata zurt]</b> <i>atalardan miras kalan vatan</i>	老家 [阿塔朱尔特] 祖父的家乡	الوطن الأم <b>[ata zurt]</b>
köy <b>[awıl]</b> <i>akrabalar ve komşuların yerleştiği mekan</i>	家乡 [阿吴勒] 故乡，家族住的地方	القرية <b>[awıl]</b> مقصود بما الأقرباء والجيران
qozı awıl <b>[qozı awıl]</b> <i>kuzulara bakılan mekan</i>	[阔孜阿吴勒] 放羊羔的地方	قرية الحَمَل <b>[qozı awıl]</b> بيوت مجموعة الأقباء الذين يرعون الحملان في موسم حلب الضأن
qoy awıl <b>[qoj awıl]</b> <i>koyunlara bakılan mekan</i>	[阔衣阿吴勒] 放羊的地方	قرية الضأن <b>[qoj awıl]</b> بيوت مجموعة الأقباء الذين يرعون الضأن في موسم حلب الضأن
qonır küy <b>[qoŋır kyj]</b> <i>orta düzey yaşantısı</i>	[阔翰尔库衣] 中级生活方式	المعيشة المتوسطة <b>[qoŋır kyj]</b>

кара базар  
[qara bazar]  
жайма базар

кара базар  
[qara bazar]  
дикий рынок

qara bazar  
[qara bazar]  
a bazaar; an open-air marketplace

Жібек жолы  
[Zibek yolu]  
ел аралық сауда жолы

Жібек жолы  
[Zibek yolu]  
торговые пути между странами

Zhibek zholy  
[Zibek yolu]  
silk road, an ancient trade route connecting the countries

сарай  
[saraj]  
еңселі сәнді ғимарат

дворец  
[saraj]

sarai  
[saraj]  
a palace

керуен сарай  
[keruwen saraj]  
саудагерлер тоқтайтын қонақ жай

керуен сарай  
[keruwen saraj]  
гостинный двор для прожизвания торговцев

keruen saray  
[keruwen saraj]  
an area or location on a caravan trail, or between cities, at which caravans were fitted, rested, or readied for travel

сына жазу  
[sina zazuw]  
көне түркі жазу үлгісі

сына жазу  
[sina zazuw]  
руническое письмо

syna zhazu  
[sina zazuw]  
runic alphabet

теңге  
[teŋge]  
ақша өлшемі

тенге  
[teŋge]

tenghe  
[teŋge]  
the standard monetary unit of Kazakhstan

дәуіт (пір)  
[dæwit]  
қол өнер шеберлерінің демеушісі

дәуіт (пір)  
[dæwit]  
мифический покровитель ремесленников

dauit  
[dæwit]  
a mythical patron of the crafts men

ділдә  
[dildæ]  
алтын ақша

ділдә  
[dildæ]  
золотые монеты

dilda  
[dildæ]  
gold, golden coin

тал бесік  
[tal besik]  
ағаш бесік

тал бесік  
[tal besik]  
деревянная колыбель

tal besik  
[tal besik]  
a cradle made of wood, a wooden cradle



qara bazar [qara bazar] <i>çarşı pazarı</i>	[哈拉巴扎尔] 摊贩的自由市场	السوق السوداء [qara bazar]
ipek yolu [Zibek yolu] <i>uluslararası ticaret yolu</i>	丝绸之路 [基别克卓勒] 国家之间的商人路	الطريق الحرير [Zibek yolu]
saray [saraj] <i>görmekli büyük bina</i>	[萨拉伊] 高楼大厦	صرای [saraj] منزل ضخم وفخري
kervan saray [kerywen saraj] <i>tücarların konakladığı konuk evi</i>	[柯尔弯萨拉伊] 商人停留站，驿站	كروان صراي [kerywen saraj] المكان الذي ينزل فيه التجار والقوافل التجارية
runuk yazı [sına zazuw] <i>Eski Türk yazısı</i>	[斯纳甲祖] 古代的突厥字母	خط مسماري [sına zazuw] نوع من خط الأتراك القدامى
tenge [teŋge] <i>Para birimi</i>	坚戈 [腾格] 哈国钱币	تنغي [teŋge] عملة قازاقية حديثة
Pir Davut [dæwit] <i>efsanevi halk kahramanı, el sanat ustalarının destekçisi</i>	[达吴特] 先知，手工业导师	داود [dæwit] راع أسطوري للحرفيين
dilda [dildæ] <i>altın akçe</i>	[德勒达] 金币	دلدا [dildæ] عملة قازاقية قديمة
tal beşik [tal besik] <i>ağaçtan yapılmış beşik</i>	摇篮 [塔勒别斯克] 木头摇篮	المهد الخشبيّ [tal besik]

<p>әлди-әлди [ældij-ældij] ұйықтату әуені, бесік әуені</p>	<p>әлди-әлди [ældij-ældij] приглашение ко сну, колы- бельный напев</p>	<p>aldi-aldi [ældij-ældij] a quiet song to lull a child to sleep</p>
<p>қаз-ғаз-ғаз [qaz-γaz-γaz] алғаш аяғына тұрғызу әуені</p>	<p>қаз-ғаз-ғаз [γaz-γaz-γaz] напев, приглашение ребен- ку встать прямо</p>	<p>qaz-gaz-gaz [γaz-γaz-γaz] a song encouraging a child to stand</p>
<p>тәй-тәй [tæj-tæj] алғаш қадам бастыру әуені</p>	<p>тәй-тәй [tæj-tæj] напев, приглашение ребен- ку сделать первые шаги</p>	<p>tay-tay [tæj-tæj] a song encouraging a child to make his/her first steps</p>
<p>әй-йәй [æj-jæj] алданыш мақтау</p>	<p>әй-йәй [æj-jæj] эмоциональная, словесная поддержка</p>	<p>ai-ai [æj-jæj] support, praise a child</p>
<p>айдар [ajdar] төбе (ырым) шаш</p>	<p>айдар [ajdar] пучок волос на стрижен- ной голове мальчика</p>	<p>aydar [ajdar] pigtail, plait, braid; topknot (tuft of hair left on the crown of the head of a male child to protect against the evil eye)</p>
<p>кекіл [kekil] маңдай (сән) шаш</p>	<p>челочка [kekil] [kekil]</p>	<p>kekil [kekil] a forelock left after shaving or cropping a young boy's hair</p>
<p>тұлым [tulım] желке (сән) шаш</p>	<p>косичка [tulım] [tulım]</p>	<p>tulyım [tulım] braid</p>
<p>қарын шаш [qarın ʃaʃ] қырқын (жатыр) шаш</p>	<p>қарын шаш [qarın ʃaʃ] волосы, сохранившиеся на голове младенца еще с утробы, их состригают на сороковой день</p>	<p>qarın shash [qarın ʃaʃ] lanugo, the fine, downy hair of a newborn child which he/ she had before birth and is cut on the 40<sup>th</sup> day after birth</p>

aldi-aldi [ældij-ældij] <i>bebeği uyutma ninisi</i>	[阿勒迪-阿勒迪] 摇篮曲	ألدي-ألدي [ældij-ældij] أغنية تنويم الأطفال، أغنية المهد
qaz-ğaz-ğaz [qaz-yaz-yaz] <i>bebeğin ayakla ilk dik duruşuna çağırma ninisi</i>	[哈兹-哈兹] 小孩儿刚刚走的时候唱的歌曲	قاز-غاز-غاز [qaz-yaz-yaz] لفظ يقال عندما يحاول الطفل القيام
tay-tay [tæj-tæj] <i>bebeğin ilk adımlar atmasına çağırma ninisi</i>	[太-太] 小孩儿刚刚走的时候唱的歌曲	تأي-تأي [tæj-tæj] يقال عندما يحاول الطفل المشي
ay-yay [æj-jæj] <i>bebeği övme</i>	[埃-埃] 对小孩儿的赞曲	آي-يأي [æj-jæj] صوت للحداد
perçem [ajdar] <i>başlarını tıraş edenlerin tepede bıraktıkları saç tutamı</i>	[艾达尔] 剪小孩儿头发时留下的前部分发	العرف [ajdar]
kâkül [kekil] <i>alnın üzerine düşen kısa kesilmiş saç</i>	[柯克柯勒] 孩儿留下的头额发	الكحل (ناصيات، النواص)
tulım [tulım] <i>ense saçı (örgüsü)</i>	[突利姆] 剪小孩儿头发时留下的后部分发	الصفيرة (الصفائر) [tulım]
qarın şaş [qarın faş] <i>bebeğin kırk günlüğünde kesilen saç</i>	[哈尔恩夏氏] 刚出生时的头发	شعر الولادة [qarın faş] الشعر الذي يولد به الطفل

## ДӘМ-ТҮЗ ПИТАНИЕ FOOD

табанан <b>[tabanan]</b> <i>табаға пісірген нан</i>	табанан <b>[tabanan]</b> <i>хлеб, выпеченный в сковороде</i>	tabanan <b>[tabanan]</b> <i>a type of flat bread baked in the hot pan</i>
тандыр нан <b>[tandır nan]</b> <i>тандыр ошаққа пісірілген нан</i>	тандыр нан <b>[tandır nan]</b> <i>лепешка из глиняной печи</i>	tandır nan <b>[tandır nan]</b> <i>a type of bread baked in a clay oven</i>
пәтір <b>[pätir]</b> <i>жұқа жаппа нан</i>	пәтір <b>[pätir]</b> <i>тонкая выпечка из раскатанного теста</i>	patir <b>[pätir]</b> <i>a flannel cake baked from dough that has not been fermented</i>
күлше <b>[kylʃe]</b> <i>шағын дөңгелек жұқа нан</i>	күлше <b>[kylʃe]</b> <i>круглый маленький хлеб</i>	kulshe <b>[kylʃe]</b> <i>a small round bread, a type of bread made from balled up unleavened dough that is baked in hot ashes</i>
шелпек <b>[ʃelpek]</b> <i>шаршылап кескен жұқа қамыржаймасы</i>	шелпек <b>[ʃelpek]</b> <i>тонко раскатанное тесто, нарезанное квадратиками</i>	shelpek <b>[ʃelpek]</b> <i>a thinly rolled bread fried in fat</i>
майшелпек <b>[majʃelpek]</b> <i>майға қуырған жұқа нан</i>	майшелпек <b>[majʃelpek]</b> <i>тонко раскатанное тесто, нарезанное квадратиками и обжаренное в масле</i>	maishelpek <b>[majʃelpek]</b> <i>a type of fried flatbread</i>
бауырсақ <b>[bawırsaq]</b> <i>кесек-кесек туралып майға пісірілген нан</i>	бауырсақ <b>[bawırsaq]</b> <i>обжаренные комочки теста</i>	bawırsaq <b>[bawırsaq]</b> <i>bread, dough of which is rolled into a ball and fried</i>
ши бауырсақ <b>[ʃij bawırsaq]</b> <i>жіңішке туралып пісірілген бауырсақ</i>	ши бауырсақ <b>[ʃij bawırsaq]</b> <i>баурсаки в форме тонких палочек</i>	shi bawırsaq <b>[ʃij bawırsaq]</b> <i>a type of bawırsaq which is sliced thin</i>

## YIYECEKLER 食物 أعمدة

tabanan <b>[tabanan]</b> <i>tabada pişirilen ekmek</i>	[塔巴饅] 烤饅	طبانان <b>[tabanan]</b> خبز المقلاة
tandır nan <b>[tandır nan]</b> <i>tandır fırınında pişirilen ekmek</i>	[塔尼德尔饅] 饅	خبز التنور <b>[tandır nan]</b>
pâtir <b>[pâtir]</b> <i>ince açılmış ekmek</i>	[耙特尔] 薄薄的烤饅	الفطيرة <b>[pâtir]</b>
külşe <b>[kvlſe]</b> <i>küçük yuvarlak şekilde ince yapılmış ekmek</i>	[库勒斜] 圆圆而薄薄的烤饅	الْقُسْمَاطُ <b>[kvlſe]</b> نوع من الخبز يجيز ويجفف
şelpek <b>[ſelpek]</b> <i>dörtkenşeklinde kesilen ince açılmış hamur yufkası</i>	[歇勒撒克] 圆圆而薄薄的油饼	الرقاق <b>[ſelpek]</b> خبز منبسط رقيق
mayşelpek <b>[majſelpek]</b> <i>yağda kavrulmuş ince ekmek</i>	[麦歇勒撒克] 圆圆而薄薄的油饼	الرقاق المشوي <b>[majſelpek]</b> خبز منبسط رقيق
bawırak <b>[bawırmaq]</b> <i>parça parça kesilerek yağda kızartılmış ekmek</i>	[保尔萨克] 方块的油饼	باويرصاق <b>[bawırmaq]</b> قطع من العجين تطفى في الزيت
şi bawırsak <b>[ſi bawırsaq]</b> <i>ince kesilelek kızartılmış bawırsak</i>	[希保尔萨克] 细细的油饼	شي باويرصاق <b>[ſi bawırsaq]</b> أرغفة دقيقة طويلة من العجين تطفى في الزيت

күймақ <b>[qujmaq]</b> <i>жұмыртқа мен ұн араластырып пісірген жұмсақ ас</i>	күймақ <b>[qujmaq]</b> <i>блины, приготовленные из смеси яйца и муки</i>	quймақ <b>[qujmaq]</b> <i>a type of thick pancake made with a batter of flour mixed with milk or a kind of sour yoghurt</i>
ағарған <b>[ayaryan]</b> <i>айран-сүт</i>	ағарған <b>[ayaryan]</b> <i>молочные продукты</i>	agargan <b>[ayaryan]</b> <i>dairy products, a collective word for dairy beverages or liquid dairy products</i>
сүт <b>[syt]</b> <i>сауын малдың нәрі</i>	МОЛОКО <b>[syt]</b>	sut <b>[syt]</b> <i>milk</i>
сауын сүт <b>[sawın syt]</b> <i>жаңа сауылған сүт</i>	сауын сүт <b>[sawın syt]</b> <i>парное молоко, свежий на-дой</i>	sauyn sut <b>[sawın syt]</b> <i>fresh milk, milk fresh from the cow</i>
уызқағанак <b>[uwizqayanaq]</b> <i>бүйенге құйып ыстық күлге көміп пісірген уыз сүт</i>	МОЛОЗИВО <b>[uwizqayanaq]</b>	uizqaghanaq <b>[uwizqayanaq]</b> <i>colostrum/beestings</i>
қаспақ <b>[qaspaq]</b> <i>қайнаған сүттің түбіндегі тұнбасы</i>	қаспақ <b>[qaspaq]</b> <i>накись от молока на дне посуды</i>	qaspaq <b>[qaspaq]</b> <i>milk scale on the bottom of the dish</i>
қаймақ <b>[qajmaq]</b> <i>сүттің бетіне шыққан майы</i>	сметана <b>[qajmaq]</b> <i>сливки, снятые с поверхности молока</i>	qaimaq <b>[qajmaq]</b> <i>cream taken from the milk surface</i>
балқаймақ <b>[balqajmaq]</b> <i>бапталған қаймақ</i>	<b>[balqajmaq]</b> <i>молочный деликатес, сгущенная сметана</i>	balkaimaq <b>[balqajmaq]</b> <i>milk delicacy, thickened milk</i>

quymak <b>[qujmaq]</b> <i>yumurta ile unu karıştırılarak yapılan yumuşak aş</i>	[胡衣马克] 鸡蛋油饼	قويماق <b>[qujmaq]</b> عجين مخلوط بالبيض واللبن والسكر وتصنع منه أرغفة رقيقة في المقلاة
ağarğan <b>[ayaryan]</b> <i>süt mamülleri</i>	[阿尔尔干] 酸奶和奶子	البياض <b>[ayaryan]</b> اللبن، الحليب
süt <b>[syt]</b>	奶子 [苏特] 牛，马，驼，羊的可以喝的液体	الحليب <b>[syt]</b>
sawın süt <b>[sawın syt]</b> <i>yeni sağılan süt</i>	[曹吴恩苏特] 新鲜手工奶	الحليب الصافي <b>[sawın syt]</b> حليب طازج
uwızqağanaq <b>[uwızqayanaq]</b> <i>buharda pişirilmiş ilk sağılan süt</i>	[吴孜德克] 刚生的牛和羊奶子	أويزقاغاناق <b>[uwızqayanaq]</b> لَبًا مطبوخ على البخار
qaspaq <b>[qaspaq]</b> <i>kazan dibinde kalan süt, ölçek süt</i>	[哈瑟琶克] 奶子烧开时锅底的部分	كدارة الحليب <b>[qaspaq]</b> ما تبقى من حليب محروق في أسفل القدر بعد الغليان
kaymak <b>[qajmaq]</b> <i>sütün yüzüne çıkan yağ tabakası</i>	奶皮 [海马克] 奶子烧开时出现的薄奶皮	القشطة <b>[qajmaq]</b>
balkaymak <b>[balqajmaq]</b> <i>balkaymak</i>	[巴勒海马克] 厚厚的奶皮	بالقايماق <b>[balqajmaq]</b> قشطة ذات جودة عالية

айран  
[ajran]  
ұйытылған сүт

кефир  
[ajran]

airan  
[ajran]  
soured milk drink, kefir

қатық  
[qatiq]  
сұйық айран

қатық  
[qatiq]  
обезжиренный кефир

qatiq  
[qatiq]  
thick sour kefir

шалап  
[shalap]  
су қосып сұйылтқан айран  
сусын

шалап  
[shalap]  
разжиженный молочный  
напиток

shalap  
[shalap]  
kefir which is diluted with  
water

сарымай  
[sarimaj]  
айраннан айырып алынған  
май

сарымай  
[sarimaj]  
сливочное масло, полу-  
ченное из сбитого айрана  
(кислого молока)

sarimaj  
[sarimaj]  
dairy butter

құрт  
[qurt]  
ағарғанның құрғақ қо-  
рытпасы

құрт  
[qurt]  
сушеная творожная сыво-  
ротка

qurt  
[qurt]  
a range of dairy prod-  
ucts made from drained sour  
milk by rolling it into a balls  
or strips and letting it dry

малта  
[malta]  
езген құрттың ұсақ  
қалдығы

малта  
[malta]  
мелкие кусочки размолото-  
го курта

malta  
[malta]  
small crumbs of dissolved  
qurt

ірімшік  
[irimfik]  
қайнатылған қорытпа

ірімшік  
[irimfik]  
сыр (домашний)

irimshik  
[irimfik]  
farmer cheese; a type of  
traditional Kazakh cheese,  
yellowish or white in color;  
made by mixing boiled milk  
and butter

талқан  
[talqan]  
қуырылған дәннің ұнтағы

талқан  
[talqan]  
толокно из жаренных зер-  
ен

talqan  
[talqan]  
rolled oats, oats produced by  
crushing or “rolling” vari-  
ous grain



ayran [ajran]	酸奶 [阿依然] 酿奶子	آيران [ajran] لبن حامض، أي ما يتجمد من اللبن بعد وضع مخيرة فيه
yoğurt [qatıq]	[哈特克] 浓浓的酸奶	قاطيق [qatıq] أيران غليظ
şalap [şalap] <i>su araştırılmış ayran</i>	[夏拉普] 加水的酸奶	شالاب [şalap] لبن زيادي مختلط مع الماء
tereyağı [sarımaj] <i>yayık ayranından ayıklanarak alınan yağ</i>	酥油 [萨热麦] 加工奶子的酥油	الزبدة [sarımaj]
kurt [qurt] <i>kurutulmuş peynir</i>	奶疙瘩 [胡尔特] 加工酸奶的奶疙瘩	قورط [qurt] لبن جاف حامض مملح
malta [malta] <i>ezilmiş kurutun kuruntusu</i>	[马勒塔] 融化奶疙瘩的最小部分	مالطا [malta] بقايا القورط بعد ذوبانه في المرق
peynir [irimfik] <i>kesilmiş süttten yapılan peynir</i>	[额尔穆氏克] 烧开奶的加工部分	الجبنة [irimfik]
talqan [talqan] <i>kavrulmuş tahılın kırıntısı</i>	[塔勒罕] 炒粒子的面粉	طالقان [talqan] طحين الحبوب المقلية

<p>майсөк <b>[majsoek]</b> <i>майға шылыған сөк</i></p>	<p>майсөк <b>[majsoek]</b> <i>пшено в масле</i></p>	<p>maisok <b>[majsoek]</b> <i>groats of millet in oil</i></p>
<p>қымыз <b>[qımız]</b> <i>биенің сүтін ашытып дайындаған сусын</i></p>	<p>қымыз <b>[qımız]</b> <i>настоянный напиток из кобыльего молока</i></p>	<p>qymyz <b>[qımız]</b> <i>fermented mare's milk</i></p>
<p>саумал <b>[sawmal]</b> <i>биенің жаңа сауған сүті</i></p>	<p>саумал <b>[sawmal]</b> <i>свежее кобылье молоко</i></p>	<p>saumal <b>[sawmal]</b> <i>fresh horse milk</i></p>
<p>құлын қымыз <b>[qulın qımız]</b> <i>бір тәулік бапталған қымыз</i></p>	<p>құлын қымыз <b>[qulın qımız]</b> <i>кумыс однодневной выдержки</i></p>	<p>kulyn qymyz <b>[qulın qımız]</b> <i>fermented mare's milk which is prepared for the whole day</i></p>
<p>дөнен қымыз <b>[dønen qımız]</b> <i>төрт тәулік бапталған қымыз</i></p>	<p>дөнен қымыз <b>[dønen qımız]</b> <i>кумыс четырехдневного настоя</i></p>	<p>dønen qymyz <b>[dønen qımız]</b> <i>fermented mare's milk which is prepared during four days</i></p>
<p>бесті қымыз <b>[besti qımız]</b> <i>бес тәулік бапталған қымыз</i></p>	<p>бесті қымыз <b>[besti qımız]</b> <i>кумыс пятидневного настоя</i></p>	<p>besti qymyz <b>[besti qımız]</b> <i>fermented mare's milk which is prepared during five days</i></p>
<p>қымыран <b>[qımıran]</b> <i>түйе сүтінен аздап сұйытылған сусын</i></p>	<p>қымыран <b>[qımıran]</b> <i>напиток из верблюжьего молока, слегка разбавленный водой</i></p>	<p>qymıran <b>[qımıran]</b> <i>fermented camel's milk which is diluted with a little water</i></p>
<p>шұбат <b>[shubat]</b> <i>түйе сүтінен дайындалған сусын</i></p>	<p>шұбат <b>[shubat]</b> <i>напиток из верблюжьего молока</i></p>	<p>shubat <b>[shubat]</b> <i>a fermented drink made from camel's milk</i></p>
<p>боза <b>[boza]</b> <i>тарыдан жасалған қыздыратын дәм-ішімдік</i></p>	<p>боза <b>[boza]</b> <i>хмельной, питательный напиток из проса</i></p>	<p>boza <b>[boza]</b> <i>a drink made from fermented ground millet or corn that has an intoxicating effect</i></p>

maysök [majsök] <i>tereyağıyla terbiyenmiş darı</i>	[麦索克] 混合酥油的加工栗子	مايسوك [majsök] دخن مخلوط بالزيت
kımız [qımız] <i>mayalanmış kısrak sütü</i>	[赫木孜] 母马奶子的酸奶	قيميز [qımız] حليب الفرس المخمر
sawmal [sawmal] <i>kısrığın taze sağılan sütü</i>	[扫马力] 新鲜的母马奶子	صاومال [sawmal] حليب الفرس الطازج
qulun qımız [qulın qımız] <i>bir günlük kıvamında bekletilen kımız</i>	[胡林赫木孜] 已存24小时的母马奶子	قولین قيميز [qulın qımız] حليب الفرس المخلوب من يوم واحد
dönen qımız [dœnen qımız] <i>dört günlük kıvamında bekletilen kımız</i>	[朵涅尼赫木孜] 已存96小时的母马奶子	دونين قيميز [dœnen qımız] حليب الفرس المخلوب من أربعة أيام
besti qımız [besti qımız] <i>beş günlük kıvamında bekletilen kımız</i>	[别斯特赫木孜] 已存120小时的母马奶子	بيستي قيميز [besti qımız] حليب الفرس المخلوب من خمسة أيام
qımırان [qımırان] <i>deve sütüne su eklenerek yapılan içecek</i>	[赫么然] 加水的母驼奶子	قيميران (عامية) [qımırان] حليب الإبل المخمر
şubat [şubat] <i>deve sütünden hazırlanmış içecek</i>	[胡林赫木孜] 母驼奶子	شوباٹ [şubat] حليب الإبل المخمر
boza [boza] <i>darıdan yapılan, biraz dereceli lezzetli bir içki</i>	[博杂] 加工栗子的饮料	البوظة [boza] مشروب شعبي يتم تحضيره بتخمير الدخن أو الشعير

ет <b>[et]</b> <i>жегілік адал мал</i>	ет <b>[et]</b> <i>мясо забитого скота</i>	et <b>[et]</b> <i>meat of the slaughtered cattle</i>
жас ет <b>[zas et]</b> <i>жаңа сойылған малдың еті</i>	свежее мясо <b>[zas et]</b>	zhas et <b>[zas et]</b> <i>fresh meat</i>
сүр ет <b>[syr et]</b> <i>тұздалып қақталған ет</i>	сүр ет <b>[syr et]</b> <i>копченое (вяленое) мясо</i>	sur et <b>[syr et]</b> <i>smoked (dried) meat</i>
қазы-қарта <b>[qazi-qarta]</b> <i>жылқы етінің сүбелі бөлігінің жиынтығы</i>	қазы-қарта <b>[qazi-qarta]</b> <i>набор деликатесов из жирных частей конины</i>	qazy-qarta <b>[qazi-qarta]</b> <i>a set of delicacies of fatty parts of a horse-flesh</i>
жал-жая <b>[zal-zaja]</b> <i>жылқының сүбелі еті</i>	жал-жая <b>[zal-zaja]</b> <i>деликатесы из конины, подгивный жир, огузок</i>	zhal-zhaya <b>[zal-zaja]</b> <i>delicacies from a horse-flesh, an under-mane fat, a rump</i>
қазы <b>[qazi]</b> <i>жылқы етінің құнарлы бөлігі</i>	қазы <b>[qazi]</b> <i>национальный вид колбасы из брюшной и реберной части конины</i>	qazy <b>[qazi]</b> <i>a national dish; made from the fatty rib meat of a horse that is salted and then stuffed inside an intestine</i>
бармақ қазы <b>[barmaq qazi]</b> <i>бармақ елі қазы</i>	бармақ қазы <b>[barmaq qazi]</b> <i>казы с жиром толщиной с большой палец</i>	barmaq qazy <b>[barmaq qazi]</b> <i>qazy, fat of which is as wide as a thumb</i>
елі қазы <b>[eli qazi]</b> <i>майы бір елі қазы</i>	елі қазы <b>[eli qazi]</b> <i>казы с жиром толщиной в палец</i>	eli qazy <b>[eli qazi]</b> <i>qazy, fat of which is as wide as a finger</i>
екі елі қазы <b>[eki eli qazi]</b> <i>майы екі елі қазы</i>	екі елі қазы <b>[eki eli qazi]</b> <i>казы с жиром толщиной в два пальца</i>	eki eli qazy <b>[eki eli qazi]</b> <i>qazy, fat of which is as wide as two fingers</i>

et [et] <i>kesilmiş hayvan eti</i>	肉 [耶特] 肉	اللحم [et]
taze et [zas et] <i>yeni kesilmiş hayvanın eti</i>	嫩肉 [贾色耶特] 新鲜肉	اللحم الطازج [zas et]
sür et [syr et] <i>tuzlanarak kurutulmuş et</i>	[苏尔耶特] 加盐的肉	سور إيت [syr et] لحم مملح مجفف
qazı-qarta [qazı-qarta] <i>at etinin yağlı parçalı bölümü</i>	[哈兹-哈尔塔] 马肠子和马肚皮	قازي قارتا [qazı-qarta] مختارات مجموعة هبرات الخيل ودهونه
jal-jaya [zal-zağa] <i>atın etinin lezzetli bir bölümü</i>	[贾勒-贾亚] 马勃肉和马背肉	جال جايا [zal-zağa] هبرات الخيل ودهونه
qazı [qazı] <i>atın kabura kısım etlerinden yapılan sucuk</i>	[哈兹] 马肠子	قازي [qazı] لحم الخيل الذي يُجشى في العمي
parmak qazı [barmaq qazı] <i>yağının kalınlığı büyük parmağı oluşturan kazı</i>	[巴尔马克哈兹] 胖马肉的肠子	بارماق قازي [barmaq qazı] القازي الذي سُمكُ شحمه أصبع الإهام
eli qazı [eli qazı] <i>yağının kalınlığı bir parmağı oluşturan kazı</i>	[耶勒哈兹] 胖马肉的一手指肠子	إيلي قازي [eli qazı] القازي الذي سُمكُ شحمه أصبع واحد
iki eli qazı [eki eli qazı] <i>yağının kalınlığı iki parmağı oluşturan kazı</i>	[叶克耶勒哈兹] 胖马肉的二手指肠子	إيكي إيلي قازي [eki eli qazı] القازي الذي سُمكُ شحمه أصبعين

үш елі қазы <b>[uʃ eli qazı]</b> майы үш елі қазы	үш елі қазы <b>[uʃ eli qazı]</b> казы с жиром толщиной в три пальца	ush eli qazy <b>[uʃ eli qazı]</b> qazy, fat of which is as wide as three fingers
төрт елі қазы <b>[tøert eli qazı]</b> майы төрт елі қазы	төрт елі қазы <b>[tøert eli qazı]</b> казы с жиром толщиной в четыре пальца	tort eli qazy <b>[tøert eli qazı]</b> qazy, fat of which is as wide as four fingers
табан қазы <b>[taban qazı]</b> майы бес елі қазы	табан қазы <b>[taban qazı]</b> казы с жиром толщиной в пять пальцев	taban qazy <b>[taban qazı]</b> qazy, fat of which is as wide as five fingers
сүйем қазы <b>[syjem qazı]</b> майы жарты қарыс қазы	сүйем қазы <b>[syjem qazı]</b> казы с жиром толщиной в пядь	suyem qazy <b>[syjem qazı]</b> qazy, fat of which is as wide as an inch
білеу қазы <b>[bilew qazı]</b> бір орам қазы	білеу қазы <b>[bilew qazı]</b> казы в одно кольцо	bileu qazy <b>[bilew qazı]</b> a slice of qazy
шұжық <b>[ʃuzıq]</b> ішекке тыққан ет	шұжық <b>[ʃuzıq]</b> вид национальный колбасы, кишки, наполненные кусочками мяса	shuzhyk <b>[ʃuzıq]</b> type of national sausage, guts, filled with meat pieces
карта <b>[qarta]</b> қатпарлы ішек	карта <b>[qarta]</b> слоистая жирная кишка лошади	qarta <b>[qarta]</b> layered fat gut of a horse
әсіп <b>[æsip]</b> дәмдеуіштермен банталып, ішекке тығылған шеккен өкпе-бауыр, күріш, бұрыш	әсіп <b>[æsip]</b> деликатес – нечто вроде колбасы, вареной, фаршированной кусочками печени, почек, легких и риса с перцем	assip <b>[æsip]</b> delicacy – something like sausage, the boiled, filled stuffed parts of a liver, kidneys, lungs and rice with pepper
жауырын <b>[zawırın]</b> арқалық тұстаға жалпақ сүйек	жауырын <b>[zawırın]</b> лопатка животного	zhauyrin <b>[zawırın]</b> shoulder-blade, shoulder-bone

üç eli qazı <b>[uʃ eli qazı]</b> <i>yağının kalınlığı üç parmağı oluşturan kazı</i>	[吴氏耶勒哈兹] 胖马肉的三手指肠子	أوش إيلي قازي <b>[uʃ eli qazı]</b> القازي الذي سُمك شحمه ثلاثة أصابع
dört eli qazı <b>[tøert eli qazı]</b> <i>yağının kalınlığı dört parmağı oluşturur kazı</i>	[托尔特耶特耶勒哈兹] 胖马肉的四手指肠子	تورت إيلي قازي <b>[tøert eli qazı]</b> القازي الذي سُمك شحمه أربعة أصابع
taban qazı <b>[taban qazı]</b> <i>yağının kalınlığı beş parmağı oluşturur kazı</i>	[塔板哈兹] 胖马肉的五手指肠子	طابان قازي <b>[taban qazı]</b> القازي الذي سُمك شحمه خمسة أصابع
süyem qazı <b>[syjem qazı]</b> <i>yağı yarım karış kazı</i>	[虽耶木哈兹] 胖马肉的油肠子	سويم قازي <b>[syjem qazı]</b> القازي الذي سُمك شحمه بالفتر
bilew qazı <b>[bilewqazı]</b> <i>bir halka kazı</i>	[比勒吴哈兹] 胖马肉的厚油肠子	بيليو قازي <b>[bilewqazı]</b> القازي الذي في المعى السميك
sucuk <b>[ʃuzıq]</b> <i>bağırsağın içine doldurulmuş et</i>	[寿知赫] 肠子里塞的肉	سجوق <b>[ʃuzıq]</b> لحم محشي في الأمعاء، مبرار
qarta <b>[qarta]</b> <i>atın katmerli yağlı bağırsağı</i>	[哈尔塔] 多层的肠子	قارطا <b>[qarta]</b> معي ملفوف للخيل
âsip <b>[æsip]</b> <i>baharatlarla terbiyelenerek, bağırsağın içine konulan ciğer kıyması, pirinç ve biber</i>	[阿斯富] 肺，肝，米等加工塞肠子 里的肉	آسيب <b>[æsip]</b> ممبر مشكل محشي في المعى أي مبرار يحضر بمفروم من الرئة والكبد المخلوط مع الأرز والفول
kürek kemiği <b>[zawırın]</b>	[昭仁] 背骨	عظم اللوح <b>[zawırın]</b>

<p>жамбас <b>[zambas]</b> <i>сыйлы жілік</i></p>	<p>жамбас <b>[zambas]</b> <i>тазовая кость</i></p>	<p>zhambas <b>[zambas]</b> <i>pelvic bone</i></p>
<p>төс <b>[tæs]</b> <i>дәстүрлі сүйек</i></p>	<p>төс <b>[tæs]</b> <i>грудинка</i></p>	<p>tos <b>[tæs]</b> <i>bosom, chest, pectoral region</i></p>
<p>сүйек-саяқ <b>[syjek-sajaq]</b> <i>еті сылынып алынған қалдық</i></p>	<p>сүйек-саяқ <b>[syjek-sajaq]</b> <i>набор костей, очищенных от мяса</i></p>	<p>suyek-sayak <b>[syjek-sajaq]</b> <i>left over or discarded meat and bones</i></p>
<p>жілік <b>[zilik]</b> <i>малдың он екі мүшесінің бірі</i></p>	<p>жілік <b>[zilik]</b> <i>берцовая кость</i></p>	<p>zhilik <b>[zilik]</b> <i>long shinbone (of small ruminant animals)</i></p>
<p>тоқпан жілік <b>[toqpan zilik]</b> <i>бас жілік</i></p>	<p>тоқпан жілік <b>[toqpan zilik]</b> <i>главная берцовая кость</i></p>	<p>tokpan zhilik <b>[toqpan zilik]</b> <i>the tibia or shin bone</i></p>
<p>асық жілік <b>[asıq zilik]</b> <i>асығы бар жілік</i></p>	<p>асық жілік <b>[asıq zilik]</b> <i>берцовая кость, содержащая косточку асык, используемую для игры</i></p>	<p>assyk zhilik <b>[asıq zilik]</b> <i>thigh bone</i></p>
<p>кәрі жілік <b>[kæri zilik]</b> <i>жіңішке жілік</i></p>	<p>кәрі жілік <b>[kæri zilik]</b> <i>лучевая кость</i></p>	<p>kari zhilik <b>[kæri zilik]</b> <i>radial bone</i></p>
<p>жамбас жілік <b>[zambas zilik]</b> <i>жоғарғы жілік</i></p>	<p>жамбас жілік <b>[zambas zilik]</b> <i>тазовая кость</i></p>	<p>zhambas zhilik <b>[zambas zilik]</b> <i>hip bone</i></p>
<p>куырдақ <b>[quwırdaq]</b> <i>қуырылып пісірілген ет пен өкпе-бауыр</i></p>	<p>куырдақ <b>[quwırdaq]</b> <i>жаркое из кусочков печени, почек, легких</i></p>	<p>quirdaq <b>[quwırdaq]</b> <i>a traditional Kazakh dish made from fried viscera: lungs, liver, heart, kidney, etc</i></p>



kalça kemiği [zambas]	[贾木巴斯] 后腿骨	عظم الحوض [zambas] عظم يقدم مع لحمه لضيف محترم
döş [tœs]	[托斯] 胸部骨	صدر الذبيحة [tœs] يقدم صدر الذبيحة لزوج الابنة احتراماً له
süyek-sayaq [svjek-sajaq] <i>etleri çekilmiş kemikler</i>	[虽耶克-萨亚克] 小碎骨头	عظام الذبيحة [svjek-sajaq] عظام مجردة من اللحم
jilik [zilik] <i>İçi boş kemik</i>	[知力克] 球节骨头	جيليك [zilik] عظام طويلة وعظام مسطحة
toqpan jilik [toqpan zilik] <i>büyük kemik</i>	[托赫潘知力克] 前大腿的球节骨	عظمة الفخذ [toqpan zilik] عظم رئيسي
asıq jilik [asıq zilik] <i>aşığı olan kemik</i>	[阿斯克知力克] 后小腿的球节骨	آصيق جيليك [asıq zilik] عظمة الساق الأكبر
kâri jilik [kæri zilik] <i>ince kemik</i>	[卡热知力克] 前小腿的球节骨	عظمة الساق [kæri zilik]
kalça kemiği [zambas zilik] <i>yüksek kemik</i>	[窝尔潭知力克] 后达腿的球节骨	عظمة الحوض (الورك) [zambas zilik]
kavurma [quwırdaq] <i>kavurulmuş et ile cigerler</i>	炒肉菜 [胡尔达克] 炒肉，炖肉	قوريداق [quwırdaq] هي عبارة من اللحم المقطع والمعلق المقطع (الكبد، والقلب، والكلاوي، والرئة) تتم غليها بالدهن

сірне <b>[sirne]</b> <i>жас малдың өз етін өз қарнына салып пісірген ет</i>	сірне <b>[sirne]</b> <i>мясо молодого животного, сложенное и испеченное в его же желудке</i>	sirne <b>[sirne]</b> <i>a meat made from the meat of a young animal that has been curdled and baked in his stomach</i>
тұшпара <b>[tuʃpara]</b> <i>шеккен етті қамырға бүгін дайындаған ас</i>	тұшпара <b>[tuʃpara]</b> <i>пельмени – комочки фарша, завернутые в раскатанное тесто</i>	tushpara <b>[tuʃpara]</b> <i>dumpling, bunches of minced meat wrapped in a rolled dough</i>
нарын <b>[narin]</b> <i>ет пен қамырды ұсақтап турап сорпаға салған дәм</i>	нарын <b>[narin]</b> <i>мелко нарезанное вареное мясо с лапшой, залитое бульоном</i>	naryn <b>[narin]</b> <i>a traditional dish with broth made of small pieces meat and dough</i>
сорпа <b>[sorpa]</b> <i>ет қайнаған сұйықтық</i>	бульон <b>[sorpa]</b>	sorpa <b>[sorpa]</b> <i>broth</i>
ақ сорпа <b>[aq sorpa]</b> <i>айран қатқан сорпа</i>	ақ сорпа <b>[aq sorpa]</b> <i>бульон, разбавленный кефиром</i>	aq sorpa <b>[aq sorpa]</b> <i>broth or soup to which sour milk drink has been added</i>
тұздық <b>[tuzdiq]</b> <i>дәмдеуіш</i>	тұздық <b>[tuzdiq]</b> <i>подлив-рассол к мясу</i>	tuzdyq <b>[tuzdiq]</b> <i>gravy; sauce</i>
кеспе <b>[kespe]</b> <i>қамыр кеспе ас</i>	лапша <b>[kespe]</b>	kespe <b>[kespe]</b> <i>noodle</i>
орама <b>[orama]</b> <i>ұсатылған етті қамырға орап дайындаған ас</i>	орама <b>[orama]</b> <i>мелко, нарезанное мясо, завернутое в слоеное тесто</i>	orama <b>[orama]</b> <i>a traditional steamed dough wrap with meat</i>

<p>sirne [sirne] genç hayvanın bütün etlerini kendi midesineyerleştirerek hazırlanan et</p>	<p>[斯尔涅] 大盘炒肉，肚皮里面夹肉 的</p>	<p>سيرني [sirne] لحم صغير الخروف المحشي في كرشه ويطبخ بعضيره دون الدهن النباتي والماء</p>
<p>tuşpara [tuşpara] kıymayı açılmış hamura bükülerek hazırlanan yemek</p>	<p>馄饨 [突氏耙拉] 里面肉的馄饨</p>	<p>طوشبارا [tuşpara] طعام من لحم مفروم محشي في شريحة العجين</p>
<p>narın [narın] et ile hamuru ince bir şekilde doğrayara üzerine çorba eklenen bir yiyecektir</p>	<p>[纳仁] 肉片和面片上加汤的炖肉</p>	<p>نارين [narın] لحم مسلوق مقطع بقطعات صغيرة مع شريحة العجين المقطعة بقطعات صغيرة ويوضع في الشربة</p>
<p>et suyu [sorpa] [sorpa]</p>	<p>汤 [索尔耙] 肉汤，面汤</p>	<p>الشوربة [sorpa] الشوربة التي عُليَ في اللحم</p>
<p>aq sorpa [aq sorpa] ayran katılmış çorba</p>	<p>[阿克索尔耙] 加酸奶的汤</p>	<p>آق شوربة [aq sorpa] الشوربة مع الزبادي</p>
<p>SOS [tuzdıq] [tuzdıq]</p>	<p>[突孜德克] 调料</p>	<p>طوزديق [tuzdıq] إدام من البصل والثوم والخضار الأخرى تؤكل مع الأطعمة المطبوخة باللحم</p>
<p>erişte [kespe] [kespe]</p>	<p>汤面 [柯斯撇] 汤面，面片儿汤</p>	<p>كيسيبي [kespe] شعبية مصنوعة من العجين غير مختمر في شكل قضبان قصيرة</p>
<p>orama [orama] ufak parçalara kesilmiş eti hamura sararak yapılmış bir yemek türü</p>	<p>肉夹面 [窝日阿马] 面中间夹肉的饭</p>	<p>أوراما [orama] شرائح العجين الملفوفة مع اللحم وهي مطبوخة على البخار</p>

салма <b>[salma]</b> <i>сары май жалатқан қамыр ас</i>	салма <b>[salma]</b> <i>домашние ракушки из теста, замешанного на сливочном масле</i>	salma <b>[salma]</b> <i>a dish made with dough and butter</i>
атала <b>[atala]</b> <i>құр ұннан жасалған сұйық ас</i>	атала <b>[atala]</b> <i>жидкий суп из муки, разведенной в воде</i>	atala <b>[atala]</b> <i>a dish made from flour and water</i>
ботқа <b>[botqa]</b> <i>дән-дақылдан жасалған қою ас</i>	ботқа <b>[botqa]</b> <i>каша из сваренных зерен или крупы</i>	botqa <b>[botqa]</b> <i>a dish made from oatmeal or cereal and cooked in water or milk to a thick consistency</i>
палау <b>[palaw]</b> <i>күріш басып дайындалған ас</i>	палау <b>[palaw]</b> <i>плов, восточное блюдо из риса, жаренного мяса и моркови</i>	palau <b>[palaw]</b> <i>pilau, palaw, pilaff; dish of rice cooked in meat broth, with fried meat and carrots</i>
көже <b>[køze]</b> <i>дақылдан жасалған шөл басатын сусын ас</i>	көже <b>[køze]</b> <i>прохладительный напиток на основе зерен</i>	kozhe <b>[køze]</b> <i>a dish, similar in consistency to soup, made from different sorts of corn mixed with kefir and served as a soft drink</i>
қара көже <b>[qara køze]</b> <i>қатықсыз көже</i>	қара көже <b>[qara køze]</b> <i>напиток на основе только воды</i>	qara kozhe <b>[qara køze]</b> <i>soup served while fasting (i.e., made with water)</i>
ашытпа көже <b>[aʃitpa køze]</b> <i>қышқыл көже</i>	ашытпа көже <b>[aʃitpa køze]</b> <i>кислый прохладительный напиток на основе зерен</i>	ashitpa kozhe <b>[aʃitpa køze]</b> <i>sour drink made from cereals</i>
бидай көже <b>[bijdayj køze]</b> <i>бидайдан жасалған сусын</i>	бидай көже <b>[bijdayj køze]</b> <i>напиток на основе зерен пиеницы</i>	bidai kozhe <b>[bijdayj køze]</b> <i>a traditional drink made from wheat and soured milk</i>

salma [salma] <i>tereyağıyü sürülmüş hamur- dan yapılan yemek</i>	[萨拉马] 加酥油的面	صالما [salma] شرايح العجين المقطعة المسلوقة مع الزبدة
atala [atala] <i>sadece undan yapılmış sulu yemek</i>	[阿塔拉] 面粉汤	آطالا [atala] حساء من الماء والدقيق واللبن
botqa [botqa] <i>tahıl ürünlerinden yapılmış koyu yemek türü</i>	粥 [博特哈] 大麦或米粥	الثرید [botqa]
pilav [palaw] <i>pirinçten yapılan yemek</i>	抓饭 [耙拉吴] 米和肉，红萝卜等加后炖 的米饭	بالاو [palaw] أرز بخاري مع اللحم المقلبي والجوز
köje [kæze] <i>tahıllardan yapılmış, susuz- luđu gideren içecek</i>	[阔捷] 麦子汤	كوجي [kæze] اسم جميع أحسية مطبوخة بالحبوب
qara köje [qara kæze] <i>yoğurt katılmamış, tahılları sadece suda pişirerek yapılan içecek</i>	[哈拉阔捷] 没加酸奶的麦汤	قارا كوجي [qara kæze] حساء مطبوخ من حبة ما مع الماء فقط
aşıtpa köje [aşıtpa kæze] <i>tahıldan yapılmış ekşi tadı olan soğuk içecek</i>	[阿什塔耙阔捷] 酸汤	أشيطبا كوجي [aşıtpa kæze] حساء مخمر
buğday köje [bijdayj kæze] <i>buğdaydan yapılmış içecek</i>	[比戴阔捷] 麦子汤	بيداي كوجي [bijdayj kæze] حساء من القمح

арпа көже <b>[arpa kœze]</b> <i>арпадан жасалған сусын</i>	арпа көже <b>[arpa kœze]</b> <i>напиток на основе зерен ячменя</i>	arpa kozhe <b>[arpa kœze]</b> <i>a traditional drink made from barley and soured milk</i>
жүгері көже <b>[zygeri kœze]</b> <i>жүгеріден жасалған сусын</i>	жүгері көже <b>[zygeri kœze]</b> <i>напиток на основе зерен кукурузы</i>	zhugeri kozhe <b>[zygeri kœze]</b> <i>a traditional drink made from maize and soured milk</i>
кеспе көже <b>[kespe kœze]</b> <i>қамырын тілішелеп салған сұйық көже</i>	кеспе көже <b>[kespe kœze]</b> <i>суп с лапшой</i>	kespe kozhe <b>[kespe kœze]</b> <i>noodle soup</i>
наурыз көже <b>[nawriz kœze]</b> <i>жеті дәмнен жасалған ас</i>	наурыз көже <b>[nawriz kœze]</b> <i>суп из семи составляющих: вода, мясо, кефир, соль и три вида крупы</i>	nauryz kozhe <b>[nawriz kœze]</b> <i>a type of traditional drink made from seven ingredients: water, meat, sour milk drink, salt and three types of corns</i>
адал <b>[adal]</b> <i>таза жегілік тағам</i>	адал <b>[adal]</b> <i>чистая, полезная еда</i>	adal <b>[adal]</b> <i>pure, suitable to consume; permitted by shariah, halal</i>
тәбет ашар <b>[tæbet aʃar]</b> <i>үлкен астың алдында жейтін жеңіл дәм</i>	тәбет ашар <b>[tæbet aʃar]</b> <i>салат</i>	tabet ashar <b>[tæbet aʃar]</b> <i>starter; a dish served before the main dish</i>
тоқ басар <b>[toq basar]</b> <i>үлкен астан кейін жейтін тәтті дәм</i>	тоқ басар <b>[toq basar]</b> <i>десерт на сладкое</i>	toq bassar <b>[toq basar]</b> <i>dessert; a dish served after the main dish</i>
жолазық <b>[zolazıq]</b> <i>көші қон үстіндегі тамақ</i>	жолазық <b>[zolazıq]</b> <i>съестные припасы во время кочевки</i>	zholazyq <b>[zolazıq]</b> <i>food, provisions during the journey</i>
таңсық ас <b>[taŋsıq as]</b> <i>әуес дәм</i>	таңсық ас <b>[taŋsıq as]</b> <i>редкий деликатес с особенным вкусом</i>	tansyq as <b>[taŋsıq as]</b> <i>a rare dish which has special taste</i>

arpa köje <b>[arpa kœʒe]</b> <i>arpadan yapılmış içecek</i>	[阿尔耙阔捷] 大麦汤	آرپا كوجي <b>[arpa kœʒe]</b> حساء من الشعير
jügeri köje <b>[zygeri kœʒe]</b> <i>mısırdan yapılmış soğuk içecek</i>	[朱果尔阔捷] 苞米汤	جوغيري كوجي <b>[zygeri kœʒe]</b> حساء من الذرة
erişte çorbası <b>[kespe kœʒe]</b> <i>erişteden yapılmış çorba</i>	[柯斯撒阔捷] 挂面汤	كيسسي كوجي <b>[kespe kœʒe]</b> حساء من شريحة العجين المقطع
nawrız köje <b>[nawrızkœʒe]</b> <i>yedi tahıldan yapılan aş</i>	[纳吴勒孜阔捷] 加七种味道的汤	ناوريز كوجي <b>[nawrız kœʒe]</b> حساء نوريز معد من سبعة أنواع من الأكلات
helal <b>[adal]</b>	[阿大力] 清真	الحلال <b>[adal]</b>
iştah açıcı <b>[tæbet afar]</b> <i>yemekten önce yenilen hafif yiyecek, salata</i>	[塔别额特阿沙尔] 主要反前吃的便饭	المقبلات والمشهيات <b>[tæbet afar]</b> ما تؤكل قبل الطعام
toq basar <b>[toq basar]</b> <i>emekten sonra yenilecek tatlı</i>	[托赫巴萨尔] 主要饭后吃的蛋糕似的	الحلويات <b>[toq basar]</b> ما تؤكل بعد الطعام
jolazık <b>[zolazıq]</b> <i>yolculuk veya göç sırasında yenilecek atıştırmalar</i>	[卓勒阿孜合] 一路上带的饭	جولازيق <b>[zolazıq]</b> مأكولات السفر
tansık aş <b>[tañsıq as]</b> <i>nadiren yenilen yemek</i>	[堂斯合阿瑟] 最喜欢吃的饭	طانصیق آص <b>[tañsıq as]</b> حلويات نادرة الطعم

қалжа <b>[qalza]</b> <i>жаңа босанған әйелге әлдендіру үшін арнайы сойылатын мал</i>	қалжа <b>[qalza]</b> <i>горячая пицца для поддержки жизненных сил истощенного человека</i>	qalzha <b>[qalza]</b> <i>sheep slaughtered specifically for a young mother so that she could gain energy sooner and refresh herself after giving a birth</i>
жерік ас <b>[zerik as]</b> <i>бала көтерген әйелдің таңсық асы</i>	жерік ас <b>[zerik as]</b> <i>личная потребность беременной женщины в какой-нибудь экзотической еде</i>	zherik as <b>[zerik as]</b> <i>cravings of a pregnant woman</i>
жеңсік ас <b>[zeḡsik as]</b> <i>әуес тамақ</i>	жеңсік ас <b>[zeḡsik as]</b> <i>деликатес с особым вкусом</i>	zhensik as <b>[zeḡsik as]</b> <i>rare food with a special taste</i>
атабас <b>[atabas]</b> <i>егіннің алғаш піскен масағы</i>	атабас <b>[atabas]</b> <i>первые спелые колосья</i>	atabas <b>[atabas]</b> <i>first ripe ears of wheat</i>
қыз тілік <b>[qız tilik]</b> <i>қауынды жіңішке етіп тілу</i>	қыз тілік <b>[qız tilik]</b> <i>тонкая долька дыни</i>	qyz tilik <b>[qız tilik]</b> <i>thin slice of melon</i>

### КИИМ-КЕШЕК – ОДЕЖДА – CLOTHES

қалпақ <b>[qalpaq]</b> <i>жаз бас киім</i>	қалпақ <b>[qalpaq]</b> <i>летний национальный головной убор</i>	qalpaq <b>[qalpaq]</b> <i>a traditional, high-crowned summer hat for men</i>
ақ қалпақ <b>[aq qalpaq]</b> <i>ақ түсті киіз қалпақ</i>	ақ қалпақ <b>[aq qalpaq]</b> <i>белый головной убор из войлока</i>	aq qalpaq <b>[aq qalpaq]</b> <i>a white traditional, high-crowned hat made from thick felt</i>



qalja  
[qalʒa]  
güçlendirmek için hazırlanan  
hafif yemek (genelde doğum  
yapan kadınlara yapılır)

[哈利贾]  
刚生孩子的妇女给的饭

قالجا  
[qalʒa]  
ذبيحة تذبج لأجل المرأة التي ولدت  
حديثاً لتقوية صحتها

aşerme  
[ʒerik as]  
hamile olan bayanların istek  
yemeği

[捷尔克阿瑟]  
孕妇想吃的饭

جيريك آص  
[ʒerik as]  
ما تتحوم عليه الحامل

jensik aş  
[jeŋsik as]  
sevilen yemek

[捷翰斯克阿瑟]  
哈吃的饭

جينسيك آص  
[jeŋsik as]  
طعام مشهي

atabas  
[atabas]  
ekinin ilk olgunlaşmış başağı

[阿塔巴斯]  
庄稼的刚熟的部分

آطاباص  
[atabas]  
أول ما نضج من السنابل

qıztilik  
[qız tilik]  
kavunun ince dilimi

[柯孜特里克]  
甜瓜的小小的切片

قیز تیلیك  
[qız tilik]  
شريحة رقيقة من الشمام

### GIYİSİLER – 衣裳 – ملابس

kalpak  
[qalpaq]  
yaz mevsiminde giyilen baş-  
lık

[哈勒耙克]  
夏天戴的帽子

قالباق  
[qalpaq]  
قبعة صيفية

ak kalpak  
[aq qalpaq]  
beyaz keçeden yapılmış baş-  
lık

[阿克哈勒耙克]  
白色的毛绒帽子

آق قالباق  
[aq qalpaq]  
قبعة بيضاء من الباد

айыр қалпақ <b>[ajır qalpaq]</b> <i>маңдай тұсы екі айырылған қалпақ</i>	айыр қалпақ <b>[ajır qalpaq]</b> <i>головной убор, колпак с разрезом</i>	aiyr qalpaq <b>[ajır qalpaq]</b> <i>a headwear with a slit on the forehead</i>
бөрік <b>[bøerik]</b> <i>ықшам бас киім</i>	бөрік <b>[bøerik]</b> <i>легкий национальный головной убор</i>	borik <b>[bøerik]</b> <i>headwear, without earflaps</i>
елтірі бөрік <b>[eltiri bøerik]</b> <i>жас қозының терісінен тігілген бас киім</i>	елтірі бөрік <b>[eltiri bøerik]</b> <i>шапка из шкуры ягненка</i>	eltiri borik <b>[eltiri bøerik]</b> <i>a headwear made from lambskin</i>
кәмшат бөрік <b>[kæmfyt bøerik]</b> <i>құндыз терісінен тігілген бас киім</i>	кәмшат бөрік <b>[kæmfat bøerik]</b> <i>шапка из бобровой шкуры</i>	kamshat borik <b>[kæmfæt bøerik]</b> <i>a woman's headwear made from the hide or fur of a beaver; marten cap</i>
қаракөл бөрік <b>[qarakøel bøerik]</b> <i>қаракөл қозының терісінен тігілген бас киім</i>	қаракөл бөрік <b>[qarakøel bøerik]</b> <i>шапка из каракульевой шкуры</i>	qarakol borik <b>[qarakøel bøerik]</b> <i>a headwear made from Astrakhan or Karakul fleece</i>
құндыз бөрік <b>[qundız bøerik]</b> <i>құндыз терісінен тігілген бас киім</i>	құндыз бөрік <b>[qundız bøerik]</b> <i>шапка из соболиной шкурки</i>	qundyz borik <b>[qundız bøerik]</b> <i>a headwear made from otter hide</i>
ноғай бөрік <b>[noğaj bøerik]</b> <i>ноғай руының белгісі</i>	ноғай бөрік <b>[noğaj bøerik]</b> <i>шапка, которую носили люди ногайского рода</i>	nogay borik <b>[noğaj bøerik]</b> <i>a headwear that belongs to Nogais</i>
оқалы бөрік <b>[oqalı bøerik]</b> <i>жібек-зерлі бас киім</i>	оқалы бөрік <b>[oqalı bøerik]</b> <i>шапка с позолотой</i>	oqaly borik <b>[oqalı bøerik]</b> <i>a headwear with laces or braids</i>
пұшпақ бөрік <b>[puşpaq bøerik]</b> <i>тері қалдықтарынан тігілген бас киім</i>	пұшпақ бөрік <b>[puşpaq bøerik]</b> <i>шапка из лапок пушных зверей</i>	pushpaq borik <b>[puşpaq bøerik]</b> <i>a headdress made from lambskin leftover</i>

ayır qalpaq <b>[ajır qalpaq]</b> <i>ön kısmı ikiye ayrılmış biçimde yapılan başlık</i>	[阿依尔哈勒耙克] 前面分两的夏帽子	آير قالپاق <b>[ajır qalpaq]</b> قبعة مشقوقة من ناحية الجبين
börk <b>[bærik]</b> <i>genellikle hayvan postundan yapılan başlık</i>	[波尔克] 秋和春天戴的帽子	بوريك <b>[bærik]</b> قبعة من الفرو فوق الأذن
eltiri börk <b>[eltiri bærik]</b> <i>kuzu derisinden yapılan başlık</i>	[耶勒特尔波尔克] 羊羔制造的帽子	إلتيري بوريك <b>[eltiri bærik]</b> قبعة فرو الحمل
kâmşat börk <b>[kæmfæt bærik]</b> <i>kunduz postundan yapılan başlık</i>	[卡姆夏提波尔克] 水獭皮制造的帽子	كامشات بوريك <b>[kæmfæt bærik]</b> قبعة من فرو السمور
karakul börk <b>[qarakœl bærik]</b> <i>karakul kuzusunun postun- dan yapılmış başlık</i>	[哈拉阔勒波尔克] 斑点的羊羔皮制造的帽子	قاراكول بوريك <b>[qarakœl bærik]</b> قبعة فرو القراكول (القراكول نوع من أنواع الضأن)
kunduz börk <b>[qundız bærik]</b> <i>kunduz postundan yapılan başlık</i>	[胡尼德兹波尔克] 水獭皮制造的帽子	قوندوز بوريك <b>[qundız bærik]</b> قبعة فرو القندس
Nogaj börk <b>[noğaj bærik]</b> <i>Nogaj boyunun başlığı</i>	[诺海波尔克] 诺海族的帽子	نوغاي بوريك <b>[noğaj bærik]</b> قبعة عشيرة النوغاي وعلامتهم
oqalı börk <b>[oqalı bærik]</b> <i>ipek ve zerrinle süslenmiş başlık</i>	[窝哈勒波尔克] 丝绸帽子	أوقالي بوريك <b>[oqalı bærik]</b> قبعة مزركشة بخيوط الحرير الذهبية
puşpaq börk <b>[puşpaq bærik]</b> <i>deri parçalarından yapılan başlık</i>	[朴实耙克波尔克] 皮子零分制造的帽子	بوشباق بوريك <b>[puşpaq bærik]</b> قبعة خيطة من بقايا الفرو

сеңсең бөрік <b>[seŋseŋ bœrik]</b> жүні қырқылмаған қозы терісіне тішілген бас киім	сеңсең бөрік <b>[seŋseŋ bœrik]</b> <i>шапка из шкуры ягненка с густой шерстью</i>	sengseng borik <b>[seŋseŋ bœrik]</b> <i>a headdress such as that worn by Turkmen, that is made from shaggy lambskin or wool</i>
сусар бөрік <b>[suwsar bœrik]</b> <i>су тышқанның терісінен тігілген бас киім</i>	сусар бөрік <b>[suwsar bœrik]</b> <i>шапка из шкурки водяной крысы</i>	susar borik <b>[suwsar bœrik]</b> <i>a headdress made from the skin of a marten</i>
тымақ <b>[tɪmaq]</b> <i>құлақ пен желкені түгел жауып тұратын тері бас киім</i>	тымақ <b>[tɪmaq]</b> <i>зимняя шапка-ушанка из меха, покрывающая уши и затылок</i>	timaq <b>[tɪmaq]</b> <i>a type of warm, winter hat with fur covering the outside of the cap at the forehead and extending down over both ears and past the neck made from the hide of some kind of game, such as a fox a sign of distinction among earlier Kazakh communities</i>
жекей тымақ <b>[zekej tɪmaq]</b> <i>бірегей сәнді тымақ</i>	жекей тымақ <b>[zekej tɪmaq]</b> <i>модная шапка-ушанка</i>	zheke tymaq <b>[zekej tɪmaq]</b> <i>a fancy headdress</i>
керей тымақ <b>[kerej tɪmaq]</b> <i>керей руының белгісі</i>	керей тымақ <b>[kerej tɪmaq]</b> <i>шапка-ушанка рода керей</i>	kerey tymaq <b>[kerej tɪmaq]</b> <i>a headdress that belongs to Kerei clan</i>
қарқаралы тымақ <b>[qarqaralı tɪmaq]</b> <i>қауырсын таққан тымақ</i>	қарқаралы тымақ <b>[qarqaralı tɪmaq]</b> <i>шапка-ушанка с птичьим пером</i>	qarqaraly tymaq <b>[qarqaralı tɪmaq]</b> <i>a headdress decorated with a feather</i>
найман тымақ <b>[najman tɪmaq]</b> <i>найман руының белгісі</i>	найман тымақ <b>[najman tɪmaq]</b> <i>шапка-ушанка найман</i>	naiman tymaq <b>[najman tɪmaq]</b> <i>a headdress that belong to the clan of Naiman</i>

sensen börk  
[seşseñ bœirik]  
*kalın yünlü kuzu postundan  
yapılan başlık*

[斯翰斯翰波尔克]  
毛绒绒的羊羔皮帽子

بوريك  
[seşseñ bœirik]  
قبعة من فرو الحمل مع صوفه

susar börk  
[suwsar bœirik]  
*su faresi postundan yapılmış  
başlık*

[苏沙尔波尔克]  
水田鼠皮帽子

صوصار بوريك  
[suwsar bœirik]  
قبعة من فرو فأر الماء

tımaq  
[tımaq]  
*kulak ve enseyi tamamen  
kaplamış biçimde yapılan  
kürk başlık*

[特马克]  
耳朵和肩膀覆盖的冬季帽  
子

طيمق  
[tımaq]  
قبعة الأذن، أي القبعة من الفرو التي تغطي  
الأذنين والقفا

jekey tımaq  
[zekej tımaq]  
*güzel süslü bir başlık*

[捷克衣特马克]  
漂亮的冬季帽子

جيكي طيمق  
[zekej tımaq]  
قبعة الأذن الأنيقة

kerey tımaq  
[kerej tımaq]  
*Kerey boyunun başlığı*

[柯勒衣特马克]  
哈萨克部落柯勒衣的冬季  
帽子

كيري طيمق  
[kerej tımaq]  
قبعة عشيرة الكيري وعلامتهم

qarqaralı tımaq  
[qarqaralı tımaq]  
*kuş tüyü takılan başlık*

[哈尔哈尔阿勒特马克]  
戴鸟翅膀的冬季帽子

قارقارالي طيمق  
[qarqaralı tımaq]  
قبعة الأذن مع الريش

nayman tımaq  
[najman tımaq]  
*Nayman boyunun başlığı*

[乃曼特马克]  
哈萨克部落乃曼冬季帽子

نايمان طيمق  
[najman tımaq]  
قبعة الأذن لعشيرة النايمان وعلامتهم

<p>ТОБЫҚТЫ ТЫМАҚ  <b>[tobiqti tımaq]</b>  <i>тобықты</i>  <i>белгісі</i></p>	<p><b>tımaq]</b>  <i>руының</i></p>	<p>ТОБЫҚТЫ ТЫМАҚ  <b>[tobiqti tımaq]</b>  <i>шапка-ушанка</i> <i>рода то-</i>  <i>быкты</i></p>	<p>tobyqty tımaq  <b>[tobiqti tımaq]</b>  <i>a headdress that belong to</i>  <i>the clan of Tobyqty</i></p>
<p>ТҮЛКІ ТЫМАҚ  <b>[tylki tımaq]</b>  <i>түлкі терісінен</i>  <i>тымақ</i></p>	<p><i>тігілген</i></p>	<p>ТҮЛКІ ТЫМАҚ  <b>[tylki tımaq]</b>  <i>шапка-ушанка</i> <i>из лисьего</i>  <i> меха</i></p>	<p>tulki tımaq  <b>[tylki tımaq]</b>  <i>a headdress made from fox's</i>  <i>fur</i></p>
<p>ҮКІЛІ ТЫМАҚ  <b>[ykili tımaq]</b>  <i>үкі тағылған тымақ</i></p>		<p>ҮКІЛІ ТЫМАҚ  <b>[ykili tımaq]</b>  <i>шапка-ушанка</i> <i>с пучком</i>  <i>перьев филина</i></p>	<p>ukili tımaq  <b>[ykili tımaq]</b>  <i>a headdress decorated with</i>  <i>the feathers of an owl</i></p>
<p>далбай  <b>[dalbaj]</b>  <i>жадағай бас киім</i></p>		<p>далбай  <b>[dalbaj]</b>  <i>летняя головная</i> <i>накидка</i>  <i>мужчин</i></p>	<p>dalbay  <b>[dalbaj]</b>  <i>summer headdress of a man</i></p>
<p>сәукеле  <b>[sæwkele]</b>  <i>қыздардың сәнді бас киімі</i></p>		<p>сәукеле  <b>[sæwkele]</b>  <i>традиционный</i> <i>головной</i>  <i>убор девушки</i></p>	<p>saukele  <b>[sæwkele]</b>  <i>a form of traditional cone-</i>  <i>shaped, tall, and ornamented</i>  <i>with gold and jewels head-</i>  <i>dress worn by a bride</i></p>
<p>тақия  <b>[taqija]</b>  <i>ықшам жеңіл бас киім</i></p>		<p>тақия  <b>[taqija]</b>  <i>тюбетейка</i></p>	<p>taqiya  <b>[taqija]</b>  <i>skullcap</i></p>
<p>кимешек  <b>[kijmefek]</b>  <i>бет әлпеті ашық бас киім</i></p>		<p>кимешек  <b>[kijmefek]</b>  <i>старинный женский голов-</i>  <i>ной убор, оставляется от-</i>  <i>крытым овал лица</i></p>	<p>kimeshek  <b>[kijmefek]</b>  <i>a traditional headdress, made</i>  <i>from white fabrics, which</i>  <i>covers the hair of a woman,</i>  <i>leaving the face open but</i>  <i>framing it</i></p>
<p>жаулық  <b>[zawlıq]</b>  <i>жеңіл ықшам орамал</i></p>		<p>жаулық  <b>[zawlıq]</b>  <i>небольшой,</i> <i>легкий</i>  <i>платочек</i></p>	<p>zhauliq  <b>[zawlıq]</b>  <i>a type of shawl or headdress,</i>  <i>made from white fabric and</i>  <i>leaving only the face open</i></p>

tobiqtı tımaq <b>[tobiqtı tımaq]</b> <i>Tobıqtı boyunun başlıđı</i>	[托卜赫特特马克] 哈萨克部落托卜赫特冬季 帽子	طوبیقطی طیماق <b>[tobiqtı tımaq]</b> قبعة الأذن لعشيرة الطوبیقطی وعلامتهم
tülki tımaq <b>[tylki tımaq]</b> <i>tülki postundan yapılan başlık</i>	[突勒克特马克] 狐狸皮冬季帽子	تولکی طیماق <b>[tylki tımaq]</b> قبعة الأذن من فرو الثعلب
ükili tımaq <b>[ykili tımaq]</b> <i>bir bağlam baykuş tüyü takılan başlık</i>	[吴柯勒特马克] 戴猫头鹰冬季帽子	أوکولی طیماق <b>[ykili tımaq]</b> قبعة الأذن بریش البومة
dalbay <b>[dalbaj]</b> <i>erkeklerin yaz baş giyisi</i>	[达勒拜] 简单的冬季帽子	دالبای <b>[dalbaj]</b> قبعة سهلة للوقاية من الشمس أو البعوض
sâwkele <b>[sæwkele]</b> <i>evlenecek kızın baş giyisi, duvak</i>	[少柯列] 哈萨克姑娘的帽子	ساوکیلی <b>[sæwkele]</b> قبعة عروس مزينة على شكل هرمي
takke <b>[taqıja]</b> <i>ince kumaştan ve genellikle yarım küre biçiminde başlık</i>	[塔赫亚] 简单的帽子	الطاقية <b>[taqıja]</b>
kimeşek <b>[kijmefek]</b> <i>bayanların yüzü açık bir şe- kilde yapılmış baş giyisi</i>	[柯衣咩斜克] 哈萨克中老年妇女的帽子	کیمیشیک <b>[kijmefek]</b> غطاء الرأس للنساء يغطي الصدر والظهر مع الرأس
jawlıq <b>[zawlıq]</b> <i>bayanların baş örtüsü</i>	头巾 [贾吴勒赫] 头上戴的布料	جاولیق <b>[zawlıq]</b> طرحة بسيطة للرأس

орамал <b>[oramal]</b> <i>басқа тартатын шаршы мата</i>	орамал <b>[oramal]</b> <i>платок для головного убора</i>	oramal <b>[oramal]</b> <i>shawl, head scarf</i>
үкі <b>[yki]</b> <i>бас киімге тағатын сәнді қауырсын</i>	үкі <b>[yki]</b> <i>птичье перо-украшение</i>	uki <b>[yki]</b> <i>feathers of an eagle owl used for adornment or decoration on a headdress</i>
қарқара <b>[qarqara]</b> <i>қауырсын</i>	қарқара <b>[qarqara]</b> <i>птичье перо</i>	qarqara <b>[qarqara]</b> <i>bird feather</i>
бір киер <b>[bir kijer]</b> <i>салтанат киім</i>	бір киер <b>[bir kijer]</b> <i>парадная одежда</i>	bir kiyer <b>[bir kijer]</b> <i>dress of ceremony; Sunday best; glad-rags</i>
жабағы күпі <b>[zabayı kupı]</b> <i>ұйысқан жүнді астарлап тіккен киім</i>	жабағы күпі <b>[zabayı kupı]</b> <i>одежда, утепленная густой шерстью</i>	zhabagy kupı <b>[zabayı kupı]</b> <i>winter coat lined with wool from the spring-shearing</i>
жарғақ көйлек <b>[zargaq kœjlek]</b> <i>иленген жас мал терісінен тігілген киім</i>	жарғақ көйлек <b>[zargaq kœjlek]</b> <i>рубашка, сшитая из кожи молодняка</i>	zhargaq koylek <b>[zargaq kœjlek]</b> <i>an expensive and highly prized shirt made from the hide of a colt under a year old</i>
желбезек көйлек <b>[zelbezek kœjlek]</b> <i>қос етек көйлек</i>	желбезек көйлек <b>[zelbezek kœjlek]</b> <i>платье со складками</i>	zhelbezek koylek <b>[zelbezek kœjlek]</b> <i>dress with double hem</i>
кебенек <b>[kebenek]</b> <i>жамылғы</i>	кебенек <b>[kebenek]</b> <i>накидка</i>	kebenek <b>[kebenek]</b> <i>a felt coat or vest</i>
кіреуке <b>[kirewke]</b> <i>омырау мен жауырынды жауып тұратын киім</i>	кіреуке <b>[kirewke]</b> <i>дорогой шелковый халат</i>	kireuke <b>[kirewke]</b> <i>a dress made of silk cloth to cover the chest and shoulders</i>



oramal [oramal] yazma, baş örtüsü	[窝热马勒] 头上戴的方块布	أورامال [oramal] طرحة أو منديل لغطاء الرأس
üki [yki] başlıklara takılan süslü tüy	[吴柯] 戴帽子的猫头鹰翅膀	أوكي [yki] ريش البوم الذي يوضع في القبعة للزينة ويقال إنه يحفظ من الشرّ والعين
qarqara [qarqara] kuş tüyü	[哈尔哈尔阿] 鸟翅膀	الريش [qarqara] الريش الذي يوضع في القبعة
bir kiyer [bir kijer] abîye elbise	[比尔克衣耶尔] 最好的衣服	بير كبير [bir kijer] حلة تلبس للمناسبات
jabağı küpi [zabayı kypi] astarıyüendenyapılmış ceket	[贾巴戈库匹] 毛衣	جاباغي كوبي [zabayı kypi] لباس مقطوب بصوف كثيف
jarğaq köylek [zarğaq kæjlek] deriden dikilmiş elbise	[加尔尔赫阔衣勒克] 加工皮子制造的衣服	جارغاق كويليك [zarğaq kæjlek] لباس مخطط من جلد صغار المواشي
jelbezek köylek [zelbezek kæjlek] çift etekli elbise	[捷勒别兹额克阔衣勒克] 双层裙子	جيلبيزيك كويليك [zelbezek kæjlek] فستان ذو ذيل مزدوج
kebenek [kebenek] örtü	[柯比涅克] 布料	كيبينيك [kebenek] رداء من لباد رقيق يُغطّى به للوقاية من البرودة والأمطار
kirewke [kirewke] gögüs ve sırtı kapatan giyisi	[柯尔吴克] 胸部和背面的衣服	كيريوكي [kirewke] رداء غالٍ من الحرير

шекпен <b>[ʃekpen]</b> <i>жұқа жеңіл ұзын етекті киім</i>	шекпен <b>[ʃekpen]</b> <i>легкая длинополая летняя мужская одежда</i>	shekpen <b>[ʃekpen]</b> <i>a long outerwear</i>
шидем <b>[ʃidem]</b> <i>жүннен тоқылған астарлы жылы киім</i>	шидем <b>[ʃidem]</b> <i>одежда из шерстяных ниток с теплой изнанкой</i>	shidem <b>[ʃidem]</b> <i>a warm, wool outerwear</i>
көн шарық <b>[kœn ʃaraıq]</b> <i>ірі қараның терісінен тігілген арзан қол аяқ киім</i>	көн шарық <b>[kœn ʃaraıq]</b> <i>кожаные простые сапожки из кожи крупного скота</i>	kon sharyq <b>[kœn ʃaraıq]</b> <i>cheap boots made from the skin of robust cattle</i>
шапан <b>[ʃapan]</b> <i>етегі ұзын матадан тігілген киім</i>	шапан <b>[ʃapan]</b> <i>длиннополая одежда (халат), чAPAN</i>	shapan <b>[ʃapan]</b> <i>a form of traditional outerwear made from velvet or other soft fabrics and lined with cotton or wool</i>
масаты шапан <b>[masatı ʃapan]</b> <i>барқыт матадан тігілген шапан</i>	масаты шапан <b>[masatı ʃapan]</b> <i>чAPAN из бархата</i>	massaty shapan <b>[masatı ʃapan]</b> <i>outerwear made from velvet</i>
мауыты шапан <b>[mawıtı ʃapan]</b> <i>шұғалы шапан</i>	мауыты шапан <b>[mawıtı ʃapan]</b> <i>чAPAN с суконным верхом</i>	mauyty shapan <b>[mawıtı ʃapan]</b> <i>a kind of thick woolen cloth</i>
оқалы шапан <b>[oqalı ʃapan]</b> <i>зер жолақты шапан</i>	оқалы шапан <b>[oqalı ʃapan]</b> <i>чAPAN с блестящим орнаментом</i>	oqaly shapan <b>[oqalı ʃapan]</b> <i>braided shapan</i>
сырмақ шапан <b>[sırmaq ʃapan]</b> <i>сырып тігілгеншапан</i>	сырмақ шапан <b>[sırmaq ʃapan]</b> <i>чAPAN из тонкого вышитого войлока</i>	syрмаq shapan <b>[sırmaq ʃapan]</b> <i>outerwear made from thin embroidered felt</i>
қаусырма шапан <b>[qawsurma ʃapan]</b> <i>түймесіз шапан</i>	қаусырма шапан <b>[qawsurma ʃapan]</b> <i>запахивающийся чAPAN без пуговиц</i>	qausyrma shapan <b>[qawsurma ʃapan]</b> <i>outerwear without buttons</i>

şekpen [ʃekpen] <i>ince, hafif uzun etekli giyisi</i>	[协克益] 薄而长的大衣	شيكين [ʃekpen] لباس خفيف ذو ذيل طويل
şiydem [ʃijdem] <i>yündendokunmuş, astarlı kalıngiyisi</i>	[希跌木] 用毛织的厚衣服	شيديم [ʃijdem] لباس دافئ منسوج من الصوف
kön şarık [kœn ʃarık] <i>büyük baş hayvan derisinden yapılan ucuz ayakkabı</i>	[阔尼氏尔阿克] 用牛和马皮制造的鞋子	كون شاريق [kœn ʃarık] حذاء مصنوع من الجلد البقري
kaftan [ʃapan] <i>eteği uzun, kumaştan dikilen giyisi</i>	[袷衫] 厚而长的短大衣	شابان [ʃapan] قططان من القماش طويل الذيل
kadife kaftan [masatı japan] <i>kadife kumaşından dikilen kaftan</i>	[马斯特袷衫] 麻布短大衣	مصاطي شابان [masatı japan] شابان من قماش المخمل
mawıtı şapan [mawıtı şapan] <i>değerlikumaşlayapılmış kaftan</i>	[马吴特袷衫] 厚而短的大衣	ماویتی شابان [mawıtı şapan] شابان من الجوخ
oqalı şapan [oqalı japan] <i>parlak desenli kaftan</i>	[窝哈勒袷衫] 丝绸短大衣	أوقالي شابان [oqalı japan] شابان مطرز بخيط مُذهَّب
sırmaq şapan [sırmaq japan] <i>ince keçeden dikilmiş kaftan</i>	[斯尔马赫袷衫] 厚短大衣	صيرماق شابان [sırmaq japan] شابان مزخرف بلباد ملون
qawsırma şapan [qawsırma japan] <i>düğmesiz kaftan</i>	[浩斯尔马袷衫] 没有扣子的短大衣	قاورسیرما شابان [qawsırma japan] شابان بدون أزرار

<p>тон <b>[ton]</b> <i>мал терісінің түгін ішіне қаратып тіккен қысқы киім</i></p>	<p>тон <b>[ton]</b> <i>зимняя верхняя одежда с изнанкой из шкур - шуба</i></p>	<p>ton <b>[ton]</b> <i>a winter outerwear made from sheep skin</i></p>
<p>жарғақ тон <b>[zarǵaq ton]</b> <i>иленген төл терісінен тігілген киім</i></p>	<p>жарғақ тон <b>[zarǵaq ton]</b> <i>шуба, сшитая из выделанных шкур молодняка</i></p>	<p>zharghaq ton <b>[zarǵaq ton]</b> <i>a fur coat made from the skin of young animals</i></p>
<p>кіреуке тон <b>[kirewke ton]</b> <i>омырау мен жауырын тұсын жауып тұратын киім</i></p>	<p>кіреуке тон <b>[kirewke ton]</b> <i>короткий полушубок, покрывающий до пояса</i></p>	<p>kireuke ton <b>[kirewke ton]</b> <i>short sheep skin coat which covers the top</i></p>
<p>күпі <b>[kypı]</b> <i>матамен тысталған тон</i></p>	<p>күпі <b>[kypı]</b> <i>верхняя одежда с теплой подкладкой из меха или шерсти</i></p>	<p>kupi <b>[kypı]</b> <i>a fur coat covered with some type of material</i></p>
<p>қамқа тон <b>[qamqa ton]</b> <i>қымбат матамен тыстаған тон</i></p>	<p>қамқа тон <b>[qamqa ton]</b> <i>шуба с дорогой отделкой по верху</i></p>	<p>qamqa ton <b>[qamqa ton]</b> <i>an expensive outerwear made from softened sheepskin dyed yellow-red with a collar or made from the fur of various game pelts and secured with a silver belt</i></p>
<p>қаптал тон <b>[qaptal ton]</b> <i>сырттан киетін кең киім</i></p>	<p>қаптал тон <b>[qaptal ton]</b> <i>шуба с верхней просторной накидкой</i></p>	<p>qaptal ton <b>[qaptal ton]</b> <i>a wide coat</i></p>
<p>қаусырма тон <b>[qawsırma ton]</b> <i>түймесіз тон</i></p>	<p>қаусырма тон <b>[qawsırma ton]</b> <i>шуба без пуговиц</i></p>	<p>qausyrma ton <b>[qawsırma ton]</b> <i>coat without buttons</i></p>

ton [ton] <i>hayvan postunun tüyünü iç tarafına çekere dikilen kışlık giyisi</i>	[托呐] 加工皮子制造的冬季大衣	طون [ton] لباس شتوي من فرو المواشي المقلوب
jarğaq ton [jarğaq ton] <i>işlenmiş döl postundan dikilen giyisi</i>	[加尔尕赫拖呐] 加工牛或马娃子皮子制造的大衣	جارغاق طون [zaryaq ton] لباس من جلد مدبوغ من صغار المواشي
kirewke ton [kirewke ton] <i>insanın göğüs ve sırtını kapatan kısa kürk</i>	[柯尔吴克托呐] 胸部和背面的冬季大衣	كيريوكي طون [kirewke ton] سترة، أي لباس قصير من فرو مقلوب يغطي الصدر والظهر
küpi [kypi] <i>kumaşla kaplanmış kürk</i>	[柯吴匹] 麻布的冬季大衣	كوبي [kypi] لباس خارجي من القماش ببطانة دافئة من الفرو أو الصوف
qamqa ton [qamqa ton] <i>pahalı umaşla kaplanmış kürk</i>	[哈么哈托呐] 贵而厚麻布的冬季大衣	قامقا طون [qamqa ton] طون خارجه من الديقاج الملون أو الحرير
qaptal ton [qaptal ton] <i>giyisi üzerinden giyilen geniş kürk</i>	[哈匹塔勒托呐] 外面穿的冬季大衣	قابطال طون [qaptal ton] طون فضفاض
qawsırma ton [qawsırma ton] <i>düğmesiz kürk</i>	[哈吴斯尔马托呐] 没有扣子的冬季大衣	قاوصيرما طون [qawsırma ton] طون بلا أزرار

қырмызы тон  
[qırmızı ton]

қызыл түспен көмкерілген тон

қырмызы тон  
[qırmızı ton]

шуба с тканью красной отделки

qyrmyzy ton  
[qırmızı ton]

a type of warm, winter outerwear; traditionally made from sheepskin, and lined with either shearling or another type of fur with bright red decorations

оқалы тон  
[oqalı ton]

жылтырақ зер жалатқан тон

оқалы тон  
[oqalı ton]

шуба, покрытая блестящим орнаментом

oqaly ton  
[oqalı ton]

a type of warm, winter braided outerwear; traditionally made from sheepskin, and lined with either shearling

сеңсең тон  
[señseñ ton]

жүні өсік төл терісінен тігілген тон

сеңсең тон  
[señseñ ton]

шуба, сшитая из шкурок молодняка с густой шерстью

senseng ton  
[señseñ ton]

a type of warm, winter braided outerwear; traditionally made from thick wool

сусар тон  
[suwsar ton]

сұтышқанының терісінен тігілген тон

сусар тон  
[suwsar ton]

шуба из шкурок водяной крысы

susar ton  
[suwsar ton]

a type of warm, winter outerwear; made of martin skin

торқа тон  
[torqa ton]

жұмсақ қымбат сәнді тон

торқа тон  
[torqa ton]

дорогая шуба с мягкой отделкой

torqa ton  
[torqa ton]

a type of warm, winter braided outerwear; made of an expensive silk fabric

ішік  
[iʃik]

аң терісінен түгін ішіне қаратып тігілген ұзын етеккі киім

ішік  
[iʃik]

тулуп, длинополая шуба с внутренней стороной из меха или шкуры зверя

ishik  
[iʃik]

a type of traditional Kazakh outerwear consisting of fur and an outward lining of some type of material

бөрі ішік  
[bœri iʃik]

бірыңғай қасқыр терісінен тігілген ішік

бөрі ішік  
[bœri iʃik]

тулуп, полностью сшитый из волчьей шкуры

bori ishik  
[bœri iʃik]

a type of traditional Kazakh outerwear made of wolf skin

qırmızı ton <b>[qırmızı ton]</b> <i>kırmızı renkli kumaşla ka- panmış kürk</i>	[何尔么孜托呐] 红色便条的冬季大衣	قىرمىزي تون <b>[qırmızı ton]</b> تون مزركش أحمر اللون
oqalı ton <b>[oqalı ton]</b> <i>parak süslemelerle süslenen kürk</i>	[窝赫阿勒托呐] 丝绸冬季大衣	أوقالي تون <b>[oqalı ton]</b> تون مزركش بخيوط الحرير الذهبية
sensen ton <b>[seşen ton]</b> <i>yünü uzamış döl postundan yapılan kürk</i>	[策翰侧曾托呐] 毛绒绒的冬季大衣	سينسين تون <b>[seşen ton]</b> تون من فرو الحمل طويل الصوف
suwsar ton <b>[suwsar ton]</b> <i>su sıçanının ostundan yapılmış kürk</i>	[苏萨尔托呐] 水田鼠的冬季大衣	صوصار تون <b>[suwsar ton]</b> تون من فرو فأر الماء
torqa ton <b>[torqa ton]</b> <i>yumuşak, pahalı kürk</i>	[托尔哈托呐] 软而贵的冬季大衣	طورقا تون <b>[torqa ton]</b> تون للزينة خارجة من أعلى أنواع الحرير
kürk <b>[iřik]</b> <i>av postunun kürkü olan tarafına içine çekerek dikilen uzun kürk</i>	[额氏克] 野生动物皮的冬季大衣	إيشيك <b>[iřik]</b> لباس شتوي طويل الذيل من فرو مقلوب للحيوانات
böri işik <b>[bæri iřik]</b> <i>sadece kurdu postundan yapılmış kürk</i>	[波尔额氏克] 全狼皮的冬季大衣	بوري إيشيك <b>[bæri iřik]</b> إيشيك من فرو الذئب

<p>бұлғын ішік [bulɣɪn ɪʃɪk] <i>бірыңғай бұлғын терісінен тігілген ішік</i></p>	<p>бұлғын ішік [bulɣɪn ɪʃɪk] <i>тулуп, полностью сшитый из соболиной шкурки</i></p>	<p>bulghing ishik [bulɣɪn ɪʃɪk] <i>a type of traditional Kazakh outerwear made of sable skin</i></p>
<p>елтірі ішік [eltiri ɪʃɪk] <i>бірыңғай қозы терісінен тігілген ішік</i></p>	<p>елтірі ішік [eltiri ɪʃɪk] <i>каракулевый тулуп</i></p>	<p>eltiri ishik [eltiri ɪʃɪk] <i>a type of traditional Kazakh outerwear made of lamb skin</i></p>
<p>күзен ішік [kɯzen ɪʃɪk] <i>бірыңғай күзен терісінен тігілген ішік</i></p>	<p>күзен ішік [kɯzen ɪʃɪk] <i>тулуп, полностью сшитый из шкурки хорька</i></p>	<p>kuzen ishik [kɯzen ɪʃɪk] <i>a type of traditional Kazakh outerwear made of ferret skin</i></p>
<p>құндыз ішік [qundɪz ɪʃɪk] <i>бірыңғай құндыз терісінен тігілген ішік</i></p>	<p>құндыз ішік [qundɪz ɪʃɪk] <i>тулуп, полностью сшитый из бобровой шкурки</i></p>	<p>qundyz ishik [qundɪz ɪʃɪk] <i>a type of traditional Kazakh outerwear made of Eurasian beaver skin</i></p>
<p>пұшпақ ішік [puʃpaq ɪʃɪk] <i>терінің пұшпақтарынан тігілген ішік</i></p>	<p>пұшпақ ішік [puʃpaq ɪʃɪk] <i>тулуп, полностью сшитый из меховых лапок</i></p>	<p>pushpaq ishik [puʃpaq ɪʃɪk] <i>fur coat made of hide taken from the shins of livestock and wild game</i></p>
<p>тиін ішік [tɪjin ɪʃɪk] <i>бірыңғай тиін терісінен тігілген ішік</i></p>	<p>тиін ішік [tɪjin ɪʃɪk] <i>белычий тулуп</i></p>	<p>tiyin ishik [tɪjin ɪʃɪk] <i>a type of traditional Kazakh outerwear made of squirrel skin</i></p>
<p>түлкі ішік [tɯlki ɪʃɪk] <i>бірыңғай түлкі терісінен тігілген ішік</i></p>	<p>түлкі ішік [tɯlki ɪʃɪk] <i>лисий тулуп</i></p>	<p>tulki ishik [tɯlki ɪʃɪk] <i>a type of traditional Kazakh outerwear made fox skin</i></p>
<p>белбау [belbaw] <i>киімнің сыртынан бел бұғыш жіп</i></p>	<p>белбау [belbaw] <i>поясок, завязываемый поверх одежды</i></p>	<p>belbau [belbaw] <i>a rope or binding which encircles a yurt strengthening and holding its felt covering in place</i></p>



bulğın işik <b>[bulým ifik]</b> <i>sadece samurun postundan yapılmış kürk</i>	[布勒恨额氏克] 全獭皮的冬季大衣	بولغون إيشيك <b>[bulým ifik]</b> إيشيك من فرو السمور
eltiri işik <b>[eltiri ifik]</b> <i>karakul yavrusu postundan yapılmış kürk</i>	[耶勒特尔额氏克] 全羊羔的冬季大衣	إيلتيري إيشيك <b>[eltiri ifik]</b> إيشيك من فرو الحمل
küzen işik <b>[kyzen ifik]</b> <i>dağdelen postundan yapılmış kürk</i>	[库兹恩额氏克] 全鼬皮的冬季大衣	كوزين إيشيك <b>[kyzen ifik]</b> إيشيك من فرو ابن العرس
kunduz işik <b>[qundız ifik]</b> <i>sadece kunduz postundan yapılmış kürk</i>	[胡尼德孜额氏克] 全水獭皮的冬季大衣	قوندوز إيشيك <b>[qundız ifik]</b> إيشيك من فرو القندس
puşpaq işik <b>[puşpaq ifik]</b> <i>av postuları parçalarından yapılmış kürk</i>	[朴实帕克额氏克] 大腿皮的冬季大衣	بوسباق إيشيك <b>[puşpaq ifik]</b> إيشيك خيطة من بقايا قطع الفرو
tiyin işik <b>[tijin ifik]</b> <i>sadece sincap postundan yapılmış kürk</i>	[特因额氏克] 全松鼠皮的冬季大衣	تیین إيشيك <b>[tijin ifik]</b> إيشيك من فرو السنجاب
tülki işik <b>[tylki ifik]</b> <i>sadece tilki postundan yapılmış kürk</i>	[突勒克额氏克] 全狐狸皮的冬季大衣	تولكي إيشيك <b>[tylki ifik]</b> إيشيك من فرو الثعلب
kuşağı <b>[belbaw]</b> <i>giyisi dışından takılan bel bağı</i>	[别勒保] 衣服外面邦的线	بيلباو <b>[belbaw]</b> حزام من القماش أو غيره يُلْفُ حول وسط الإنسان فوق الملابس

<p>кәмар белбеу <b>[kæmar belbew]</b> <i>сәнді жапсырмалары бар жалтақ белбеу</i></p>	<p>кәмар белбеу <b>[kæmar belbew]</b> <i>плоский пояс с блестящими украшениями</i></p>	<p>qamar belbeu <b>[kæmar belbew]</b> <i>a rope or binding with shin- ing decorations which encir- cles a yurt strengthening and holding its felt covering in place</i></p>
<p>кісе <b>[kise]</b> <i>белбеуге тағылған қал- таша</i></p>	<p>кісе <b>[kise]</b> <i>мини-чехол, прикрепляемый к поясу</i></p>	<p>kisse <b>[kise]</b> <i>leather belt (decorated with metal plaques, hanging bags, pockets for steel, flint, etc.)</i></p>
<p>жарғақ шалбар <b>[zaryaq falbar]</b> <i>иленген жас мал терісінен тігілген киім</i></p>	<p>жарғақ шалбар <b>[zaryaq falbar]</b> <i>брюки, сшитые из кожи молодняка</i></p>	<p>zharghaq shalbar <b>[zaryaq falbar]</b> <i>an expensive and highly pr- ized form of trousers made of the hide of a colt under a year old</i></p>
<p>тері шалбар <b>[teri falbar]</b> <i>иленген теріден тігілген шалбар</i></p>	<p>тері шалбар <b>[teri falbar]</b> <i>кожаные брюки</i></p>	<p>teri shalbar <b>[teri falbar]</b> <i>pants or trousers made of an animal skin</i></p>
<p>етік <b>[etik]</b> <i>қонышты аяқ киім</i></p>	<p>сапоги <b>[etik]</b></p>	<p>etik <b>[etik]</b> <i>boots</i></p>
<p>әміркен етік <b>[æmirken etik]</b> <i>жылтырақ етік</i></p>	<p>әміркен етік <b>[æmirken etik]</b> <i>сапоги из блестящей кожи</i></p>	<p>amirken etik <b>[æmirken etik]</b> <i>boots which made of a shining leather</i></p>
<p>базары етік <b>[bazarı etik]</b> <i>сапалы сәнді етік</i></p>	<p>базары етік <b>[bazarı etik]</b> <i>модные качественные са- пожки</i></p>	<p>bazary etik <b>[bazarı etik]</b> <i>fashionable boots of high quality</i></p>
<p>байпақты етік <b>[bajpaqtı etik]</b> <i>ішіне астар салынған етік</i></p>	<p>байпақты етік <b>[bajpaqtı etik]</b> <i>сапожки с теплыми встав- ками внутри</i></p>	<p>baypaqtı etik <b>[bajpaqtı etik]</b> <i>boot with stocking or lining inside it</i></p>

kemer [kæmar belbew] <i>parlak süslemeler takılan geniş bir kemer</i>	[哈马尔别勒保] 衣服外面邦的漂亮而宽的线	قمر بيليو [kæmar belbew] حزام عريض مع الحلى للزينة
kise [kise] <i>kemere takılan küçük cep</i>	[柯色] 衣服外面邦线的袋子	كيسي [kise] كيس (حبيب) صغير مَخِيْطٌ إلى البلباو (الحزام)
jarğaq şalbar [zaryaqfalbar] <i>işlenmiş koyun yavrusu derisinden yapılmış pantolon</i>	[加尔尕赫夏勒巴尔] 加工动物娃皮子制造的裤子	جارغاق شالبار [zaryaq falbar] سرّوال مَخِيْط من جلد صغار الخيل والبقر والمعز
deri pantolon [teri falbar] <i>deriden dikilen pantolon</i>	[特尔额夏勒巴尔] 加工动物皮子制造的裤子	سرّوال جلدي [teri falbar]
çizme [etik] <i>konçlu ayakkabi</i>	靴子 [耶特克] 长靴	الجزمة (إيتيك) [etik] حذاء عالي الساق (حذاء برقبة)
âmirken etik [æmirken etik] <i>parlak deriden dikilen çizme</i>	[阿米尔科尼耶特克] 光泽靴子	آميركين إيتيك [æmirken etik] جزمة من جلد لامع
bazarı etik [bazarı etik] <i>modaya göre yapılan kaliteli çizme</i>	[巴扎尔额耶特克] 质量好的靴子	بازاري إيتيك [bazarı etik] جزمة ذات جودة عالية للزينة
baypaqtı etik [bajpaqtı etik] <i>astarlı çizme</i>	[拜帕克特耶特克] 里面有布的靴子	بايقطي إيتيك [bajpaqtı etik] جزمة باطنها دافى من الصوف أو غيره

жай табан етік <b>[zaj taban etik]</b> <i>өкшесіз етік</i>	жай табан етік <b>[zaj taban etik]</b> <i>сапожки без каблучков</i>	zhaitaban etik <b>[zaj taban etik]</b> <i>low-heeled boots</i>
жайдақ етік <b>[zajdaq etik]</b> <i>жұқалтаң етік</i>	жайдақ етік <b>[zajdaq etik]</b> <i>легкие сапожки</i>	zhaidaq etik <b>[zajdaq etik]</b> <i>light boots</i>
киіз етік <b>[kijiz etik]</b> <i>етік орнына киізден тігілген аяқ киім</i>	киіз етік <b>[kijiz etik]</b> <i>войлочная обувь, заменяющая сапожки</i>	kiyiz etik <b>[kijiz etik]</b> <i>felt boots</i>
көк етік <b>[kœk etik]</b> <i>сәнді тігілген қымбат етік</i>	көк етік <b>[kœk etik]</b> <i>элегантные дорогие сапожки по моде</i>	kok etik <b>[kœk etik]</b> <i>an expensive, prized boot made of high quality leather</i>
көн етік <b>[kœn etik]</b> <i>теріден тігілген аяқ киім</i>	көн етік <b>[kœn etik]</b> <i>сапоги из кожи</i>	kon etik <b>[kœn etik]</b> <i>boots made of hide or rawhide</i>
қазақы етік <b>[qazaqı etik]</b> <i>қазақы үлгімен тігілген етік</i>	қазақы етік <b>[qazaqı etik]</b> <i>сапоги, сшитые по казахскому образцу</i>	kazaqy etik <b>[qazaqı etik]</b> <i>boots which is made in the Kazakh design</i>
қайыс етік <b>[qajıs etik]</b> <i>жұмсармаған көннен тігілген етік</i>	қайыс етік <b>[qajıs etik]</b> <i>сапоги из жесткой кожи</i>	qayıs etik <b>[qajıs etik]</b> <i>boots made of hard leather</i>
қаптама етік <b>[qaptama etik]</b> <i>сыртын қаптай тіккен етік</i>	қаптама етік <b>[qaptama etik]</b> <i>обшитые сапоги</i>	qaptama etik <b>[qaptama etik]</b> <i>leather sheathed boot</i>
құрым етік <b>[qurım etik]</b> <i>беті жылтырақ қымбат былғарыдан тігілген етік</i>	құрым етік <b>[qurım etik]</b> <i>сапоги из дорогой блестящей кожи</i>	qurym etik <b>[qurım etik]</b> <i>boots made of expensive lustrous leather</i>

jay taban etik <b>[zaj taban etik]</b> <i>topuksuz çizme</i>	[贾衣塔板耶特克] 没有疙儿的靴子	جزمة بدون كعب <b>[zaj taban etik]</b>
jaydaq etik <b>[zajdaq etik]</b> <i>hafif çizme</i>	[贾衣达克耶特克] 底子薄的靴子	الجزمة بنعل رقيق <b>[zajdaq etik]</b> جزمة سهلة الارتداء
kiyiz etik <b>[kijiz etik]</b> <i>keçeden yapılmış çizme</i>	[柯衣孜耶特克] 用羊毛制造的靴子	كبيز إيتيك <b>[kijiz etik]</b> جزمة من اللباد
kök etik <b>[køk etik]</b> <i>modaya göre yapılan zarif pahalı çizme</i>	[阔克耶特克] 漂亮而贵的蓝色靴子	كوك إيتيك <b>[køk etik]</b> جزمة أنيقة غالية للزينة
kön etik <b>[kœn etik]</b> <i>gönden yapılmış çizme</i>	[阔尼耶特克] 皮靴子	الجزمة الجلدية <b>[kœn etik]</b>
qazaqı etik <b>[qazaqı etik]</b> <i>Kazak örneğiyli dikilen çizme</i>	[哈扎克耶特克] 哈萨克图案的靴子	الجزمة القازاقية <b>[qazaqı etik]</b> أي جزمة مخيطة على النمط القازاقي
qayıs etik <b>[qajıs etik]</b> <i>sert deriden dikilen çizme</i>	[哈衣色耶特克] 硬皮的靴子	قايس إيتيك <b>[qajıs etik]</b> جزمة مخيطة من جلد صلب مضغوط
qaptama etik <b>[qaptama etik]</b> <i>dıştan kaplı çizme</i>	[哈匹塔马耶特克] 有外皮的靴子	قابطاما إيتيك <b>[qaptama etik]</b> جزمة مطبقة، أي من طبقتين
qurım etik <b>[qaptama etik]</b> <i>pahalı parlak deriden yapılan çizme</i>	[胡额热木耶特克] 光泽皮的靴子	قوريم إيتيك <b>[qurım etik]</b> جزمة من جلد لامع غال

нәлі етік  
[næli etik]

өкшесіне нәлі қағылған етік

нәлі етік  
[næli etik]

сапоги с подковкой

nail etik  
[næli etik]

boots with a calk attached to the sole of a shoe

саптама етік  
[saptama etik]

қонышын тізеден асыра күйзбен тыстаған етік

саптама етік  
[saptama etik]

сапоги с длинными голенищами, утепленными войлоком

saptama etik  
[saptama etik]

boots with thick, felt stockings

мәсі  
[mæsi]

жұмсақ қонышты аяқ-киім

мәсі  
[mæsi]

мягкие сапожки

massi  
[mæsi]

a type of traditional, heelless boot made from leather

әміркен мәсі  
[æmirken mæsi]

жылтырақ мәсі

әміркен мәсі  
[æmirken mæsi]

мягкие сапожки из блестящей кожи

amirken massi  
[æmirken mæsi]

a type of traditional, heelless boot made from lustrous leather

көн мәсі  
[kœn mæsi]

теріден тігілген жұмсақ аяқ киім

көн мәсі  
[kœn mæsi]

кожаные мягкие сапожки

kon massi  
[kœn mæsi]

a type of traditional, heelless boot made from hide or rawhide (untanned hides)

шегірен мәсі  
[ʃegiren mæsi]

бедерлі мәсі

шегірен мәсі  
[ʃegiren mæsi]

шагреновые мягкие сапожки

shegiren massi  
[ʃegiren mæsi]

a type of traditional, heelless boot made from soft leather with a coarse exterior

кебіс  
[kebis]

етік-мәсі сыртынан кие салатын қонышсыз аяқ-киім

кебіс  
[kebis]

калоши

kebis  
[kebis]

heeled leather galosh or overshoe

әміркен кебіс  
[æmirken kebis]

жылтырақ кебіс

әміркен кебіс  
[æmirken kebis]

калоши из блестящей кожи

amirken kebis  
[æmirken kebis]

galosh made from the glittering leather

nallı çizme <b>[næli etik]</b> <i>ökçesine nal takılan çizme</i>	[纳勒耶特克] 高疙儿靴子	جزمة ذات كعب <b>[næli etik]</b>
saptama etik <b>[saptama etik]</b> <i>uzun konçlu çizme</i>	[萨皮塔马耶特克] 有外的皮靴子	صابطاما إيتيك <b>[saptama etik]</b> جزمة ساقها مكسو باللباد
mest <b>[mæsi]</b> <i>üzerinden ayakkabı giyilen kısa konçlu, hafif ve yumşak bir tür ayakkabı</i>	[马斯] 软靴勒的鞋子	ماسي <b>[mæsi]</b> خُفّ عالي الساق
âmirken mest <b>[æmirken mæsi]</b> <i>parlak mest</i>	[阿梅肯马斯] 异色的软靴勒	آميركين ماسي <b>[æmirken mæsi]</b> ماسي من جلد لامع
gön mest <b>[kœn mæsi]</b> <i>deriden yapılmış yumuşak ayakkabı</i>	[阔尼马斯] 软皮靴勒	كون ماسي <b>[kœn mæsi]</b> ماسي من جلد رقيق
desenli mest <b>[fegiren mæsi]</b> <i>yumuşak desenli deriden yapılan ayakkabı</i>	[协戈尔尼马斯] 有疙得儿软靴勒	ماسي من الشغران <b>[fegiren mæsi]</b> أي، خف عالي الساق من الشغران (الجلد المحب)
kaloş <b>[kebis]</b> <i>çizme ve mesih dışından giyilen kısa ayakkabı</i>	[柯布色] 靴子-软靴勒外面穿的鞋子	الجرموق <b>[kebis]</b> ما يلبس فوق الخف وهو بدون الساق
âmirken kebis <b>[æmirken kebis]</b> <i>parlak kaloş</i>	[阿梅尔肯柯布色] 光泽软靴勒外面穿的鞋子	الجرموق اللامع <b>[æmirken kebis]</b>

киіз кебіс  
[kijiz kebis]  
кебіс орнына киізден тігілген аяқ киім

киіз кебіс  
[kijiz kebis]  
войлочная обувь вроде ка-лош

kiyiz kebis  
[kijiz kebis]  
a felt footwear similar to galoshes

бір сұқпай  
[bir suqpai]  
аяққа іліп жүре беретін аяқ-киім

бір сұқпай  
[bir suqpai]  
повседневная обувь

bir suqpai  
[bir suqpai]  
daily footwear

сандал  
[sandal]  
өкше жағы жалаңаш, ба-сын аяққа іліп жүре беретін аяқ киім

сандал  
[sandal]  
сандали с открытой пя-точной частью

sandal  
[sandal]  
light sandals; a light shoe consisting of a sole held on the foot by thongs, straps

киіз байпак  
[kijiz bajpaq]  
киізден тігілген аяқ-киім

киіз байпак  
[kijiz bajpaq]  
войлочная мягкая обувь

kiyiz baypak  
[kijiz bajpaq]  
felt boots

шоқай  
[ʃoqaj]  
ұсқынсыз аяқ-киім

шоқай  
[ʃoqaj]  
лапти из необработанной кожи

shokay  
[ʃoqaj]  
a type of shoe made from untreated leather

көн шоқай  
[kœn ʃoqaj]  
әбден тапталған тері аяқ-киім

көн шоқай  
[kœn ʃoqaj]  
кожаные лапти, стоптан-ная кожаная обувь

kon shoqaj  
[kœn ʃoqaj]  
shoes that has been down at the heel, the worn-out footwear

ұлтан  
[ultan]  
аяқ киімнің табаны

ұлтан  
[ultan]  
подошва обуви

ultan  
[ultan]  
shoe sole

жетім ұлтан  
[zetim ultan]  
жартылай ұлтан

жетім ұлтан  
[zetim ultan]  
полуподметка

zhetim ultan  
[zetim ultan]  
semi-sole

ұлтарак  
[ultaraq]  
аяқ-киімнің ішіне сыз өтпеу үшін салынады

ұлтарак  
[ultaraq]  
стельки для обуви

ultaraq  
[ultaraq]  
inner sole of shoes from cloth, thin skin or felt to keep them warm



kiyiz kebis <b>[kijiz kebis]</b> <i>keçeden dikilen ayakkabı</i>	[柯衣孜柯布色] 毛鞋子	جرموق اللباد <b>[kijiz kebis]</b>
bir suqpay <b>[bir suqpa]</b> <i>günlük ayakkabı</i>	拖鞋 [比苏合湃] 凉鞋，拖鞋	بیر سوقپای <b>[bir suqpa]</b> شبشب بسیط الصنع
sandal <b>[sandal]</b> <i>ökçe taraflı aık, ayak başı kapalı ayakkabı</i>	拖鞋 [散大勒] 拖鞋，凉鞋	الشبشب <b>[sandal]</b>
kiyiz baypaq <b>[kijiz bajpaq]</b> <i>keçeden dikilen ayakkabı</i>	[柯衣孜拜帕赫] 毛鞋	کیزیز بایپاق <b>[kijiz bajpaq]</b> حذاء من اللباد
şoqay <b>[foqaj]</b> <i>işlenmemiş deriden yapılan ayakkabı</i>	布鞋 [硕海] 布料鞋	شوقای <b>[foqaj]</b> حذاء مصنوع من الجلد قليل الدبغ
kön şoqay <b>[kœn foqaj]</b> <i>eski deriden yapılan kaba bir ayakabı</i>	[阔硕海] 皮鞋子	کون شوقای <b>[kœn foqaj]</b> حذاء من الجلد البالي
ultan <b>[ultan]</b> <i>ayakkabı tabanı</i>	鞋底 [吴勒谭] 鞋子的底子	نعل الحذاء <b>[ultan]</b>
jetim ultan <b>[zetim ultan]</b> <i>yarı ve ince tabanlı ayakkabı</i>	[杰特姆吴勒谭] 半鞋底	نصف نعل الحذاء <b>[zetim ultan]</b>
ultaraq <b>[ultaraq]</b> <i>ayakkabının içine nem geçmemesi için konulur</i>	[吴勒塔尔阿赫] 鞋子里面放的底子	أولطاراق <b>[ultaraq]</b> فرش الحذاء السفلي

байтаба <b>[bajtaba]</b> <i>жабағы жүнді сырып етіктің ішінен киетін жылы киім</i>	байтаба <b>[bajtaba]</b> <i>чулки из шерсти весенней стрижки, надеваемые внутрь сапожек</i>	baytaba <b>[bajtaba]</b> <i>foot wraps or stockings of which made from the spring wool and are put on inside boots</i>
нәлі <b>[næli]</b> <i>аяқ-киімнің өкшесі желінбес үшін қағатын жалпақ темірше</i>	нәлі <b>[næli]</b> <i>подковка к обуви</i>	nali <b>[næli]</b> <i>calk; a piece of metal attached to the sole of a shoe to prevent slipping</i>
әшекей <b>[æʃekej]</b> <i>әсемдік бұйым</i>	әшекей <b>[æʃekej]</b> <i>ожерелье</i>	ashekey <b>[æʃekej]</b> <i>jewellery; all kinds of items that are worn for personal adornment, such as bracelets, rings, necklaces, etc., considered collectively</i>
қамар <b>[qamar]</b> <i>жалт-жұлт етіп тұратын әшекей</i>	қамар <b>[qamar]</b> <i>блестящий орнамент</i>	qamar <b>[qamar]</b> <i>all kinds of shining jewellery</i>
бетмоншак <b>[betmonʃaq]</b> <i>екі бетін ала ілінетін әшекей</i>	бетмоншак <b>[betmonʃaq]</b> <i>лицевое ожерелье</i>	betmonshak <b>[betmonʃaq]</b> <i>jewellery worn around the face</i>
ай сырға <b>[aj sɪrɣa]</b> <i>жаңа туған ай іспеттес сырға</i>	ай сырға <b>[aj sɪrɣa]</b> <i>серьги в форме полумесяца</i>	ay syrga <b>[aj sɪrɣa]</b> <i>crescent-shaped earrings</i>
зерен <b>[zeren]</b> <i>сырға</i>	зерен <b>[zeren]</b> <i>серьги</i>	zeren <b>[zeren]</b> <i>earrings</i>
алқа <b>[alqa]</b> <i>қыздардың омырауына тағатын сәнді әшекей</i>	алқа <b>[alqa]</b> <i>нагрудное ожерелье девушки</i>	alqa <b>[alqa]</b> <i>necklace</i>

baytaba [bajtaba] yapağı yünden yapılan çizmenin içinden giyilen çorap	[拜塔巴] 靴子里面穿的厚衣服	بايطابا [bajtaba] جورب من الصوف الربيعي يرتدى داخل الأخذية
nal [nail] ayakkabının ökesi yıpranma- ma için takılan nal	[纳衣] 鞋子底下打的小铁	نالي [næli] كعب حديدي للحذاء ، وهي عبارة عن الحديد المسطح للوقاية من تآكل الحذاء
âşekey [æfekej] süslü takı	[阿氏柯衣] 装饰品	الحلية (الخلي) [æfekej] ما يتزين به من المصوغات أو الأحجار الشمينة
qamar [qamar] parlayan süs takısı, gerdanlık	[哈马尔] 五光十色的装饰品	الحلية اللامعة [qamar]
betmonşaq [betmonfaq] yüzü kapatarak takılan süs takısı	[别特莫呐沙克] 戴脸两边的装饰品	بيتمونشاق [betmonfaq] قلادة توضع في القبة وهي تتدلى على الوجه من القبة
ay sırğa [aj sırğa] hilâla benzeyen küpe	[艾斯尔尕] 月亮似的耳环	آي صيرغا [aj sırğa] قرط على شكل الهلال
zeren [zeren] küpe	耳环 [泽仁] 耳环，带耳朵的装饰品	القرط (أقراط، قروط، قرطة) [zeren]
gerdanlık [alqa] kızların boynuna takılan süslü takı	[阿勒哈] 戴脖子的装饰品	القلادة أو العقد [alqa] نوع من المجوهرات توضع حول العنق وهي تتدلى على الصدر

тұмар  
[tumar]  
көзтимес

тұмар  
[tumar]  
амулет

tumar  
[tumar]  
*amulet (an object worn because it is believed to protect against evil, disease, or unhappiness)*

бойтұмар  
[bojtumar]  
көзтимес

бойтұмар  
[bojtumar]  
талисман

boytumar  
[bojtumar]  
*talisman (an object believed to bring good luck or to keep its owner safe from harm)*

көз моншақ  
[kœz monʃaq]  
көзтимес моншақ

көз моншақ  
[kœz monʃaq]  
оберег

koz monshak  
[kœz monʃaq]  
*an object worn because it is believed to protect against evil*

есектас  
[esektas]  
көз тимес көк тас

есектас  
[esektas]  
амулет из синего камня

esektas  
[esektas]  
*a stone, green in color, attached to the clothing of young women and children as a decorative element and to ward off the evil eye*

білезік  
[bilezik]  
қолға тағатын шеңбер  
әшекей

білезік  
[bilezik]  
браслет для рук

bilezik  
[bilezik]  
*bracelet (a piece of jewellery that is worn around the wrist or arm)*

сақина  
[saqɪjna]  
жүзік

кольцо  
[saqɪjna]

saqina  
[saqɪjna]  
a ring

қыз сақина  
[qız saqɪjna]  
нәзік сақина

қыз сақина  
[qız saqɪjna]  
девичье кольцо

qyz saqina  
[qız saqɪjna]  
*a ring for young girls*

балдақ  
[baldaq]  
көзі жоқ қымбат сақина

балдақ  
[baldaq]  
кольцо без вставки

baldaq  
[baldaq]  
*an expensive ring*

tumar [tumar] nazarlık	[突马尔] 保护人的袋	التميمة (التمائم) [tumar] هي خرزات أو عظام أو كتابات أو خيوط أو غيرها تعلق في أعناق الصبيان وغيرهم بغرض دفع البلاء، أو رفع ذلك بعد وقوعه.
boytumar [bojtumar] maskot	[波伊突马尔] 保护人的袋	الطلسم (طلاسم) [bojtumar]
köz monşaq [kœz monʃaq] nazar boncuğu	[阔孜莫呐沙赫] 保护人的装饰品	كوز مونشاق [kœz monʃaq] خرزات تنظم في سلك أو خيط، تُعلق على أعناق الأولاد ويعتقد أنها تحفظ من العين
esektas [esektas] mavi taşlı azarlık	[耶瑟克塔色] 保护人的石头	إيسيكطاص [esektas] تميمة من الحجر الأزرق
bilezik [bilezik] Kola takılan halka şeklindeki süslü takı	手镯 [别勒孜克] 戴手腕的手镯	السوار [bilezik] سوار اليد للزينة
saqina [saqjna] yüzük	[萨黑纳] 手钏	الخاتم (الخواتم، الخواتيم) [saqjna] حلقة ذات فص تلبس في الأصبع
qız saqina [qız saqjna] ince ve nazik bir yüzük	[赫泽萨黑纳] 细细的手钏	قیز صاقینا [qız saqjna] الخاتم الرقيق
baldaq [baldaq] taşsız çok pahalı yüzük	[巴勒达赫] 没有珍珠的手钏	بَلْدَاق [baldaq] خاتم غالي الثمن بدون فصّ

шашбау <b>[ʃaʃbaw]</b> шаштың ұшына тағатын әшекей жіп	шашбау <b>[ʃaʃbaw]</b> лента для кос	shashbau <b>[ʃaʃbaw]</b> a ribbon decorated with various ornaments, such as silver trinkets and gold and silver coins, that is woven into a braid
шолпы <b>[ʃolpɪ]</b> шаштың ұшына тағатын сылдырмақ әшекей	шолпы <b>[ʃolpɪ]</b> украшение для кос с подвесками для звона	sholpy <b>[ʃolpɪ]</b> braid ornament with pendants for ringing
жамбы <b>[zambɪ]</b> кесек алтын	жамбы <b>[zambɪ]</b> золотой слиток	zhamby <b>[zambɪ]</b> gold bullion
жібек <b>[zibek]</b> жұқа үлбірек мата	шелк <b>[zibek]</b>	zhibek <b>[zibek]</b> silk; the very fine soft lustrous fabric
дүрия <b>[dyrijæ]</b> жылтырауық мата	дүрия <b>[dyrija]</b> блестящий шелк	duriya <b>[dyrijæ]</b> lustrous silk fabric
қамқа <b>[qamqa]</b> зерлі мата	қамқа <b>[qamqa]</b> блестящая ткань	qamqa <b>[qamqa]</b> lustrous fabric
парша <b>[parʃa]</b> бір беті жалтырақ мата	парша <b>[parʃa]</b> ткань, блестящая с одной стороны	parsha <b>[parʃa]</b> cloth lustrous on one side
кебін <b>[kebin]</b> қайтыс болған адамды орайтын мата	кебін <b>[kebin]</b> материал, которым покрывают покойного (саван)	kebin <b>[kebin]</b> a garment or piece of cloth used to wrap a dead body (shroud)
жүн <b>[zʏn]</b> малдың түгі	шерсть <b>[zʏn]</b>	zhun <b>[zʏn]</b> wool; animal wool

saç bağı [ʃaʃbaw] saçın ucuna takılan süslü ip	[沙氏保] 发头上戴的装饰品	شاشباو [ʃaʃbaw] حبل للزينة يوضع على طرف الشعر
şolpı [ʃolpı] saç ucuna takılan çingiraklı süslü takı	[硕勒匹] 女孩儿的头发上戴的装饰 品	شولبي [ʃolpı] نوع من الحلبي له صوت الرنين تضعه البنات في ضفائهن للزينة
jambı [zambı] külçe altın	[加木比] 一块儿金	جامبي [zambı] سبيكة من الذهب مصبوبة على شكل معلوم
ipek [zibek] ince yumuşa kumaş	丝绸 [基别克] 薄薄的麻布	الحريز [zibek]
dürriya [dvrijæ] parlak ipek kumaş	[杜尔雅] 光泽丝绸布	دوريا [dvrija] حزير لامع
qamqa [qamqa] simle işlenmiş parlak kumaş	[哈么哈] 戴丝绸的布料	قامقا [qamqa] حزير منسوج بلون ذهبي
sırma kumaş [parfa] bir yönü parlak ola kuaş	[帕尔莎] 一面光泽的布料	المقصب [parfa] نسيج ناعم لامع موشى بخيوط ذهبية أو فضية
kefen [kebin] vefat olan kişiyi saran kumaş	[柯不恩] 去世的人绑的布料	الكفن (الأكتفان) [kebin]
yün [zyn] hayan tüyüü	毛 [准] 牲畜的毛	الصوف (الأصواف) [zyn]

шүйке  
[ʃyjke]  
*бір орам жүн*

шүйке  
[ʃyjke]  
*клубок шерсти*

shuike  
[ʃyjke]  
*clew of wool; a ball of wool*

жабағы жүн  
[zabayı ʒyn]  
*көктемгі қырқын жүн*

жабағы жүн  
[zabayı ʒyn]  
*шерсть весенней стрижки*

zhabagy zhun  
[zabayı ʒyn]  
*spring wool*

күзем жүн  
[kuzem ʒyn]  
*күзгі қырқын жүн*

күзем жүн  
[kuzem ʒyn]  
*шерсть осенней стрижки*

kuzem zhun  
[kuzem ʒyn]  
*autumn wool*

шегірен  
[ʃegiren]  
*бедерлі тері*

шегірен  
[ʃegiren]  
*шагрeneвая кожа*

shegiren  
[ʃegiren]  
*shagreen; a type of soft leather with a coarse exterior made of sheep or goat hide*

көн  
[kœn]  
*иленген тері*

көн  
[kœn]  
*выделанная кожа*

kon  
[kœn]  
*leather (dressed from cattle hide) plain leather, rawhide (stiff, hard leather); chamois leather*

ою  
[ojuw]  
*өрнек*

ою  
[ojuw]  
*орнамент*

oyu  
[ojuw]  
*ornament*

ботакөз  
[botakœz]  
*шеңберлі өрнек*

ботакөз  
[botakœz]  
*кольцеобразный орнамент*

botakoz  
[botakœz]  
*ring-shaped ornament*

жақтама  
[zaqtama]  
*жиек бойының өрнегі*

жақтама  
[zaqtama]  
*боковые оформления*

zhaqtama  
[zaqtama]  
*side decorations*

зере  
[zere]  
*жылтырақ өрнек*

зере  
[zere]  
*блестящие узоры*

zere  
[zere]  
*tinsel ornaments*



şüyke [ʃyjke] <i>bir yumak yün</i>	[税克] 一卷毛	حزمة الصوف [ʃyjke]
yapağı yün [ʒabayı ʒyn] <i>bahar kırkım yünü</i>	[贾巴戈准] 春天的毛	جاباغي جون [ʒabayı ʒyn] صوف الغنم أو وبر الجمل الذي تم جزه في الربيع وهو يكون معقدا وحشنا
küzem yün [küzem ʒyn] <i>güz kırkım yünü</i>	[库兹穆准] 秋天的准	كوزيم جون [küzem ʒyn] صوف الغنم أو وبر الجمل الذي تم جزه في الخريف
şegiren [ʃegiren] <i>desenli deri</i>	[协戈尔恩] 硬皮	الشَعْرَان [ʃegiren] أي، الجلد المحبب
gön [kœn] <i>işlenmiş deri</i>	[阔恩] 加工皮	كُونُ [kœn] جلد مديوغ
desen [ojuw] <i>desen</i>	绣 [窝诱] 绣花儿	الزحرفة (الزخارف)، النقش (النقوش) [ojuw]
botaköz [botakœz] <i>Yuvarlak desen</i>	[波塔阔孜] 花圈的绣	بوطاكوز [botakœz] زحرفة على شكل حلقة
kenar [ʒaqtama] <i>kenar deseni</i>	[加赫塔马] 便条的绣	جاقتاما [ʒaqtama] زحرفة جانبية
zere [zere] <i>parlak simli desen</i>	[泽尔耶] 光泽绣	زيري [zere] زحرفة لامعة

ирексу <b>[ijreksuw]</b> ірім өрнек	ирексу <b>[ijreksuw]</b> <i>волнистый орнамент</i>	ireksu <b>[ijreksuw]</b> <i>crimped ornament</i>
қарғатұяқ <b>[qaryatujaq]</b> <i>өсімдік өрнек</i>	қарғатұяқ <b>[qaryatujaq]</b> <i>растительный орнамент</i>	qargha tuyak <b>[qaryatujaq]</b> <i>ornaments in shape of plants</i>
қармақ <b>[qarmaq]</b> <i>доғал иін өрнек</i>	қармақ <b>[qarmaq]</b> <i>крючкообразный орнамент</i>	qarmaq <b>[qarmaq]</b> <i>hook-shaped ornaments</i>
қойтұяқ <b>[qojtujaq]</b> <i>қошқар мүйіз өрнек</i>	қойтұяқ <b>[qojtujaq]</b> <i>рогообразный орнамент</i>	qoytuyak <b>[qojtujaq]</b> <i>hornlike ornament</i>
қосмүйіз <b>[qosmyjiz]</b> <i>қошқар мүйіз өрнек</i>	қосмүйіз <b>[qosmyjiz]</b> <i>крылообразный орнамент</i>	qosmuyiz <b>[qosmyjiz]</b> <i>hornlike ornaments</i>
құсқанат <b>[qusqanat]</b> <i>құсқанат өрнек</i>	құсқанат <b>[qusqanat]</b> <i>крылообразный орнамент</i>	qusqanat <b>[qusqanat]</b> <i>wing-shaped ornaments</i>
құсмойын <b>[qusmojin]</b> <i>құсмойын өрнек</i>	құсмойын <b>[qusmojin]</b> <i>орнамент в форме гусиной шеи</i>	qusmojin <b>[qusmojin]</b> <i>gooseneck ornament</i>
құстандай <b>[qustandaj]</b> <i>құстандай өрнек</i>	құстандай <b>[qustandaj]</b> <i>орнамент в форме гусиного неба</i>	qustangday <b>[qustandaj]</b> <i>ornament in the shape of bird palate</i>
құстұмсық <b>[qustumsıq]</b> <i>құстұмсық өрнек</i>	құстұмсық <b>[qustumsıq]</b> <i>орнамент в форме гусиного клюва</i>	qustumsıyq <b>[qustumsıq]</b> <i>beak-shaped ornament</i>
мүйіз ою <b>[myjiz ojuw]</b> <i>қошқар мүйіз өрнек</i>	мүйіз ою <b>[myjiz ojuw]</b> <i>орнамент в виде рогов барана</i>	muyiz oyu <b>[myjiz ojuw]</b> <i>ornament in the shape of a ram horn</i>

ireksuw [ijreksuw] dalgalı desen	[衣尔克苏] 穹绣	إيريكسو [ijreksuw] زحرفة على شكل الموج
қарғатұяқ [qaryatujaq] bitkili deseni	[哈尔尔土亚克] 植物绣	قارغاتوياق [qaryatujaq] زحرفة نباتية
qarmaq [qarmaq] kancalı desen	[哈尔马赫] 圆绣	قارماق [qarmaq] زحرفة على شكل الخفاف
qoytuyaq [qojtujaq] kõç boynuzlu desen	[霍衣土亚合] 哈萨克民族图案	قويطوياق [qojtujaq] زحرفة على شكل قرن الكبش
çift boynuz [qosmvjiz] kõç boynuzlu desen	[霍斯木衣孜] 公羊头似的图案	قوسموييز [qosmvjiz] زحرفة على شكل الجناح
kuş kanadı [qusqanat] kuş kanadı deseni	[胡斯哈纳提] 鸟翅膀似的绣	قوصقاناط [qusqanat] زحرفة على شكل جناح الطائر
qusmoyun [qusmoyun] kuş boynu deseni	[胡斯莫因] 鸟勃似的绣	قوسمويين [qusmõjun] زحرفة على شكل عنق الأوزة
qustanday [qustandaj] kaz damaklı desen	[胡斯唐带] 鸟舍似的绣	قوصطانداي [qustandaj] زحرفة على شكل حنك الطائر
kuş gagası [qustumsıq] kuş gagası deseni	[胡斯图姆斯赫绣] 鸟鼻似的绣	قوصطومصیق [qustumsıq] زحرفة على شكل منقار الطائر
boynuzlu desen [mvjiz oyuw] kõç boynuzlu desen	[木衣则卧衣吴] 公羊头似的绣	مويوز أويو [mvjizojuw] زحرفة على شكل قرن الكبش

түйетабан <b>[tyjetaban]</b> <i>түйетабан өрнек</i>	түйетабан <b>[tyjetaban]</b> <i>орнамент в форме верблю- жего следа</i>	tuyetaban <b>[tyjetaban]</b> <i>ornament in the shape of camel foot</i>
жөндем ине <b>[zændem ijne]</b> <i>ыңғайлы ине</i>	жөндем ине <b>[zændem ijne]</b> <i>тонкая иголка</i>	zhondem ine <b>[zændem ijne]</b> <i>a thin needle</i>
жуалдыз <b>[zuwaldız]</b> <i>жуан ине</i>	жуалдыз <b>[zuwaldız]</b> <i>толстая иголка</i>	zhualdyz <b>[zuwaldız]</b> <i>a thick needle used to sew hard fabrics or material</i>

### САЛТ-ДӘСТҮР – ОБРЯДЫ-РИТУАЛЫ – CUSTOMS AND TRADITIONS

әдет-ғұрып <b>[ædet-ɣurıp]</b> <i>тұрмыс-тіршілікте лыптасқан ұстаным</i>	қа- әдет-ғұрып <b>[ædet-ɣurıp]</b> <i>традиции-устои, вырабо- танные народной жизнью</i>	adet-guryp <b>[ædet-yurıp]</b> <i>customs, rite, ceremony</i>
ырым-тиым <b>[ırım-tjım]</b> <i>тұрмыс-тіршілікте лыптасқан әрекет</i>	қа- ырым-тиым <b>[ırım-tjım]</b> <i>предрассудки-запреты, су- ществующие в народе</i>	yrym-tryim <b>[ırım-tjım]</b> <i>traditional acts, prohibition, taboo in a culture</i>
салт-жоралғы <b>[salt-zoralɣy]</b> <i>тұрмыс-тіршілікте лыптасқан белгілер</i>	қа- салт-жоралғы <b>[salt-zoralɣy]</b> <i>установки-порядки, суще- ствующие в народной жиз- ни</i>	salt-zhoralghy <b>[salt-zoralɣy]</b> <i>customs, traditional ritual or rite</i>
жоралғы <b>[zoralɣy]</b> <i>жөні реті</i>	жоралғы <b>[zoralɣy]</b> <i>положенное по ситуациям</i>	zhoralghy <b>[zoralɣy]</b> <i>customs, rituals</i>
ас беру <b>[as berɣw]</b> <i>әруақтарға арнап беріле- тін ас</i>	ас беру <b>[as berɣw]</b> <i>поминки</i>	as беру <b>[as berɣw]</b> <i>to give a commemorative feast</i>

devetaban <b>[tyjetaban]</b> <i>devetabanı deseni</i>	[图耶塔板] 骆驼脚似的绣	تويطبان <b>[tyjetaban]</b> زحرفة على شكل خف الجمل
jöndem iğne <b>[zændem ijne]</b> <i>elverişli ince iğne</i>	[桌尼跌木衣聂] 旁边的针	جونديم إيني <b>[zændem ijne]</b> متوسط سمك الإبرة
çuvaldız <b>[juwaldız]</b> <i>büyük ve kalın iğne</i>	[昭阿勒德孜] 粗针	الإبرة السمكة <b>[juwaldız]</b>

## GELENEK, ANANE – 风俗习惯 – عادات وتقاليد

gelenek-görenek <b>[ædet-yurıp]</b> <i>halk yaşamında kalıplaşmış tutumlar</i>	风俗-习惯 [阿跌特-胡尔普] 某一个民族的长期以来习 惯的生活规矩	العادة والعرف <b>[ædet-yurıp]</b>
batıl inanç ve yasaklar <b>[ırım-tijim]</b> <i>halk yaşamında kalıplaşmış hareket</i>	禁忌 [额尔木-梯额木] 生活当中习惯的禁忌	طقوس الأوامر والنواهي <b>[ırım-tijim]</b>
anane <b>[salt-3oralıy]</b> <i>halk yaşam tarzında kalıplaşmış kurallar</i>	[萨勒特-卓尔阿勒格] 生活当中习惯的规矩	التقاليد والمراسيم <b>[salt-3oralıy]</b>
joralğı <b>[3oralıy]</b> <i>durumu ve sırası</i>	[桌热阿勒格] 某个事情的规矩	المناسك <b>[3oralıy]</b>
as berüw <b>[as beryw]</b> <i>hayattan geçen insanların ruhuna bağışlanan yemek</i>	[阿瑟别尔吴] 为满意灵魂摆的桌子	آص بيرو <b>[as beryw]</b> طعام خاص يعد في ذكرى الميت مع قراءة القرآن والدعاء له

<p>қонақ асы <b>[qonaq ası]</b> <i>алыстан келген қонақ-тарға арнайы берілетін ас</i></p>	<p>қонақ асы <b>[qonaq ası]</b> <i>традиционный ужин для приехавших на похороны</i></p>	<p>qonaq assy <b>[qonaq ası]</b> <i>meal for guests who came from afar</i></p>
<p>бастаңғы <b>[bastaŋyı]</b> <i>жастардың әке-шешелерінен оңаша қалғандағы дастарханы</i></p>	<p>бастаңғы <b>[bastaŋyı]</b> <i>традиционная молодежная вечеринка с угощением, когда родители в отъезде</i></p>	<p>bastanghy <b>[bastaŋyı]</b> <i>festivity, in the form of food and entertainment, prepared by girls and young women upon the departure of elders</i></p>
<p>төсек той <b>[tøsek toj]</b> <i>жас келін бала көтерген кезде берілетін қуаныш ас</i></p>	<p>төсек той <b>[tøsek toj]</b> <i>праздничный обед, проводимый по поводу беременности снохи</i></p>	<p>tosek toy <b>[tøsek toj]</b> <i>a festive dinner organized for the honor of a young woman's pregnancy</i></p>
<p>құрсақ той <b>[qursaq toj]</b> <i>жас келіннің бала көтерген кезінде жасалатын қуаныш кәде</i></p>	<p>құрсақ той <b>[qursaq toj]</b> <i>застолье, посвященное радости снохи, по поводу ее беременности</i></p>	<p>qursaq toy <b>[qursaq toj]</b> <i>feast celebrating a woman's pregnancy, literally a "celebration of the womb"</i></p>
<p>құрсақ шашу <b>[qursaq ʃaʃuw]</b> <i>келіннің бала көтергенін атап өту</i></p>	<p>құрсақ шашу <b>[qursaq ʃaʃuw]</b> <i>торжество по поводу беременности снохи</i></p>	<p>qursaq shalu <b>[qursaq ʃaʃuw]</b> <i>to celebrate a woman's pregnancy</i></p>
<p>шілдехана <b>[ʃildeqana]</b> <i>жаңа туған сәбидің қуанышын атап дастархан жаю</i></p>	<p>шілдехана <b>[ʃildeqana]</b> <i>торжество, проводимое по случаю рождения ребенка</i></p>	<p>shildeqana <b>[ʃildeqana]</b> <i>a celebration in honor of a newly born child</i></p>
<p>бесік той <b>[besik toj]</b> <i>сәбиді бесікке салу қуанышын атау</i></p>	<p>бесік той <b>[besik toj]</b> <i>торжество, проводимое по поводу того, что ребенка впервые положили в колыбельку</i></p>	<p>bessik toy <b>[besik toj]</b> <i>a celebration in which a newborn child is first placed into his/her cradle</i></p>

qonaq ası <b>[qonaq ası]</b> <i>uzaktan gelen misafirlere verilen yemek</i>	[霍纳赫阿瑟] 为远方来的客人摆的桌子	قُونَاقْ آصِي <b>[qonaq ası]</b> طعام خاص يقدم للضيوف الذين جاؤوا من مكان بعيد للعرضاء
bastanğı <b>[bastanğı]</b> <i>gençlerin büyüklerden ayrı kendi başlarına düzenlenmiş olan sofrası</i>	[巴色塔翰戈] 父母不在家的时候孩子们摆的桌子	بَاصْطَانْغِي <b>[bastanğı]</b> مائدة الزوجين في بيتهما الخاص بعدما يستقلان عن بيت الأسرة بعد الزواج
tösek toy <b>[tösek toj]</b> <i>genç gelinin hamile olması nedeniyle düzenlenen sevinç sofrası</i>	[托斯叶克托衣] 新娘刚怀孕的时候摆的桌子	تُوسِيكْ طُوي <b>[tösek toj]</b> طعام يقدم عندما تبشر الزوجة بحبلها لأول مرة..
qursaq toy <b>[qursaq toj]</b> <i>genç gelinin hamile olması nedeniyle düzenlenen sevinç kutlama</i>	[胡尔萨克托伊] 新娘刚怀孕的时候亲人送给的礼物	قُرْصَاقْ طُوي <b>[qursaq toj]</b> حفلة تكون عندما تبشر الزوجة بحبلها لأول مرة
qursaq şaşuw <b>[qursaq şafuw]</b> <i>gelinin hamile kalmasını kutlama</i>	[胡尔萨克沙舒] 新娘刚怀孕的时亲人庆祝并摆桌子	قُرْصَاقْ شَاشُو <b>[qursaq şafuw]</b> احتفال بمناسبة حمل الزوجة
şildeqana <b>[şildeqana]</b> <i>yeni doğmuş bir bebeğin sevinç kutlaması</i>	[氏勒跌哈纳] 庆祝新娘生孩并摆桌子	شِيلْدِيخَانَا <b>[şildeqana]</b> طعام يصنع للمولود، وهو يشبه العقيقة في الإسلام
besik toy <b>[besik toj]</b> <i>bebeğin beşiğine yatmasını kutlama</i>	[别色克托伊] 庆祝小孩儿的放进摇篮	بِيْسِيكْ طُوي <b>[besik toj]</b> احتفال بمناسبة ولادة الزوجة وبمناسبة الإنجاب

<p>тұсау кесер <b>[tusaw keser]</b> <i>баланың тез жүріп кетуі үшін жасалатын дәстүр</i></p>	<p>тұсау кесер <b>[tusaw keser]</b> <i>обряд обрезания пуп на ногах ребенка, проводится для того, чтобы тот быстрее начал ходить</i></p>	<p>tusau kesser <b>[tusaw keser]</b> <i>feast that celebrates the first steps of a child</i></p>
<p>сүндет той <b>[syndet toj]</b> <i>баланы сүндетке отырғызған қуанышын атау</i></p>	<p>сүндет той <b>[syndet toj]</b> <i>торжество, проводимое по поводу обряда обрезания ребенка</i></p>	<p>sundet toy <b>[syndet toj]</b> <i>circumcision celebration</i></p>
<p>тоқым қағар <b>[toqum qayar]</b> <i>алғаш атқа отырып жолға шыққан қуанышын атау</i></p>	<p>тоқым қағар <b>[toqum qayar]</b> <i>торжество, проводимое по поводу первой отправки ребенка в дорогу верхом на коне</i></p>	<p>toqym qaghar <b>[toqum qayar]</b> <i>the tradition of seeing off those leaving on a journey or of wishing them well on their departure</i></p>
<p>той бастар <b>[toj bastar]</b> <i>той үстінде игі тілек айтып, той жалғасты болсын деген тілек</i></p>	<p>той бастар <b>[toj bastar]</b> <i>обрядовая песня, исполняемая во время больших торжеств с пожеланиями продолжения тоев</i></p>	<p>toy bastar <b>[toj bastar]</b> <i>a traditional song performed at the beginning of a wedding or related celebration</i></p>
<p>сабантой <b>[sabantoj]</b> <i>жиын терім біткеннен кейінгі мереке</i></p>	<p>сабантой <b>[sabantoj]</b> <i>праздник после уборки урожая</i></p>	<p>sabantoy <b>[sabantoj]</b> <i>feast celebrating the harvest</i></p>
<p>төбебасы <b>[töbebası]</b> <i>той жиынды өткізуге жауапты адам</i></p>	<p>төбебасы <b>[töbebası]</b> <i>ответственный за проведение торжества</i></p>	<p>tobebassy <b>[töbebası]</b> <i>a person responsible for organizing a feast</i></p>
<p>той ағасы <b>[toj aghası]</b> <i>тойды басқарушы, асаба</i></p>	<p>той ағасы <b>[toj aghası]</b> <i>тамада</i></p>	<p>toy aghassy <b>[toj aghası]</b> <i>toast-master; master of ceremonies</i></p>



tusaw keser  
[tusaw keser]  
çocuğun çabuk kendi ayakla-  
rıyla yürümesi için düzenle-  
nen gelenek

[突扫克斯尔]  
孩子学走的仪式

طُوصَاوُ كَيْسِيرُ  
[tusaw keser]  
فَحْ بِمَنَاسِبَةِ قَطْعِ حَبْلِ الطِّفْلِ وَهُوَ عِبَارَةٌ  
عَنْ (قَيْدٍ) أَوْ خَيْطٍ تَرْتِطُ بِهِ رِجَالُ الطِّفْلِ  
وَيَتِمُّ قَطْعُهُ لِمَشْيِهِ بِسُرْعَةٍ، وَذَلِكَ فِي  
خَطَوَاتِهِ الْأُولَى.

sünnet düğünü  
[syndet toj]  
çocuğun sünnet olması ne-  
denyle düzenlenen kutlama

[苏恩跌特托伊]  
伊斯兰教的小男孩儿童年  
举行的割礼仪式，把他的  
生殖器包皮割去少许

سُونْدَيْتُ طُوجِي  
[syndet toj]  
حَفْلٌ بِمَنَاسِبَةِ خِتَانِ الطِّفْلِ .

toqım qağar  
[toqum qayar]  
çocuğun ilk ata binerek yola  
çıkmasını kutlama

[托赫木哈嘎尔]  
庆祝孩子头一次独立出门

طُوقِيمُ قَاغَارُ  
[toqum qayar]  
حَفْلٌ مِنْ أَجْلِ الطِّفْلِ الَّذِي يَرْكَبُ الْحَيْلَ  
لأول مرة ويسافر به

toy bastar  
[toj bastar]  
düğün sırasında iyi dilekler  
dileyerek, bu düğünün deva-  
mının getirmesini istenilen  
dilek

[托伊巴斯塔尔]  
大喜事结束之前送给客人  
礼物，客人向主家表示祝  
贺，祝愿主家喜事盈门，  
吉祥如意

طُوجِي بَاصْطَارُ  
[toj bastar]  
أَعْنِيَةُ التَّمَنِّي، يَتِمُّ بِهَا لِصَاحِبِ الْحَفْلِ  
أَحْسَنَ التَّمَنِّيَاتِ وَيَمْدَحُهُ وَيَعْرِفُ بِهِ ضَيْوْفُ  
الْحَفْلِ

sabantoy  
[sabantoj]  
harmandan sonraki yapılan  
şenlik

[萨班托伊]  
秋天丰收后的大喜

صَابَانْطُوجِي  
[sabantoj]  
احتفال بمناسبة الحصاد، عيد الحصاد

töbebası  
[töbebası]  
düğünün düzenlenmesine  
sorumlu kişi

[托别巴斯]  
大喜主人，组织者

تُوبِيْبَاصِي  
[töbebası]  
المسؤول عن تنظيم الاحتفالات

toy ağası  
[toj ayası]  
düğünün eğlenceli geçmesini  
sağlayan kişi

[托伊阿嘎斯]  
大喜主持人

مَقْدَمُ الْحَفْلِ  
[toj ayası]  
من يدير الحفل ويُجْرِيه

шашу шашу  
[ʃaʃuw ʃaʃuw]  
қызық қуаныш құтты  
болсын деп тәтті тағам  
шашу

шашу шашу  
[ʃaʃuw ʃaʃuw]  
обряд разбрасывания сла-  
достей перед гостями,  
проводится для того, что-  
бы празднество привело к  
удаче

shashu shashu  
[ʃaʃuw ʃaʃuw]  
various gifts presented at  
moments deemed formative  
in the Kazakh tradition: the  
birth of a child, a child's cir-  
cumcision, a wedding, the first  
riding of a horse, etc.

көзайым  
[kœzajım]  
сағынышпен куткен адам-  
ды көру

көзайым  
[kœzajım]  
радость долгожданной  
встречи с любимым чело-  
веком

kozaıym  
[kœzajım]  
delightful/joyous moment of  
meeting with the loved ones

бесік кертпе  
[besik kertpe]  
бесіктегі балаларды өзара  
атастырып қою

бесік кертпе  
[besik kertpe]  
обряд обручения детей с  
колыбели

besik kertpe  
[besik kertpe]  
matchmaking when children  
are still infants

атастыру  
[atastıruw]  
ұл мен қыз баланы алдын  
ала бір-біріне телу

атастыру  
[atastıruw]  
проведение раннего сва-  
товства

atastıru  
[atastıruw]  
to arrange a marriage, en-  
gagement for children when  
they are very young

айттыру  
[ajttıruw]  
бой жеткен қызға құда  
түсу

айттыру  
[ajttıruw]  
сосватать девушку

ayttıru  
[ajttıruw]  
to ask in marriage, to arran-  
ge a marriage

қыз айттыру  
[qız ajttıruw]  
ұлына қыз айттыру

қыз айттыру  
[qız ajttıruw]  
выбор девушки для же-  
нитьбы сына

qız ayttıru  
[qız ajttıruw]  
to arrange a marriage for a  
young woman

құда түсу  
[quda tysıw]  
бой жеткен қызды бала-  
сына алып беру

құда түсу  
[quda tysıw]  
обряд сватовства, визит к  
родителям девушки

quda tusu  
[quda tysıw]  
to come to relatives of young  
woman to arrange the marri-  
age of a son

şaşuw şaşuw  
[ʃaʃuw ʃaʃuw]

geğence ve sevinç şenliğini  
kutlama amacıyla dağıtılan  
tatlılar

[沙舒沙舒]

祝贺大喜并发给大家吃糖

شَاشُو شَاشُو

[ʃaʃuw ʃaʃuw]

طقس رش الحلويات في الأفراح تمنيا  
السعادة والبركة

göz aydını

[kœzajım]

özlemle bekleyen kişiyi  
görme

[阔孜阿依木]

见到思念的人

كُوزَايِم

[kœzajım]

السعادة برؤية الشخص الذي يشتاق إليه

beşik kertpe

[besik kertpe]

beşikteki çocukları büyükleri  
tarafından nişanlandırma

[别瑟克科尔特撇]

婴儿还躺在摇篮时候他们  
父母互相约定亲家，到  
时候结婚

بِسِك كِيرْتَبِي

[besik kertpe]

موافقة على خطوبة الأطفال وهم ما زالوا  
في المهد (رضع)

nişanlama

[atastıruw]

erkek ve kız çocuğu önceden  
büyükleri tarafından nişan-  
landırma

[阿塔斯特尔吴]

男女小孩儿的父母彼此约  
定亲家，到时候结婚

آطَاصْطِرُو

[atastıruw]

خطوبة بين الابن والبنت

kız isteme

[ajttıruw]

[阿依特特尔吴]

对姑娘婚定姻

آيْطِرُو

[ajttıruw]

الخطوبة (هي طلب الفتاة من أهلها للزواج)

qız ayttıruw

[qız ajttıruw]

oğluna kız isteme

[赫孜阿依特特尔吴]

男方向女家提亲，对男孩  
儿定婚

قِيزْ آيْطِرُو

[qız ajttıruw]

اختيار الفتاة المناسبة للزواج بالابن

quda tısüw

[quda tısyw]

kız isteme geleneğini gerçe-  
leştirme

[胡达突苏]

男孩儿娶姑娘，婚姻

قُودَا تُوْسُو

[quda tısyw]

زيارة أهل الفتى لطلب الفتاة من أهلها  
للزواج

сырға салу <b>[sır̩ya saluw]</b> <i>болашақ келінге алдын ала берілетін сый</i>	сырға салу <b>[sır̩ya saluw]</b> <i>предварительные подарки будущей невесте</i>	sirga salu <b>[sır̩ya saluw]</b> <i>golden ring intended for the future bride</i>
сыңсу <b>[sıŋsuw]</b> <i>ұзатылар алдындағы қыздың ағайын-туысымен қоштасуы</i>	сыңсу <b>[sıŋsuw]</b> <i>обряд прощания невесты, покидающей отчий дом, со своими близкими родичами</i>	syngsu <b>[sıŋsuw]</b> <i>culture where the bride says good-bye to her relatives before she leaves for her future husband's home</i>
қыз ұзату <b>[qız uzatuw]</b> <i>тұрмысқа шығатын қызды шығарып салу</i>	қыз ұзату <b>[qız uzatuw]</b> <i>проводы невесты</i>	qız uzatu <b>[qız uzatuw]</b> <i>to give a daughter in marriage</i>
неке <b>[neke]</b> <i>жаңа үйленгендердің отау құруын заңдастыру</i>	неке <b>[neke]</b> <i>церемония обручения</i>	neke <b>[neke]</b> <i>marriage</i>
неке қию <b>[neke qıjuw]</b> <i>жаңа үйленген жұбайлардың тұрмыс құрғанын бекіту</i>	неке қию <b>[neke qıjuw]</b> <i>проведение церемонии по обручению</i>	neke qıyu <b>[neke qıjuw]</b> <i>making a marriage ceremony</i>
беташар <b>[betaʃar]</b> <i>жаңа түскен келіннің көпшілік алдында көрінуі</i>	беташар <b>[betaʃar]</b> <i>обряд представления невесты приглашенной публике</i>	betashar <b>[betaʃar]</b> <i>a song accompanying the ceremony at which a bride's veil is removed</i>
жар-жар <b>[zar-zar]</b> <i>үйлену тойы алдында айтылатын ырым ән</i>	жар-жар <b>[zar-zar]</b> <i>обрядовая песня, исполняемая непосредственно перед торжеством свадьбы</i>	zhar-zhar <b>[zar-zar]</b> <i>a traditional song performed at the weddings</i>

sırğa saluw  
[sırya saluw]  
gelecek gelin olacak kıza  
önceden verilen hediye

[斯尔尕萨勒吴]  
婚姻约定并男方姑娘送礼

صِرْغَا صَلُو  
[sırya saluw]  
طقس يضع (يعلق) أهل الفتى قرطا في أذن  
المخطوبة عندما يزورون أهلها لتعيين موعد  
يوم الزواج

sınsuw  
[sınsuw]  
gelin olacak kızın evinden  
çıkarkensöylenen vedalaşma  
ezgisi

[僧俗]  
哭嫁歌，姑娘要同父母，  
哥嫂，弟弟和妹妹一一告  
别。此为哭嫁或称告别歌

صِينْصُو  
[sınsuw]  
أنشودة وداع الفتاة عندما تخرج  
من بيت أهلها إلى بيت الزوج

qız uzatuw  
[qız uzatuw]  
evlenecek kıızı uğurlamak

[赫孜吴扎特吴]  
远嫁，出嫁仪式

قِيزْ أَوْزَاطُو  
[qız uzatuw]  
وداع العروس

nikâh  
[neke]  
evliliği yasallaştırma

婚姻  
[涅克耶]  
结婚的事，因结婚而产生的  
的夫妻关系

نيكي  
[neke]  
عقد النكاح (الزواج) بين الزوجين رسميا

nikâh yapma  
[neke qıjuw]  
nikâh töreni

订婚  
[涅克耶赫瑶]  
通过婚姻法结婚的事，因  
结婚而产生的夫妻关系

نيكي قِيزُو  
[neke qıjuw]  
توثيق عقد النكاح (الزواج) بين الزوجين  
رسميا

betaşar  
[betafar]  
yeni gelen gelinin kocasının  
akrabalarıyla tanışması

[别特阿沙尔]  
揭面纱

بيتاشار  
[betafar]  
أغنية يرتجل بها الشاعر مع آلة الدومبيرا  
يعرف بها للعروس أعضاء أهل العريس  
وأقاربه المقربين، وكلما يُسمّى شخصا تسلّم  
العروس عليه منحنية احتراماً له، وكلما  
انحنت ترفع طرفحتها بالعصا لكشف وجهها

jar-jar  
[zar-zar]  
evlilik düğünü öncesi söyle-  
nen şarkı

[加尔-加尔]  
劝嫁歌，婚嫁仪式上的萨  
仁歌加尔-加尔，男女分组  
的对唱

جَار-جَار  
[zar-zar]  
أغنية خاصة قبل حفلة الرفاف

<p>өлі-тірі <b>[œli-tiri]</b> қыз берген жаққа сойысқа алып баратын мал</p>	<p>өлі-тірі <b>[œli-tiri]</b> скот, предоставляемый родителям невесты для заклания</p>	<p>oli-tiri <b>[œli-tiri]</b> animal sacrifices given to the bride's family</p>
<p>қалың мал <b>[qalıŋ mal]</b> қыздың өтемі</p>	<p>қалың мал <b>[qalıŋ mal]</b> скот или деньги для выкупа невесты</p>	<p>qalyng mal <b>[qalıŋ mal]</b> livestock or money given as bride's price</p>
<p>қырық жеті <b>[qırıq zeti]</b> қалың мал мөлшері</p>	<p>қырық жеті <b>[qırıq zeti]</b> сорок семь – условный, практикуемый размер калыма</p>	<p>qyryq zheti <b>[qırıq zeti]</b> wealth equal to forty seven sheep and given to the parents of the bride</p>
<p>жасау <b>[zasaw]</b> тұрмысқа шыққан қыздың дүние мүлкі</p>	<p>приданое <b>[zasaw]</b></p>	<p>zhasau <b>[zasaw]</b> dowry</p>
<p>киіт кию <b>[kijit kijüw]</b> құда жегжатқа жабатын тон-шапан</p>	<p>киіт кию <b>[kijit kijüw]</b> подарки для сватов в виде одежды</p>	<p>kiyit kiyu <b>[kijit kijüw]</b> gift among matchmakers in the form of clothing, silver, gold, livestock, etc.,</p>
<p>табақ тарту <b>[tabaq tartuw]</b> сыйлы қонағына арнайы ас ұсыну</p>	<p>табақ тарту <b>[tabaq tartuw]</b> подготовка специального угощения для уважаемых гостей</p>	<p>tabaq tartu <b>[tabaq tartuw]</b> to serve a portion of meat reserved for the most honored guests</p>
<p>құда табақ <b>[quda tabaq]</b> құдасының алдына тартатын арнайы табақ</p>	<p>құда табақ <b>[quda tabaq]</b> персональное угощение для свата – специальное блюдо</p>	<p>quda tabaq <b>[quda tabaq]</b> a special dish served to the father of a bride or groom</p>
<p>құдағи табақ <b>[qudayıj tabaq]</b> құдағиының алдына тартатын арнайы табақ</p>	<p>құдағи табақ <b>[qudayıj tabaq]</b> персональное угощение для свахи</p>	<p>qudaghi tabaq <b>[qudayıj tabaq]</b> a special dish served to the mother of a bride or groom</p>

öli-tiri <b>[œli-tiri]</b> <i>kızın ailesine oğlan tara- findan kesim için götürülen hayvan</i>	[窝勒-特尔额] 彩礼，男方给女方的牛， 马等牲畜	أولي-تيري <b>[œli-tiri]</b> غنم للذبح يذهب به أهل العريس إلى أهل العروسة
başlık parası <b>[qalıŋ mal]</b> <i>kızın başlık parası</i>	[哈勒翰马勒] 男方家庭能负担得起彩礼	المَهْرُ (المهور، المهور) <b>[qalıŋ mal]</b> صداق المرأة
qırıq jeti <b>[qırıq zeti]</b> <i>başlık para miktarı</i>	[合尔和杰特] 彩礼数量	قيريق جيتي <b>[qırıq zeti]</b> (ترجمة حرفية: سبع وأربعون) وهو مقدار مهر العروس
çeyiz <b>[zasaw]</b> <i>evlenecek kızın ev eşyası</i>	[加萨乌] 做嫁妆	جَاصَاوُ <b>[zasaw]</b> حاجات البيت يقدمها أهل العروس إلى بيت الزوجين
kiyit kiyüw <b>[kijit kijüw]</b> <i>düniirlere verilen değerli hediyeler</i>	[柯衣体] 亲家们互相送给的礼物	كيبيت كيبو <b>[kijit kijüw]</b> هدايا من الملابس يتبادل بها الأصهار
tabaq tartuw <b>[tabaq tartuw]</b> <i>değerli konuklara özel yemek (ziyafeti)</i>	[塔巴赫塔尔图] 尊敬的客人吃的大盘肉	طَبَقْ طَارْطُو <b>[tabaq tartuw]</b> طبق خاص يقدم للضيف المحترم
quda tabaq <b>[quda tabaq]</b> <i>düniürin önüne çekilen özel yemek</i>	[胡达塔巴赫] 亲家们吃的大盘肉	قُودَا طَبَقْ <b>[quda tabaq]</b> طبق خاص يُقدم للصهر (أي لأبي زوجة الابن أو لأبي زوج الابنة)
qudağıy tabaq <b>[qudağıy tabaq]</b> <i>sofrada düniür hanımının önüne çekilen özel yemek</i>	[胡达黑塔巴赫] 亲家女人吃的大盘肉	قُودَاغِي طَبَقْ <b>[qudağıy tabaq]</b> طبق خاص يُقدم لزوج الصهر (أي لأم زوجة الابن أو لأم زوج الابنة)

<p>күйеу табақ <b>[kyjew tabaq]</b> күйеу жігіттің алдына тартылатын арнайы табақ</p>	<p>күйеу табақ <b>[kyjew tabaq]</b> персональное угощение для зятя</p>	<p>kuyeu tabaq <b>[kyjew tabaq]</b> <i>a special dish served to the son-in-law</i></p>
<p>қыз табақ <b>[qız tabaq]</b> қыз баланың алдына тартылатын арнайы табақ</p>	<p>қыз табақ <b>[qız tabaq]</b> персональное угощение для девушки-гостыи</p>	<p>qız tabaq <b>[qız tabaq]</b> <i>a special dish served to a daughter-in-law</i></p>
<p>кәде сый <b>[kæde sij]</b> заттай сыйлық</p>	<p>кәде сый <b>[kæde sij]</b> значимый подарок</p>	<p>kæde sij <b>[kæde sij]</b> <i>honors and esteem (usually involving the presenting or bestowing of gifts)</i></p>
<p>ат-шапан <b>[at-fapan]</b> қымбат сый-сияпат</p>	<p>ат-шапан <b>[at-fapan]</b> набор дорогих подарков</p>	<p>at-shapan <b>[at-fapan]</b> <i>expensive gifts</i></p>
<p>ерулік <b>[erywlik]</b> жаңа көршіге көрсетілетін сый-сияпат</p>	<p>ерулік <b>[erywlik]</b> почести, оказываемые новому соседу</p>	<p>erulik <b>[erywlik]</b> <i>gifts, including livestock, meat, wealth, and other items provided to newly arrived members of a nomadic community</i></p>
<p>жүрекжарды <b>[zyrekzardı]</b> алғаш қуанышқа берілетін кәде</p>	<p>жүрекжарды <b>[zyrekzardı]</b> подарок первому, кто принес радостное сообщение</p>	<p>zhurekzhardy <b>[zyrekzardı]</b> <i>a gift given to s.o. who brings a good news first</i></p>
<p>көзақы <b>[kœzaqı]</b> алғаш көргені үшін берілетін кәде сый</p>	<p>көзақы <b>[kœzaqı]</b> подарок за первые смотрины</p>	<p>kozaqi <b>[kœzaqı]</b> <i>a gift given by the person who witnesses a good news</i></p>
<p>қонақ кәде <b>[qonaq kæde]</b> отырыс кезінде қонақтан өнер көрсетуін сұрау</p>	<p>қонақ кәде <b>[qonaq kæde]</b> просьба к гостям продемонстрировать какое-либо искусство</p>	<p>qonaq kade <b>[qonaq kæde]</b> <i>hospitality ritual where a guest has to sing a song or to play dombra</i></p>



küyew tabaq <b>[kyjew tabaq]</b> <i>sofrada damadın önüne çekilen özel yemek</i>	[库耶吴塔巴赫] 女婿吃的大盘肉	كويو طَبَقْ <b>[kyjew tabaq]</b> طبق خاص يُقدم لزواج الابنة
qız tabaq <b>[qız tabaq]</b> <i>sofrada kızın önüne çekilen özel yemek</i>	[赫孜塔巴赫] 姑娘吃的大盘肉	قُز طَبَقْ <b>[qız tabaq]</b> طبق خاص يُقدم لابنة المتزوجة
käde sıy <b>[kæde sıj]</b> <i>özel hediye vermek</i>	[卡跌希] 礼物	كَادي صِي <b>[kæde sıj]</b> عبارة من الهدايا الملموسة
at-şapan <b>[at-japan]</b> <i>çok pahalı hediye takımları</i>	[阿特裕祥] 宝贵的彩礼	آط – شَابَان <b>[at-japan]</b> هدية غالية من الشابات والحيل
erüwlik <b>[erywlik]</b> <i>yeni taşınmış komşuya gösterilen onurlu ziyafet</i>	[耶尔吴力克] 新来的邻居请坐客活动	إبروليك <b>[erywlik]</b> هدية تُقدم لجارٍ جديد
jürekjardı <b>[zyrekzardı]</b> <i>ilk sevinç haberini getiren kişiye verilen hediye</i>	[朱尔额克加尔德] 听到好消息的时候给的礼物或钱	جُورِيكْجَارْدِي <b>[zyrekzardı]</b> هدية تُقدم عند الفرح الأول
göz hakkı <b>[kœzaqı]</b> <i>ilk gören kişi için verilen hediye</i>	[阔孜阿赫] 首次见到给的礼物	كُوزَاقِي <b>[kœzaqı]</b> هدية تُقدم عندما يرى الشخصُ شيئاً جديداً لقريبٍ آخرٍ لأول مرةٍ
qonaq käde <b>[qonaq kæde]</b> <i>ziyafet sırasında ev sahibinin misafirden istenilen rica</i>	[霍纳赫卡跌] 喜事的时候客人表示的艺术，如唱歌，说笑话	قُونَاقْ كَادِي <b>[qonaq kæde]</b> طلب أيُّ فنٍّ ما (مثل أغنية أو رقص أو بيت الشعر) من الضيف أثناء الحفلة

тарту-таралғы  
[tartuw-taraly]

сый құрметке арналған дүние

тарту-таралғы  
[tartuw-taraly]

подарочный набор

tartu-taralghy  
[tartuw-taraly]

a gift, a present

сәлемдеме  
[sælemdeme]

екінші біреу арқылы жеткізіліп беретін арнау

сәлемдеме  
[sælemdeme]

подарок, переданный через кого-либо

salemdeme  
[sælemdeme]

a gift or message that is conveyed to one person through another; sth. that is passed or related to a person by s.o. at another's request

сарқыт  
[sarqıt]

бала-шаға, келін-кепішке ұсынлатын дастарханнан үлес

сарқыт  
[sarqıt]

часть еды, предоставляемая в дар детям и снохам-помощницам

sarqıt  
[sarqıt]

the remaining food and drink left after serving esteemed or honored guests which are then usually given to the young or to neighbors

садақа  
[sadaqa]

жарлы жақыбайға берілетін көмек

садақа  
[sadaqa]

милостыня немущим людям

sadaqa  
[sadaqa]

offering meant to ward off or expel disease, misfortune, the evil eye; charity, alms to a poor

енші  
[enʃi]

бөлек шыққан баланың үлесі

енші  
[enʃi]

имущественная доля отделившихся детей

enshi  
[enʃi]

part of a father's property apportioned to his son as his inheritance

жыртыс  
[zırtıs]

үлес алу

жыртыс  
[zırtıs]

распределение кусков ткани после похорон

zhırtys  
[zırtıs]

scraps torn from a piece of fabric and distributed among the mourners at the funeral of an old man

кеусен сұрау  
[kewsen suraw]

қырман үстінен өткенде берілетін үлес

кеусен сұрау  
[kewsen suraw]

обряд символической раздачи зерна с урожая, собранного на току

keusen surau  
[kewsen suraw]

rite of distributing some portion/amount of harvest

tartuw-tarağı  
[tartuw-tarağı]  
hediyelik eşyalar

[塔尔图-塔尔阿勒格]  
礼物

طَارُطُو-طَارَالْغِي  
[tartuw-tarağı]  
هدية خاصة

sälemdeme  
[sälemdeme]  
birisi tarafından iletilen ar-  
mağan

[萨勒木跌咿]  
包裹，别人给的礼物

سَالِمْدِمِي  
[sälemdeme]  
هدية تُرسل إلى صاحبها عن طريق شخص  
آخر

sarqıt  
[sarqıt]  
ev halkına veya çoluk çocuğa  
sofradan dağıtılan (alınan)  
üleş

[萨尔赫额特]  
家属，给女儿餐具上的食  
品

صَارْقِطُ  
[sarqıt]  
نصيب الأطفال من مائدة الحفلة

sadaka  
[sadaqa]  
dilenciye veya yardım  
amacıyla karşılıksız verilen  
şey

[萨达哈]  
给穷人的一片爱心

الصدقة  
[sadaqa]  
ما يعطى للفقراء على وجه القرى لله

enşi  
[enfi]  
evden ayrılmış çocuğun baba  
evinden aldığı üleş

[耶尼氏]  
独立过日子的孩子给物资  
需要

إِنشِي  
[enfi]  
حصّة الملك الذي يعطيها الأب لابنه الذي  
ينفصل عنه عند الزواج

jirtis  
[jirtis]  
cenaze töreninden sonra  
dağıtılan kumaş parçası

[褚尔特斯]  
主家给的礼物

جِيرْطِيسْ  
[jirtis]  
توزيع قطع من القماش بعد الدفن

kewsen suraw  
[kewsen suraw]  
harman yanından geçenlere  
verilen pay

[柯吴斯恩苏尔敖]  
秋天丰收，给人家的粒子

كُوسِينْ صُورَاوُ  
[kewsen suraw]  
حصّة من الحبوب تُقدم للفلاحين بعد  
الحصاد

<p>қол үздік <b>[qol yzdik]</b> <i>адамға өзі сойған малдың етінен берілетін үлес</i></p>	<p>қол үздік <b>[qol yzdik]</b> <i>плата человеку, разделавшему тушу, частью той же туши</i></p>	<p>qol uzdik <b>[qol yzdik]</b> <i>a portion of meat given to a person who slaughtered the cattle</i></p>
<p>сауға <b>[sawya]</b> <i>аңнан қайтқан біреудің табысынан үлес сұрау</i></p>	<p>сауға <b>[sawya]</b> <i>традиция просить долю с добычи после успешной охоты знакомого</i></p>	<p>saugha <b>[sawya]</b> <i>gift of military spoils or of animals or trophies taken in a hunt</i></p>
<p>соғым <b>[soym]</b> <i>қысқа арнайы сойылған ірі мал</i></p>	<p>соғым <b>[soym]</b> <i>зимний забой скота</i></p>	<p>soghym <b>[soym]</b> <i>livestock designated to be slaughtered during the winter months</i></p>
<p>сыбаға <b>[sibaya]</b> <i>сыйлы адамның дәмнен үлесі</i></p>	<p>сыбаға <b>[sibaya]</b> <i>доля уважаемого человека в продуктах</i></p>	<p>sybagha <b>[sibaya]</b> <i>a share or part of food designated for a respected person</i></p>
<p>шашу <b>[shashu]</b> <i>тойға әкелетін үлес</i></p>	<p>шашу <b>[shashu]</b> <i>подарок гостей, прибывших на торжество</i></p>	<p>shashu <b>[shashu]</b> <i>various gifts presented at moments deemed formative in the Kazakh tradition</i></p>
<p>құн сұрау <b>[qun suraw]</b> <i>біреудің қолынан жазым болған адамның өтеуі</i></p>	<p>құн сұрау <b>[qun suraw]</b> <i>материальное возмещение за убийство человека (штраф)</i></p>	<p>qun surau <b>[qun suraw]</b> <i>to demand a blood payment made as compensation for a murder, mutilation, or other violent act</i></p>
<p>жеті жарғы <b>[zeti zhary]</b> <i>Тәуке ханның заңнамасы</i></p>	<p>жеті жарғы <b>[zeti zhary]</b> <i>юридические законы Тауке хана</i></p>	<p>zheti zhargy <b>[zeti zhary]</b> <i>common rights within Kazakh society assembled during the reign of Tauke Khan</i></p>

qol üzdik

**[qol üzdik]***kişiye kendi kestiği hayvanın etinden verilen üleşî***[霍勒吴孜克]**

宰的牲畜后主家给的肉

قُولُ أُوْزْدِيْكَ

**[qol üzdik]**

جزء من لحم الذبيحة يُعطى للحزار (من ذبحه)

sawğa

**[sawğa]***avdan dönen birisinin kazancından pay isteme***[纛吴尕]**

猎人回家的路上逢到的人给的肉

صَاوْغَا

**[sawğa]**

طلب الحصة ممن عاد من الصيد

soğım

**[soğım]***kış mevsimi için özel olarak kesilmiş büyük baş hayvanı***[索戈姆]**

入冬前夕哈萨克人宰一头牛或一匹马，冬天吃的肉

صُوْغِيْم

**[soğım]**

ذبيحة خاصة للشتاء من الخيل والبقرة

pay

**[sıbaya]***değerli bir kişinin yemek payı, üleşî***[斯巴嘎]**

让吃索戈姆的肉

صِيْبَاغَا

**[sıbaya]**

نصيب شخص محترم من الطعام

şaşuw

**[şafuw]***düğün sırasında konuklar tarafından getirilen hediye***[沙氏吴]**

客人带来喜事的钱或礼物

شَاْشُوْ

**[şafuw]**

هدايا يأتي بها الضيوف إلى الحفل

qun suraw

**[qun suraw]***биреудің қолынан жазым болған адамның өтеуі***[胡恩苏绕]**

赔偿被死人的价值

طلب الدية

**[qun suraw]**

jeti jarğı

**[zeti zaryı]***Tavke Han'ın yargısı***[杰特加尔格]**

哈萨克王塔吴珂的宪法

جِيْتِي جَارْغِي

**[zeti zaryı]**

قوانين تَاوْكِي خَان (وهو خان مشهور في تاريخ القازاق)

жеті қазына <b>[zeti qazına]</b> қазақ халқы қасиет тұтқан жеті зат	жеті қазына <b>[zeti qazına]</b> семь святынь, почитаемых казахским народом	zheti qazyna <b>[zeti qazına]</b> wealth or material possessions; valuables; seven sacred objects in the Kazakh culture
жеті ата <b>[zeti ata]</b> әрбір қазақ білуге тиіс өзі тараған жеті ұрпақ	жеті ата <b>[zeti ata]</b> семь поколений предков, которые обязан знать каждый казах	zheti ata <b>[zeti ata]</b> seven generations
жеті ата <b>[zeti ata]</b> жеті атаға дейін қыз алыспайтын ұрпақ	жеті ата <b>[zeti ata]</b> семь родственных поколений, в рамках которых запрещено сватовство	zheti ata <b>[zeti ata]</b> seven generations of patrilineal ancestors within which kin are counted as consanguine and as unavailable for marriage
үш жүз <b>[yʃ ʒyz]</b> қазақтың қоғамдық құрылымы	үш жүз <b>[yʃ ʒyz]</b> три ветви казахского народа, образующие его основную структуру	ush zhuz <b>[yʃ ʒyz]</b> historical union dividing Kazakh tribes into three parts; loosely organized political confederations that occupied a more or less distinct geographical space
ұлы жүз <b>[uli ʒyz]</b> үш жүздің үлкені	ұлы жүз <b>[uli ʒyz]</b> старшая ветвь	uly zhuz <b>[uli ʒyz]</b> senior tribal union
орта жүз <b>[orta ʒyz]</b> үш жүздің ортаншысы	орта жүз <b>[orta ʒyz]</b> средняя ветвь	ortazhuz <b>[orta ʒyz]</b> middle tribal union
кіші жүз <b>[kifi ʒyz]</b> үш жүздің кішісі	кіші жүз <b>[kifi ʒyz]</b> младшая ветвь	kishi zhuz <b>[kifi ʒyz]</b> junior tribal union

jeti qazına  
[zeti qazına]  
*Kazak milletinin kutsal olara-  
rak değerdendirđi yedi var-  
lıđı*

[杰特哈兹纳]  
哈萨克人奇怪的七个东西

جيتي قازينا  
[zeti qazına]  
الأشياء السبعة التي يقدسها القازاق

yedi kuşak (yedi göbek)  
[zeti ata]  
*her Kazak kendi atalarının  
yedi kuşak soy ağacını bil-  
meli*

[杰特阿塔]  
按照习俗约定，七代以内  
是至亲

جيتي آطا  
[zeti afa]  
سبعة أجيال من الأجداد الذين يجب أن  
يعرفهم كل أبناء القازاق

yedi kuşak (yedi göbek)  
[zeti ata]  
*yedi kuşađa kadar akrabalar  
kendi aralarında evlenmez-  
ler*

[杰特阿塔]  
按照习俗约定，七代以内  
是至亲，不得通婚

جيتي آطا  
[zeti afa]  
الأفراد ذوو القرابة الواحدة يحرم الزواج  
بينهم حتى سبعة أجيال

üç jüz  
[y] 3yz]  
*Kazak toplumunun yapısı*

[务氏玉子]  
按照习俗约定，三个大部  
落

أوش جُوز  
[y] 3yz]  
الجُوزات الثلاثة  
هي التقسيمات الثلاثة الإقليمية أو القبلية  
عند الشعب القازاقي من قبل الروس  
لتسهيل الاستعمار

ulu jüz  
[ulu 3yz]  
*üç yüzün büyüđü*

[吴勒玉子]  
按照习俗约定，老部落

أولي جُوز  
[ulu 3yz]  
هو أكبر الجُوزات الثلاثة

orta jüz  
[orta 3yz]  
*üç yüzün ortancısı*

[沃尔塔玉子]  
按照习俗约定，老二部落

أورطا جُوز  
[orta 3yz]  
هو وسط الجُوزات الثلاثة

küçük jüz  
[ki] 3yz]  
*üç yüzün küçüđü*

[柯氏玉子]  
按照习俗约定，最小部落

كيشي جُوز  
[ki] 3yz]  
هو أصغر الجُوزات الثلاثة

<p>би <b>[bij]</b> <i>шешім шығаратын кісі</i></p>	<p>би <b>[bij]</b> <i>распорядитель, примиряющий спорящие стороны</i></p>	<p>biy <b>[bij]</b> <i>jurist or judge, deemed eloquent and steeped in Kazakh customs and traditions, who resolved disputes or presided over their resolution according to Kazakh customary law</i></p>
<p>ара би <b>[ara bij]</b> <i>екі жақты татуластыратын кісі</i></p>	<p>ара би <b>[ara bij]</b> <i>примирительный распорядитель</i></p>	<p>ara biy <b>[ara bij]</b> <i>a respected person who reconciles two sides or re-establishes friendly relation between two or more people</i></p>
<p>туғанды би <b>[tuwʏandɪ bij]</b> <i>ағайыншыл (әділетсіз) би</i></p>	<p>туғанды би <b>[tuwʏandɪ bij]</b> <i>несправедливый распорядитель</i></p>	<p>tugandy biy <b>[tuwʏandɪ bij]</b> <i>an unfair judge</i></p>
<p>тура би <b>[tura bij]</b> <i>әділ би</i></p>	<p>тура би <b>[tura bij]</b> <i>справедливый распорядитель</i></p>	<p>turabiy <b>[tura bij]</b> <i>fair or unbiased judge</i></p>
<p>төбе би <b>[tœbe bij]</b> <i>қорытынды шешімді айтатын басты би</i></p>	<p>төбе би <b>[tœbe bij]</b> <i>главный распорядитель, решение которого является окончательным</i></p>	<p>tobe biy <b>[tœbe bij]</b> <i>the main or supreme judge</i></p>
<p>көшбасшы <b>[kœʃbasʃɪ]</b> <i>көштің жолын білетін жол бастаушы</i></p>	<p>көшбасшы <b>[kœʃbasʃɪ]</b> <i>знаток путей кочевки</i></p>	<p>kosh basshy <b>[kœʃbasʃɪ]</b> <i>the leader of a nomadic migration</i></p>
<p>айтыс <b>[ajtɪs]</b> <i>екеуара жыр жарысы</i></p>	<p>айтыс <b>[ajtɪs]</b> <i>устно-поэтическое состязание двух акынов</i></p>	<p>aytys <b>[ajtɪs]</b> <i>singing duel (poetic competition involving improvisation or the competition of orators in logomachy)</i></p>



<p>biy [bij] karar veren kişi (idareci)</p>	<p>[比] 裁判 ( 审判 )</p>	<p>بي [bij] من يصدر الحكم بموجب القانون العربي</p>
<p>ara biy [ara bij] iki tarafı barıştıran idareci</p>	<p>[阿拉比] 团结双方的人</p>	<p>آرا بي [ara bij] من يصلح بين الطرفين</p>
<p>tuwğandı biy [tuwyandı bij] adaletsiz idareci</p>	<p>[图甘比] 不公正的裁判 ( 审判 )</p>	<p>طوغاندي بي [tuwyandı bij] القاضي غير العادل الذي يميل في حكمه إلى قريبه</p>
<p>tura biy [tura bij] adil idareci</p>	<p>[图拉比] 公正的裁判 ( 审判 )</p>	<p>القاضي العادل [tura bij]</p>
<p>töbe biy [töbe bij] nihai kararı veren baş idareci</p>	<p>[托别比] 最后决定的裁判 ( 审判 )</p>	<p>توبي بي [töbe bij] كبير القضاة الذي يقول الحكم (القرار) النهائي</p>
<p>rehber [kœʃbasfı] yol gösterici, kılavuz</p>	<p>[阔氏巴斯] 带路的人</p>	<p>زعيم القافلة [kœʃbasfı] من يرأس القافلة عند الارتحال</p>
<p>atışma [ajtıs] saz ozanlarının koşukla tartışmaları</p>	<p>[阿依特瑟] 对唱，阿肯单唱</p>	<p>أَيْطِصْ [ajtıs] مسابقة الحوار الشعرية بين الشاعرين المرتجلين مع آلة الدومبرا الموسيقية وتناقش فيها قضايا اجتماعية وسياسية.. إلخ.</p>

жыр <b>[ʒɪr]</b> <i>өлең әуенмен айтылатын әңгіме</i>	жыр <b>[ʒɪr]</b> <i>песнопение</i>	zhyr <b>[ʒɪr]</b> <i>epic, folktale (sung in a verse form)</i>
жыршы <b>[ʒɪrʃɪ]</b> <i>жатқа ұзақ жырлай алатын өнерпаз</i>	жыршы <b>[ʒɪrʃɪ]</b> <i>мастер по песнопению</i>	zhyrshy <b>[ʒɪrʃɪ]</b> <i>singer of tales, the one who sings and disseminates oral heroic epics</i>
жырау <b>[ʒɪrɔw]</b> <i>жырды өз жанынан шығарып айтатын өнерпаз</i>	жырау <b>[ʒɪrɔw]</b> <i>мастер по эпическим песнопениям</i>	zhyrau <b>[ʒɪrɔw]</b> <i>a bard who makes up his own lyric poems</i>
кисса <b>[qɪjssa]</b> <i>ауызекі жыр</i>	кисса <b>[qɪjssa]</b> <i>устное эпическое сказание</i>	qissa <b>[qɪjssa]</b> <i>an epic genre of oral literature marked by highly stylized, literary manner of its epics</i>
терме <b>[terme]</b> <i>желдірте айтатын өлең-жыр</i>	терме <b>[terme]</b> <i>стихотворное песнопение - речитатив</i>	terme <b>[terme]</b> <i>a type of lyrical poem in Kazakh folk art that weds verse and song in poetic, melodic compositions or speech</i>
термеші <b>[termesʃi]</b> <i>терме айта алатын шебер</i>	термеші <b>[termesʃi]</b> <i>мастер по ритмическому стихотворному песнопению речитативом</i>	termeshi <b>[termesʃi]</b> <i>a performer of a terme or a master of that genre</i>
шешен <b>[ʃeʃen]</b> <i>сөзге шебер адам</i>	оратор <b>[ʃeʃen]</b>	sheshen <b>[ʃeʃen]</b> <i>a person who is eloquent, gifted speaker</i>

yır [zır] <i>ezgi, türkü, nağme.</i>	诗 [褚尔] 诗歌儿	جيز [zır] شعر غنائي مرتجل طويل يقال مع آلة الدومبرا في موضوعات مختلفة مثل الملحمة أو الحب.. إلخ.
destancı [zırfı] <i>destan söyleyen ya da anlatan sanatçı</i>	[褚尔氏] 背诵而演唱长篇诗儿的人	جيزشي [zırfi] من يغني بالجزير الذي ارتجله الجيزاؤ
ozan [zırav] <i>şiiir yazan veya söyliyien sanatçı</i>	[褚尔敖] 写长篇诗儿而演唱的人	جيزاؤ [zırav] من يرتجل بالجزير من عنده
kıssa [qıjssa] <i>sözlü halk destanları</i>	[黑萨] 口头记叙长篇诗儿	قصا [qıjssa] حكاية شعرية شعبية
terme [terme] <i>koşukla söylenen ezgi veya nağme</i>	[特尔蔑] 口头记叙的短篇诗儿	تيرمي [terme] شعر غنائي طويل في المواعظ والعبر يقال مع الدومبرا.
termeşi [termeşi] <i>ezgi, türkü veya nağme söyleyen sanatçı</i>	[特尔咩氏] 演唱口头记叙短篇诗儿的人	تيرميشي [termeşi] من يغني التيرمي
hatip [fefen] <i>söz ustası, hatip kişi</i>	[协谢恩] 会说话的人	البلغ [fefen] أي، رجل بليغ في كلامه

күй [kyj]	күй [kyj] <i>жанр домбровой музыки</i>	kui [kyj] <i>a type of melody or musical piece played on Kazakh national instruments</i>
төкпе күй [tœkpe kyj]	төкпе күй [tœkpe kyj] <i>темповый наигрыш на домбре</i>	tokpe kui [tœkpe kyj] <i>quick melody played on Kazakh national instruments</i>
шертпе күй [ʃertpe kyj]	шертпе күй [ʃertpe kyj] <i>ритмичный наигрыш на домбре</i>	shertpe kui [ʃertpe kyj] <i>rhythmic melody or refrain played on dombyra</i>
бәйге [bæjge] <i>ат жарыс</i>	бәйге [bæjge] <i>конное состязание (скачки)</i>	bayghe [bæjge] <i>a race involving mounted horses</i>
құнан бәйге [qunan bæjge] <i>құнан аттардың жарысы</i>	құнан бәйге [qunan bæjge] <i>состязание двухлетних лошадей (скачки)</i>	qunan bayghe [qunan bæjge] <i>race involving horses up to three years in age</i>
жорға бәйге [zorya bæjge] <i>жорға аттардың жарысы</i>	жорға бәйге [zorya bæjge] <i>состязание иноходцев (скачки)</i>	zhorga bayghe [zorya bæjge] <i>the pacers' race</i>
аламан бәйге [alaman bæjge] <i>ұзаққа шабатын жарыс</i>	аламан бәйге [alaman bæjge] <i>состязание на сверхдальние расстояния (скачки)</i>	alaman bayghe [alaman bæjge] <i>horse race over a great distance</i>
жаяу жарыс [zajaw zaris] <i>көліксіз жаяу бәйге</i>	жаяу жарыс [zajaw zaris] <i>пеший кросс</i>	zhayau zharys [zajaw zaris] <i>footrace</i>
аузына түкіру [awzina tykiryw] <i>атақты адамнан бала өзіндей болсын деген ырым-тілек</i>	аузына түкіру [awzina tykiryw] <i>обычай получения для ребенка благословения от известного человека, чтобы был таким же, как он</i>	auzina tukiru [awzina tykiryw] <i>a custom or popular belief of receiving blessings of a respected person so that a baby would grow up like him</i>

küy [kvj] <i>dombra müzik tarzı</i>	[奎] 弹冬不拉的时候出来的声音，好听的曲	كُوي [kvj] نوع من فنون الموسيقى القازاقية يعزف مع آلة الدومبرا
tökpe küy [tækpe kvj] <i>dombura üzerine tempoyla oynanan halk melodisi</i>	[托克撒奎] 弹冬不拉的时候出来的声音，好听的古典曲	تُوكْپي كُوي [tækpe kvj] نوع من الكوي على طريقة سريع العزف
şertpe küy [ʃertpe kvj] <i>dombura üzerinde oynanan ritmik halk melodisi</i>	[歇尔特撒奎] 弹冬不拉的时候出来的声音，好听的弹曲	شِيرْتِپي كُوي [ʃertpe kvj] كوي إيقاعيّ
bäyge [bæjge] <i>at yarışı</i>	赛马会 [柏格] 赛马	بَايْغِي [bæjge] مسابقة الخيل
qunan bāyge [qunan bæjge] <i>iki yıllık yarış atlarının yarışması</i>	[胡膈柏格] 弹冬不拉的时候出来的声音，好听的一套曲	قُونَان بَايْغِي [qunan bæjge] سباق الخيول عمرها ثلاث سنوات
jorğa bāyge [zorja bæjge] <i>rahvan atların yarışı</i>	[卓尔尕柏格] 跑得好马的比赛	جُورْغَا بَايْغِي [zorja bæjge]
alaman bāyge [alaman bæjge] <i>çok uzun mesafe at yarışı</i>	[阿拉曼柏格] 长跑赛马	آلَامَان بَايْغِي [alaman bæjge] سباق الخيل إلى مسافة بعيدة
jayaw jarıs [zajaw zaris] <i>yaya koşma yarışı</i>	[佳肴柏格] 赛跑，人与人比赛	مَسَابَقَةُ الْمَشِي [zajaw zaris]
awzına tükürüw [awzına tykiryw] <i>ünlü kişilerin duasını alması, çocuğun onun gibi büyük kişi olması için yapılan bir görenek</i>	[阿吴孜纳图克尔吴] 名人吐小孩儿，目的是孩子也做一个名人	آوْزِينَا تُوْكُورُو [awzına tykiryw] بصق الشخص الذي له شخصية كبيرة على فم الطفل لكي يشبهه الطفل

асату <b>[asatuw]</b> үлкендердің алдындағы тамақтан балалардың аузына уыстап салған ырымы	асату <b>[asatuw]</b> обряд угощения детей из рук уважаемых гостей, при этом угощение вкла- дывается прямо в рот	assatu <b>[asatuw]</b> <i>to put food in s.o.'s mouth</i>
бие байлар <b>[bije bajlar]</b> желіге қоярдағы ырым	бие байлар <b>[bije bajlar]</b> обряд привязывания дой- ных кобыл	bie baylar <b>[bije bajlar]</b> <i>ceremony before tethering a mare for milking</i>
жүнқырқар <b>[zyn qırqar]</b> қырқын алдындағы ырым	жүнқырқар <b>[zyn qırqar]</b> обряд, проводимый перед стрижкой овец	zhun qyrqar <b>[zyn qırqar]</b> <i>a ceremony held before sheep shearing</i>
жолаяқ <b>[zolajaq]</b> жолға шығар ырым	жолаяқ <b>[zolajaq]</b> выпивка – обмывание доро- ги перед поездкой	zholayak <b>[zolajaq]</b> <i>a rite before setting someone off a journey; seeing s.o. off</i>
көген майлау <b>[køegen majlaw]</b> көктемде көген тартар алдында жасалатын ырым	көген майлау <b>[køegen majlaw]</b> праздничная традиция пе- ред началом дойки	kogen maylau <b>[køegen majlaw]</b> <i>tradition before the start of milking</i>
тулақшашар <b>[tuwlaqʃaʃar]</b> қырқын бастардағы жа- салатын ырым	тулақшашар <b>[tuwlaqʃaʃar]</b> обряд, сопровождающий начало стрижки овец	tulaqshashar <b>[tuwlaqʃaʃar]</b> <i>tradition before starting the sheep shearing</i>
шөміш қағу <b>[ʃøemif qaɣuw]</b> сауын басталар алдындағы ырым	шөміш қағу <b>[ʃøemif qaɣuw]</b> обряд, проводимый с нача- лом молочного сезона	shomish qaghu <b>[ʃøemif qaɣuw]</b> <i>a rite before the start of milk- ing season</i>
табалдырықты баспа <b>[tabaldırıqtı baspa]</b> табалдырықты басуға болмайтын тиым	табалдырықты баспа <b>[tabaldırıqtı baspa]</b> запрет – не наступать на порог!	tabaldyryqty baspa <b>[tabaldırıqtı baspa]</b> <i>a taboo that one should not stand on the threshold</i>

asatuw [asatuw] sofradan büyük kişilerin elinden çocuklara verilen ikramiye	[阿萨土] 老人吃的余部分让小孩儿 吃	آصَاطُو [asatuw] أن يضع الضيفَ المحترمَ جزءًا صغيرًا من الطعام الذي أمامه على فم الطفل
biye baylar [bije bajlar] kısraqları sağmak için bağlama şenliği	[比耶宝] 马娃子帮的绳子	بِيَا بَايَلَارُ [bije bajlar] طقس تقدم الطعام قبيل ربط الفرس للحلب
jün qırqar [3yn qırqar] kırkım öncesi yapılan bir şenlik	[准赫尔阿尔] 理羊毛前的准备工作	جُونُقِيرْقَارُ [3yn qırqar] طقس تقدم الطعام قبيل جز الأغنام
jolayaq [3olajaq] yolculuk yapmadan önce yapılan bir şenlik	[桌勒阿亚赫] 出门之前的开路活动	جُولَايَاقُ [3olajaq] طقس تقدم الطعام قبل السفر
kögen maylaw [køegen majlaw] ilk baharda sağma dönemden önce yapılan bir ayin	[阔亘麦佬] 打油羊娃子帮的绳子	كُوعِين مَائِلَاوُ [køegen majlaw] طقس تقدم الطعام في موسم الربيع قبل ربط صغار المواشي بحبل خاص لها للحلب
tuwlaqşaşar [tuwlaqşafar] kırkım başlarken yapılan bir ayin	[土拉何氏拉尔] 加工羊，牛和马皮子	تُولَاقْشَاشَارُ [tuwlaqşafar] طقس تقدم الطعام قبل بدء جز الأغنام
şömüş qağuw [şøemif qayuw] sağma dönemi başlamadan önce yapılan bir ayin	[朔木氏哈谷] 春天挤奶子之前的活动	شُومُوشْ قَاغُو [şøemif qayuw] طقس تقدم الطعام قبيل موسم الحلب (المصّر)
tabaldırıqtı baspa [tabaldırıqtı baspa] kapının eşigini basmama yasağı	[塔巴拉德尔赫巴斯帕] 禁止踏门底	طَابَالْدِيرِيْقْطِي بَاصْبَا [tabaldırıqtı baspa] ترجمته الحرفية: «لا تطأ العتبة» وهو نهي عن وطء العتبة

есікті керме  
[esikti kerme]  
*босағаны керуге болмай-  
тын тиым*

есікті керме  
[esikti kerme]  
*запрет - не расставлять  
руки попереk двери!*

esikti kerme  
[esikti kerme]  
*a taboo that one should not  
have to stretch the door  
across*

асар  
[asar]  
*көп болып тез және тегін  
бітіріп тастайтын іс*

асар  
[asar]  
*бесплатная и скорая по-  
мощь всем миром для за-  
вершения работы*

assar  
[asar]  
*a collective assistance by  
a group of people who help  
someone for free*

тасаттық  
[tasattıq]  
*құрғақшылық жылы жау-  
ын шақыру рәсімі*

тасаттық  
[tasattıq]  
*обряд вызывания дождя в  
сухой сезон*

tassattıq  
[tasattıq]  
*prayers for rain during  
drought*

тоғыз тарту  
[toıyz tartuw]  
*тоғыз заттың жиын-  
тығын сыйлау рәсімі*

тоғыз тарту  
[toıyz tartuw]  
*набор-подарок из девяти  
предметов*

toıyz tartu  
[toıyz tartuw]  
*a ceremony of distributing  
presents which consist of  
nine objects*

төс қағысу  
[tœs qaıısuw]  
*жаңа құдалардың өзара  
жарастық рәсімі*

төс қағысу  
[tœs qaıısuw]  
*традиция взаимного заве-  
рения сватов в согласии*

tos qaıısu  
[tœs qaıısuw]  
*a tradition of showing mu-  
tual accord/agreement be-  
tween the parents of a bride  
and groom*

қымыз алды  
[qıımız aldı]  
*алғаш ашыған қымыздан  
дәм тату рәсімі*

қымыз алды  
[qıımız aldı]  
*начало сезона подготовки  
кумыса, первые его пробы*

qıımyz aldy  
[qıımyz aldı]  
*a tradition of trying first  
fermented mare's milk*

сауын айту  
[sauun ajtuw]  
*үлкен жиынға ел болып  
сауын мал жеткізу*

сауын айту  
[sauun ajtuw]  
*заявления прибывших на  
большое собрание о предо-  
ставлении молочного ско-  
та*

sauyn aytu  
[sauun ajtuw]  
*announcement or notification  
of a forthcoming commemo-  
ration or feast to which visi-  
tors should come with gifts*



esikti kerme  
[esikti kerme]  
kapıyı germeme yasağı

[叶斯克特科尔咩]  
禁止赛门

إِسْكُتِي كِرْمِي  
[esikti kerme]  
ترجمته الحرفية: «لا تدفع إطارَ جانبي الباب» باليدَيْنِ نهي عن دفع إطارَ جانبي

imece  
[asar]  
birçok kimselerin toplanıp  
elbirliğiyle bir kişinin işini  
görmesi

[阿萨尔]  
大家一块儿干活儿

آصَارُ  
[asar]  
معوونة الجماعة لشخص ما لإتمام عمله  
سريعا ومجانا

tasattıq  
[tasattıq]  
kurak döneminde yağmur  
çağırma ayını

[塔萨特特赫]  
早年乡村的人们聚在一起  
宰一只羊或牛并念古兰经  
向安拉求求下雨

طَاصُطِيقُ  
[tasattıq]  
طقس تقدمه القران من الشاة وغيرها في  
موسم الجفاف لجلب المطر

toğuz tartuw  
[toyız tartuw]  
dokuz farklı nesneden topla-  
nan hediye verme töreni

[托格孜塔图]  
九个东西发给大家

طُوغُزُ طَارُطُو  
[toyız tartuw]  
تقديم الهدايا من مجموعة المواد التسع

tös qağısuw  
[töes qağısuw]  
yeni dünürlerin kendi arala-  
rındaki kucaklaşma töreni

[托斯哈格斯特尔吴]  
互相拥抱，亲家，亲戚们  
拥抱

تُوسُ قَاغُيْصُو  
[töes qağısuw]  
إظهار الوثام بين الأصهار الجدد وهو عبارة  
التعانق حتى يلتصق الصدران

qımız aldı  
[qımız aldı]  
ilk ekşimiş kıımızdan tatma  
gelenegi

[赫木孜阿勒德]  
刚酿的马奶子尝吃

قِيمِيزُ أَلْدِي  
[qımız aldı]  
ذوق طعم القيميز (حليب الفرس) في بداية  
عملية تخميره

sawun aytuw  
[sawun ajtuw]  
büyük törenlere toplu halde  
sağılacak hayvanları ulaştırma

[萨乌恩阿依图]  
传达好消息，那是给的礼物

سَاوِينُ آيْطُو  
[sawun ajtuw]  
إخبار العشائر المختلفة والقرى  
المجاورة عن موعد الوليمة الكبيرة قبل  
أشهر، ومن سمع عن هذه الوليمة  
سيأتي إليها بالمواشي الحلابة وغيرها  
ويتبادلون في مختلف الفنون

<p>соғым басы <b>[soyum basi]</b> алғашқы соғымнан дәм таттыру рәсімі</p>	<p>соғым басы <b>[soyum basi]</b> приглашение отведать мясо с первого зимнего за- боя скота</p>	<p>sogym bassy <b>[soyum basi]</b> tradition of treating the meat of the slaughtered animal during the winter months</p>
<p>көңіл сұрау <b>[kœnil suraw]</b> сырқат адамның жағ- дайын білу</p>	<p>көңіл сұрау <b>[kœnil suraw]</b> посещение больного</p>	<p>konil surau <b>[kœnil suraw]</b> to visit a sick person</p>
<p>көңіл айту <b>[kœnil ajtuw]</b> қайтыс болған адамның туыстарына арты қа- йырлы болсын айту</p>	<p>көңіл айту <b>[kœnil ajtuw]</b> соболезнование</p>	<p>konil aytu <b>[kœnil ajtuw]</b> to condole, present one's condolences to smb</p>
<p>көңіл шәй <b>[kœnil šæj]</b> қайтыс болған адамның жақындарына қайғысын жеңілдету үшін дастархан жаю</p>	<p>көңіл шәй <b>[kœnil šæj]</b> угощение, проводимое для близких покойного для об- легчения их горя</p>	<p>kongil shay <b>[kœnil šæj]</b> to invite s.o. who has lost his/ her close person as a guest to entertain or ease his/her grieve</p>
<p>нан ауыз тиді <b>[nan awız tij]</b> кірген үйден дәм татып шығу рәсімі</p>	<p>нан ауыз тиді <b>[nan awız tij]</b> традиция уважения – во- шедший человек должен символически попробовать пищу со стола</p>	<p>nan auiz tiu <b>[nan awız tij]</b> one should try food in the house where he/she drops in</p>

### ЫРЫМ, СЕНІМ, ТІЛЕК – ОБЫЧАЙ И ВЕРОВАНИЯ – CUSTOMS, BELIEFS, WISHES

<p>айналайын <b>[ajnalajɯm]</b> біреуге деген оң ынта- ықыласын білдіру</p>	<p>айналайын <b>[ajnalajɯm]</b> эмоциональное обращение к другим с чувством любви и одобрения</p>	<p>aynalayɯn <b>[ajnalajɯm]</b> my dear, my darling (one who must be embraced, encircled with one's arms)</p>
<p>бәсе <b>[bæse]</b> ә, солай ма</p>	<p>бәсе <b>[bæse]</b> а, вон как оказывается!</p>	<p>basse <b>[bæse]</b> (expr. approval, consent, agreement, etc.) exactly, pre- cisely</p>

soğum bası <b>[soyum bası]</b> <i>kış hazırlıklarına kesilen hayvan etinden ilk tadına baktırma geleneği</i>	[索戈姆巴斯] 让吃索戈姆肉	صُوغِمُ باصي <b>[soyum bası]</b> دعوة إلى اللحوم الشتوية الأولى
hasta ziyareti <b>[kœnjil suraw]</b> <i>hasta olan kişiyi ziyaret etme</i>	[阔翰勒苏绕] 看望病人	عبادة المرضى <b>[kœnjil suraw]</b>
baş sağlığı dileme <b>[kœnjil ajtuw]</b> <i>rahmetli olan kişinin akrabalarına baş sağlığı dileme</i>	[阔翰勒阿依土] 去世人的亲戚们说安慰话	التعزية (التعازي) <b>[kœnjil ajtuw]</b>
kœnjil şây <b>[kœnjil şæj]</b> <i>rahmetli olan kişinin yakınlarının üzüntülerini hafifletmek için açılan sofrâ</i>	[阔翰筛] 去世人的亲戚坐客	كُونِيلُ شَائِي <b>[kœnjil şæj]</b> تقديم الشاي لأقرباء المتوفى لتخفيف حزنهم
nan awuz tiy <b>[nan awız tij]</b> <i>eve giren misafire ikram etme geleneği</i>	[腩阿吴孜体悟] 屋子里尝尝味道，吃一个东西	ذاق من الخبز <b>[nan awız tij]</b> أي، أكلُ جزءٍ صغيرٍ من الخبز في البيت الذي دخله احترامًا لساكنيه

### BATIL İNANÇ VE İTİKAT – 禁忌，祝词 – طقوس واعتقادات وأمنيات

aynalayın <b>[ajnalajm]</b> <i>birisine iyi ve güzel sevgisini bildirmek</i>	[阿依纳拉引] 可爱的，宝贝	آيَنَالَايِين <b>[ajnalajm]</b> لفظ يعبر به تجاه ابنه أو غيره عن عاطفته وحبه وحنينه وإخلاصه
bâse <b>[bæse]</b> doğru ya, böyle ya	[巴泻] 当然	بَاسِي <b>[bæse]</b> لفظ يقال عند معرفة حقيقة الأمر

ойбай  
[ojbaj]  
жанайқай

ойбай  
[ojbaj]  
крик боли

oybay  
[ojbaj]  
expression of surprise, fear,  
admiration; oh!

апырай  
[apıraj]  
таңырқау

апырай  
[apıraj]  
возглас удивления

apıray  
[apıraj]  
an exclamation of admiration  
or astonishment

ұят-ай  
[ujat-ay]  
қысылу

стыд-то!  
[ujat-ay]

uyat-ay  
[ujat-ay]  
an exclamation of embar-  
rassment, disappointment

таң жарық  
[taŋ zarıq]  
ертеңгі оң тілек

доброе утро!  
[taŋ zarıq]

tang zharyq  
[taŋ zarıq]  
Good morning

күн жақсы  
[kyn zaqsı]  
күндізгі оң тілек

добрый день!  
[kyn zaqsı]

kun zhaqsı  
[kyn zaqsı]  
Good afternoon

кеш жарық  
[keŋ zarıq]  
кешкі оң тілек

[keŋ zarıq]  
добрый вечер!

kesh zharyq  
[keŋ zarıq]  
Good evening

түн тыныш  
[tyn tınıŋ]  
жатар алдындағы оң  
тілек

спокойной ночи!  
[tyn tınıŋ]

tun tynysh  
[tyn tınıŋ]  
Good night

көп жаса  
[kœp zasa]  
өмірің ұзақ болсын

долгих лет жизни!  
[kœp zasa]

kop zhasa  
[kœp zasa]  
May you live a long life!

көп рахмет  
[kœp rakhmet]  
ырзашылық

большое спасибо!  
[kœp rakhmet]

kop rakhmet  
[kœp rakhmet]  
thank you a lot!

eyvah, aman Allahım

**[ojbaj]***beklenmedik olay karşısında duyulan acınma*

[噢依拜]

哎哟！哎呀！

أُوَيْبَايُ

**[ojbaj]**

لفظ يستعمل في الندبة للمتوَجَّع منه

hayret

**[apıraj]***Şaşkınlık*

[阿佩仁艾]

啊呀！啊哟！

آبِيرَايُ

**[apıraj]**

لفظ يقال لإفادة التعجب

ayıp ya!

**[ujat-ay]***utanç, rezalet*

[吴亚特]

羞，不好意思

يا للوجل!

**[ujat-ay]**

تعبير عن الخزي والاستحياء

günaydın!

**[tañ zarıq]***sabah söylenen esenleme sözü*

[唐加尔赫]

早安！

صباح الخير!

**[tañzarıq]**

iyi günler!

**[kün jaqsı]***gündüz söylenen esenleme sözü*

[昆贾赫斯]

早上好！

خاركم لسعيد!

**[kyn zaqsı]**

iyi akşamlar!

**[kef zarıq]***akşam söylenen esenleme sözü*

[柯氏贾赫斯]

晚安！

مساء الخير!

**[kef zarıq]**

iyi geceler!

**[tyn tınıf]***gece söylenen esenleme sözü*

[屯特尼氏]

睡安！

طابت ليلتك!

**[tyn tınıf]**

çok yaşa!

**[kəp zasa]***hayatın uzun olsun*

[阔铺架萨]

长寿！

طال عمرك!

**[kəp zasa]**

çok teşekkürler!

**[kəp rakhmet]***memnuniyet*

[阔铺热赫麦提]

多谢，表示感谢

شكرا جزيلًا!

**[kəp rakhmet]**

таудай бол <b>[tawdaj bol]</b> <i>кішкентай тілек</i>	<i>балаларға</i>	будь большим! <b>[tawdaj bol]</b> <i>пожелание детям</i>	taudai bol <b>[tawdaj bol]</b> <i>blessing to children wishing to be like a mountain, in the sense of grow up, live a good life</i>
жамандық көрме <b>[zamandıq көrme]</b> <i>тек жақсылық көр</i>		жамандық көрме <b>[zamandıq көrme]</b> <i>благоприятной судьбы!</i>	zhamandyq korme <b>[zamandıq көrme]</b> <i>Have a wonderful life!</i>
бай бол <b>[baj bol]</b> <i>несібелі бол</i>		бай бол <b>[baj bol]</b> <i>будь благосостоятельным, достаточным!</i>	bay bol <b>[baj bol]</b> <i>Be lucky, successful, blessed</i>
бақуатты бол <b>[baquwattı bol]</b> <i>байлығың мол болсын</i>		будь благодостаточным! <b>[baquwattı bol]</b>	baquatty bol <b>[baquwattı bol]</b> <i>wish you to have luxurious life; wish you every happiness</i>
бақытты бол <b>[baqıttı bol]</b> <i>қызық-қуаныш мол болсын</i>		будь счастливым! <b>[baqıttı bol]</b>	baqytty bol <b>[baqıttı bol]</b> <i>behappy!</i>
айтқаның келсін <b>[ajtqanıñ kelsin]</b> <i>болжамың келсін</i>		айтқаның келсін <b>[ajtqanıñ kelsin]</b> <i>пусть сбудутся твои пожелания!</i>	aytkaning kelsin <b>[ajtqanıñ kelsin]</b> <i>let what he or she said become true!</i>
тіл-аузым тасқа <b>[til-awzım tasqa]</b> <i>көзім тимесін</i>		тіл-аузым тасқа <b>[til-awzım tasqa]</b> <i>Чтоб не слазить!</i>	til-auzim tasqa <b>[til-awzım tasqa]</b> <i>may he/she be protected from the evil eye</i>
қырман тасысын <b>[qırman tasisın]</b> <i>астық мол болсын</i>		қырман тасысын <b>[qırman tasisın]</b> <i>богатого намолота зерна!</i>	qyrman tasisin <b>[qırman tasisın]</b> <i>May you have rich output of grain</i>
көш көлікті болсын <b>[kөf көlikti bolsın]</b> <i>көшің жеңіл болсын</i>		көш көлікті болсын <b>[kөf көlikti bolsın]</b> <i>пусть кочевье будет легким!</i>	kosh kolikti bolsyn <b>[kөf көlikti bolsın]</b> <i>have a good migration</i>

büyük insan ol!

**[tawdaj bol]***küçük çocuklara ait dilek*

[陶代卜力]

祝愿小孩吉祥如意

كن مثل الجبل  
**[tawdaj bol]**  
أمنية للأطفال

kötülük görme

**[zamandıq көөрme]***kaderin iyilikle dolu olsun*

[加满德赫阔尔咩]

祝愿人家万事如意

الله يبعد عنك كل شر  
**[zamandıq көөрme]**

kısmetli ol!

**[baj bol]***nasip, kısmetin bol olsun*

[拜卜勒]

祝愿人家吉祥如意

أغنأك الله!  
**[baj bol]**

zengin ol!

**[baquwattı bol]***rızık, hissen bol olsun*

[巴胡阿特特额卜力]

祝您富裕，财富

كثرالله خيرك!  
**[baquwattı bol]**

mutlu ol!

**[baqıttı bol]***sevınç, kıvancın bol olsun*

[巴胡阿特卜力]

祝愿喜事盈门

أسعدك الله!  
**[baqıttı bol]**

âmin!

**[ajtqanıñ kelsin]***söylediklerin gerçekteşsin*

[阿依特哈能克里森]

谢谢

حَقَّقَ اللهُ رَجَاءَكَ!  
**[ajtqanıñ kelsin]**

maşallah!

**[til-awzım tasqa]***nazar değmesin*

[特勒敖孜木塔斯哈]

祝愿好事儿

لساني وفي على الحجر  
**[til-awzım tasqa]**  
يقال عندما تستغرب من شخص ما أو  
من منجزاته حتى لا تصيبه عينه (أي  
تحسده)

harman bol olsun

**[qırman tasısın]***hayırlı işler, bereket versin*

[赫尔曼塔斯森]

祝愿丰收年

كثر حصادك!  
**[qırman tasısın]**

kolay gelsin

**[kœf köeliktı bolsın]***allah taşınma sırasında  
kolaylık versin*

[阔氏阔勒特卜勒森]

祝你们一路顺风！

عتبة مباركة  
**[kœf köeliktı bolsın]**

ақ жол  
[aқ zol]  
*сапарға шығар адамға берілетін оң тілік*

счастливого пути  
[aқ zol]

aq zhol  
[aқ zol]  
*to wish (s.o.) a safe journey*

жол болсын  
[zol bolsın]  
*аман-есен жет*

доброго пути  
[zol bolsın]  
*благословение человеку, выходящему в дальнюю дорогу*

zhol bolsyn  
[zol bolsın]  
*may you have a safe travels*

қоныс құтты болсын  
[qonıs quttı bolsın]  
*жаңа жұртың жайлы болсын*

с новосельем!  
[qonıs quttı bolsın]

qonys qutty bolsyn  
[qonıs quttı bolsın]  
*congratulations on acquiring a new home*

оң болсын  
[oң bolsın]  
*жақсылық болсын*

оң болсын  
[oң bolsæn]  
*пожелание благополучия*

ong bolsyn  
[oң bolsæn]  
*wish sb prosperity*

нан жауғыр  
[nan jawyır]  
*оң тілек*

нан жауғыр  
[nan jawyır]  
*пожелание блага*

nan zhaugyr  
[nan jawyır]  
*wish sb happiness*

сауар көбейсін  
[sawar kœbejsin]  
*сауын мал молайсын*

сауар көбейсін  
[sawar kœbejsin]  
*обилие дойного скота!*

sauar kobeisin  
[sawar kœbejsin]  
*May you have many cattle for milking*

сәтін берсін  
[sætın bersin]  
*ретін келтірсін*

сәтін берсін  
[sætın bersin]  
*удачи!*

satin bersin  
[sætın bersin]  
*Good luck*

алдыңнан қайтсын  
[aldıŋnan qajtsın]  
*жақсылығың өзіңе дарысын*

алдыңнан қайтсын  
[aldıŋnan qajtsın]  
*и тебе того же!*

aldyngnan qaitsyn  
[aldıŋnan qajtsın]  
*Wish you the same happiness*

айдар көбейсін  
[ajdar kœbejsin]  
*мал басы көп болсын*

айдар көбейсін  
[ajdar kœbejsin]  
*пусть множится стадо!*

aydar kobeyisin  
[ajdar kœbejsin]  
*May you have plenty of cattle*



yolun açık olsun!

**[aq ʒol]**[巴胡阿特卜力]  
祝你们一路平安！

سفرا سعيدا

**[aq ʒol]**

iyi yolculuklar!

**[ʒol bolsın]***sağ salim ulaşmak*[卓勒卜勒森]  
一路平安

سفرا ميمونا

**[ʒol bolsın]**

qonıs quttı bolsın!

**[qonıs quttı bolsın]***yeni eviniz kutlu olsun!*[霍尼斯胡特卜勒森]  
祝愿新家

منزلا مباركا!

**[qonıs quttı bolsın]**

يقال لمن سكن منزلا جديدا

iyilikler bol olsun!

**[oŋ bolsæn]***iyilikler dileme*[沃翰伯乐森]  
祝愿万事如意

التوفيق والسداد!

**[oŋ bolsæn]**

دعاء أن يتمم الله أمورك على خير!

nan jawğır

**[nan jawyır]***iyilik dileme*[腩兆格尔]  
祝愿喜事盈门

درت السماء بالمطر!

**[nan jawyır]**

sawar köbeysin

**[sawar köbejsin]***sağılacak mal çoğalsın*[燥尔阔备森]  
祝愿您牲畜，财富

دَرْتُ المواشي المحلوبة!

**[sawar köbejsin]**

بارك الله لك في ماشيتك المحلوبة!

işiniz rast gitsin

**[sætın bersin]***iyi dilek sözü*[萨特恩波勒森]  
祝愿成功！

بالتوفيق!

**[sætın bersin]**

darısı başına

**[aldırnan qajtsın]***iyiliğın kendine geri gelsin*[阿勒德翰腩海特森]  
祝您万事如意

أعاده الله عليك بالخير!

**[aldırnan qajtsın]**

sürüsü artsın!

**[ajdar köbejsin]***hayvan sürüsü çoğalsın*[阿依达尔阔备森]  
祝愿富裕生活

زادك الله من الماشية!

**[ajdarköbejsin]**

май қап <b>[maj qap]</b> <i>шашалып қалған адамға айтылатын тілек</i>	май қап <b>[maj qap]</b> <i>ритуальное слово, которое произносится несколько раз, если человек подавился чем-нибудь</i>	may kap <b>[maj qap]</b> <i>a word used to say to a person who choked while drinking or eating</i>
бата сұрау <b>[bata suraw]</b> <i>жасы үлкен адамнан оң тілек сұрау</i>	бата сұрау <b>[bata suraw]</b> <i>просьба к старшему о благословении</i>	bata surau <b>[bata suraw]</b> <i>to ask blessing</i>
бата беру <b>[bata beryw]</b> <i>тілек айту</i>	бата беру <b>[bata beryw]</b> <i>благословить</i>	bata beru <b>[bata beryw]</b> <i>to wish a person wel; bless sb</i>
оң бата <b>[oŋ bata]</b> <i>дұрыс тілек</i>	оң бата <b>[oŋ bata]</b> <i>положительное благословение</i>	ong bata <b>[oŋ bata]</b> <i>a blessing or good wish</i>
теріс бата <b>[teris bata]</b> <i>бұрыс тілек</i>	теріс бата <b>[teris bata]</b> <i>отрицательное благословение (проклятие)</i>	teris bata <b>[teris bata]</b> <i>phrase uttered as a damnation to one who has foresworn tradition; curse</i>
қарғыс айту <b>[qaryıs ajtuw]</b> <i>жамандық тілеу</i>	қарғыс айту <b>[qaryıs ajtuw]</b> <i>проклинание (проклятие)</i>	qarghys aitu <b>[qaryıs ajtuw]</b> <i>to curse s.b.</i>
пешене <b>[pefene]</b> <i>тағдыр</i>	пешене <b>[pefene]</b> <i>судьба</i>	peshene <b>[pefene]</b> <i>fate, fortune, destiny (according to Kazakh tradition, that which is written or marked on the forehead)</i>
құт <b>[qut]</b> <i>байлық</i>	құт <b>[qut]</b> <i>благополучие</i>	qut <b>[qut]</b> <i>wealth or possessions; fortune</i>

may qap <b>[maj qap]</b> <i>yemek sırasında boğazı tıkanarak boğulma hisseden kişiye söylenen iyi dilek</i>	[麦哈普] 祝您财富	مَاي قَابْ <b>[maj qap]</b> لفظ يقال لمن غصَّ بشيء ما أثناء الأكل
bata suraw <b>[bata suraw]</b> <i>yaşça büyük kişiden hayır duasını almak</i>	[巴塔苏尔敖] 祈祷	طلب دعاء البركة <b>[bata suraw]</b> أي، طلب الدعاء من الشيخ أو غيره
bata berüw <b>[bata beryw]</b> <i>dilek dilemek</i>	[巴塔别尔吴] 祝词	دعا له البركة <b>[bata beryw]</b>
oñ bata <b>[oñ bata]</b> <i>iyi dilek</i>	[沃翰巴塔] 好话	الدعاء بالخير <b>[oñ bata]</b>
teris bata <b>[teris bata]</b> <i>beddua</i>	[特尔斯巴塔] 坏话，蹈告	الدعاء بالشر <b>[teris bata]</b>
qarğış aytuw <b>[qaryıs ajtuw]</b> <i>beddua etmek, kötülük dilemek</i>	[哈尔戈斯] 恶词	دعا عليه بالشر <b>[qaryıs ajtuw]</b>
peşene <b>[pefene]</b> <i>alın yazısı</i>	[撒些聂] 安拉判断，人的好坏生涯	التقدير <b>[pefene]</b> ما قدره الله
kut <b>[qut]</b> <i>saadet</i>	[胡特] 财富	البركة والغنى <b>[qut]</b>

жұт <b>[zut]</b> <i>мал қырғыны</i>	жұт <b>[zut]</b> <i>массовый падеж скота</i>	zhut <b>[zut]</b> <i>massive loss of livestock from starvation, usually a result of the freezing of recently thawed pasture lands that prevent grazing</i>
мирас <b>[mijras]</b> <i>мұрагерлік</i>	мирас <b>[mijras]</b> <i>наследие</i>	miras <b>[mijras]</b> <i>inheritance; heritage or legacy</i>
мүшел <b>[myʃel]</b> <i>онекі жылдық есеп</i>	мүшел <b>[myʃel]</b> <i>двенадцатилетний растной период</i>	mushel <b>[myʃel]</b> <i>воз- ancient calculation of a person's age based on a twelve-year cycle or calendar, with the first cycle beginning at thirteen years of age and then every twelve years after</i>
жаршы <b>[zarʃɪ]</b> <i>жоқты немесе жиын- тойды хабарлаушы</i>	жаршы <b>[zarʃɪ]</b> <i>глашатай</i>	zharshy <b>[zarʃɪ]</b> <i>a herald, in the general meaning of a person who announces things or propagates information</i>
жаушы <b>[zawʃɪ]</b> <i>жаманат хабар әкелуші</i>	жаушы <b>[zawʃɪ]</b> <i>приносящий плохую весть</i>	zhaushy <b>[zawʃɪ]</b> <i>an envoy who brings bad news</i>
сүйінші <b>[syjinʃɪ]</b> <i>қуанышты өтемі</i>	сүйінші <b>[syjinʃɪ]</b> <i>символический принесшему радостное со- общение</i>	suyinshi <b>[syjinʃɪ]</b> <i>a symbolic gift given to a person who brings the good news</i>
көрімдік <b>[kørimdik]</b> <i>алғаш көргені үшін беріле- тін сый-сияпат</i>	көрімдік <b>[kørimdik]</b> <i>сувенирный подарок за первое лицезрение</i>	korimdik <b>[kørimdik]</b> <i>present for something new</i>

<p>jut [zut] yığınsal hayvan kırımı</p>	<p>[朱特] 牲畜死</p>	<p>جُوطُ [zut] خسائر فادحة في المواشي من الجماعة الناجمة من القحط والجفاف أو قسوة الشتاء</p>
<p>miras [mijras]</p>	<p>[迷拉斯] 遗产</p>	<p>الميراث [mijras] ما يورث (تركة الميت)</p>
<p>müşel [myşel] 12 yıllık yıldönümü, dönem</p>	<p>[姆协勒] 十二生肖</p>	<p>مُوشُولُ [myşel] حساب عمر الشخص حسب دورة التقويم الشرقي مدتها اثنا عشر عاما.</p>
<p>münadi [zarfı] halka kayıbtı veya düğün ilân eden kimse</p>	<p>[贾耳氏] 传达消息者</p>	<p>جَارِشِي [zarfı] موظف يخبر الشعب مواعيد أفرّاح أو أخبارا رسمية مهمة</p>
<p>jawşı [zawfı] kötü haber getiren kimse</p>	<p>[贾吴氏] 传达坏消息者</p>	<p>جَاوْشِي [zawfı] من يأتي بخبر سيء، مثل بدء الحرب أو غيره</p>
<p>müjde [syjinfi] sevinçli haber getiren kimseye verilen hediye</p>	<p>[遂引氏] 传达好消息者</p>	<p>الْمُبَشِّرَةُ (الْبَشَائِرُ) [syjinfi] ما يُعطاه المَبَشِّرُ من هدايا</p>
<p>körimdik [køerimdik] ilk gören kişiye verilen hediye</p>	<p>[阔尔木迪克] 首次看亲人的收获发的红包</p>	<p>كُورِيمْدِيكُ [køerimdik] هدية الشخص من أقرابه أو أصدقائه حينما يرون عنده شيئا جديدا لأول مرة</p>

<p>базарлық <b>[bazarlıq]</b> <i>алыстан (базардан т.б.) ала келетін жеңіл-желпі сый</i></p>	<p>базарлық <b>[bazarlıq]</b> <i>сувенирный подарок из поездки (посещение базара, ярмарки)</i></p>	<p>bazarlyq <b>[bazarlıq]</b> <i>souvenir or a small present brought from a trip or bazaar</i></p>
<p>байғазы <b>[bajyazı]</b> <i>жаңа киімге берілетін сый</i></p>	<p>байғазы <b>[bajyazı]</b> <i>сувенир-подарок за обновку</i></p>	<p>baygazy <b>[bajyazı]</b> <i>a gift or small present given to those who have recently acquired sth., most commonly to children who have received new clothing</i></p>
<p>барымта <b>[barımta]</b> <i>біреудің жылқысын айдап кету</i></p>	<p>барымта <b>[barımta]</b> <i>традиция скотокрадства</i></p>	<p>barymta <b>[barımta]</b> <i>a custom of revenge or re-dress, usually involving the seizure of another's livestock</i></p>
<p>барымташы <b>[barımtaşı]</b> <i>біреудің жылқысын айдап кететін адам</i></p>	<p>барымташы <b>[barımtaşı]</b> <i>традиционный скотокрад</i></p>	<p>barımtashy <b>[barımtaşı]</b> <i>the act of taking barymta or those participating in this act</i></p>
<p>бәсіре <b>[bæsire]</b> <i>жас балаға атаған төл</i></p>	<p>бәсіре <b>[bæsire]</b> <i>скот, подаренный ребенку взрослым</i></p>	<p>bassire <b>[bæsire]</b> <i>cattle given as a present to a child</i></p>
<p>олжа <b>[olza]</b> <i>жол-жөнекей табыс</i></p>	<p>олжа <b>[olza]</b> <i>неожиданная находка</i></p>	<p>olzha <b>[olza]</b> <i>that which is taken as a reward in a military invasion or violent incursion or during the course of a hunt spoils, booty, loot</i></p>
<p>несібе <b>[nesibe]</b> <i>бұйырғаны</i></p>	<p>несібе <b>[nesibe]</b> <i>сужденая доля</i></p>	<p>nessibe <b>[nesibe]</b> <i>blessing, advantage share, portion, or part</i></p>

bazarlıq  
[bazarlıq]  
seyahatten getirilen hatıra

[巴扎尔勒克]  
远方回家的时候带过来的  
礼物

بَازَارْلِيقُ  
[bazarlıq]  
هدية تؤتَى بما من السفر (أو السوق إلخ)

bayğazı  
[bajyazı]  
yeni alınmış giyisiler için  
verilen hediye

[拜哈孜]  
买新衣服的时候亲人给的  
红包

بَايْغَازِي  
[bajyazı]  
هدية رمزية تقدم لمن لبس ثوبا جديدا

barımta  
[barımta]  
kefalet bazında büyük baş  
hayvanlara el koyma

[巴尔么塔]  
敌人的马群或其他财物压

بَارِیْمَاطَا  
[barımta]  
نوع من أنواع حل النزاعات القبلية. وهي  
سرقة قطعان حيول القبيلة انتقاما منهم

barımtaşı  
[barımtaşı]  
kefalet bazında büyük baş  
hayvanlara el koyan kimse

[巴尔么塔什]  
进行巴尔么塔的人

بَارِیْمَاطَاشِي  
[barımtaşı]  
من يقوم بسرقة قطعان حيول القبيلة  
انتقاما منهم

bäsire  
[bæsire]  
akrabalar tarafından çocuğa  
hediye edilen hayvan dölü

[巴瑟尔耶]  
对小孩给的小马或小牛

بَاسِيرِي  
[bæsire]  
حُورٌ أو مُهْرٌ أو غيرها من صغار المواشي  
يُعطى (يُحَصُّ) لطفل صغير

olja  
[olza]  
beklemedik kazanç

[沃勒贾]  
顺路上碰到的财务

الغنيمة (الغنائم)  
[olza]  
ما يُؤخذ من المحاربين في الحرب قهرا

näsip  
[nesibe]  
kısmet

[涅斯别]  
属人的饮食

نَيْسِيبِي  
[nesibe]  
ما أعطاه الله من الرزق

ырыс <b>[iris]</b> <i>тиесілі</i>	ырыс <b>[iris]</b> <i>довольствие (благо)</i>	yrıs <b>[iris]</b> <i>goodness, well-being</i>
обал <b>[obal]</b> <i>жанашырлық</i>	обал <b>[obal]</b> <i>жалко (выражение сожаления)</i>	obal <b>[obal]</b> <i>sin, pity</i>
обал-сауап <b>[obal-sawap]</b> <i>жанашырлық жасау</i>	обал-сауап <b>[obal-sawap]</b> <i>жалеть</i>	obal-sauap <b>[obal-sawap]</b> <i>expression indicating that a person is responsible for everything that happens to someone</i>
көңіл сұрау <b>[kœnjil suraw]</b> <i>науқас адамның жайын біле келу</i>	көңіл сұрау <b>[kœnjil suraw]</b> <i>посещение больного человека</i>	kongil surau <b>[kœnjil suraw]</b> <i>to visit a patient</i>
естірту <b>[estirtıw]</b> <i>жақындарына өлімді хабарлау</i>	естірту <b>[estirtıw]</b> <i>сообщение о смерти человека его близким</i>	estirtu <b>[estirtıw]</b> <i>custom by which relatives or those in a community are informed of a person's death</i>
жоқтау <b>[zoqtaw]</b> <i>өлген жақынына арнау</i>	жоқтау <b>[zoqtaw]</b> <i>причитание по погибшему родственнику</i>	zhoktau <b>[zoqtaw]</b> <i>to mourn for the dead</i>
көрісу <b>[kœrisıw]</b> <i>қайтыс болған адамның жақындарымен құшақтасып көңіл білдіру</i>	көрісу <b>[kœrisıw]</b> <i>традиция встречи с родственниками покойного для выражения соболезнования</i>	korısu <b>[kœrisıw]</b> <i>for the relatives of the deceased to wail or scream at a person's passing</i>
жаназа <b>[zanaza]</b> <i>өлікті шығарып салу алдындағы құран оқу</i>	жаназа <b>[zanaza]</b> <i>заупокойная молитва во время выноса покойного</i>	zhanaza <b>[zanaza]</b> <i>Islamic requiem or prayer for the deceased before burial</i>



kısmet [iris] <i>zenginlik ve varlık</i>	[额尔斯] 属人的，归人的	إبريص [iris] ما يرفع شأنك من البركة والسعادة والثروة
vefakâr [obal] <i>vefah, insanın bir duruma acıması</i>	[沃巴勒] 恩情	أوبال [obal] كلمة الشفقة يقال عندما يتعرض الناس أو الحيوانات أو النبات أو غيرها إلى الإساءة والضرر
vefakârlık [obal-sawap] <i>vefah olma durumu</i>	[沃巴勒操夫] 表示恩情	أوبال-ثواب [obal-sawap] أشفق على شيء ما
könül suraw [kœnjil suraw] <i>hasta bir insanı ziyaret etmek</i>	[阔恩勒苏尔敦] 看望病人	عيادة المرضى [kœnjil suraw]
estirtuw [estirtyw] <i>yakın kişinin ölümüyle ilgili haber</i>	[额斯特尔图] 传达亲人去世的消息	نَعْيٌ، نَعْيٌ [estirtyw] إبلاغ خبر موت شخص
ağıt [zoqtaw] <i>vefat eden akrabası için okunan ezgi</i>	[卓赫涛] 人去世后亲戚写的诗，一边哭一边唱	الثناء [zoqtaw]
körisüw [kœrisyw] <i>vefat olan kimsenin akrabalarıyla kucaklaşarak başsağlığı dilemek</i>	[阔尔苏] 安慰去世人的亲戚	كُورُوسُو [kœrisyw] لقاء مع أقارب المتوفى للإعراب مشاعر التعزية
cenaze [zanaza] <i>cenaze defnedilirken okunan dua</i>	[加纳砸] 埋葬前夕的悼念	الجنائز [zanaza]

көк тас  
[kœktas]  
ырым тас

көк тас  
[kœktas]  
мифический камень

kok tas  
[kœktas]  
turquoise

жұмақ  
[zumaq]  
жайлы орын

рай  
[zumaq]

zhumaq  
[zumaq]  
Heaven or paradise

иман  
[ijman]  
діни ұстаным, ар-ұят

иман  
[ijman]  
религиозная  
честь

совесть,  
honesty, decency, tenderness,  
in the sense of being humane  
or having humanity; having  
shame or conscience

жайнамаз  
[zajnamaz]  
намаз оқитын кішігірім  
төсеніш

жайнамаз  
[zajnamaz]  
коврик для молитвы

zhaynamaz  
[zajnamaz]  
prayer rug

сәресі  
[særesi]  
ораза ұстаған адамның  
таң атпай ас ішуі

сәресі  
[særesi]  
утренний прием пищи пе-  
ред дневным постом

sareh  
[særesi]  
the meal consumed early in  
the morning by Muslims be-  
fore fasting

ауыз ашар  
[awuz aʃar]  
күн бата асқа отыру

ауыз ашар  
[awuz aʃar]  
вечерний прием пищи после  
дневного поста

auiz ashar  
[awuz aʃar]  
breaking the daily Ramadan  
fasting at sunset

айт  
[ajt]  
ислам дініндегі мереке

айт  
[ajt]  
праздник после поста

ayt  
[ajt]  
Eid (Islamic holiday)

айттау  
[ajttaw]  
айтпен құттықтау

айттау  
[ajttaw]  
поздравления по поводу  
айта

ayttaw  
[ajttaw]  
to visit relatives, friends,  
during Eid

kök tas [kœktas] <i>mezar taşı</i>	[阔克塔斯] 黑蓝的石碑	كُوْطَاصْ [kœktas] حجر أسطوري أو حجر يوضع على قبر الميت
cennet [zumaq] <i>çok güzel, huzur veren yer</i>	天堂 [朱马赫] 天堂，比喻舒服的位置	الجنة (جنات) [zumaq]
iman [ijman] <i>dini vicdan, namus</i>	[依曼] 仁，人格，良心	الإيمان [ijman]
seccade [zajnamaz] <i>namaz kılmak için kullanılan halı veya kumaştan yapılan yaygı</i>	[斋纳马孜] 伊斯兰教信人做拜功的布	سجادة الصلاة [zajnamaz]
sahur [særesi] <i>Ramazanda oruç tutanların gün doğmadan önce yedikleri yemek</i>	[萨尔热斯] 口斋，封嘴人的早餐	السحور [særesi] طعام السحر وشرابه
iftar [awuz aſar] <i>Ramazanda akşam yemeği</i>	[奥额孜阿沙尔] 开嘴，吃晚饭	الإفطار [awuz aſar] طعام الصائم بعد غروب الشمس
bayram [ajt] <i>Ramazan veya Kurban bayramı</i>	[阿依特] 伊斯兰教的两大节日之一	العید (الأعيادُ) [ajt]
bayramlaşmak [ajttaw] <i>Ramazan veya Kurban bayramıyla kutlamak</i>	[阿依特陶] 过节日	عَبَّادَ [ajttaw] شهد العید واحتفل به

<p>құрбан айт [qurban ajt] құрбан шалатын 4 күндік айт</p>	<p>құрбан айт [qurban ajt] қурбан-байрам</p>	<p>qurban ayt [qurban ajt] <i>Eid al Adha (Islamic holy day where a cattle is slaughtered)</i></p>
<p>ораза айт [oraza ajt] оразадан кейінгі 3 күндік айт</p>	<p>ораза айт [oraza ajt] ораза - праздник</p>	<p>oraza ayt [oraza ajt] <i>a three-day holiday after Ramadan</i></p>
<p>жарапазан [zarapazan] оразаның ән әуені</p>	<p>жарапазан [zarapazan] ритуальная песенка, исполняемая во время рамазана (айта)</p>	<p>zharapazan [zarapazan] <i>types of traditional zhyr (epics or folktales sung in verse form) sung during ramadan</i></p>
<p>садақа [sadaqa]</p>	<p>садақа [sadaqa] благотворительность, милостыня</p>	<p>sadaqa [sadaqa] <i>offering meant to ward off or expel disease, misfortune, the evil eye; charity, alms to a poor</i></p>
<p>садақа беру [sadaqa beryw] жарлы-жақыбайға көмек</p>	<p>садақа беру [sadaqa beryw] оказывать благотворительность, давать милостыню</p>	<p>sadaqa беру [sadaqa beryw] <i>to give alms to a poor</i></p>
<p>құмалақ салды [qumalaq saldı] бал ашты</p>	<p>құмалақ салды [qumalaq saldı] гадание на камешках</p>	<p>qumalaq salu [qumalaq saldı] <i>fortune-telling on pellets of sheep</i></p>
<p>түс жору [tys zoruw] көрген түсті сараптау</p>	<p>түс жору [tys zoruw] толкование сна</p>	<p>tus zhoru [tys zoruw] <i>to interpret dreams</i></p>
<p>аластау [alastaw] ауру-сырқауды және дүние-мүлікті тазарту</p>	<p>аластау [alastaw] изгнание злых духов</p>	<p>alastau [alastaw] <i>a folk ritual to expel evil spirits and disease</i></p>

Kurban Bayramı [qurban ajt]	[库尔班阿依特] 伊斯兰教的大节日，为安拉满意宰羊，牛，驼，四天的节日	عيد الأضحى [qurban ajt]
Ramazan Bayramı [oraza ajt]	[沃拉扎阿依特] 伊斯兰教的大节日，为安拉满意开嘴吃饭，三天的节日	عيد الإفطار [oraza ajt]
Ya Ramazan [zarapazan] <i>ramazan ayında söylenen şarkılar, ayinler</i>	[贾尔阿帕暂] 封嘴时期晚上赞颂歌	جَارَابَازَان [zarapazan] نوع من الأغاني يغني بها الشباب وغيرهم بعد الإفطار متمنين البركة خلال شهر رمضان، ويأخذون من صاحب البيت هدية مقابل الأغنية
sadaka [sadaqa]	[萨达哈] 伊斯兰教的规矩，为安拉满意表示穷人一片爱心	الصدقة [sadaqa]
sadaka vermek [sadaqa beryw] <i>yoksul ve dilencilere karşılık-sız yapılan yardım</i>	[萨达哈别尔吴] 表示穷人一片爱心	إعطاء الصدقة [sadaqa beryw]
kumalaq saldı [qumalaq saldı] <i>çakıl tarafından kehanet, fal bakmak</i>	[胡马拉赫萨勒吴] 预见人的前途	قَوْمَالَقْ صَالْدِي [qumalaq saldı] تنبأ بالغيب عن طريق رمي الحصى
rüya tabiri [tys zoruw] <i>rüya yorumu</i>	解梦 [萨达哈别尔吴] 解梦，梦的解释	تفسير الأحلام [tys zoruw]
alastaw [alastaw] <i>kötü ruhları kovma</i>	[阿拉色套] 精神或财务上进行而干净的风俗	الْأَصْطَاوُ [alastaw] دفعاً للأمراض والأوبئة عن طريق الأدعية والأذكار

дуа  
[duwa]  
басын айналдыру

дуа  
[duwa]  
заклинание

dua  
[duwa]  
spell

ит тиді  
[ijt tijdi]  
көз тиіп ауырып қалды

ит тиді  
[ijt tijdi]  
сглаз, порча, болезнь

it tidi  
[ijt tijdi]  
to put the evil eye

ант ету  
[ant etyw]  
сөз беру

ант ету  
[ant etyw]  
дать клятву

ant etu  
[ant etyw]  
to give an oath, to swear an  
oath, to give one's word

ант ішу  
[ant ifyw]  
сөзіне сендіру

ант ішу  
[ant ifyw]  
клятвенно заверить

ant ishu  
[ant ifyw]  
to take an oath

аманат  
[amanat]  
міндетті тапсырыс

аманат  
[amanat]  
святое поручение

amanat  
[amanat]  
entrusted to the care of  
another (for storage, or for  
transfer to a third person)

парыз  
[parız]  
міндет

парыз  
[parız]  
долг, обязанность

parыз  
[parız]  
duty or obligation

базына  
[bazına]  
жақын адамына жа-  
сайтын өтініш

базына  
[bazına]  
дружеская просьба

bazyna  
[bazına]  
desire, wish, request (made or  
expressed to a relative or to a  
person considered close)

бұйымтай  
[bujımtaj]  
өтініш

бұйымтай  
[bujımtaj]  
просьба, поручение

buyimtay  
[bujımtaj]  
sth. that is requested from  
another

араша  
[arafa]  
араға түсу

араша  
[arafa]  
посредничество

arasha  
[arafa]  
to part, to separate; to pull  
apart

büyü <b>[duwa]</b> <i>büyü yapmak</i>	[度阿] 黑气，恶气	دعاء الشر <b>[duwa]</b>
it tiydi <b>[ijt tijdi]</b> <i>nazar değimek</i>	[依特体德] 得病，有人看小孩儿就得病	إيت تيدي <b>[ijt tijdi]</b> إصابة بالعين
yemin etmek <b>[ant etyw]</b> <i>söz vermek</i>	[阿尼特叶图] 说好做好	أَقْسَمَ <b>[ant etyw]</b> حَلَفَ
ant içmek <b>[ant ifyw]</b> <i>verdiği sözüne inandırmak</i>	[阿尼特耶舒] 约定，说话做好	أَقْسَمَ بِاللَّهِ <b>[ant ifyw]</b>
emanet <b>[amanat]</b> <i>kutsal düzen, rehine</i>	[阿满纳特] 定做，约定	الأمانة <b>[amanat]</b>
farz <b>[parız]</b> <i>kutsal görev</i>	[帕尔兹] 我们必备责任	الفرض (الفروض) <b>[parız]</b> ما أوجبه الله على عباده
bazına <b>[bazına]</b> <i>yakın insanlarından istenilen rica</i>	[巴兹纳] 亲人表示的遗憾	بَازِنًا <b>[bazına]</b> تَوَجَّهَ إِلَى صَدِيقِهِ (فَرِيه) بِرِجَاءٍ
buyımtay <b>[bujımtaj]</b> <i>rica veya bir istekte bulunmak</i>	[布衣木泰] 申请	الرجاء <b>[bujımtaj]</b>
araşa <b>[arafa]</b> <i>arabuluculuk</i>	[阿尔莎] 中间的人	آرَاشَا <b>[arafa]</b> لفظ يقال لوقف الجدل أو النزاع بين المتنازعين

араша сұрау  
[arafa suraw]  
*ажырату*

араша сұрау  
[arafa suraw]  
*просить посредничества*

arasha surau  
[arafa suraw]  
*to ask for a help; to take the part of an intermediary, in the sense of mediating between opposing sides in an argument or dispute*

### ТӨРТ (КӨП) ТҮЛІК – ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ – DOMESTIC ANIMALS

кой  
[qoj]  
*аша тұяқ сауын мал*

овца  
[qoj]

qoy  
[qoj]  
*sheep*

Шопан ата  
[Шопан ата]  
*қой малының пірі (қам-қоршысы)*

Шопан ата  
[Шопан ата]  
*мифический покровитель овец*

Shopan ata  
[Шопан ата]  
*the patron saint or guardian of sheep*

қоралы қой  
[qoralı qoj]  
*мал басының молдығы*

қоралы қой  
[qoralı qoj]  
*обилие во дворе овец*

qoralı qoy  
[qoralı qoj]  
*having huge numbers of sheep in one's household*

қазақы қой  
[qazaqı qoj]  
*жұмыр құйрықты қой*

қазақы қой  
[qazaqı qoj]  
*овца курдючной казахской породы*

qazaqı qoy  
[qazaqı qoj]  
*the Kazakh fat-tailed sheep*

еділбай қой  
[edilbaj qoj]  
*қазақы ірі қой*

еділбай қой  
[edilbaj qoj]  
*овца едильбаевской (крупной) породы*

edilbay qoy  
[edilbaj qoj]  
*a type of sheep which is bigger than others*

мәліш қой  
[mælif qoj]  
*салпаң құйрық қой*

мәліш қой  
[mælif qoj]  
*каракульевая порода овец*

malish koy  
[mælif qoj]  
*astrakhan / karakul sheep*

кетпен құйрық қой  
[ketpen qujriq qoj]  
*жалпақ құйрық қой*

кетпен құйрық қой  
[ketpen qujriq qoj]  
*гибрид между каракульевой и казахской породами овец*

ketpen quyriq qoy  
[ketpen qujriq qoj]  
*a crossbreed of karakul sheep and the kazakh fat-tailed sheep*



araşa suraw  
[araşa suraw]  
arabuluculuk için sormak

[阿尔阿沙苏尔奥]  
中间人请原谅对方

طلبآراشا  
[arafa suraw]  
طلب وقف الجدل أو النزاع بين المنازعين

### EVCİL HAYVANLAR – 家畜 – حيوانات أليفة وغيرها

koyun  
[qoj]  
eti, sütü, yapağısı ve derisi  
için yetiştirilen evcil hayvan

羊  
[霍伊]  
羊

الضأن  
[qoj]

Şopan ata  
[şopan ata]  
koyun efsanevi koruyucusu

[烁盘阿塔]  
首次养羊的人

شوپان آطا  
[Şopan ata]  
في مفهوم القازاق هو حامي الضأن

qoralı qoy  
[qoralı qoj]  
koyun sayısının bolluğu

羊群  
[霍尔阿勒霍伊]  
羊群

قورالي قوي  
[qoralı qoj]  
لفظ يدل على كثرة الضأن

qazaqı qoy  
[qazaqı qoj]  
yağlı kuyruklu koyun cinsi

[哈杂赫霍伊]  
圆尾的羊

الضأن القازاقي  
[qazaqı qoj]  
ضأن ذو الإلية

edilbay qoy  
[edilbay qoj]  
iri, büyük koyun cinsi

[耶德勒拜]  
大尾的羊

ضأن الإيدلباي  
[edilbay qoj]  
إحدى سلالات ضأن قازاقيّ كبير الحجم

mâliş qoy  
[mæliş qoj]  
esnek kuyruklu koyun

[马勒氏霍伊]  
长耳朵羊

ضأن المارينو  
[mæliş qoj]

ketpen quyırq qoy  
[ketpen qujırq qoj]  
yalpık kuyruklu koyun

[科特盆胡伊热赫霍伊]  
大屁股的羊

الضأن الأليان  
[ketpen qujırq qoj]  
هجين بين السلالتين: الضأن القازاقيّ  
وضأن القاراكول

<p>қозы <b>[qozı]</b> <i>қойдың төлі</i></p>	<p>ягненок <b>[qozı]</b> <i>приплод овцы</i></p>	<p>qozy <b>[qozı]</b> <i>lamb</i></p>
<p>көген басы <b>[køegen basi]</b> <i>алғаш туылған қозы</i></p>	<p>көген басы <b>[køegen basi]</b> <i>ягненок, родившийся первым</i></p>	<p>koghen bassi <b>[køegen basi]</b> <i>a newly born lamb</i></p>
<p>қошақан <b>[qoʃaqan]</b> <i>қой төлінің сүйкімді атауы</i></p>	<p>қошақан <b>[qoʃaqan]</b> <i>ласкательно-уменьшительное название ягненка</i></p>	<p>qoshaqan <b>[qoʃaqan]</b> <i>new born of a lamb, a yearling</i></p>
<p>марқа қозы <b>[marqa qozı]</b> <i>ерте туған төл</i></p>	<p>марқа қозы <b>[marqa qozı]</b> <i>ранний приплод овцы</i></p>	<p>marqa qozuy <b>[marqa qozı]</b> <i>prematurely born lamb</i></p>
<p>тоқты <b>[toqtı]</b> <i>біржылдық төл</i></p>	<p>тоқты <b>[toqtı]</b> <i>овечка-одногодка</i></p>	<p>toqty <b>[toqtı]</b> <i>a lamb up to six months of age</i></p>
<p>тұсақ <b>[tusaq]</b> <i>екі жылдық ұрғашы төл</i></p>	<p>тұсақ <b>[tusaq]</b> <i>овечка-двухлетка</i></p>	<p>tusaq <b>[tusaq]</b> <i>yearling ewe</i></p>
<p>саулық <b>[sawlıq]</b> <i>аналық бас</i></p>	<p>саулық <b>[sawlıq]</b> <i>овца-матка</i></p>	<p>saulıq <b>[sawlıq]</b> <i>a milking sheep over three years old</i></p>
<p>сауын мал <b>[sawın mal]</b> <i>қозылы қой</i></p>	<p>сауын мал <b>[sawın mal]</b> <i>дойная овца с ягненком</i></p>	<p>sauyn mal <b>[sawın mal]</b> <i>milk sheep</i></p>
<p>құнан қой <b>[qunan qoj]</b> <i>үш жасар еркек қой</i></p>	<p>құнан қой <b>[qunan qoj]</b> <i>овца-трехлетка</i></p>	<p>qunan qoi <b>[qunan qoj]</b> <i>three year old male sheep</i></p>
<p>дөнен қой <b>[dønen qoj]</b> <i>төрт жасар еркек қой</i></p>	<p>дөнен қой <b>[dønen qoj]</b> <i>овца-четырёхлетка</i></p>	<p>dønen qoy <b>[dønen qoj]</b> <i>four-year old male sheep</i></p>

kuzu [qozi] <i>koyun yavrusu</i>	[霍孜] 羊娃子，羊羔子，小羊	الحَمَلُ (الحُمْلان) [qozi]
kögön bası [kægen bası] <i>ilk doğulan kuzu</i>	[阔根巴斯] 首次出生的羊羔子	كُوعُونُ بَاصِي [kægen bası] أول ما وُلِد من الحَمْلان
qoşaqan [qoşaqan] <i>koyun yavrusunun sevimli adı</i>	[霍沙汗] 褒义羊羔子总称	قُوشَاقَانُ [qoşaqan] اسم مدلل للحَمَلِ
marqa qozi [marqa qozi] <i>erken doğulmuş koyun yavrusu</i>	[马尔哈霍孜] 羊羔子	مَارَقَا قُوزِي [marqa qozi] الحمل المارقا: هو الحمل الذي ولد في وقت مبكر
toklu [toqtı] <i>bir yıllık kuzu</i>	[托赫特] 一岁羊羔子	الثني [toqtı] صغير الضأن عمره بين سنة وستين
tusaq [tusaq] <i>iki yıllık dişi koyun yavrusu</i>	[吐萨赫] 二岁母羊	الرباعية [tusaq] النعجة عمرها بين ستين وثلاث سنوات
sawlıq [sawlıq] <i>anaç koyun</i>	[燥勒赫] 大母羊	النعجة [sawlıq] أنثى الضأن
sawın mal [sawın mal] <i>sağmalkoyun</i>	[燥恩马勒] 母羊，带羊娃子的羊	النعجة الحلوية [sawın mal]
qunan qoy [qunan qoj] <i>üç yıllık erkek koyun</i>	[胡腩霍伊] 三岁公羊	السديس [qunan qoj] الضأن عمره بين ثلاث سنوات وأربع سنوات
dönen qoy [dænen qoj] <i>dört yıllık erkek koyun</i>	[多嫩霍伊] 四岁公羊	الصافّ أو التامّ [dænen qoj] الضأن عمره بين أربع سنوات وخمس سنوات

елтірі <b>[eltiri]</b> <i>бұйра түкті қозы терісі</i>	елтірі <b>[eltiri]</b> <i>каракульевая шкура</i>	eltiri <b>[eltiri]</b> <i>the skin of a lamb slaughtered within two to three days of birth</i>
қаракөл қой <b>[qarakœl qoj]</b> <i>елтірі тұқымды қой</i>	қаракөл қой <b>[qarakœl qoj]</b> <i>каракульевая порода овец</i>	qarakol qoy <b>[qarakœl qoj]</b> <i>karakul sheep</i>
күйек <b>[kyjek]</b> <i>төс киіз</i>	күйек <b>[kyjek]</b> <i>подгрудник</i>	kuyek <b>[kyjek]</b> <i>felt cover on a lamb</i>
күйек алар <b>[kyjek alar]</b> <i>қошқарды саулыққа қосатын сәт</i>	күйек алар <b>[kyjek alar]</b> <i>случка барана с овце-маткой</i>	kuyek alar <b>[kyjek alar]</b> <i>mating season</i>
топалаң <b>[topalaŋ]</b> <i>қой малының қырылуы</i>	топалаң <b>[topalaŋ]</b> <i>массовая эпизоотия овец</i>	topalang <b>[topalaŋ]</b> <i>siberian plague, an epizootic afflicting sheep</i>
ен <b>[en]</b> <i>қой құлағына салынатын белгі</i>	ен <b>[en]</b> <i>метка на ухах овцы</i>	en <b>[en]</b> <i>mark on the ear of sheep</i>
кез ен <b>[kez en]</b> <i>құлақтың ұшын үшбұрыштап қиып алу</i>	кез ен <b>[kez en]</b> <i>угловатая метка на кончике уха овцы</i>	kez en <b>[kez en]</b> <i>angular cut on the edge of the ear of sheep</i>
қиық ен <b>[qıjıq en]</b> <i>құлақтың орта тұсынан қиялап тіліп тастау</i>	қиық ен <b>[qıjıq en]</b> <i>косая метка в середине уха овцы</i>	qıjıq en <b>[qıjıq en]</b> <i>slash mark on sheep's ear</i>
ойық ен <b>[ojıq en]</b> <i>құлақтың орта тұсынан ойып алу</i>	ойық ен <b>[ojıq en]</b> <i>круглая метка в середине уха овцы</i>	oyıq en <b>[ojıq en]</b> <i>round mark on sheep's ear</i>

kuzu kürkü [eltiri] kıvrıcık tüylü kuzu postu	[耶勒特热额] 羊羔子皮	إلتيري [eltiri] فرو صغير سلالة القاراكول
kakakul koyun [qarakæl qoj] tüyleri uzun ve kıvrıcık bir cins koyun	[哈拉霍勒霍伊] 羊种类	ضأن القاراكول [qarakæl qoj] أي سلالة القاراكول
küyek [kyjek] hayvanlardaki göğüs bağı	[库伊耶克] 戴公羊的毡	كويوك [kyjek] مادة من اللباد توضع على صدر الكباش لتمنعه من النزو
küyek alar [kyjek alar] hayvanların çiftleşme dönemi	[库伊克阿拉尔] 拿掉公羊的毡	كويوك آلاز [kyjek alar] موسم نزع الكويوك عن صدر الكباش للنزو
topalañ [topalañ] hayvan kırımı	[托帕郎] 羊牛病	طوبالان [topalañ] مرض وبائي يصيب الضأن
en [en] koyun kulağına basılan damga	[耶呐] 对家畜耳朵上的标志	الوسم (الوسوم) [en] علامة في أذن الضأن يعرف بها
kez en [kez en] kulak ucun üçgen şeklinde kesme işareti	[柯孜耶呐] 家畜耳朵上的三角形标志	كيز اين [kez en] شكل العلامة في طرف أذن الضأن على شكل مؤخر الناي
qıyıq en [qıyıq en] kulağın ortasından eğrik kesilen bir işaret	[赫伊赫耶呐] 家畜耳朵上的截面	قيبيق اين [qıyıq en] علامة وسط أذن الضأن على شكل الورب
oyuq en [ojuq en] kulağın ortasından delik bir işaret	[沃伊赫耶呐] 家畜耳朵上圆形的标志	أويوق اين [ojuq en] علامة وسط أذن الضأن على شكل الدائرة

солақай ен <b>[solaqaj en]</b> құлақтың алдыңқы қырынан ойып алу	солақай ен <b>[solaqaj en]</b> полукруглая метка впереди уха овца	solaqay en <b>[solaqaj en]</b> half-round mark at the front side of sheep's ear
тілік ен <b>[tilik en]</b> құлақтың ұшынан тік тіліп тастау	тілік ен <b>[tilik en]</b> прямой вырез на кончике уха овцы	tilik en <b>[tilik en]</b> straight cuts at the edge of sheep's ear
мүйіз <b>[myjiz]</b>	рога <b>[myjiz]</b>	muyiz <b>[myjiz]</b> horn or antler
қошқар мүйіз <b>[qofqar myjiz]</b> серіпте иірім мүйіз	қошқар мүйіз <b>[qofqar myjiz]</b> мощный спиралевидный рог барана	qoshqar muyiz <b>[qofqar myjiz]</b> having or with horns
тоқал мүйіз <b>[toqal myjiz]</b> мүйіссіз қошқар	тоқал мүйіз <b>[toqal myjiz]</b> безрогий баран	toqal muyiz <b>[toqal myjiz]</b> hornless, or without horns
құрт мүйіз <b>[qurt myjiz]</b> тұқыл мүйіз	құрт мүйіз <b>[qurt myjiz]</b> маленький рог	qurt muyiz <b>[qurt myjiz]</b> a small horn
ешкі <b>[eʃki]</b> аша тұяқ қос мүйізді сауын мал	коза <b>[eʃki]</b>	eshki <b>[eʃki]</b> the domesticated goat
шек-шек ата <b>[ʃek-ʃek ata]</b> ешкі малының пірі (қам- қоршысы)	шек-шек ата <b>[ʃek-ʃek ata]</b> мифический покровитель коз	shekshek ata <b>[ʃek-ʃek ata]</b> mythical patron of goats
шыбыш <b>[ʃıbıʃ]</b> ешкінің бір жылдық ұрғашы төлі	шыбыш <b>[ʃıbıʃ]</b> однолетняя коза	shybysh <b>[ʃıbıʃ]</b> a one-year-old female goat kid
серкеш <b>[serkeʃ]</b> бір жылдық ешкінің ер- кек төлі	серкеш <b>[serkeʃ]</b> козел – однолетка	serkesh <b>[serkeʃ]</b> a one-year-old male goat kid

solaqay en <b>[solaqaj en]</b> <i>kulağın ön kısmından oyarak yapılan bir işaret</i>	[索拉赫耶呐] 家畜左耳朵上的标志	صُولاڧايْ إين <b>[solaqaj en]</b> علامة في جانب أمامي من أذن الضأن على شكل نصف الدائرة
tilik en <b>[tilik en]</b> <i>kulak ucunun dikey biçimde kesme bir işareti</i>	[特勒克耶呐] 家畜耳朵上截面图	تيليكْ إين <b>[tilik en]</b> شق طرف الأذن
buynuz <b>[myjiz]</b>	[木伊孜] 牲畜头上的茸	القرن (القرون) <b>[myjiz]</b>
koç boynuzu <b>[qoşqar myjiz]</b> <i>güçlü kıvrık boynuz</i>	[霍氏哈尔木伊孜] 公羊茸	قرن الكبش <b>[qoşqar myjiz]</b> قرن لولبية الشكل
toqal müyiz <b>[toqal myjiz]</b> <i>boynuzsuz koç</i>	[托哈勒木伊孜] 无茸的牲畜	طوقال مُويوزُ <b>[toqal myjiz]</b> كباش علم القرون
qurt müyiz <b>[qurt myjiz]</b> <i>küçük boynuz</i>	[胡尔特木伊孜] 小小的茸	قُورطُ مُويوزُ <b>[qurt myjiz]</b> قرن صغير
keçi <b>[eşki]</b> <i>toynaklı çift boynuzlu sağmal hayvan</i>	山羊 [耶氏克] 山羊	الماعز <b>[eşki]</b>
şek-şek ata <b>[şek-şek ata]</b> <i>keçilerin efsanevi koruyucu- su</i>	[邪客邪客阿塔] 首次养山羊的人	شيك-شيك آطا <b>[şek-şek ata]</b> في مفهوم القازاق هو حامي الماعز
çibiş <b>[şibiş]</b> <i>bir yıllık dişi keçi yavrusu</i>	[氏布什] 一岁母山羊	الثني <b>[şibiş]</b> الماعز عمره بين سنة وستين
ergeç <b>[serkeş]</b> <i>bir yıllık erkek keçi yavrusu</i>	瑟尔柯氏 一岁公山羊	التيس (التبوس) <b>[serkeş]</b> ذكر الماعز الذي مرت عليه السنة

туша  
[tuwʃa]  
*екі жасар ұрғашы ешкі*

туша  
[tuwʃa]  
*двухлетняя коза*

tusha  
[tuwʃa]  
*a two-year-old female goat*

серке  
[serke]  
*ақталған теке*

серке  
[serke]  
*кастрированный козел*

serke  
[serke]  
*castrated ram*

теке  
[teke]  
*ақталмаған теке*

козел  
[teke]

teke  
[teke]  
*not castrated goat*

Кебенек  
[kebenek]  
*ешкі малының ауруы*

кебенек  
[kebenek]  
*массовая эпизотия коз*

kebenek  
[kebenek]  
*goat epizootic*

тай-тұяқ  
[taj-tujaq]  
*жас төлдің жиынтығы*

тай-тұяқ  
[taj-tujaq]  
*различные приплоды живот-  
ных*

tay-tuyaq  
[taj-tujaq]  
*various types of young  
cattle*

аша тұяқ  
[aʃa tujaq]  
*қос тұяқты*

аша тұяқ  
[aʃa tujaq]  
*парнокопытные животные*

asha tuiyaq  
[aʃa tujaq]  
*cloven-hooved animals*

жылқы  
[jɪlqɪ]  
*миніс-сауын мал*

лошадь  
[jɪlqɪ]

zhylqy  
[jɪlqɪ]  
*horse (general word for  
horse)*

Қамбар ата  
[Qambar ata]  
*жылқы малының пірі  
(қамқоршысы)*

Қамбар ата  
[Qambar ata]  
*мифический покровитель ло-  
шадей*

Qambar ata  
[Qambar ata]  
*mythical patron of horses*

үйірлі жылқы  
[ɯjirli ʒɪlqɪ]  
*мал басының молдығы*

үйірлі жылқы  
[ɯjirli ʒɪlqɪ]  
*обилие лошадей*

uyirli zhylqy  
[ɯjirli ʒɪlqɪ]  
*huge herd of horses*

кыл құйрық  
[qɪl qujɪrɪq]  
*жылқы малы*

кыл құйрық  
[qɪl qujɪrɪq]  
*лошади*

qɪl quyrqy  
[qɪl qujɪrɪq]  
*Horses*



tuwşa <b>[tuwşa]</b> <i>iki yıllık dişi keçi</i>	[土沙] 二岁母山羊	الرباعية <b>[tuwʃa]</b> أثنى الماعز عمرها بين سنتين وثلاث سنوات
erkeç <b>[serke]</b> <i>iğdiş edilmiş, üç yaşından büyük erkek keçi</i>	[塞尔柯] 割的公山羊	سیرکي <b>[serke]</b> ماعز مختصّي
teke <b>[teke]</b> <i>iğdiş edilmemiş teke</i>	[特克耶] 公山羊	تيکي <b>[teke]</b> ماعز رباعي غير مختصّي
kebenek <b>[kebenek]</b> <i>davarlarda olan kelebek hastalığı</i>	[柯别涅克] 山羊的病	کيبينک <b>[kebenek]</b> مرض وبائي يصيب الماعز
tay-tuyaç <b>[taj-tujaç]</b> <i>hayvan yavruları</i>	[泰土亚赫] 小马的总称	طايّ- طويّاق <b>[taj-tujaç]</b> مجموعة من صغار المواشي
aşa tuyaç <b>[aşa tujaç]</b> <i>çift toynaklı</i>	[阿沙土亚赫] 双脚趾牲畜	ذوات الظلف <b>[aşa tujaç]</b> أي ذوات الحافر المشقوق
yılkı <b>[jılqı]</b> <i>binek, sağmal hayvan</i>	马 [志勒赫] 马	الخيل (الخيوّل) <b>[jılqı]</b>
Qambar ata <b>[Qambar ata]</b> <i>atların efsanevi koruyucusu</i>	[哈姆巴尔阿塔] 首次服驯马的人	قَامْبَارَ آطا <b>[Qambar ata]</b> في مفهوم القازاق هو حامي الخيل
at sürüsü <b>[vjirli zılqı]</b> <i>atların bolluğu</i>	[裕尔勒志勒赫] 马群	قطعان الخيل <b>[vjirli zılqı]</b> لفظ يدل على كثرة الخيوّل
qıl quyrıç <b>[qıl qujrıç]</b> <i>at, yılkı</i>	[赫勒胡伊热赫] 马	قيل قُوْبُرُوّق <b>[qıl qujrıç]</b> يقال كذا الخيل، ترجمته الحرفية «الذيل ذو الشعر»

кұлын <b>[qulɪn]</b> <i>жылқы төлі</i>		жеребенок <b>[qulɪn]</b>		qulyн <b>[qulɪn]</b> <i>foal, a newborn foal up to six months in age</i>
кұлыншақ <b>[qulɪnʃaq]</b> <i>жылқы төлінің сүйкімді атауы</i>		кұлыншақ <b>[qulɪnʃaq]</b> <i>ласкательно-уменьшительное название жеребенка</i>		qulyнshaq <b>[qulɪnʃaq]</b> <i>endearing name of a foal</i>
тай <b>[taj]</b> <i>біржылдық төл</i>		тай <b>[taj]</b> <i>годовалый жеребенок</i>		tay <b>[taj]</b> <i>yearling, a horse between one and two years of age</i>
байтал <b>[bajtal]</b> <i>екіжылдық аналық төл</i>		байтал <b>[bajtal]</b> <i>двухлетняя лошадь-самка</i>		baytal <b>[bajtal]</b> <i>a female horse, or mare, between the ages of two and three, that has not yet foaled</i>
құнан <b>[qunan]</b> <i>үшжылдық жылқы</i>	еркек	құнан <b>[qunan]</b> <i>лошадь-трехлетка</i>		qunan <b>[qunan]</b> <i>a three year old male horse</i>
дөнен <b>[dønen]</b> <i>төртжылдық жылқы</i>	еркек	дөнен <b>[dønen]</b> <i>лошадь-четырёхлетка</i>		donen <b>[dønen]</b> <i>four-year old male horse</i>
дөнежін <b>[dønezin]</b> <i>төртжылдық төл</i>	аналық	дөнежін <b>[dønezin]</b> <i>лошадь-четырёхлетка-самка</i>		donezhin <b>[dønezin]</b> <i>female livestock in their fourth year</i>
бесті <b>[besti]</b> <i>бес жастағы жылқы</i>		бесті <b>[besti]</b> <i>лошадь-пятiletка</i>		besti <b>[besti]</b> <i>five-year old horse</i>
жабағы <b>[zabayı]</b> <i>бір жасқа толмаған жылқы төлі</i>	толмаған	жабағы <b>[zabayı]</b> <i>годовалый жеребенок, самец</i>		zhabaghı <b>[zabayı]</b> <i>a foal from roughly two months to one year in age</i>

kulun  
[qulin]  
at yavrusu

[胡勒讷]  
马驹子，不到一岁的马

المُهْرُ (الأمهار)  
[qulin]  
صغير الخيل

qulınşaq  
[qulinşaq]  
tayın sevgiyle-minik adı

[胡勒讷霞赫]  
褒义驹马的总称

قُولِيْنَشَاقْ  
[qulinşaq]  
اسم مدلل لصغير الخيل

tay  
[taj]  
bir yıllık at yavrusu

[泰]  
一岁的马，驹马

الْحَوْلِي  
[taj]  
صغير الخيل عمره عام واحد

baytal  
[bajtal]  
üç yaşını geçmeyen kısrak

[拜塔勒]  
二岁的母马

الْبَجْدَعَة  
[bajtal]  
أنتى الخيل عمرها سنتان

qunan  
[qunan]  
üç yıllık erkek at

[胡膈]  
三岁的公马

الْقَنِي  
[qunan]  
ذكر الخيل عمره ثلاث سنوات

dönen  
[dönen]  
dört yıllık erkek at

[多涅讷]  
四岁的公马

الرِّبَاعِي  
[dönen]  
ذكر الخيل عمره أربع سنوات

dönejin  
[dönezin]  
dört yıllık dişi at

[多涅锦]  
四岁的马

الرِّبَاعِيَة  
[dönezin]  
أنتى الخيل عمرها أربع سنوات

besti  
[besti]  
beş yıllık yulka(at)

[别斯特]  
五岁的马

الْقَادِح  
[besti]  
الخيل عمره خمس سنوات

yapağı  
[zabayı]  
bir yaşına girmemiş tay

[贾巴戈]  
不到一岁的小马

الْقَلْو  
[zabayı]  
صغير الخيل عمره دون سنة

кысырақ <b>[qısıraq]</b> <i>айғырға түспей қалған бие</i>	кысырақ <b>[qısıraq]</b> <i>яловая лошадь</i>	qısıraq <b>[qısıraq]</b> <i>young mares (i.e., that have not yet foaled)</i>
арда <b>[arda]</b> <i>қысыр қалған енесін еміп өскен тай</i>	арда <b>[arda]</b> <i>жеребенок, сосавший яловую лошадь</i>	arda <b>[arda]</b> <i>unweaned calf, colt (i.e., one which suckles in its third year)</i>
жорға <b>[zorya]</b> <i>жылқының тайпала басқан жайлы жүрісті ат</i>	жорға <b>[zorya]</b> <i>иноходец</i>	zhorga <b>[zorya]</b> <i>ambler (i.e., a horse with a gait between a walk and a canter)</i>
арғымақ <b>[aryımaq]</b> <i>сымбатты жүрдек ат</i>	арғымақ <b>[aryımaq]</b> <i>крепко сложенный скакун для скачек</i>	arğımaq <b>[aryımaq]</b> <i>thorough bredhorse</i>
тұлпар <b>[tulpar]</b> <i>жүйрік бәйге ат</i>	тұлпар <b>[tulpar]</b> <i>неутомимый скакун для скачек</i>	tulpar <b>[tulpar]</b> <i>warhorse, charger, fast horse, runner, racer</i>
сәйгүлік <b>[sæjgvlık]</b> <i>тарамыс денелі жүйрік ат</i>	сәйгүлік <b>[sæjgvlık]</b> <i>жилистый, сверхбыстрый скакун</i>	saygulik <b>[sæjgvlık]</b> <i>fast horse</i>
дүл-дүл <b>[dvl-dvl]</b> <i>жүріс пен шабысқа бірдей ат</i>	дүл-дүл <b>[dvl-dvl]</b> <i>скакун, одинаково прыткий и в скачке и в рыси</i>	dul-dul <b>[dvl-dvl]</b> <i>a horse with exceptional speed</i>
жорға-жүйрік <b>[zorya-zıjrik]</b> <i>аралас жүріс аттар</i>	жорға-жүйрік <b>[zorya-zıjrik]</b> <i>универсальные верховые кони</i>	zhorga-zhuyrik <b>[zorya-zıjrik]</b> <i>various breeds of fast horses</i>
салкүрең <b>[salkyreŋ]</b> <i>асыл тұқымды жүйрік</i>	салкүрең <b>[salkyreŋ]</b> <i>благородный скакун</i>	salkuren <b>[salkyreŋ]</b> <i>rare breed of a horse</i>

qısıraq [qısıraq] <i>kısır kalan kısırak</i>	[赫斯恶尔阿赫] 三岁处马	قَيْصِرَاقُ [qısıraq] الفرسة التي لم يَبْزها الحصانُ ولم تحمل
arda [arda] <i>kısır kalmış, anasını emerek büyüyen tay</i>	[阿尔大的儿子] 二年乳母马的驹子	آرْدَا [arda] الحولِي الذي يرضع أمه التي ولم تحمل
jorğa [jorğa] <i>rahvan yürüyen at</i>	[卓尔尕] 跑的舒服的马	خيَل الخَبب [zorya]
argımaq [aryımaq] <i>güzel yapılı, güçlü koşu atı</i>	[阿尔戈马赫] 好马，骏马	آرْغِيْمَاقُ [aryımaq] الهموم أي ، الخيل الجيد الحسن الخلق والصور في العدو
küheylan [tulpar] <i>koşucu yarış atı</i>	骏马 [图勒帕尔] 骏马	طُولِبَارُ [tulpar] خيَل السَبَاق
säygülük [sæjgylük] <i>adaleli, çok hızlı koşan at</i>	[塞谷勒克] 瘦而快马，好马	سَايْغُولُوكُ [sæjgylük] السكَب أي ، خيل خفيف البدن وسريع الجري
dül-dül [dül-dül] <i>koşu ve atlamacıya aynı de-recede kullanılan at</i>	[豆勒豆勒] 骏马，走而跑得快马	دُولُ – دُولُ [dyl-dyl] خيَل المشي والعدو
jorğa-jüyrik [zorya-zyjrik] <i>çok yönlü sürme atları</i>	[卓尔尕-朱伊尔克] 走而跑得好马	خيَل الخَبب والعدو [zorya-zyjrik]
salküren [salküreŋ] <i>asıl nesilli koşu atı</i>	[萨勒库尔翰] 种族好的马	صَالْكُورُونُ [salkyreŋ] الضلوع أي، جواد أصيل الأبوين

казанат <b>[qazanat]</b> <i>күш көлік ат</i>	казанат <b>[qazanat]</b> <i>конь-тяжеловес, тягловое животное</i>	qazanat <b>[qazanat]</b> <i>a cart horse, draught / draft horse</i>
жабы <b>[zabı]</b> <i>жүріс-мініске жарамды ат</i>	жабы <b>[zabı]</b> <i>конь для повседневной езды</i>	zhaby <b>[zabı]</b> <i>nag, cart horse</i>
көсем ат <b>[køsem at]</b> <i>алдыңғы, жетекші ат</i>	көсем ат <b>[køsem at]</b> <i>ведущий конь</i>	kosem at <b>[køsem at]</b> <i>a leading horse</i>
көсем айғыр <b>[køsem ajyır]</b> <i>үйірін шашыратпай, бас-тап жүретін айғыр</i>	көсем айғыр <b>[køsem ajyır]</b> <i>ведущий жеребец в косяке</i>	kosem aygyr <b>[køsem ajyır]</b> <i>a leading a stallion of the herd of horses</i>
жауыр <b>[zawır]</b> <i>аттың арқасына түскен жарақат</i>	жауыр <b>[zawır]</b> <i>болячка на спине лошади</i>	zhauyr <b>[zawır]</b> <i>saddle sore on a horse</i>
үйір <b>[yjir]</b> <i>биелер мен құлын-тайлардың бір айғыр қарауындағы тобы</i>	үйір <b>[yjir]</b> <i>группа лошадей под присмотром одного жеребца</i>	uyir <b>[yjir]</b> <i>stock, herd of horses</i>
тайбуырыл <b>[tajbuwırıl]</b> <i>аңыз ат</i>	тайбуырыл <b>[tajbuwırıl]</b> <i>мифический скакун</i>	tayburyl <b>[tajbuwırıl]</b> <i>a mythical horse</i>
бордақы <b>[bordaқы]</b> <i>соғымға семірткен жылқы</i>	бордақы <b>[bordaқы]</b> <i>лошадь, предназначенная для зимнего забоя</i>	bordaқы <b>[bordaқы]</b> <i>livestock that have been fattened for slaughter</i>
жамалдатқыр <b>[zamaldatқыр]</b> <i>жылқы малына қатысты қарғыс</i>	жамалдатқыр <b>[zamaldatқыр]</b> <i>проклятие, произносимое в адрес лошадей</i>	zhamaldatқыр <b>[zamaldatқыр]</b> <i>a curse used for horses</i>

qazanat <b>[qazanat]</b> <i>ağır ve taşıt olarak kullanılan at</i>	[哈杂讷阿特] 力马	قَازَانَاطُ <b>[qazanat]</b> خيال للقوة والنقل والمسافة الطويلة
jabı <b>[jabı]</b> <i>günlük sürüş için at</i>	[贾不] 一般的马	جَابِي <b>[jabı]</b> خيال للركوب اليومي
kösem at <b>[køsem at]</b> lider, rehber at	[布特阿尔特尔] 马	كُوسُومُ آطُ <b>[køsem at]</b> الخيال الأمامي الذب بقود ويرشد الطريق
køsem aygır <b>[køsem ajyır]</b> <i>sürüsünü derli toplu tutan aygır</i>	[阔色木阿特] 好马	كُوسُومُ آيغِيرُ <b>[køsem ajyır]</b> الحصان الرائد الذي يحمي قطعانه
jawır <b>[jawır]</b> <i>at sırtının yayalanması</i>	[阔色木阿依格尔] 好公马	جَاوُورُ <b>[jawır]</b> جرح على ظهر الخيل
sürü <b>[vjır]</b> <i>kısırakla kulun ve tayların bir aygır bakımındaki topluluğu</i>	[贾吴额尔] 马脊背上的伤痕	القطعان، القطعان <b>[vjır]</b> مجموعة من الخيول في رعاية الحصان
taybuwırıl <b>[tajbuwırıl]</b> <i>efsanevi atı</i>	[裕伊尔] 马群 (一个公马其他是母马，驹马)	طَائِبُورُولُ <b>[tajbuwırıl]</b> حصان أسطوري
besili <b>[bordaıı]</b> <i>kış kesimi için semirtilmiş atlar</i>	[台布尔勒] 哈萨克长篇诗中的好马	بُورْدَاقِي <b>[bordaıı]</b> خيال سمين معد للذبيح الشتوي
jamaldaqır <b>[zamaldaqır]</b> <i>atlara ait kargış</i>	[布尔达赫] 准备冬季肉的马	جَامَالْدَاقِيرُ <b>[zamaldaqır]</b> دعاء الشر على الخيول

<p>мінер жақ <b>[miner zaq]</b> сол аяқ салар үзеңгі жағзы</p>	<p>мінер жақ <b>[miner zaq]</b> та сторона, с которой садятся на лошадь</p>	<p>miner zhaq <b>[miner zaq]</b> that side of a horse from which it is mounted</p>
<p>қамшылар жақ <b>[qamshilar zaq]</b> ат үстіндегі қамшы ұстар оң жақ</p>	<p>қамшылар жақ <b>[qamshilar zaq]</b> сторона, с которой плетью погоняется лошадь</p>	<p>qamshilar zhaq <b>[qamshilar zaq]</b> the side of the horse to lash with a whip</p>
<p>бұтартар <b>[butartar]</b> жаман жәутік ат</p>	<p>бұтартар <b>[butartar]</b> кляча</p>	<p>butartar <b>[butartar]</b> fleabag</p>
<p>жауыр ат <b>[zawır at]</b> арқасында жарақаты бар ат</p>	<p>жауыр ат <b>[zawır at]</b> лошадь, на спине которой имеется рана</p>	<p>zhauyr at <b>[zawır at]</b> emaciated horse</p>
<p>бие байлау <b>[biye bajlaw]</b> сауын биелерді қолға ұстап, қымыз ашыту</p>	<p>бие байлау <b>[biye bajlaw]</b> удерживание дойных кобыл недалеко от жилища для получения кумыса</p>	<p>biye baylau <b>[biye bajlaw]</b> to tether a mare for milking</p>
<p>сиыр <b>[sıjr]</b> аша тұяқты сүт малы</p>	<p>корова <b>[sıjr]</b></p>	<p>sıyr <b>[sıjr]</b> a cow</p>
<p>Зеңгі баба <b>[Zeңgi baba]</b> сиыр малының пірі (қамқоршысы)</p>	<p>Зеңгі баба <b>[Zeңgi baba]</b> мифический коров покровитель</p>	<p>Zengi baba <b>[Zeңgi baba]</b> the patron or guardian of cows</p>
<p>ірі қара <b>[iri qara]</b> сиыр малы</p>	<p>ірі қара <b>[iri qara]</b> коровы</p>	<p>iri qara <b>[iri qara]</b> large or robust cattle</p>
<p>күйіс мал <b>[kyjis mal]</b> жеген шөбін қайта қорытатын мал</p>	<p>күйіс мал <b>[kyjis mal]</b> жвачный скот</p>	<p>kuyis mal <b>[kyjis mal]</b> ruminant animal</p>



binme tarafı <b>[miner zaq]</b> <i>sol taraf ayak üzengisi</i>	[贾马勒达特赫尔] 马病	مينير جاق <b>[miner zaq]</b> جانِبُ الخَيْلِ المناسبِ للركوب وهو جانبه اليسار
kırbaş tarafı <b>[qamfilar zaq]</b> <i>at üzerindeki kamçı tutma sağ tarafıdır</i>	[灭聂耳贾赫] 马的左边，( 左边骑马 )	قَامَشِيَلَارْ جاق <b>[qamfilar zaq]</b> جانِبُ الخَيْلِ المناسبِ للضرب عليه بالسوط وهو مؤخر ظهْره الأيمن
butartar <b>[butartar]</b> <i>ufak at</i>	[哈姆氏勒尔贾赫] 马的右边，( 右边打鞭子 )	بُوطَارْطَارْ <b>[butartar]</b> الكديش (الرديء) من الخيل
jawır at <b>[zawır at]</b> <i>sırtında yarası olan at</i>	[贾吴额尔阿特] 有脊背的马	جَاوُورْ آط <b>[zawır at]</b> خيل على ظهره جرح
kısarak bağlama <b>[bije bajlaw]</b> <i>sağmal kısraqları beslemek ve kırmız mayalamak</i>	[比耶拜老] 把母马挤奶	ربط الفرسه <b>[bije bajlaw]</b> ربط الفرسه لغرض الحلب
inek <b>[sijir]</b> <i>çift toynaklı, süt hayvanı</i>	牛 [斯伊额尔] 牛	البقر <b>[sijir]</b>
Zengi baba <b>[Zenği baba]</b> <i>ineklerin efsanevi koruyucusu</i>	[孜翰戈巴巴] 首次养牛的人	زِينْغِي بَابَا <b>[Zenği baba]</b> في مفهوم القازاق القدامى هو حامى البقر
büyük baş hayvan <b>[iri qara]</b> <i>inek hayvanı</i>	[额尔哈尔阿] 牛的总称	إيري قارا <b>[iri qara]</b> البقر
geviş hayvanı <b>[kvjis mal]</b> <i>bazı hayvanların yutmuş olduğu yiyeceği ağzına getirip yeniden çiğnemesi</i>	[库伊斯马勒] 山羊，羊，驼的总称	الماشية المحترّة <b>[kvjis mal]</b>

табынды сиыр  
**[tabındı sıjr]**  
*мал басының молдығы*

табынды сиыр  
**[tabındı sıjr]**  
*обилие коров*

tabındı sıyr  
**[tabındı sıjr]**  
*huge stock of cows*

бұзау  
**[buzaw]**  
*сиырдың төлі*

теленок  
**[buzaw]**

buzau  
**[buzaw]**  
*calf of a cow, elk, or other horned livestock that has not yet reached six months of age*

бұзауқан  
**[buzawqan]**  
*сиыр төлінің сүйкімді атауы*

бұзауқан  
**[buzawqan]**  
*ласкательно-уменьшительное название теленка*

buzauqan  
**[buzawqan]**  
*endearing name of a calf*

баспақ  
**[baspaq]**  
*бір жылдық төл*

баспақ  
**[baspaq]**  
*теленок-одногодка*

baspaq  
**[baspaq]**  
*calf from six months up to a year in age*

дөнежін  
**[dønezin]**  
*екіжылдық аналық төл*

дөнежін  
**[dønezin]**  
*телка-двухлетка*

donezhin  
**[dønezin]**  
*female livestock in their fourth year*

қашар  
**[qafar]**  
*бір жастағы аналық төл*

қашар  
**[qafar]**  
*телка-однолетка*

qashar  
**[qafar]**  
*heifer*

құнажын  
**[qunazın]**  
*үш жастағы аналық төл*

құнажын  
**[qunazın]**  
*телка-трехлетка*

qunazhyn  
**[qunazın]**  
*a female cow between two and three years of age*

тана  
**[tana]**  
*бір-екі жастағы аналық төл*

тана  
**[tana]**  
*телка-одна или двухлетка*

tana  
**[tana]**  
*a bovine calf one year or older that is beginning to mature physically*

inek sürüsü <b>[tabındı sıjır]</b> <i>inek hayvanının bolluğu</i>	[塔笨] 很多牛	طابیندی صییر <b>[tabındı sıjır]</b> تركيب يدل على كثرة رؤوس البقر
buzagı <b>[buzaw]</b> <i>inek yavrusu</i>	牛犊 [布枣] 牛犊	العجل <b>[buzaw]</b>
buzawqan <b>[buzawqan]</b> <i>İnek yavrusunun sevimli adı</i>	[布枣含] 褒义牛的的总称	بُوزَاوَقَانُ <b>[buzawqan]</b> اسم مدلل لصغير البقر
baspaq <b>[baspaq]</b> <i>bir yıllık inek yavrusu</i>	[巴瑟帕赫] 一岁的牛	باصباق <b>[baspaq]</b> صغير البقر الذي عُزل عن أمه بعد ولادته بستة أشهر حتى سنة
dönejin <b>[dœnezin]</b> <i>iki yıllık anaç yavru</i>	[多涅金] 二岁母牛，马，驴马	دُونُجُونُ <b>[dœnezin]</b> البقرة الصغيرة عمرها سنتان
qaşar <b>[qafar]</b> <i>bir yaştaki anaç yavru</i>	[哈沙尔] 一岁的母牛	قَاشَارُ <b>[qafar]</b> البقرة عمرها سنة
qunajin <b>[qunažın]</b> <i>üç yıllık anaç yavru</i>	[胡纳镇] 三岁的母牛，马，驴马	قُونَاژِينُ <b>[qunažın]</b> البقرة عمرها ثلاث سنوات
dana <b>[tana]</b> <i>bir, iki yıllık anaç yavru</i>	[塔纳] 一，二岁母牛	طَانَا <b>[tana]</b> البقرة عمرها بين سنة وستين

торпақ <b>[torpaq]</b> <i>емуден қалған төл</i>	торпақ <b>[torpaq]</b> <i>теленек, матери</i>	<i>отлученный от</i>	torpaq <b>[torpaq]</b> <i>a bovine calf (one still nursing) between six months and a year in age</i>
бұқа <b>[buqa]</b> <i>аталық сиыр</i>	бык <b>[buqa]</b>		buqa <b>[buqa]</b> <i>bull</i>
өгіз <b>[ægiz]</b> <i>ақталған бұқа</i>	вол <b>[ægiz]</b>		ogiz <b>[ægiz]</b> <i>bullock, bull, ox</i>
өгізше <b>[ægizʃe]</b> <i>бір жастағы аталық төл</i>	өгізше <b>[ægizʃe]</b> <i>самец-бычок, однолетка</i>		ogizshe <b>[ægizʃe]</b> <i>bull-calf</i>
қарасаң <b>[qarasaŋ]</b> <i>сиырдың індет ауруы</i>	қарасаң <b>[qarasaŋ]</b> <i>массовая эпизоотия коров</i>		qarasan <b>[qarasaŋ]</b> <i>cow epizootic</i>
түйе <b>[tyje]</b> <i>ең ірі өркешті мал</i>	верблюд <b>[tyje]</b>		tuye <b>[tyje]</b> <i>camel</i>
Ойсылқара <b>[Ojsılqara]</b> <i>түйе малының пірі (қам-қоршысы)</i>	Ойсылқара <b>[Ojsılqara]</b> <i>мифический верблюдов</i>	<i>покровитель</i>	Oisulqara <b>[Ojsılqara]</b> <i>patron of camels</i>
бота <b>[bota]</b> <i>түйенің төлі</i>	верблюжонок <b>[bota]</b>		bota <b>[bota]</b> <i>infant camel or calf in its first year</i>
ботақан <b>[botaqan]</b> <i>түйе төлінің сүйкімді атауы</i>	ботақан <b>[botaqan]</b> <i>ласкательно-уменьшительное название верблюжонка</i>		botaqan <b>[botaqan]</b> <i>an endearment said when expressing affection for an infant camel</i>

torpaq [torpaq] <i>sütten kesilmiş yavru</i>	[托尔帕赫] 没乳的牛犊	طُورْبَاقُ [torpaq] عجل عَزَل عن أُمه
boğa [buqa] <i>damızlık erkek sığır</i>	公牛 [布哈] 种牛	التورُ [buqa]
öküz [ægiz] <i>kuvvetinden yararlanılıp çalıştırılan kısırlaştırılmış boğa</i>	[沃戈孜] 割的公牛	أوغُوزُ [ægiz] ثور مخصي
tosun [ægizfe] <i>danalıktan yeni çıkmış genç boğa</i>	[沃戈氏] 一岁割的公牛	أوغُوزُشُو [ægizfe] التور عمره سنة
qarasan [qarasaŋ] <i>inek hastalığı</i>	[哈尔阿萨翰] 牛病	قَارَاصَانُ [qarasaŋ] مرض وبائي يصيب البقر
deve [tyje] <i>en iri hörgüçlü hayvan</i>	骆驼 [图耶] 骆驼	الإبل (الآبال) [tyje]
Oysılqara [Ojsılqara] <i>develerin efsanevi koruyucu- cusu</i>	[沃伊瑟勒哈拉] 首次养骆驼的人	أُونِصُولْقَارَا [Ojsılqara] في مفهوم الفازاق هو حامي الإبل
bota [bota] <i>deve yavrusu</i>	[阿依尔图耶] 两个驼峰的骆驼	الْحَوَارُ [bota] صغير الإبل
botaqan [botaqan] <i>deve yavrusunun sevimli adı</i>	[博塔] 驼羔	بُوطَاقَانُ [botaqan] اسم مدلل لصغير الإبل

тайлақ <b>[tajlaq]</b> <i>бір жылдық түйе төлі</i>	тайлақ <b>[tajlaq]</b> <i>верблюжонок-однолетка</i>	taylaq <b>[tajlaq]</b> <i>a camel between one and two years of age</i>
буыршын <b>[buwirʃin]</b> <i>бір жылдық аталық бота</i>	буыршын <b>[buwirʃin]</b> <i>самец-однолетка, верблюжонок</i>	bauyrshyn <b>[buwirʃin]</b> <i>a male camel, born of a one-humped male and female dromedary, that has not reached four years of age</i>
атан <b>[atan]</b> <i>ақталған аталық түйе</i>	атан <b>[atan]</b> <i>кастрированный одnogорбый верблюдо</i>	atan <b>[atan]</b> <i>gelded camel (usually older than four years)</i>
бура <b>[buwra]</b> <i>аталық түйе</i>	бура <b>[buwra]</b> <i>самец-верблюдо</i>	bura <b>[buwra]</b> <i>a male bactrian, a camel with two humps</i>
нар <b>[nar]</b> <i>бір өркешті түйе</i>	нар <b>[nar]</b> <i>одnogорбый верблюдо</i>	nar <b>[nar]</b> <i>arabian camel (camelus dromedarius), a single humped dromedary</i>
үлек <b>[ylek]</b> <i>аталық нар түйе</i>	үлек <b>[ylek]</b> <i>одnogорбый самец-верблюдо</i>	ulek <b>[ylek]</b> <i>male dromedary (a camel with a single hump)</i>
мая <b>[maya]</b> <i>аналық түйе</i>	мая <b>[maya]</b> <i>двугорбая самка-верблюдица</i>	maya <b>[maya]</b> <i>a female camel</i>
інген <b>[ingen]</b> <i>аналық нар түйе</i>	інген <b>[ingen]</b> <i>одnogорбая самка-верблюдица</i>	inghen <b>[ingen]</b> <i>female camel</i>
айыр түйе <b>[ajır tyje]</b> <i>қос өркешті түйе</i>	айыр түйе <b>[ajır tyje]</b> <i>двугорбый верблюдо</i>	ayır tuyie <b>[ajır tyje]</b> <i>bactrian camel</i>

<p>taylaq [tajlaq] <i>bir yaştaki deve yavrusu</i></p>	<p>[博塔汗] 褻义驼羔的总称</p>	<p>المفرد [tajlaq] صغير الإبل عمره تمام سنة</p>
<p>buwırşın [buwırşın] <i>bir yıllık erkek deve yavrusu</i></p>	<p>[塔依拉何] 一岁驼</p>	<p>بأوورشون [buwurşın] ذكر المفرد، أي ذكر صغير الإبل عمره تمام سنة</p>
<p>atan [atan] <i>iğdiş edilmiş deve</i></p>	<p>[布尔申] 一岁的公驼</p>	<p>آطَان [atan] جمل مخصي</p>
<p>buğra [buwra] <i>erkek deve</i></p>	<p>[阿塔讷] 割的公驼</p>	<p>بُورَا [buwra] الذكر من الإبل ذي السنمين</p>
<p>nar [nar] <i>tek hörgüçlü deve</i></p>	<p>[布拉] 公驼</p>	<p>نَار [nar] إبل ذو سنم واحد</p>
<p>ülek [ylek] <i>tek hörgüçlü erkek deve</i></p>	<p>[纳尔] 一个驼峰</p>	<p>أُولُوكُ [ylek] ذكر إبل ذو سنم واحد</p>
<p>maya [maya] <i>dişi deve</i></p>	<p>[吴勒克] 一个驼峰的公驼</p>	<p>مَآيَا [maya] الناقة ذات السنمين</p>
<p>ingen [ingen] <i>tek hörgüçlü dişi deve</i></p>	<p>[玛雅] 母驼</p>	<p>الناقة [ingen] الأنثى من الإبل</p>
<p>ayır tüye [ajır tyje] <i>çift hörgüçlü deve</i></p>	<p>[翰戈讷] 一个驼峰的母驼</p>	<p>آيِيرْ تُوْيُو [ajır tyje] إبل ذو سنمين</p>

<p>қоспақ <b>[qospaq]</b> нар мен қос өркешті түйенің буданы</p>	<p>қоспақ <b>[qospaq]</b> верблюд-гибрид между одно- горбым и двугорбым</p>	<p>qospaq <b>[qospaq]</b> camel with close humps (crossbreed of dromedary with bactrian camel)</p>
<p>аруана <b>[aruwana]</b> аңыз аналық түйе</p>	<p>аруана <b>[aruwana]</b> мифическая самка-верблюди- ца</p>	<p>aruana <b>[aruwana]</b> female dromedary camel</p>
<p>кейуана <b>[kejuwana]</b> қартайған аналық түйе</p>	<p>кейуана <b>[kejuwana]</b> старая самка-верблюдица</p>	<p>keyuwana <b>[kejuwana]</b> an old female camel</p>
<p>желмая <b>[zelmaja]</b> жүйрік жүрісті түйе</p>	<p>желмая <b>[zelmaja]</b> быстроходный верблюд</p>	<p>zhelmaya <b>[zelmaja]</b> fast female camel</p>
<p>бұйда <b>[bujda]</b> түйенің бас жібі</p>	<p>бұйда <b>[bujda]</b> специальный поводок для верблюда</p>	<p>buida <b>[bujda]</b> a lead or leash that is threaded into the nasal cartilage of a camel in order to restrain or lead it</p>
<p>мұрындық <b>[murindiq]</b> түйенің мұрнына көл- денең өткізген таяқша</p>	<p>мұрындық <b>[murindiq]</b> деревяшка, встроенная в верхнюю мембрану носа вер- блюда</p>	<p>muryndyq <b>[murindiq]</b> nose ring that is passed through the nasal cartilage of a camel and to which a lead is attached</p>
<p>шуда <b>[fuwda]</b> түйенің мойын жүні</p>	<p>шуда <b>[fuwda]</b> нарост шерсти на шее вер- блюда</p>	<p>shuda <b>[fuwda]</b> the manes of a camel, that hair which grows on its hump, nape, and lower neck</p>
<p>жады <b>[zadi]</b> түйенің үстіне жүк арту немесе міну үшін жасалған арқалық</p>	<p>жады <b>[zadi]</b> приспособление для сидения и ноши на спине верблюда</p>	<p>zhady <b>[zadi]</b> attachment on the top of a camel</p>



qospaq <b>[qospaq]</b> <i>tek hörgüçlü ve iki kambur arasındaki melezleştirilmiş deve</i>	[霍斯帕赫] 一个驼峰的和两个驼峰的 杂种	قَوْصَبَاقُ <b>[qospaq]</b> هجين بين الإبل ذي السنم الواحد والإبل ذي السنامين
aruwana <b>[aruwana]</b> <i>efsanevi dişi deve</i>	[阿尔吴阿纳] 传驼，古兰经上提的神奇 的母驼	أَرَوَانَا <b>[aruwana]</b> ناقة أسطورية
keyuwana <b>[kejuwana]</b> <i>yaşlanmış dişi deve</i>	[凯吴阿纳] 老的母驼	الشارف <b>[kejuwana]</b> المسنة من النوق
jelmaya <b>[zelmaja]</b> <i>hızlı koşan deve</i>	[杰勒玛雅] 比喻牛的的总称	الشمّال <b>[zelmaja]</b> جمل سريع المشي
buyda <b>[bujda]</b> <i>devenin bağı</i>	[布伊达] 邦驼的头线	المقود <b>[bujda]</b> هو الجزء المتدلى بعد الرأس من الحبل
murındıq <b>[murındıq]</b> <i>deve burnuna yatay geçirilen çubuk</i>	[木额仁德赫] 驼轭	مُورُونْدُوقُ <b>[murındıq]</b> عود صغير من الخشب يوضع خلال غضروف أنف الجمل لتسهيل القيادة
şuda <b>[fjuwda]</b> <i>devenin buyun yünü</i>	[舒达] 驼勃毛	شُودَا <b>[fjuwda]</b> وبر رقبة الإبل
jadı <b>[zadı]</b> <i>devenin üzerine yük yüklemek veya binmek için yapılmış sırtlık</i>	[贾德] 骑驼的工具	الهودج <b>[zadı]</b>

ит <b>[iyt]</b>	собака <b>[iyt]</b>	it <b>[iyt]</b> <i>dog or hound</i>
алабай <b>[alabaj]</b> <i>алпауыт ит</i>	алабай <b>[alabaj]</b> <i>собака-волкодав азиатской породы</i>	alabay <b>[alabaj]</b> <i>a breed of dog that is a mixture of a wolf and the kazakh dog</i>
төбет <b>[tøbet]</b> <i>аталық ит</i>	төбет <b>[tøbet]</b> <i>пес-самец</i>	tobet <b>[tøbet]</b> <i>male dog</i>
қаншық <b>[qanʃɪq]</b> <i>аналық ит</i>	қаншық <b>[qanʃɪq]</b> <i>сука</i>	qanshyq <b>[qanʃɪq]</b> <i>a female dog</i>
тазы <b>[tazɪ]</b> <i>ұшықыр ит</i>	тазы <b>[tazɪ]</b> <i>легкая гончая собака</i>	tazy <b>[tazɪ]</b> <i>a type of dog, thin with long legs and similar to a greyhound, used in hunting</i>
құмай тазы <b>[qumaj]</b> <i>алғыр ит</i>	құмай тазы <b>[qumaj]</b> <i>рослая гончая собака</i>	qumay <b>[qumaj]</b> <i>track hound; race dog</i>
бөрібасар <b>[børibasar]</b> <i>бөрі алатын ит</i>	бөрібасар <b>[børibasar]</b> <i>волкодав</i>	boribassar <b>[børibasar]</b> <i>wolfhound</i>
айтақ <b>[ajtaq]</b> <i>ит қосу</i>	айтақ <b>[ajtaq]</b> <i>провоцирование собак к атаке</i>	aytaq <b>[ajtaq]</b> <i>view halloo! come! i.e., words called to a dog when hunting</i>
көксерек <b>[køkserek]</b> <i>арлан қасқыр</i>	көксерек <b>[køkserek]</b> <i>вожак волчьей стаи</i>	kokserek <b>[køkserek]</b> <i>strong, enduring wolf, wolf cub</i>

köpek [iyt]	狗 [依特] 狗	الكلب [iyt]
alabay [alabaj] <i>kurt avlayan köpek cinsi</i>	[阿拉拜] 大狗，哈萨克大狗	آلاباي [alabaj] إحدى سلالات الكلاب القازاقية وهي كبير الحجم
töbet [tæbet] <i>erkek köpek</i>	[托别特] 公狗	تُوبُوت [tæbet] ذكر الكلب
kancık [qanʃiq] <i>dişi köpek</i>	[哈讷舍赫] 母狗	قَانَشِيْق [qanʃiq] أنثى الكلب
tazı [tazai] <i>çok çevik bir av köpek cinsi</i>	[塔孜] 快跑的狗，猎狗	السلوقي [tazi] هو نوع من كلاب الصيد السريعة
qumaytazı [qumaj] <i>çok zeki köpek</i>	[胡玛依] 特快狗	قُومَايْ طَازِي [qumaj] أسرع نوع من السلوقي
böribasar [bæribasar] <i>kurt avlayan köpek</i>	[博热巴萨尔] 猎狼的大狗	بُورِبَاصَار [bæribasar] نوع من الكلاب القازاقية يُصَاد به الذئب
aytaq [ajtaq] <i>köpęi kışkırtmak</i>	[阿依塔赫] 追狗，赶狗	آيْطَاق [ajtaq] لفظ إغراء الكلب على الصيد أو غيره
köserek [kækserek] <i>erkek kurt</i>	[阔克瑟尔克] 公狼	كُوكْسِيرِيك [kækserek] أقوى ذئب متوسطة العمر

төл ажырату  
[tœl azɪratuw]  
*есейген қозыларды ана-  
сынан бөлек шығару*

төл ажырату  
[tœl azɪratuw]  
*отделение повзрослевшего  
молодняка от маток*

tol azhyratu  
[tœl azɪratuw]  
*to wean, to separate young  
livestock from their mothers*

қозы айыру  
[qozi ajɪruw]  
*жетілген қозыларды ене-  
сінен бөлу*

қозы айыру  
[qozi ajɪruw]  
*отделение повзрослевших яг-  
нят от маток*

qozy aiyrū  
[qozi ajɪruw]  
*separation of yearlings from  
the ewes*

төл айы  
[tœl ajɪ]  
*малдың жаппай төлдей-  
тін мезгілі*

төл айы  
[tœl ajɪ]  
*месяц массового плодноше-  
ния овец*

tol ayi  
[tœl ajɪ]  
*calving season*

жүк арба  
[ʒyk arba]  
*жүк тиейтін арба*

жүк арба  
[ʒyk arba]  
*грузовая телега*

zhuk arba  
[ʒyk arba]  
*a cart-load*

### ҮЙ-МУЛІК – ДОМ, УБРАНСТВО ДОМА – HOUSE, FURNITURE, DECORATION

ақорда  
[aqorda]  
*еңселі ақшаңқан үй*

ақорда  
[aqorda]  
*главная юрта союза пле-  
мен, величавая светлая  
юрта*

aqorda  
[aqorda]  
*a main residence of the tribe's  
union, magnificent light yurt*

ақотау  
[aqotaw]  
*жаңа үйленгендердің енші  
үйі*

ақотау  
[aqotaw]  
*юрта для молодоженов*

aqotau  
[aqotaw]  
*yurt for the newly married  
couple*

боз үй  
[bozyj]  
*ақшыл үй*

боз үй  
[bozyj]  
*белая юрта*

boz ui  
[bozyj]  
*white yurt*

жолым үй  
[ʒolɪm ʏj]  
*жаппа*

жолым үй  
[ʒolɪm ʏj]  
*шалаш (походная кибитка)*

zholym ui  
[ʒolɪm ʏj]  
*temporary shelter*

töl ajıratuw [töl aɟıratuw] <i>büyümüş hayvan yavruların annesinden ayırmak</i>	[托勒阿哲尔阿图] 根母羊分开养羊娃子	عزل صغار الماشية [töl aɟıratuw] عزل صغار الماشية عن أمهاتها
qozı ayıruw [qozı aɟıruw] <i>büyümüş kuzuları annesin- den ayırmak</i>	[霍孜哲尔阿图] 根母羊分开养羊娃子	عزل الحملان [qozı aɟıruw] عزل الحملان عن أمهاتها
döl ayı [töl aɟı] <i>hayvanların tamamıyla yav- rulama dönemi</i>	[托勒阿伊] 产期	موسم الولادة [töl aɟı] موسم الولادة للماشية
yük araba [ɟyk arba] <i>yük yüklenen araba</i>	[朱克阿尔巴] 装马车	عربة الشحن [ɟyk arba]

## EV VE EVİN DÜZENİ – 家具 – بيت وما يتعلق به

aqorda [aɟorda] <i>büyük beyaz köşk</i>	[阿赫尔达] 大而白色的豪华毡房	أَقُورْدَا [aɟorda] كَبِيرُ أَوْيٍّ كَبِيرٍ أَيْبِضٍ (كَبِيرُ أَوْيٍّ هُوَ عِبَارَةٌ عَنِ الْبَيْتِ الَّذِي يَتَكُونُ مِنَ الْخَشَبِ وَاللِّبَادِ)
ak otağ [aɟotaw] <i>yeni evlenen çiftler için verilen ev</i>	[阿赫沃涛] 青年夫妇的毡房	أَقُوطَاوُ [aɟotaw] كَبِيرُ أَوْيٍّ لِلزَّوْجَيْنِ حَدِيثِي الزَّوْاجِ
boz üy [bozɟj] <i>boz renkli ev</i>	[博孜玉] 白色的毡房	بُوزُ أَوْيٍّ [bozɟj] كَبِيرُ أَوْيٍّ الْأَيْبِضِ
jolım üy [ɟolım vj] <i>hafif bir çadır türü</i>	[卓勒木玉] 小毡房	جُولُومُ أَوْيٍّ [ɟolım vj] كَبِيرُ أَوْيٍّ سَهْلِ التَّرْكِيبِ وَسَرِيعِ الْفَلَكِ

киіз үй  
[kijiz ʏj]  
*көші-қон жай*

юрта  
[kijiz ʏj]

kiiz ui  
[kijiz ʏj]  
*yurt used by nomads*

қара үй  
[qara ʏj]  
*құрым киіз үй*

қара үй  
[qara ʏj]  
*темная юрта*

qara ui  
[qara ʏj]  
*yurt covered with old felt*

алты қанат үй  
[altı qanat ʏj]  
*алты керегелі үй*

алты қанат үй  
[altı qanat ʏj]  
*шестисегментная юрта*

alty qanat ui  
[altı qanat ʏj]  
*yurt consisting of six wooden lattices*

сегіз қанат үй  
[segiz qanat ʏj]  
*сегіз керегелі үй*

сегіз қанат үй  
[segiz qanat ʏj]  
*восьмисегментная юрта*

seghiz qanat ui  
[segiz qanat ʏj]  
*yurt consisting of eight wooden lattices*

шаңырақ  
[ʃaŋıraq]  
*үйдің төбесі*

шаңырақ  
[ʃaŋıraq]  
*верхний остов юрты, перекрестие*

shangyraq  
[ʃaŋıraq]  
*the intersecting wooden beams that meet at the top of a yurt forming its center; the primary architectural element of a yurt, holding all the other elements in place*

күлдіреуіш  
[kyldirewiʃ]  
*айқастыра тартылған шаңырық шеңберінің ішіндегі шыбықтыр*

күлдіреуіш  
[kyldirewiʃ]  
*перекрестные опорные речки шаңырака (верхней крестовины)*

kuldireuish  
[kyldirewiʃ]  
*crosswise twigs on the top yurt*

түндік  
[tyndik]  
*шаңырақ үстіне жабылған түтіндік*

түндік  
[tyndik]  
*квадратное войлочное покрытие дымохода юрты*

tundik  
[tyndik]  
*a square felt carpet or coverlet covering the flue or vent of a yurt*

түндік бау  
[tyndik baw]  
*түндікті ашып-жабатын жіп*

түндік бау  
[tyndik baw]  
*веревки, регулирующие положение войлочного покрытия дымохода*

tundik bau  
[tyndik baw]  
*rope used to open or cover the flue or vent of a yurt*

kiyiz üy [kijiz yj] Kazak çadırı	[柯伊孜玉] 牧民用的毡房	كيبز أوي [kijiz yj] منزل اللباد قابل للتنقل تقليدي الهيكل مخاط بإطار من الخشب المقوس
qara üy [qara yj] kara keçeden yapılan çadır	[哈拉玉] 破毡房	قارا أوي [qara yj] كيبز أوي بلون أسمر
altı kanatlı ev [altı qanat yj] altı kerege (duvar) parçalarından yapılan çadır	[阿勒特哈纳特玉] 白色的中级毡房 (核径 10米)	كيبز أوي بستة أجنحة [altı qanat yj] جدرانه تتكون من ستة قطع من أخشاب خاصة
sekiz kanatlı ev [segiz qanat yj] sekiz kerege (duvar) parçalarından yapılan çadır	[沙翰尔阿赫] 白色的高级毡房 (核径 14米)	كيبز أوي بثمانية أجنحة [segiz qanat yj] جدرانه تتكون من ثمانية قطع من أخشاب خاصة
şanıraq [şaŋıraq] çadırın kübbesi (tavanı)	[沙翰额尔阿赫] 毡房顶圈	شانیراق [şaŋıraq] تاج خشبي لكيبز أوي
küldürewiş [kyldirewiş] çapraz biçimde kübbe içinde çekilen çubuklar	[库勒德尔吴氏] 顶圈骨架	كُولْدُورُويش [kyldirewiş] عبارة عن العيدان المثبة في إطار الشانیراق على الشكل الصليبي لمسك التوندوك
tündik [tyndik] kübbenin dışından gece vakiti kaptmak için kullanılan keçe parçası	[图恩德柯] 毡房顶圈上盖的毡	تُونْدُوك [tyndik] عبارة عن لباد صغر على شكل مربع يُغطى به الشانیراق للوقاية من المطر والشمس
tündik baw [tyndik baw] kübbenin dışından açıp kapatmak için kullanılan bağ'	[图恩德柯宝] 顶圈毡的花带	تُونْدُوكْ باؤ [tyndik baw] حبل يستعمل لإغلاق التوندوك وفتحته

кереге  
[kerege]  
киіз үйдің төменгі қабырғасы

кереге  
[kerege]  
боковая решетчатая основа юрты

kereghe  
[kerege]  
the lattice of a yurt

кереге бау  
[kerege bau]  
екі керегенің тіркесін өзара бекітетін тоқыма жіп

кереге бау  
[kerege bau]  
веревка, с помощью которой связываются между собой соседние сегменты основы юрты (кереге)

kereghe bau  
[kerege bau]  
rope used to tie wooden gratings of a yurt

киіз  
[kijiz]  
қой жүнінен басылған жаппа

киіз  
[kijiz]  
кошма, изготовленная из овечьей шерсти

kiyiz  
[kijiz]  
felt

дөдеге  
[dædege]  
кереге басынан сәл жоғары үйді айналдыра бекітілген сәндік өрнек

дөдеге  
[dædege]  
красивый орнамент, которым украшается окружность купола юрты чуть выше наверхний кереге

dodeghe  
[dædege]  
a thin strip of ornamented felt that is sewn into the border of a yurt's үзік (the two pieces of felt stretched over the upper portion of a yurt)

туырлық  
[tuwirliq]  
кереге басын ала жабылатын киіз

туырлық  
[tuwirliq]  
кошма, покрывающая нижнюю половину юрты

tuyirliq  
[tuwirliq]  
felted cloth to cover the lower part of a yurt

уық  
[uwıq]  
кереге басына тіреп, шаңырақты ұстап тұратын таяқшалар

уық  
[uwıq]  
гнутые опорные жерди, которые поддерживают верхний купол юрты

uyq  
[uwıq]  
concave rods that support the upper dome of a yurt (nomadic tent)

уық бау  
[uwıq bau]  
уықты кереге басына бекітетін жіп

уық бау  
[uwıq bau]  
веревка, с помощью которой жерди (уықи) прикрепляются к основе юрты

uyq bau  
[uwıq bau]  
yurt rope or binding that lashes the уық (the concave rods that support the upper dome of a yurt) to the kepege (the lattice of a yurt)



<p>kerege [kerege] <i>çadırın aşağı duvarı</i></p>	<p>[克尔戈] 毡房的地下部分骨架</p>	<p>كيريغي [keregé] جدران كيزز أوي الشبكية من قطع الخشب المقوسة</p>
<p>kerege baw [kerege baw] <i>iki keregeyi (duvarın) birbirine bağlayan örülmüş iplik</i></p>	<p>[克尔戈宝] 毡房的地下部分骨架邦的花带</p>	<p>كيريغي باؤ [kerege baw] حبل أو خيط خاص لربط قطع الكيريغي مع بعضها بعضا</p>
<p>keçe [kijiz] <i>koyun yününden yapılan döşeme</i></p>	<p>毡 [柯伊孜] 加工羊毛的毯子</p>	<p>كيزز [kijiz] لباد يصنع عادة من أصواف الأغنام</p>
<p>dödege [dædege] <i>keregenin biraz yukarısında evin etrafını çevirerek süslenen görkemli bir nakış</i></p>	<p>[夺跌给] 毡房里头的中部骨架用的花带</p>	<p>دودوغو [dædege] زخرفة للزينة توضع على أطراف الأوزوك فوق الكيريغي</p>
<p>tuwırlıq [tuwırlıq] <i>çadırın aşağı bölüğünü kapatan keçe</i></p>	<p>[图额尔勒赫] 毡房的中部部分骨架盖的毡</p>	<p>طوورلوق [tuwırlıq] لباد يغطي به بين التوتدوك والأوزوك، ومن وسط الأوق حتى رأس الكيريغي</p>
<p>uwıq [uwıq] <i>çadırın keregesi ile kübbesi arasını birleştiren ahşap değnek</i></p>	<p>[吴额赫] 毡房的中部部骨架和顶圈连接的杆子</p>	<p>أووق [uwıq] أخشاب طويلة مقوسة الطرف تدعم بها الشانيراق (تاج خشبي لكيزز أوي) مع الكيريغي (جدران كيزز أوي)</p>
<p>uwıq baw [uwıq baw] <i>Değenek (uwıq) ve keregeyi birbirine bağlayan iplik</i></p>	<p>[吴额赫宝] 连接的杆上邦的花带</p>	<p>أووق باؤ [uwıq baw] حبل أو خيط خاص لربط الكيريغي مع ال أووق</p>

үзік [ʏzik] уық үстін бастыра жабатын киіз	үзік [ʏzik] кошма, покрывающая верхнюю половину юрты выше уыков	uzik [ʏzik] the two pieces of felt stretched over the upper portion of a yurt
үзік бау [ʏzik baw] үзікті бекітетін сәнді бау	үзік бау [ʏzik baw] плоская с орнаментом веревка, скрепляющая верхнюю кошму юрты	uzik bau [ʏzik baw] rope used to fasten the felt of the upper part of a yurt
бел бау [bel baw] керегенің бел ортасынан туырлықты бастыра тартатын арқан	бел бау [bel baw] веревка, опоясывающая всю юрту посередине кереге, стягивая к ней кошмутуырлык	bel bau [bel baw] rope that tightens the felt on the lattice in order to keep the yurt stable in the windy weather
жел бау [ʒel baw] желді күні шаңырақты бастырып ұстайтын, екі жағынан төментүсірілген сәнді тоқыма жіп	жел бау [ʒel baw] украшенная орнаментом веревка, одним концом привязана к шаныраку, другим – к колышку в земле. Придает юрте устойчивость против ветра	zhel bau [ʒel baw] rope one edge of which is tied to shangirak and the other side is tied to the yurt peg in order to keep the yurt stable in the windy weather
қазық бау [qazıq baw] екі керегенің жігін қазыққа қоса бекітетін жіп	қазық бау [qazıq baw] веревка, с помощью которой основа юрты прикрепляется к колышку	qazyq bau [qazıq baw] rope used to fasten the yurt to the peg
ши [ʃij] жіңішке тарамыс шыбықтырдан тоқылған жаппа	ши [ʃij] тонкая тростниковая циновка	shi [ʃij] small reed or reed grass cover on a kereghe
қамыс ши [qamis ʃij] қамыстан тоқылған ши	қамыс ши [qamis ʃij] циновка, сплетенная из камышового тростника	qamys shi [qamis ʃij] a mat made by interweaving canes

üzik [vzik] <i>değnek üzerin örterek kapatan keçe</i>	[吴孜克] 连接的杆上盖的毡	أوزوك [vzik] لباد يغطي به الأوق
üzik baw [vzik baw] <i>değneği kapatan keçeyi bağlayan işlemeli bağ</i>	[吴孜克宝] 连接杆上盖的毡邦的花带	أوزوك باؤ [vzik baw] حبل للزينة يربط به ال أوزوك على الأوق
bel baw [belbaw] <i>keregenin tam ortasından keçe üzerinden bastıra bağlanan urgan</i>	[别勒宝] 连接杆上盖的毡邦的绳子	بيلباؤ [bel baw] حبل يربط به لباد الطورولوق مع وسط الكيريجي
jel baw [zel baw] <i>rüzgarlı havada kübbeyi aşığı çekerek tutan, iki taraftan aşağı doğru indirilen süslü ve işlemeli bağ</i>	[杰勒宝] 保护大风的绳子	جيلباؤ [zel baw] حبل من القماش المركزش يربط به الشانيراق حتى لا يطير بسبب الرياح
qazıq baw [qazıq baw] <i>iki keregenin arasın kazıla birleştiren ip</i>	[哈孜赫宝] 毡房外面邦的绳子	قازيق باؤ [qazıq baw] حبل يربط بين قطعتي الكيريجي مع الوتد
şiy [ʃij] <i>ince kamış çubuklardan örölmüş döşeme</i>	芴芴草 [希] 芴芴草	الحصيرة (الحصائر) [ʃij] بساطصغير منسوج من سيقان النباتات
qamis şiy [qamis ʃij] <i>kamıştan örölmüş döşeme</i>	蒲草 [哈姆斯希] 蒲草	قاميص شي [qamis ʃij] حصيرة منسوجة من سيقان القصب

<p>жез ши <b>[zez ʃij]</b> <i>жіңішке шиден тоқылған жаппа</i></p>	<p>жез ши <b>[zez ʃij]</b> <i>циновка из сверхтонкого тростника</i></p>	<p>zhez shi <b>[zez ʃij]</b> <i>a mat made by interweaving thin reed</i></p>
<p>ораулы ши <b>[orawlı ʃij]</b> <i>әрбір сабағы түрлі түсті жіппен оралған ши</i></p>	<p>ораулы ши <b>[orawlı ʃij]</b> <i>тростниковая циновка, где каждый стебель обшит разноцветными нитками</i></p>	<p>orauly shi <b>[orawlı ʃij]</b> <i>a reed mat whose each stem is trimmed with colorful threads</i></p>
<p>ақ ши <b>[aq ʃij]</b> <i>жалаңаш ақ қамыстан тоқылған ши</i></p>	<p>ақ ши <b>[aq ʃij]</b> <i>циновка из белого, оголенного тростника</i></p>	<p>aqshi <b>[aq ʃij]</b> <i>white mat made by white reed</i></p>
<p>төр <b>[tœr]</b> <i>киіз үйдің жоғарғы жағы</i></p>	<p>төр <b>[tœr]</b> <i>удаленное от двери почетное место в юрте</i></p>	<p>tor <b>[tœr]</b> <i>seat of honor in a yurt</i></p>
<p>босаға <b>[bosaya]</b> <i>киіз үй есігінің екі жақ тіреуіші</i></p>	<p>босаға <b>[bosaya]</b> <i>проем двери, косяки</i></p>	<p>bosaga <b>[bosaya]</b> <i>door jamb, the two vertical parts of a frame that secure a door</i></p>
<p>сықырлауық <b>[sıqırlawıq]</b> <i>киіз үйдің есігі</i></p>	<p>сықырлауық <b>[sıqırlawıq]</b> <i>дверь юрты</i></p>	<p>sıqırlauyq <b>[sıqırlawıq]</b> <i>a door of a yurt</i></p>
<p>табалдырық <b>[tabaldırıq]</b> <i>киіз үйдің есігінің босағасын төменгі жағынан бекітіп ұстайтын ағаш</i></p>	<p>табалдырық <b>[tabaldırıq]</b> <i>нижний поперечник дверного проема юрты (порог)</i></p>	<p>tabaldyryq <b>[tabaldırıq]</b> <i>the threshold of a door</i></p>
<p>мандайша <b>[mañdajʃa]</b> <i>киіз үйдің есігінің босағасын жоғарғы жағынан бекітіп ұстайтын ағаш</i></p>	<p>мандайша <b>[mañdajʃa]</b> <i>верхний поперечник дверного проема юрты</i></p>	<p>mangdaysha <b>[mañdajʃa]</b> <i>lintel, a structural or decorative architectural element placed over portals, windows, or doors</i></p>

jez şiy [zez fij] <i>ince çubuklardan örülen döşeme</i>	[杰孜希] 用茈茈草编织的毯子	جيزُ شي [zez fij] حصيرة منسوجة من سيقان رقيقة
orawlı şiy [orawlı fij] <i>her bir çubuğu renkli iplerle kaplanmış döşeme</i>	[沃尔阿乌勒希] 彩色毛线和茈茈草编织的铺	أورساُولي شي [orawlı fij] حصيرة منسوجة منسوجة منسوجة ملونة
aq şiy [aq fij] <i>çiplak beyaz kamyştan örülmüş döşeme</i>	[阿赫希] 蒲草织的铺	أقي شي [aq fij] حصيرة منسوجة من سيقان القصب الأبيض
baş köşe [tær] <i>çadırın en yüksek mevki</i>	[托尔] 屋子里尊贵客座的部分	تُور [tær] مكان مخصوص داخل كيبز أوي يجلس فيه الضيوف المحترمون وهو النصف الثاني المعاكس من جهة الباب
bosağa [bosaya] <i>çadırın kapısının iki taraf direği</i>	[博萨嘎] 门里头的两边	بُوصَاغَا [bosaya] عضاداتا باب كيبز أوي
sıqırlawıq [sıqırlawıq] <i>çadırın kapısı</i>	[斯赫尔拉吴赫] 毡房的门	صيقيرلَاوُوق [sıqırlawıq] باب كيبز أوي
eşik [tabaldırırq] <i>çadırın kapısının eşiğın aşağı tarafından sıkı tutan ağaç</i>	[塔巴勒德尔赫] 门的底架子	طابالديریق [tabaldırırq] عتبة سفلى لباب كيبز أوي
mandayşa [mandajfa] <i>çadırın kapısının üst tarafından sıkı tutan ağaç</i>	[莽呆夏] 门的上架子	ماندَايشَا [mandajfa] عتبة عليا لباب كيبز أوي

<p>басқұр <b>[basqur]</b> кереге басын ішке қарай тартып бекітетін жалпақ бау</p>	<p>басқұр <b>[basqur]</b> плоский крепеж (веревка) с орнаментом, с помощью которого стягивается внутрь верхняя часть основы юрты (кереге)</p>	<p>basqur <b>[basqur]</b> a woollen strap used to lash together the keteghe or latticework of a yurt</p>
<p>бақан <b>[baqan]</b> шаңырақты көтеретін аша</p>	<p>бақан <b>[baqan]</b> шест с развилкой, с помощью которого поднимается наверх юрты</p>	<p>baqan <b>[baqan]</b> a long pole with a forked or pronged end used to lift a felted cover over the upper part of a yurt's frame</p>
<p>сырық <b>[sırıq]</b> шаңырақты іштен желге қарсы тіреп қоятын ұзын аша</p>	<p>сырық <b>[sırıq]</b> длинный шест с развилкой, с помощью которого укрепляют изнутри юрту в ветренный день</p>	<p>syryq <b>[sırıq]</b> a long pole used to maintain the stability of yurt in the windy weather</p>
<p>адалбақан <b>[adalbaqan]</b> киіз үйдің босағасында тұратын ілмекті ағаш</p>	<p>адалбақан <b>[adalbaqan]</b> сухой шест с сучьями, используемый в качестве вешалки одежды или продуктов</p>	<p>adalbaqan <b>[adalbaqan]</b> dry pole with hooks used to hang clothes or other stuff</p>
<p>асатаяқ <b>[asatajaq]</b> кісі бойы қуатты таяқ</p>	<p>асатаяқ <b>[asatajaq]</b> увесистая палка в рост человека</p>	<p>asatayaq <b>[asatajaq]</b> weighty stick of a man's height</p>
<p>кілем <b>[kilem]</b> түкті тоқылған жайма</p>	<p>ковер <b>[kilem]</b></p>	<p>kilem <b>[kilem]</b> Carpet</p>
<p>нар кілем <b>[nar kilem]</b> алып кілем</p>	<p>нар кілем <b>[nar kilem]</b> большой ковер</p>	<p>nar kilem <b>[nar kilem]</b> fitted carpet</p>
<p>қалы кілем <b>[qalı kilem]</b> қою түкті қымбат кілем</p>	<p>қалы кілем <b>[qalı kilem]</b> ворсистый дорогой ковер</p>	<p>qaly kilem <b>[qalı kilem]</b> fleecy expensive carpet</p>

basqur [basqur] çadır duvarın içe doğru çekerek bağlayan geniş bir bağ	[巴斯胡尔] 毡房里头用的大花带	بَاصُقُورُ [basqur] حزام عربيّ مزخرف تُشد به رؤوس الكيريعي من داخل كيبز أوي وهو في الوقت نفسه للزينة
baqan [baqan] çadırın kübbesini kaldıran çatal	[巴汗] 顶圈杆	بَاقَانُ [baqan] مذراة طويلة خشبيّة ترفع بواسطتها الشانيراق وغيرها أثناء تركيبه أو تفكيكه
sırık [sırık] çadırın kübbesini rüzgara karşı direk olarak kullanılan uzun bir çatal	[斯尔赫] 顶圈毡挂的岔杆子	صِيرِيْقُ [sırık] عمود سميك وطويل على شكل المذراة يستعمل لترتيب الطورلوق ويستعمل أيضا كعماد يُعمد به الشانيراق أو الطورلوق عند المطر الشديد أو الريح
adalbaqan [adalbaqan] çadırın kapısı üzerinde duran askılık ağaç	[阿达勒巴汗] 衣物架	آدَالْبَاقَانُ [adalbaqan] خطاف خشبي في عضادة كيبز أويّ تعلق عليه الملابس وغيرها
asatayaq [asatajaq] insan boyu kadar kuvvetli bir sopa	[阿萨塔亚赫] 拐杖	آصَا طَايَاقُ [asatajaq] عصا سميكّة على قامة الإنسان
halı [kilem] yünden dokulan döşeme	毛毯 [柯勒木] 用毛线织的毯子	الْبِسَاطُ (بُسْطُ، أُنْبُسْطَةُ) [kilem]
nar kilem [nar kilem] büyük halı	[纳尔柯勒木] 大毛毯	نَارُ كِيلِيمُ [nar kilem] بساط كبير
halı kilim [qalı kilem] kalın ve pahalı halı	[哈勒柯勒木] 深颜色的贵毛毯	قَالِي كِيلِيمُ [qalı kilem] بساط غال كئيف الصوف

<p>алаша <b>[alafa]</b> <i>тоқыма төсеніш</i></p>	<p>алаша <b>[alafa]</b> <i>домотканный палас или дорожка</i></p>	<p>alasha <b>[alafa]</b> <i>coarse, homespun striped carpet</i></p>
<p>сырмақ <b>[sirmaq]</b> <i>сырып жасалған сәнді төсеніш</i></p>	<p>сырмақ <b>[sirmaq]</b> <i>вышитая небольшая кошма</i></p>	<p>syрмаq <b>[sirmaq]</b> <i>felt rug, rug formed by stitching together dyed felt into patterns</i></p>
<p>текемет <b>[tekemet]</b> <i>түрлі-түсті оюлы киіз</i></p>	<p>текемет <b>[tekemet]</b> <i>большая кошма с орнаментом</i></p>	<p>tekemet <b>[tekemet]</b> <i>a large, ornamented felt mat used as a home decoration (especially in a yurt)</i></p>
<p>тұс киіз <b>[tus kijiz]</b> <i>түрлі-түсті оюлы ішкі қабырғаға тұтатын киіз</i></p>	<p>тұс киіз <b>[tus kijiz]</b> <i>кошма с орнаментом, вышиваемая на стенке юрты</i></p>	<p>tus kiyiz <b>[tus kijiz]</b> <i>felt with ornaments used to hang on the walls of a yurt</i></p>
<p>кебеже <b>[kebeze]</b> <i>әр түрлі заттар сақтайтын ағаш жәшік</i></p>	<p>кебеже <b>[kebeze]</b> <i>деревянный сундук для хранения вещей и продуктов</i></p>	<p>kebezhe <b>[kebeze]</b> <i>large wooden chest for the storage of food, utensils, dishes etc.</i></p>
<p>құрақ <b>[quraq]</b> <i>қиынды</i></p>	<p>құрақ <b>[quraq]</b> <i>лоскут</i></p>	<p>quraq <b>[quraq]</b> <i>a piece of cloth sewn together from different materials or separate pieces of cloth</i></p>
<p>құрақ көрпе <b>[quraq көрпе]</b> <i>қиынды жамылғы</i></p>	<p>құрақ көрпе <b>[quraq көрпе]</b> <i>лоскутное одеяло</i></p>	<p>quraq korpe <b>[quraq көрпе]</b> <i>quilt</i></p>
<p>көрпеше <b>[kørpеше]</b> <i>ұзынша жұмсақ төсеніш</i></p>	<p>көрпеше <b>[kørpеше]</b> <i>длинное узкое одеяло, подстилка</i></p>	<p>korpeshe <b>[kørpеше]</b> <i>a long narrow mat</i></p>



<p>kilim [alafja] döşeme</p>	<p>[阿拉沙] 用毛线编织的花毯</p>	<p>الجلُّسُ (الأحلاس، الجلوس) [alafja] ما يفرش في البيت من حصير ونحوه</p>
<p>sırmaq [sırmaq] keçeden yapılan desenli döşeme</p>	<p>[斯尔马赫] 花毯</p>	<p>صيرمَاقُ [sırmaq] فراش صغير مزين يُخاط بالتوضيع</p>
<p>tekemet [tekemet] renkli ve desenli keçe</p>	<p>[特克蔑特] 彩色花毡</p>	<p>تي كيميتُ [tekemet] فراش كبير مزخرف من اللباد الملون</p>
<p>tus kiyiz [tus kijiz] duvara asmak için yapılan renkli ve desenli keçe</p>	<p>[图色克依孜] 壁毡</p>	<p>طُوصُ كِييزُ [tus kijiz] لباد مزخرف بألوان مختلفة يُعلق على الجدران</p>
<p>kebeje [kebeze] çeşitli eşyaları muhafaza eden küçük sandık</p>	<p>[柯别杰] 餐具木头箱子</p>	<p>كيبيجي [kebeze] صندوق خشبي تحفظ فيه أشياء مختلفة</p>
<p>quraq [quraq] kumaş parçaları</p>	<p>[胡尔阿赫] 各种的剪料</p>	<p>قُورَاقُ [quraq] بقايا من قطع القماش</p>
<p>quraq körpe [quraq körpe] kumaş parçalarını birleştirerek desen yaparak dikilen örtü</p>	<p>[何恩德] 各种剪料制的垫子</p>	<p>قُورَاقُ كُورُوبُو [quraq körpe] مفرش مخاط من بقايا قطع القماش محشو بالصوف أو القطن</p>
<p>körpeşe [kørpeşe] uzun yumuşak döşeme</p>	<p>[阔尔撇斜] 软垫子</p>	<p>كُورُوبُوشُو [kørpeşe] مفرش نعيم مستطيل مخاط من القماش المحشو بالصوف أو القطن</p>

көпшік <b>[kœpʃik]</b> <i>бір адамдық жастық</i>	көпшік <b>[kœpʃik]</b> <i>полуподушка для одного человека</i>	kopshik <b>[kœpʃik]</b> <i>a single pillow</i>
өрмек <b>[œrmek]</b> <i>тоқыма құралғы</i>	өрмек <b>[œrmek]</b> <i>ткацкий бытовой станок</i>	ormek <b>[œrmek]</b> <i>hand loom</i>
тулақ <b>[tuwlaq]</b> <i>тері төсеніш</i>	тулақ <b>[tuwlaq]</b> <i>высушенная шкура, подстилка</i>	tulaq <b>[tuwlaq]</b> <i>the dried skin of a domestic animal used as a floor covering</i>
абылайша <b>[abɫajʃa]</b> <i>жол үсті тігілген жеңіл киіз үй</i>	абылайша <b>[abɫajʃa]</b> <i>легкая походная юрта быстрой сборки</i>	abylaysha <b>[abɫajʃa]</b> <i>yurt or hut without sidewalls; shack or hovel</i>
тез <b>[tez]</b> <i>киіз үй ағаштарын икемдейтін қалып</i>	тез <b>[tez]</b> <i>станок для изготовления деревянных конструкций юрты</i>	tez <b>[tez]</b> <i>a tool used to make the various wooden structural elements of a yurt</i>
үй ағаш <b>[ɯj aɣaʃ]</b> <i>үй тал</i>	үй ағаш <b>[ɯj aɣaʃ]</b> <i>древесина, пригодная для конструкции юрты</i>	ui agash <b>[ɯj aɣaʃ]</b> <i>wood used to make wooden structural elements of a yurt</i>
күрке <b>[kɯrke]</b> <i>жеңіл баспана</i>	күрке <b>[kɯrke]</b> <i>шалаш</i>	kurke <b>[kɯrke]</b> <i>a type of makeshift shelter used while on the move</i>
ықтырма <b>[ɯqtırma]</b> <i>жаппа күрке</i>	ықтырма <b>[ɯqtırma]</b> <i>шалаш-подветренный</i>	yqtyrma <b>[ɯqtırma]</b> <i>a shelter of some kind meant to shield livestock from heavy winds or storms</i>

minder [kœpʃik] <i>bir kişilik yastık</i>	[阔朴实克] 一个人的小垫子	كُوْشُوْكُ [kœpʃik] مفروش سميك في شكل مربع صغير محمشو بالصوف أو القطن
örmek [œrmek] <i>dokuma cihazı</i>	[沃尔蔑克] 纺织架子	أُوْرْمُوْكُ [œrmek] منسج، منوال
tulaq [tuwlaq] <i>hayvan postundan yapılan döşeme</i>	[土拉赫] 皮铺子	طُوْلَاقُ [tuwlaq] فراش من الفرو
abılayşa [abılayʃa] <i>yol üzeri mola vermek için çabuk serilip ve toplanan çadır</i>	[阿布莱夏] 路上搭的小毡房	أَبَايْشَا [abılayʃa] كبيز أويّ خفيف سهل تركيب يستخدم أثناء الترحيل
tez [tez] <i>çadır ahşaplarını yapmak için kullanılan alet, cihaz</i>	[铁孜] 制作毡房骨架弯木弄直的工具	تَيْزُ [tez] قالب يستخدم لتجهيز أخشاب كبيز أويّ
üy ağaş [yj ayaʃ] <i>çadır yapımı için kullanılan ahşap malzemeler</i>	[玉阿尕氏] 制造毡房的树	أُوْيْ آغَاشُ [yj ayaʃ] شجرة تصلح خشبها لتجهيز معدات كبيز أويّ
kürke [kyrke] <i>çadır</i>	[库尔科] 棚子	كُوْرْكُوْ [kyrke] كوخ
ıqtırma [ıqtrma] <i>çadır çeşidi</i>	[额赫特尔马] 小棚子	إِبْقَطِرْمَا [ıqtrma] حظيرة ذات السقف

итарқа <b>[ijtarqa]</b> <i>шағын тұрғын қос</i>	итарқа <b>[ijtarqa]</b> <i>временный походный шалаш</i>	itarqa <b>[ijtarqa]</b> <i>a temporary shelter used in nomadic movements or migrations erected with two kerege or latticework pieces</i>
қазан-ошақ <b>[qazan-oshaq]</b> <i>тамақ пісіретін құрал жабдығы</i>	қазан-ошақ <b>[qazan-oshaq]</b> <i>котел и сопутствующие приспособления</i>	qazan-oshaq <b>[qazan-oshaq]</b> <i>a cauldron with a trivet (a type of three-legged stand) that allows the cauldron to be hung over a fire</i>
жерошақ <b>[zerofaq]</b> <i>жерден қазып жасалған ошақ</i>	жерошақ <b>[zerofaq]</b> <i>очаг в земле</i>	zheroshak <b>[zerofaq]</b> <i>earth-hearth (oblong hole on the ground for setting a pot on)</i>
тандыр <b>[tandir]</b> <i>нан пісіретін тандыр ошақ</i>	тандыр <b>[tandir]</b> <i>специальная глиняная печь для лепешек</i>	tandyr <b>[tandir]</b> <i>tandoor, a clay oven used to bake breads</i>
қазан <b>[qazan]</b> <i>отқа қойып ас дайындайтын болат ыдыс</i>	қазан <b>[qazan]</b> <i>стальной котел для приготовления еды на огне</i>	qazan <b>[qazan]</b> <i>cauldron, a large cooking pot</i>
тайқазан <b>[tajqazan]</b> <i>үлкен қазан</i>	тайқазан <b>[tajqazan]</b> <i>большой котел</i>	tayqazan <b>[tajqazan]</b> <i>a voluminous cauldron</i>
құман <b>[quman]</b> <i>суқұйғыш</i>	құман <b>[quman]</b> <i>кувшин</i>	quman <b>[quman]</b> <i>a pot with a spout and handle used in ablution (to pour water over and cleanse the hands) or to boil water</i>
дастархан <b>[dastarqan]</b> <i>ортаға ас-ауқат қоятын жайма</i>	дастархан <b>[dastarqan]</b> <i>скатерть</i>	dastarkhan <b>[dastarqan]</b> <i>tablecloth</i>

itarqa <b>[ijtarqa]</b> <i>geçici çadır kampı</i>	[伊特阿尔哈] 小帐	إِطَارَقًا <b>[ijtarqa]</b> حصّ
qazan-oşaq <b>[qazan-oşaq]</b> <i>yemek yapmak için kullanılan cihazlar</i>	[哈杂讷-沃沙河] 锅和炉	قِرَانِ أَوْشَاقٍ <b>[qazan-oşaq]</b> أواني الطبخ
yer ocağı <b>[zerofaq]</b> <i>toprağı kazarak yapılan ocak</i>	[杰尔沃沙河] 挖的土炉子	جِيرُ أَوْشَاقٍ <b>[zerofaq]</b> وجاق أو موقد أرضي
tandır <b>[tandır]</b> <i>Ekmek pişirilen fırın</i>	[塔讷德尔] 馕坑	التَّنُورِ <b>[tandır]</b> نوع من أنواع الأفران الطينية التي يخبز بها الخبز
kazan <b>[qazan]</b> <i>ateş üzerinde yemek hazırlamak için kullanılan çelik kap</i>	锅 [哈扎讷] 锅	القَدَرِ <b>[qazan]</b>
tayqazan <b>[tajqazan]</b> <i>büyük kazan</i>	[泰哈暂] 大锅	طَائِقَازَانِ <b>[tajqazan]</b> قدر كبير
ibrik <b>[quman]</b> <i>su koymaya yarayan kulplu, emzikli kap</i>	[胡曼] 洗手的水壶	قُومَانٍ <b>[quman]</b> قُرُورَةٌ لَصَبِّ الْمَاءِ
sofra <b>[dastarqan]</b> <i>üzerine yemek ve yiecekler konulan masa örtüsü</i>	[达斯塔尔汉] 餐布	دَسْتَرَحَانِ <b>[dastarqan]</b> مفرش المائدة

сыпыра <b>[sɪpɪrɑ]</b> қамыр илеуге арналған арнайы жайма	сыпыра <b>[sɪpɪrɑ]</b> скатерть-клеенка для за- меса теста	сыпура <b>[sɪpɪrɑ]</b> bedding for rolling dough (usually from rough sheep or goat leather)
аяқ-табақ <b>[ajɑq-tɑbɑq]</b> ыдыс	аяқ-табақ <b>[ajɑq-tɑbɑq]</b> посуда	ayaq-tabaq <b>[ajɑq-tɑbɑq]</b> dish, dishware
керсен <b>[kersen]</b> үлкен шұңғыл ыдыс	керсен <b>[kersen]</b> большая глубокая посуда	kersen <b>[kersen]</b> a large wooden bowl with handles
күбі <b>[kybi]</b> сарымай алатын арнайы ағаш ыдыс	күбі <b>[kybi]</b> специальная деревянная посуда для сбивания сли- вочного масла – кубы	kubi <b>[kybi]</b> a wooden vessel with a stir- ring tool used in the prepara- tion of қымыз (fermented mare's milk) and other tra- ditional milk drinks such as шұбат (a beverage made from camel's milk), айран (a type of sour yoghurt), etc.
піспек <b>[pispek]</b> күбдегі айранды аралас- тыратын арнайы таяқша	піспек <b>[pispek]</b> специальный предмет – мутьовка для сбивания ай- рана (кислого молока) в кубы	pispek <b>[pispek]</b> a stick used in preparing various milk drinks (such as қымыз, іркім) in a vessel or container such as a саба (horse hide container for fer- menting sour milk)
келі <b>[keli]</b> шұңғыл ағаш кеспек	келі <b>[keli]</b> глубокая деревянная ступа	keli <b>[keli]</b> deep wooden vat
келсап <b>[kelsap]</b> келідегі дақылды түйгіш- тейтін аспап	келсап <b>[kelsap]</b> деревянный пест для мол- чения зерен в глубокой ступе	kelsap <b>[kelsap]</b> a wooden beater used to crumble grains

sıpira [sıpira] <i>hamır açmak için kullanılan örtü</i>	[斯皮拉] 做饅頭的時候用的布	صبييرا [sıpira] مقرش يغربل عليه الدقيقُ ويصنع العجينُ
ayaq-tabaq [ajaq-tabaq] <i>bulaşıklar</i>	[阿亚赫-塔巴赫] 餐具	آباق-طبق [ajaq-tabaq] أوانٍ وأطباق
kersen [kersen] <i>büyük tekne</i>	[克尔森] 大盆子	كيرسين [kersen] وعاء دائري عميق من الخشب
yayık [kybi] <i>tereyağı çıkarmak için kullanılan kap</i>	[库布] 大木桶	كُوبُو [kybi] وعاء عمودي الشكل من الخشب لحقق اللبن لأخذ الزيت
dibek [pispek] <i>ağaç yayıkların içindeki uzun ağaç sopa</i>	[赔斯皮克] 木桶杆子	بيسبيك [pispek] مخففة الكوبُو من الخشب
havan [keli] <i>içinde bir şey dövüp ufalamaya yarayan, tahta, taş, maden veya plastikten yapılan kap</i>	[柯勒] 木臼	كيلي [keli] وعاء مجوف من الخشب يدق فيه
kelsap [kelsap] <i>havan topu</i>	[柯勒萨普] 木臼杆	كيلصَاب [kelsap] مدقة الكيلي يدق بها ما في الكيلي من الحبوب

шөміш <b>[ʃœmiʃ]</b> <i>сорпа суды сапыратын сапты аяқ</i>	шөміш <b>[ʃœmiʃ]</b> <i>деревянный ковш с ручкой</i>	shomish <b>[ʃœmiʃ]</b> <i>a ladle for stirring the soup</i>
май шолпы <b>[maj ʃolpɪ]</b> <i>бауырсақты сүзіп алатын сүзгі</i>	май шолпы <b>[maj ʃolpɪ]</b> <i>цедилка для вынимания баурсаков</i>	may sholpy <b>[maj ʃolpɪ]</b> <i>strainer used to strain fried dough out of bowl</i>
мес <b>[mes]</b> <i>мал терісінен жасалған ыдыс</i>	мес <b>[mes]</b> <i>кожаный бурдюк</i>	mes <b>[mes]</b> <i>wineskin; the dishes made of the leather</i>
саба <b>[saba]</b> <i>қымыз ашытқыш</i>	саба <b>[saba]</b> <i>большой кожаный бурдюк для кумыса</i>	saba <b>[saba]</b> <i>a vessel or container; made of a tanned, smoked horse hide, used for fermenting and holding airan and qymyz</i>
табақ <b>[tabaq]</b> <i>жайтақ ыдыс</i>	табақ <b>[tabaq]</b> <i>плоский поднос</i>	tabaq <b>[tabaq]</b> <i>a large, flat dish made of stone, ceramic, wood, or iron, that is used for serving various foods</i>
торсық <b>[torsıq]</b> <i>су құйып алып жүретін шағын ыдыс</i>	торсық <b>[torsıq]</b> <i>дорожный бурдюк</i>	torsyq <b>[torsıq]</b> <i>treated goatskin used for storing and transporting liquids</i>
асадал <b>[asadal]</b> <i>ыдыс аяқ, тамақ сақтайтын жәшік</i>	асадал <b>[asadal]</b> <i>ящик для хранения посуды и еды</i>	asadal <b>[asadal]</b> <i>a case for food storage and the dishes</i>
аяққап <b>[ajaqqap]</b> <i>ыдыс сақтайтын қапшық</i>	аяққап <b>[ajaqqap]</b> <i>мешок для хранения посуды</i>	ayaqqap <b>[ajaqqap]</b> <i>a sack used to keep the dishes</i>



kepçe [ʃæmiʃ] ahşaptan yapılan saplı kepçe	[烁木氏] 大勺子	شُومُوشُ [ʃæmiʃ] مغرفة خشبية مع مقبض
may şolpı [maj şolpı] bawırsağı yağdan kaldırmak için kullanılan süzgeç	[麦烁勒蒲] 网勺子	ماي شُولُوبِي [maj şolpı] مصفاة تصفى بها الباویرصاق وما شبه ذلك من الزيت عند الطبخ
mes [mes] hayvan derisinden yapılan kap	[蔑瑟] 大皮桶 (山羊皮制作的桶)	ميس [mes] وعاء من جلد الماعز لتعبئة الأغذية السائلة
saba [saba] kırmızı mayalamak için kullanılan tulum	[萨巴] 皮桶杆	صَابَا [saba] وعاء من جلد الخيل يخمر فيه حليب الفرس
tabak [tabaq] düz tabak	盘子 [塔巴赫] 盘子	الطبق [tabaq] صينية مسطحة
torsıq [torsıq] su koymak için kullanılan deriden yapılmış küçük bir kap	[托尔斯赫] 小皮桶	طُورْصُوقُ [torsıq] قربة الماء الصغيرة التي تصنع من جلد مدخن
asadal [asadal] kap kakak, yiyecekleri saklayan kutu	[阿瑟阿达勒] 餐具皮箱	آصَادَالُ [asadal] صندوق للحفاظ على الأطعمة والأواني
ayaqqap [ajaqqap] kapları saklayan torba	[阿亚赫哈普] 餐具存的皮箱子	آيَاقُ قَابُ [ajaqqap] كيس من القماش يحفظ في الأواني

<p>қанар <b>[qanar]</b> <i>үлкен қап</i></p>	<p>қанар <b>[qanar]</b> <i>большой мешок</i></p>	<p>qanar <b>[qanar]</b> <i>a large capacity bag for holding wool and cotton</i></p>
<p>қобдиша <b>[qobdiʃa]</b> <i>майда- шүйде салатын шағын сандықша</i></p>	<p>қобдиша <b>[qobdiʃa]</b> <i>сундучок для разных мелких вещей</i></p>	<p>qobdisha <b>[qobdiʃa]</b> <i>a small trunk to keep small items</i></p>
<p>қоржын <b>[qorʒɪn]</b> <i>егіз қапшық</i></p>	<p>қоржын <b>[qorʒɪn]</b> <i>двухсегментный мешок</i></p>	<p>qorzhyn <b>[qorʒɪn]</b> <i>two-sided sack</i></p>
<p>дорба <b>[dorba]</b> <i>бауы бар шағын қапшық</i></p>	<p>дорба <b>[dorba]</b> <i>дорожный мешочек с стягиваемой горловиной</i></p>	<p>dorba <b>[dorba]</b> <i>a type of bag or sack</i></p>
<p>шақша <b>[ʃaɫʃa]</b> <i>насыбай салатын ыдыс</i></p>	<p>шақша <b>[ʃaɫʃa]</b> <i>карманный сосуд для сыпучих предметов (нюхательного табака)</i></p>	<p>shaqsha <b>[ʃaɫʃa]</b> <i>snuff-box, tobacco box</i></p>
<p>талыс <b>[talis]</b> <i>ірі қараның терісінен тігілген ыдыс</i></p>	<p>талыс <b>[talis]</b> <i>мешок-сумка из цельной кожи крупнорогатого скота</i></p>	<p>talys <b>[talis]</b> <i>a type of large vessel or bag made of the hide of a cow or horse</i></p>
<p>жүн-жұрқа <b>[ʒyn-zurqa]</b> <i>қиқым сиқым қалдық</i></p>	<p>жүн-жұрқа <b>[ʒyn-zurqa]</b> <i>всякого рода остатки шерсти</i></p>	<p>zhun-zhurga <b>[ʒyn-zurqa]</b> <i>all kinds of wool</i></p>
<p>қырықтық <b>[qırɪqtɪq]</b> <i>қойдың жүнін қырқатын құрал</i></p>	<p>қырықтық <b>[qırɪqtɪq]</b> <i>ножницы для стрижки овец</i></p>	<p>qyryqtyq <b>[qırɪqtɪq]</b> <i>shears (for sheep shearing)</i></p>

qanar [qanar] <i>büyük çuval</i>	[哈纳尔] 大袋子	قَانَارُ [qanar] كيس كبير من النسيج وغيره
kutu [qobdijfa] <i>ufak tefek eşyaları saklayan küçük sandık</i>	[霍布迪霞] 小箱子	قُوبْدِيْشَا [qobdijfa] صندوق صغير يوضع فيه أشياء صغيرة
qorjin [qorzin] <i>iki kademeli bir torba</i>	[霍尔枕] 马褡子	قُورْجِينُ [qorzin] كيس ذو قطعتين
torba [dorba] <i>Bağcıklı küçük çuval</i>	[多尔巴] 袋子	دُورْبَا [dorba] حقيبة صغيرة بيضاوية القاع
şaqşa [faqfa] <i>enfiye saklayan kap</i>	[沙河沙] 鼻烟盒儿	شَاقْشَا [faqfa] قرورة صغيرة توضع فيها الشممة
talıs [talıs] <i>büyük baş hayvanın derisinden dikilen kap</i>	[塔拉斯] 大畜皮制作的工具箱	طَالِيْصُ [talıs] إناء مصنوع من جلد البقر
jün-jurqa [zyn-zurqa] <i>yün parçaları</i>	[准朱尔哈] 余额，毛的垃圾	جُونُ-جُورْقَا [zyn-zurqa] بقايا الصوف
qırıqtıq [qırıqtıq] <i>koyun yününi kırmak için kullanılan cihaz</i>	[赫尔赫特何] 剪羊毛的工具 (羊毛剪子)	الْحِرَّةُ [qırıqtıq] ما تجزّ بما الأغنام وغيرها

## ЕР-ТҰРМАН – КОНСКАЯ СБРУЯ – HORSE TACK

ер-әбзел <b>[er-æbzel]</b> <i>ер тұрман</i>	ер-әбзел <b>[er-æbzel]</b> <i>конская сбруя</i>	er-abzel <b>[er-æbzel]</b> <i>horse harness</i>
ер-тоқым <b>[er-toqım]</b> <i>миніс аттың әбзелдері</i>	ер-тоқым <b>[er-toqım]</b> <i>конская сбруя</i>	er-toqym <b>[er-toqım]</b> <i>a general term for the saddle equipment or gear necessary for riding a horse</i>
ер-тұрман <b>[er-turman]</b> <i>миніс аттың толық әбзелдері</i>	ер-тұрман <b>[er-turman]</b> <i>полный набор конских сбруй</i>	er-turman <b>[er-turman]</b> <i>a saddle and all the necessary gear required for riding a horse</i>
ер <b>[er]</b> <i>атотырғыш</i>	седло <b>[er]</b>	er <b>[er]</b> <i>saddle</i>
айыл ер <b>[ajıl er]</b> <i>жеңілтек ер</i>	айыл ер <b>[ajil er]</b> <i>повседневное седло</i>	ayil er <b>[ajil er]</b> <i>saddle, with thick linings under the saddle and side flaps</i>
арба ер <b>[arba er]</b> <i>көлденең аспа жіпті ұсататын шағын ер</i>	арба ер <b>[arba er]</b> <i>седло для запряжки телеги</i>	arba er <b>[arba er]</b> <i>harness saddle</i>
ашамай ер <b>[aʃamaɯ er]</b> <i>бала ер</i>	ашамай ер <b>[aʃamaɯ er]</b> <i>детское седло</i>	ashamay er <b>[aʃamaɯ er]</b> <i>children's saddle</i>
әйел ер <b>[æjel er]</b> <i>алды ойық ер</i>	әйел ер <b>[æjel er]</b> <i>дамское седло</i>	aiel er <b>[æjel er]</b> <i>saddle for women</i>
бежін ер <b>[bezin er]</b> <i>қытай ер</i>	бежін ер <b>[bezin er]</b> <i>китайское седло</i>	bezhin er <b>[bezin er]</b> <i>Chinese saddle</i>

## BİNİCİLİK AKSESUARLARI – 牧民生活上的工具 – معدات الخيل

er-äbzel <b>[er-äbzel]</b> <i>binicilik aksesuarları</i>	[耶尔阿布兹勒] 马全套配饰	معدات الخيل <b>[er-äbzel]</b>
er-toqum <b>[er-toqım]</b> <i>binicilik aksesuarları</i>	[耶尔托赫木] 马鞍的垫子	إير-طوقوم <b>[er-toqım]</b> مستلزمات ركوب الخيل
er-turman <b>[er-turman]</b> <i>binicilik aksesuarların tam takımı</i>	[耶尔图尔曼] 马配饰	إير-طورمان <b>[er-turman]</b> معدات كاملة لركوب الخيل
eyer <b>[er]</b>	[耶尔] 马鞍	السرچ <b>[er]</b>
ayıl er <b>[ajıl er]</b> <i>günlük kullanma eyeri</i>	[阿伊勒耶尔] 小而轻的马鞍	آييل إير <b>[ajıl er]</b> السرچ العادي
arba er <b>[arba er]</b> <i>arba takılan atlar sırtına konulan eyer</i>	[阿尔巴耶尔] 马车鞍	آريا إير <b>[arba er]</b> سرچ خاص لجر العربية
aşamay er <b>[ařamaj er]</b> <i>çocuk eyeri</i>	[阿莎买] 小孩儿鞍	آشاماي إير <b>[ařamaj er]</b> سرچ الخيل للأطفال
äyel er <b>[æjel er]</b> <i>bayan eyeri</i>	[阿耶勒耶尔] 女式鞍	سرچ الخيل للنساء <b>[æjel er]</b>
bejin er <b>[bezin er]</b> <i>çin eyeri</i>	[别枕耶尔] 中国人鞍	السرچ الصيني <b>[bezin er]</b>

бітеу ер  
[bitew er]  
бүтін соғылған ер

бітеу ер  
[bitew er]  
цельное седло

biteu er  
[bitew er]  
saddle carved from solid wood

қазақы ер  
[qazaqı er]  
қазақы белгі ер

қазақы ер  
[qazaqı er]  
казахское седло

qazaqu er  
[qazaqı er]  
kazakh saddle

қалмақ ер  
[qalmaqı er]  
қалмақ белгі ер

қалмақ ер  
[qalmaqı er]  
калмыцкое седло

qalmaq er  
[qalmaqı er]  
kalmyk saddle (with large oval bows)

құранды ер  
[qurandı er]  
құрама ер

құранды ер  
[qurandı er]  
сборное седло

qurandy er  
[qurandı er]  
saddle with a doubled round horn (consisting of several parts and covered with leather)

ойма ер  
[ojma er]  
оюлы ер

ойма ер  
[ojma er]  
рубленое седло

oyma er  
[ojma er]  
a saddle which is made from several pieces of wood

орыс ер  
[oris er]  
орыс белгі ер

орыс ер  
[oris er]  
русское седло

orys er  
[oris er]  
russian saddle

айыл  
[ajıl]  
тоқымға тартпа

айыл  
[ajıl]  
мягкая подпруга

ayıl  
[ajıl]  
cinch, girth

кері айыл  
[keri ajıl]  
аттың шабына қарай тартатын тартпа

кері айыл  
[keri ajıl]  
задняя подпруга

keri ayıl  
[keri ajıl]  
back girth

өрме айыл  
[ørme ajıl]  
бірнеше жіптен өрілген жалпақ айыл

өрме айыл  
[ørme ajıl]  
плетеная из нескольких веревок мягкая подпруга

orme ayıl  
[ørme ajıl]  
braided girth

bitew er <b>[bitew er]</b> <i>bütün yapılmış eyer</i>	[别铁吴耶尔] 套制鞍	بيتوؤ اير <b>[bitew er]</b> السرج من قطعة واحدة
qazaqı er <b>[qazaqı er]</b> <i>Kazak eyeri</i>	[哈萨克耶尔] 哈萨克人鞍	السرج القازاقي <b>[qazaqı er]</b>
qalmaqı er <b>[qalmaqı er]</b> <i>Kalmak eyeri</i>	[哈勒马赫耶尔] 哈勒马赫(蒙古)人鞍	السرج القالماتي <b>[qalmaqı er]</b> سرج قبيلة القالمات
qurandı er <b>[qurandı er]</b> <i>parçalardan eyer</i> <i>birleştirilen</i>	[胡尔安德耶尔] 组装的鞍	السرج المركب <b>[qurandı er]</b>
oyma er <b>[ojma er]</b> <i>kıyılmış eyer</i>	[沃伊马耶尔] 带图案的鞍	السرج المقور <b>[ojma er]</b> سرج أجزاءه مقور من الخشب
Rus eyeri <b>[oris er]</b>	[沃尔斯耶尔] 俄罗斯人鞍	السرج الروسيّ <b>[oris er]</b>
ayıl <b>[ajıl]</b> <i>yumuşak kolan</i>	[阿伊勒] 皮制肚带头	آييل <b>[ajıl]</b> حزام السرج من النسيج أو الجلد
keri ayıl <b>[keri ajıl]</b> <i>arka kolan</i>	[柯尔阿伊勒] 马臂部带头	الحزام الخلفي <b>[keri ajıl]</b> حزام خلفي للسرج
örme ayıl <b>[ærme ajıl]</b> <i>örülmüş geniş kolan</i>	[沃尔蔑] 宽带头	الحزام المضفر <b>[ærme ajıl]</b> حزام عريض مضفر

тартпа  
[tartpa]  
*тоғалы қайыс бекіткіш*

тартпа  
[tartpa]  
*жесткая подпруга из бечевы*

tartpa  
[tartpa]  
*a leather strap*

бел тартпа  
[bel tartpa]  
*алдыңғы бекіткіш*

бел тартпа  
[bel tartpa]  
*передняя подпруга*

beltartpa  
[bel tartpa]  
*front cinch (across horse's chest)*

құрайыл  
[qurajıl]  
*жалпақ тартпа*

құрайыл  
[qurajıl]  
*плоская подпруга*

qurayıl  
[qurajıl]  
*flat girth*

шап тартпа  
[ʃap tartpa]  
*артқы бекіткіш*

шап тартпа  
[ʃap tartpa]  
*задняя подпруга*

shap tartpa  
[ʃap tartpa]  
*back cinch*

үзеңгі  
[yzeŋgi]  
*аяқ салар теңкі*

үзеңгі  
[yzeŋgi]  
*стремя*

uzenghi  
[yzeŋgi]  
*stirrup*

таралғы  
[taralγı]  
*үзеңгі бау*

таралғы  
[taralγı]  
*ремень для прикрепления стремени к седлу*

taralγy  
[taralγı]  
*stirrup strap (a belt used to fasten a stirrup to a saddle)*

жүген  
[zygen]  
*басбілгі*

жүген  
[zygen]  
*уздечка*

zhughen  
[zygen]  
*bridle*

өрме жүген  
[œrme zygen]  
*еспе жүген*

өрме жүген  
[œrme zygen]  
*плетенная уздечка*

orme zhughen  
[œrme zygen]  
*braided bridle*

тізгін  
[tizgin]  
*жолбілгі*

тізгін  
[tizgin]  
*поводья*

tizghin  
[tizgin]  
*reins*

ауыздық  
[awızdıq]  
*бастежегіш*

ауыздық  
[awızdıq]  
*удила*

auyzdyq  
[awızdıq]  
*bit; bridle*



tartpa <b>[tartpa]</b> <i>tokalı kayış</i>	[塔尔特帕] 皮制带头	الحزام الجلديّ <b>[tartpa]</b> حزام جلديّ للسرج
bel tartpa <b>[bel tartpa]</b> <i>bel kayış</i>	[别勒塔尔特帕] 马腹部带头	الحزام الأمامي <b>[bel tartpa]</b> حزام أمامي للسرج
qurayıl <b>[qurayıl]</b> <i>geniş kayış</i>	[胡尔阿伊勒] 宽布带头	الحزام العريض <b>[qurajıl]</b> حزام عريض للسرج
şap tartpa <b>[şap tartpa]</b> <i>arka kayış</i>	[沙埔塔尔特帕] 马臀部带头	الحزام الخلفيّ <b>[şap tartpa]</b> حزام خلفيّ للسرج
üzengi <b>[vzenği]</b>	[兀自翰戈] 马蹬	الركاب <b>[vzenği]</b>
taralğı <b>[taralyı]</b> <i>üzengi kayışı</i>	[塔尔阿勒戈] 马蹬带	حزام الركاب <b>[taralyı]</b>
yular <b>[zygen]</b>	[逐戈恩] 马勒	اللحَام <b>[zygen]</b>
örme jügen <b>[ærme zygen]</b> <i>örülmüş yular</i>	[沃尔蔑逐戈恩] 布马勒	اللحَام المضفر <b>[ærme zygen]</b>
dizgin <b>[tizgin]</b>	[特兹根] 挽绳	العنان <b>[tizgin]</b> سير اللحام الذي يوضع في فم الخيل لتسهيل قيادته
ağızlık <b>[awızdıq]</b>	[阿乌额孜德赫] 爵子	الشكيمة <b>[awızdıq]</b> حديدة عريضة وهي جزء من اللحام يكون داخل فم الخيل

сулық  
[suwlıq]  
*дәнекер шығыршық*

сулық  
[suwlıq]  
*колечко от удины*

sulyq  
[suwlıq]  
*bit ring*

құйысқан  
[qujisqan]  
*кері тартпа*

құйысқан  
[qujisqan]  
*подхвостник*

quyisqan  
[qujisqan]  
*crupper*

өмілдірік  
[œmildirik]  
*омырау ұстатқыш*

өмілдірік  
[œmildirik]  
*нагрудник*

omildirik  
[œmildirik]  
*breast collar*

желдік  
[zeldik]  
*тоқым үстінен түсетін  
ұстатқыш*

желдік  
[zeldik]  
*подлопатник*

zheldik  
[zeldik]  
*saddle blanket (usually made  
from felt)*

тоқым  
[toqım]  
*ердің төсеніші*

тоқым  
[toqım]  
*подстилка под седло*

toqym  
[toqım]  
*a layered felt saddle cloth  
with an outer layer of cotton  
or leather*

ноқта  
[noqta]  
*басбұғау*

ноқта  
[noqta]  
*недоуздок*

noqta  
[noqta]  
*halter; bridle, headpiece (of  
a horse)*

қанжыға  
[qanzıya]  
*байлам жіп*

қанжыға  
[qanzıya]  
*торока (ремешки у задней  
луки седла для привязыва-  
ния чего-нибудь)*

qanzhyga  
[qanzıya]  
*a rope on the side of a  
saddle that is used to bind  
things to it*

шылбыр  
[şılbyr]  
*жетек жіп*

шылбыр  
[şılbyr]  
*длинный поводок*

shylbyr  
[şılbyr]  
*martingale; a strap from the  
reins to the girth of a horse  
preventing it from carrying  
its head too high*

sulıq [suwlıq] ağızlık halkası	[苏勒赫] 银爵子	صُولِيقٌ [suwlıq] حلقة من الحديد تربط الشكيمة مع اللحم
kuskun [[qujsqan] hayvanın kuyruğu altından geçirilerek eyere bağlanan kayış	[胡伊斯汉] 后鞅	الْقَفَر (الْأَثْفَار) [qujsqan] سَيْرٌ فِي مَوْخِرِ السَّرَجِ يَشُدُّ عَلَى خِجْزِ الْخَيْلِ تَحْتَ ذَنْبِهِ
gögüslük [æmildirik]	[沃姆勒德尔克] 马前鞅	أَوْمُلْدُرُكُ [æmildirik] سَيْرٌ فِي مَقْدَمِ السَّرَجِ يَشُدُّ عَلَى صَدْرِ الْخَيْلِ
jeldik [zeldik] hasır üzerine konulan kayış	[杰勒德克] 马垫子皮套	جِيلْدِيكُ [zeldik] مَفْرَشٌ مِنَ اللَّبَادِ يَوْضَعُ بَيْنَ اللَّبَادِ وَالسَّرَجِ
hasır [toqım] eyer altı döşemesi	[托赫木] 马垫子	اللَّبَادُ [toqım] هِيَ الْبَطَانَةُ الَّتِي تَوْضَعُ تَحْتَ السَّرَجِ لِتَقِي ظَهْرَ الْجَوَادِ مِنْهُ
yular [noqta]	[挪赫塔] 马笼头	الرَّشْمَةُ [noqta]
qanjığa [qanzıya] eyer arkasından bağlanan bağ	[含哲嘎] 邦马褡子的皮带子	قَانْجِيغَا [qanzıya] حَبْلٌ مِنَ الْجِلْدِ فِي الْحَنُوِّ الْخَلْفِيِّ مِنْ السَّرَجِ لِرِبْطِ الْأَشْيَاءِ
sakar [filbır] yedek bağı	[氏勒贝尔] 鞵，马缰绳	الْمَقْوَدُ [filbır] حَبْلٌ يَقَادُ بِهِ الْخَيْلَ

аткөпшік  
**[atkœpʃik]**  
*ер үстіндегі жастықша*

аткөпшік  
**[atkœpʃik]**  
*надседельная подушечка*

atkopshik  
**[atkœpʃik]**  
*pad on the saddle*

жабу  
**[zabuw]**  
*атжамылғы*

жабу  
**[zabuw]**  
*попона*

zhabu  
**[zabuw]**  
*horse blanket*

жазғы жабу  
**[zazyı zabuw]**  
*жеңіл жұқа жабу*

жазғы жабу  
**[zazyı zabuw]**  
*летняя попона*

zhazghy zhabu  
**[zazyı zabuw]**  
*horse blanket used in the summer time*

қайыс  
**[qajıs]**  
*таспа*

қайыс  
**[qajıs]**  
*кожа (бечева)*

qayıs  
**[qajıs]**  
*a narrow strip of dense leather cut from animal hide*

қайыс айыл  
**[qajıs ajıl]**  
*таспа айыл*

қайыс айыл  
**[qajıs ajıl]**  
*подпруга из бечевы (кожи)*

qayıs ayıl  
**[qajıs ajıl]**  
*leather cinch*

қайыс жүген  
**[qajıs zugen]**  
*таспа жүген*

қайыс жүген  
**[qajıs zugen]**  
*уздечка из бечевы*

qayıs zhugen  
**[qajıs zugen]**  
*leather bridle*

қайыс құйысқан  
**[qajıs qujısqan]**  
*таспа құйысқан*

қайыс құйысқан  
**[qajıs qujısqan]**  
*подхвостник из бечевы*

qayıs quyısqan  
**[qajıs qujısqan]**  
*leather crupper*

қайыс шідер  
**[qajıs şider]**  
*таспа шідер*

қайыс шідер  
**[qajıs şider]**  
*путь из бечевы*

qayıs shider  
**[qajıs şider]**  
*leather hobble*

шідер  
**[şider]**  
*алдыңғы екі аяқ пен соңғы бір аяқтың бұғауы*

шідер  
**[şider]**  
*путь для связывания двух передних ног коня с задней одной ногой*

shider  
**[şider]**  
*hobble, a device used to limit the movement of a horse*

өрме шідер  
**[œrme şider]**  
*жіптен өрілген шідер*

өрме шідер  
**[œrme şider]**  
*плетенные из веревки путь*

orme shider  
**[œrme şider]**  
*braided hobble*

atköşik [atkœpʃik] <i>eyer minderi</i>	[阿特阔朴实克] 马背垫子	آطكوئُشوكُ [atkœpʃik] وسادة توضع فوق السرج
örtü [zabu]w <i>at örtüsü</i>	[贾布] 马布	جلال الخيل [zabu]w غطاء يوضع على الخيل
yaz örtüsü [zazyı zabu]w <i>hafif örtü</i>	[架孜戈贾布] 夏季马布	الجلال الصيفي [zazyı zabu]w غطاء يوضع على الخيل في الصيف
kayış [qajıs] <i>kayış</i>	[海额斯] 皮带子	قايس [qajıs] جلد مدبوغ متين لصنع أدوات الخيل
qayıs ayıl [qajıs ajıl] <i>gön kayış</i>	[海额斯阿依勒] 皮带头	الحزام الجلدي [qajıs ajıl]
kayış yular [qajıs zugen] <i>kayış yular</i>	[海额斯朱根] 皮马勒	اللجام الجلدي [qajıszugen]
kayış kuskun [qajıs qujısqan] <i>sicim kuskun</i>	[海额斯胡伊斯汉] 皮后鞮子	القَفَر الجلدي [qajıs qujısqan]
kayış bukağı [qajıs fider] <i>sicim kösteği</i>	[海额斯氏跌尔] 皮制马绊锁	الشبيدير الجلدي [qajıs fider]
bukağı [fider] <i>kaçmaması için hayvanların ayağına takılan zincir, demir köstek</i>	[氏跌尔] 马绊锁	شبيدير [fider] نوع من القَمَلات يُعقل به رجلا الخيل الأماميتان مع إحدى الرجلين الخلفيتين
örme şider [œrme fider] <i>iple örülmüş bukağı</i>	[沃尔蔑氏跌尔] 毛制马绊锁	الشبيدير المضفر [œrme fider] شبيدير مضفر من عدة أحبال

тебінгі <b>[tebingi]</b> <i>балтыр бастырғы</i>	тебінгі <b>[tebingi]</b> <i>боковая кожаная лопасть седла</i>	tebinghi <b>[tebingi]</b> <i>a piece of thick leather or felt sewn to the sides of a saddle to protect the rider's legs</i>
тұсау <b>[tusaw]</b> <i>алдыңғы екі аяқтың бұғауы</i>	тұсау <b>[tusaw]</b> <i>путь для передних двух ног</i>	tusau <b>[tusaw]</b> <i>lace, knot to hobble (a horse)</i>
кісен <b>[kisen]</b> <i>шынжыр тұсау</i>	кісен <b>[kisen]</b> <i>путь из цепей</i>	kissen <b>[kisen]</b> <i>hobbles (iron fetters put on the forefeet of a horse)</i>
қарғыбау <b>[qarǵıɓaw]</b> <i>мойын бау</i>	қарғыбау <b>[qarǵıɓaw]</b> <i>поводок</i>	qarǵıɓau <b>[qarǵıɓaw]</b> <i>throat lash</i>
көген бұршақ <b>[køegen burʃaq]</b> <i>көген бау</i>	көген бұршақ <b>[køegen burʃaq]</b> <i>овечья петля</i>	koghen burshaq <b>[køegen burʃaq]</b> <i>separate loop of the sheep tether (for one sheep, etc.) short loop tied to a long rope</i>
бұршақ <b>[burʃaq]</b> <i>көгенбаудың түйіні</i>	бұршақ <b>[burʃaq]</b> <i>петля (узел)</i>	burshaq <b>[burʃaq]</b> <i>tangle</i>
желі <b>[zeli]</b> <i>суын кезіндеі құлындарды тізіп байлайтын жерде жатқан арқан</i>	желі <b>[zeli]</b> <i>длинная веревка, вдоль ко- торой привязывают же- ребят</i>	zheli <b>[zeli]</b> <i>hitching rope (rope, stretched along the ground between two stakes, to which horses are tied)</i>
арқан <b>[arqan]</b> <i>жүннің есілген жіп</i>	арқан <b>[arqan]</b> <i>толстая волосная веревка</i>	arqan <b>[arqan]</b> <i>lasso, rope, cable</i>

tebingi [tebingi] <i>Yan eyer deri küreği</i>	[帖本格] 皮制马垫	الحشوة [tebingi] جناح السرج يقي رجل الفارس من عرق الخيل
köstek [tusaw] <i>ön iki ayağın bukağı</i>	[图扫] 皮制马锁	القيد [tusaw] حبل ونحوه يُجعل في ساقِي الخيل
pranga [kisen] <i>zincirli kelepçe</i>	[海额斯] 铁制的马锁	شبيلي الخيل [kisen] هو عبارة عن حلقتين توضع في ساقِي الخيل من خلال سلسلة حديدية قوية
qarğıbow [qaryıbow] <i>boyun sargısı</i>	[哈尔戈宝] 脖子带	قارغيباو [qaryıbow] حبل للعنق
kögen burşaq [køegen burfaq] <i>koyun döngü</i>	[阔根布尔沙河] 邦羊的绳子	كُوغُون بُورْشَاقُ [køegen burfaq] حبل بالعقد لربط المهر
burşaq [burfaq] <i>döngü düğmü</i>	[布尔沙河] 邦羊绳子的结	بُورْشَاقُ [burfaq] عقدة ال حبل التي يربط بها المهر
jeli [zeli] <i>toprağa kazıkla vurulmuş, tayları dizerek bağlayan iplik veya örgü</i>	[杰勒] 帮马驹的绳子	جيلي [zeli] حبل طويل تربط عليه المهرات جنباً إلى جنب أثناء حلب الأفراس
halat [arqan] <i>yünden yapılmış urgan</i>	[阿尔汉] 毛制的结实绳子	آرقان [arqan] حبل سميك من الصوف المضفر

камшы <b>[qamʃi]</b> <i>атқа мінген адам ұстайтын, таспа қайыстармен көмкеріліп, өрілген, сабы бар құрал</i>	плеть (камча) <b>[qamʃi]</b>	qamshy <b>[qamʃi]</b> <i>whip or lash</i>
ала дойыр <b>[ala dojr]</b> <i>қысқа сапты, жуан тілді қамшы</i>	ала дойыр <b>[ala dojr]</b> <i>боевая камча с короткой толстой ручкой</i>	ala doyr <b>[ala dojr]</b> <i>a whip which has a thick short stock</i>
арба қамшы <b>[arba qamʃi]</b> <i>ұзын сапты, ұзын тілді қамшы</i>	арба қамшы <b>[arba qamʃi]</b> <i>длиннохвостая плеть на длинной рукоятке</i>	arba qamshy <b>[arba qamʃi]</b> <i>a whip which has a long stock</i>
ат қамшы <b>[at qamʃi]</b> <i>шағын сапты, жеңіл қамшы</i>	ат қамшы <b>[at qamʃi]</b> <i>легкая камча всадника</i>	at qamshy <b>[at qamʃi]</b> <i>a typical whip of a horseman</i>
бұзау тіс <b>[buzaw tis]</b> <i>жуан дөрекі өрілген қамшы</i>	бұзау тіс <b>[buzaw tis]</b> <i>толстая, грубо сплетенная камча</i>	buzau tis <b>[buzaw tis]</b> <i>a whip which has a braided stiff handle</i>
дойыр қамшы <b>[dojr qamʃi]</b> <i>өзегі қорғасын салмақты қамшы</i>	дойыр қамшы <b>[dojr qamʃi]</b> <i>боевая камча с свинцовой начинкой</i>	doyur qamshy <b>[dojr qamʃi]</b> <i>a thick, heavily braided whip; a whip with a heavy lead handle</i>
дырау қамшы <b>[dıraw qamʃi]</b> <i>жуан өрілген қамшы</i>	дырау қамшы <b>[dıraw qamʃi]</b> <i>очень толстая, многослойно плетеная камча</i>	dyrau qamshy <b>[dıraw qamʃi]</b> <i>a braided thick whip</i>
өрім қамшы <b>[œrim qamʃi]</b> <i>бірнеше таспадан өріп жасалған қамшы</i>	өрім қамшы <b>[œrim qamʃi]</b> <i>многослойно плетеная камча</i>	orim qamshy <b>[œrim qamʃi]</b> <i>a braided whip with multiple layers</i>



kamçı <b>[qamfı]</b> <i>bir ucuna ip, deri vb. bağlı saplı vurma, dövme aracı</i>	鞭子 [哈木氏] 马鞭子	السوط <b>[qamfı]</b>
ala doyr <b>[ala dojr]</b> <i>kısa saplı, kalın sıımlı mücadele kamçısı</i>	[阿拉多依尔] 短而粗的鞭子	آلا صُوبُر <b>[ala dojr]</b> سوط حرّبيّ بمقبض قصير وسير سميك من الجلد
Arba kamçı <b>[arba qamfı]</b> <i>uzun saplı ve uzun sıımlı kırbaç</i>	[阿尔巴多伊尔] 马车鞭子	سوط العربات <b>[arba qamfı]</b> سوط بمقبض طويل وسير طويل
at kamçı <b>[at qamfı]</b> <i>küçük saplı, ince kamçı</i>	[阿特哈姆施] 马鞭子	سوط الخيول <b>[at qamfı]</b>
buzaw tis <b>[buzaw tis]</b> <i>kalın ve kaba örülmüş kamçı</i>	[布枣特斯] 粗粗的鞭子	بُوزَاوُ تَيْس <b>[buzaw tis]</b> سوط سميك السير من جلد مجدول
doyr qamşı <b>[dojr qamfı]</b> <i>kurşun dolgulu mücadele için kullanılan kırbaç</i>	[多伊尔哈姆施] 带铅的马鞭子	صُوبُر قَامَشِي <b>[dojr qamfı]</b> سوط حرّبيّ بالسير الثقيل
dıraw qamşı <b>[dıraw qamfı]</b> <i>kalın örülmüş kamçı</i>	[德俄绕哈姆施] 粗马鞭子	دِراوُ قَامَشِي <b>[dıraw qamfı]</b> سوط سيره سميك من الجلد المجدول
örüm qamşı <b>[ærim qamfı]</b> <i>birkaç sicimden örülerek yapılmış kamçı</i>	[沃尔姆哈姆施] 杂鞭子	أُرُومُ قَامَشِي <b>[ærim qamfı]</b> سوط سيره من الجلد المجدول

қос өрім қамшы  
[qos œrim qamʃɪ]  
*екі таспалы қамшы*

қос өрім қамшы  
[qos œrim qamʃɪ]  
*двухслойно плетеная кам-  
ча*

qos orim qamshy  
[qos œrim qamʃɪ]  
*a two-layered braided whip*

үш өрім қамшы  
[yʃ œrim qamʃɪ]  
*үш таспалы қамшы*

үш өрім қамшы  
[yʃ œrim qamʃɪ]  
*трехслойно плетеная кам-  
ча*

ush orim qamshy  
[yʃ œrim qamʃɪ]  
*a three-layered braided whip*

бес өрім қамшы  
[bes œrim qamʃɪ]  
*бес таспалы қамшы*

бес өрім қамшы  
[bes œrim qamʃɪ]  
*пятислойно плетеная кам-  
ча*

bes orim qamshy  
[bes œrim qamʃɪ]  
*a five-layered braided whip*

көп өрім қамшы  
[kœp œrim qamʃɪ]  
*көп таспалы қамшы*

көп өрім қамшы  
[kœp œrim qamʃɪ]  
*многослойно плетеная  
камча*

kop orim qamshy  
[kœp œrim qamʃɪ]  
*a heavily braided whip*

жез қамшы  
[zez qamʃɪ]  
*жезбен әсемделген қамшы*

жез қамшы  
[zez qamʃɪ]  
*камча, ручка которой  
оформлена медными пла-  
стинками*

zhez qamshy  
[zez qamʃɪ]  
*a whip with a copper handle*

қайыс қамшы  
[qajɪs qamʃɪ]  
*қайыс тілді қамшы*

қайыс қамшы  
[qajɪs qamʃɪ]  
*камча из кожаных вырезок*

qayɪs qamshy  
[qajɪs qamʃɪ]  
*a rawhide whip*

қыз қамшы  
[qɪz qamʃɪ]  
*жеңіл сәнді қамшы*

қыз қамшы  
[qɪz qamʃɪ]  
*легкая с тонкой ручкой  
камча*

qɪz qayɪs  
[qɪz qamʃɪ]  
*a girl's whip with a thin  
handle*

мүйіз сапты қамшы  
[mɯjɪz saptɪ qamʃɪ]  
*сабы мүйізден жасалған  
қамшы*

мүйіз сапты қамшы  
[mɯjɪz saptɪ qamʃɪ]  
*камча с роговой ручкой*

muyiz saptɪ qamshy  
[mɯjɪz saptɪ qamʃɪ]  
*a whip whose handle is made  
from animal's horn*

өрме қамшы  
[œrme qamʃɪ]  
*тілі өрілген қамшы*

өрме қамшы  
[œrme qamʃɪ]  
*плетеная камча*

orme qamshy  
[œrme qamʃɪ]  
*a braided lash*

qos örim qamşı  
[qos ærim qamʃi]  
*çifte örülmüş kamçı*

[霍斯沃尔姆哈姆施]  
双带子的鞭子

قَوْصُ أوروامقاشي  
[qos ærim qamʃi]  
سوط سيره من شريطيّ الجلد المجدول

üş örim qamşı  
[yʃ ærim qamʃi]  
*üç sicimden yapılmış kamçı*

[无视沃尔姆哈姆施]  
三带子的鞭子

أوشُ أوروامقاشي  
[yʃ ærim qamʃi]  
سوط سيره من ثلاث شرائط جلد مجدول

bes örim qamşı  
[bes ærim qamʃi]  
*beş sicimden yapılmış kamçı*

[别斯沃尔姆哈姆施]  
五带子的马鞭子

بیسُ أوروامقاشي  
[besærim qamʃi]  
سوط سيره من خمس شرائط جلد مجدول

köp örim qamşı  
[kœp ærim qamʃi]  
*çok sicimden yapılmış kırbaç*

[阔普沃尔姆哈姆施]  
多带子的马鞭子

كُوبُ أوروامقاشي  
[kœp ærim qamʃi]  
سوط سيره من شرائط جلد مجدول

jez qamşı  
[zez qamʃi]  
*bakır levhalarla süslenmiş kamçı*

[芥子哈姆施]  
铁马鞭子

جيز قامشي  
[zez qamʃi]  
سوط مقبضه مزركش بالنحاس

qayıs qamşı  
[qajıs qamʃi]  
*kayış sırim kamçı*

[海额斯哈姆施]  
皮制马鞭子

قايص قامشي  
[qajıs qamʃi]  
سوط سيره من الجلد

qız qamşı  
[qız qamʃi]  
*hafif ve süslü kamçı*

[赫孜哈姆施]  
女式马鞭子

قیز قامشي  
[qız qamʃi]  
سوط سهل مزین

boynuz saplı kamçı  
[myjiz saptı qamʃi]  
*sapı hayvan boynuzundan yapılmış kamçı*

[木伊孜萨普特哈姆施]  
牛角马鞭子

مُونُوز صابطي قامشي  
[myjiz saptı qamʃi]  
سوط مقبضه مصنوع من القرن

örme qamşı  
[æreme qamʃi]  
*sırımı örülmüş kamçı*

[沃尔灭哈姆施]  
皮制马鞭子

أورمُو قامشي  
[æreme qamʃi]  
سوط سيره مجدول

<p>өрме сапты қамшы [<b>œrme saptı qamʃı</b>] <i>сабының сырты өрмелі қамшы</i></p>	<p>өрме сапты қамшы [<b>œrme saptı qamʃı</b>] <i>камча с плетеной ручкой</i></p>	<p>orme saptı qamshy [<b>œrme saptı qamʃı</b>] <i>a whip with a braided handle</i></p>
<p>тобылғы сапты [<b>tobylyı saptı qamʃı</b>] <i>сабы тобылғы қамшы</i></p>	<p>тобылғы сапты [<b>tobylyı saptı qamʃı</b>] <i>камча с таволговой ручкой</i></p>	<p>tobylyı saptı qamshy [<b>tobylyı saptı qamʃı</b>] <i>whip whose handle is made from the stem of spiraea</i></p>
<p>түйе қамшы [<b>tvje qamʃı</b>] <i>сабы мен тілі ұзын қамшы</i></p>	<p>түйе қамшы [<b>tvje qamʃı</b>] <i>камча для погони верблюдов</i></p>	<p>tuie qamshy [<b>tvje qamʃı</b>] <i>a whip to use for camels</i></p>
<p>ырғай сапты қамшы [<b>ırgaj saptı qamʃı</b>] <i>өте берік ағаш, жұмыр сабақты қамшы</i></p>	<p>ырғай сапты қамшы [<b>ırgaj saptı qamʃı</b>] <i>камча, ручка которой сделана из дерева ырғай</i></p>	<p>ırgaj saptı qamshy [<b>ırgaj saptı qamʃı</b>] <i>whip whose handle is firm and made from the stem of shrubs</i></p>
<p>койтұяқ [<b>qojtujaq</b>] <i>тұяқ көлемді қымбат құйма</i></p>	<p>койтұяқ [<b>qojtujaq</b>] <i>слиток драгоценного металла величиной с копыта овец</i></p>	<p>qoy tuyaq [<b>qojtujaq</b>] <i>expensive ingot moulded in the shape of sheep hoof</i></p>
<p>мойынтұрық [<b>mojinturıq</b>] <i>арбаға жеккен көліктің мойын ағашы</i></p>	<p>мойынтұрық [<b>mojinturıq</b>] <i>ярмо</i></p>	<p>moyinturyq [<b>mojinturıq</b>] <i>oxbow</i></p>
<p>атдорба [<b>atdorba</b>] <i>атқа жем беретін шағын қапшық</i></p>	<p>атдорба [<b>atdorba</b>] <i>мешочек, в который складывается корм для кормления коня</i></p>	<p>atdorba [<b>atdorba</b>] <i>sack in which fodder is put to feed a horse; feed bag, a bag that can be strapped to the head of a horse for feeding</i></p>

örme saptı qamşı  
[æreme saptı qamfı]  
sapı örülmüş kamçı

[沃尔灭萨普特哈姆施]  
杆子皮制的鞭子

أورمي صابطي قامشي  
[æmesaptı qamfı]  
سوط مقبضه من الجلد المجدول

tobulğu saptı qamşı  
[tobılıy saptı qamfı]  
tobulğudan (bir tür çalı)  
yapılmış kamçı

[脱补了个萨普特哈姆施]  
杆子木头制的鞭子

طوبؤلغو صابطي قامشي  
[töbılıy saptı qamfı]  
سوط مقبضه من شجرة ال طوبؤلغو

deve kırbaçı  
[tyje qamfı]  
sapı ile sırımı uzun kırbaç

[土也哈姆施]  
长杆子的鞭子

سوط الإبل  
[tyje qamfı]  
سوط مقبضه وسيره طويلان

ırğay saptı qamşı  
[ıryaj saptı qamfı]  
çok sağlam ve yuvarlak saplı  
kamçı

[俄尔盖萨普特哈姆施]  
把子结实木头的鞭子

إرغاي صابطي قامشي  
[ıryaj saptı qamfı]  
سوط مقبضه من الخشب القوي

qoytuyaq  
[qojtujaq]  
toynak şeklinde yapılmış  
pahalı bir (altın veya gümüş)  
külçe

[泰土亚赫]  
古代的钱币

قويطوياق  
[qojtujaq]  
سبيكة معادن ثمينة حجمها مثل ظلف  
الأغنام

boyunduruk  
[mojinturiq]  
arbaya çeken atın buynun  
ağacı

[摹印吐尔赫]  
马具

النير  
[mojinturiq]  
خشبة معترضة فوق عنق الخيل لجر  
العربات

at torbası  
[atdorba]  
ata yem için kullanılan torba

[阿特多尔巴]  
马吃包米粉的袋子

آطدوربا  
[atdorba]  
كيس تقدم به العليقة للخيل

## ТАБИҒАТ – ПРИРОДА – NATURE

ай <b>[aj]</b> <i>жылдың он екіден бір бөлігі</i>	месяц <b>[aj]</b>	ai <b>[aj]</b> <i>moon, month</i>
жаңа ай <b>[заңа aj]</b> <i>айдың алғашқы жартысы</i>	жаңа ай <b>[заңа aj]</b> <i>первая половина месяца</i>	zhanga ai <b>[заңа aj]</b> <i>new moon; beginning of the month</i>
ескі ай <b>[eski aj]</b> <i>айдың екінші жартысы</i>	ескі ай <b>[eski aj]</b> <i>вторая половина месяца</i>	eski ai <b>[eski aj]</b> <i>old moon</i>
ай отырып туды <b>[aj otırıp tuwdı]</b> <i>жаңа ай тігінен көрінді</i>	ай отырып туды <b>[aj otırıp tuwdı]</b> <i>новолуние вертикальным серпом</i>	ay otyryp tudy <b>[aj otırıp tuwdı]</b> <i>the new moon appeared vertical on the sky</i>
ай шалқасынан туды <b>[aj šalqasınan tuwdı]</b> <i>жаңа ай көлденең көрінді</i>	ай шалқасынан туды <b>[aj šalqasınan tuwdı]</b> <i>новолуние горизонтальным серпом</i>	ay shalqasynan tudy <b>[aj šalqasınan tuwdı]</b> <i>the new moon appeared horizontal</i>
ай тоғысы <b>[aj toǵısı]</b> <i>Үркер мен айдың қабаттасуы</i>	ай тоғысы <b>[aj toǵısı]</b> <i>встреча луны с созвездием Плеяды</i>	ay toghysy <b>[aj toǵısı]</b> <i>that time in which the moon passes over the constellation Pleiades</i>
амал <b>[amal]</b> <i>айдың халық атауы</i>	амал <b>[amal]</b> <i>народно-бытовое название месяца</i>	amal <b>[amal]</b> <i>name of the moon given by people</i>
темір қазық <b>[temir qazıq]</b> <i>көктегі орнықты жұлдыз</i>	темір қазық <b>[temir qazıq]</b> <i>полярная звезда</i>	temir qazyq <b>[temir qazıq]</b> <i>the brightest star in Ursa minor; a constellation commonly known as the “little bear” or “little dipper”</i>

## DOĞA – 大自然 – طبيعة

ay [aj] <i>yılın on ikide bir bölüğü</i>	月 [阿伊] 一年的十二月	الشهر [aj] جزء من اثني عشر جزءا من السنة
yeni ay [zağa aj] <i>ayın ilk yarısı</i>	新月 [江阿伊] 月上旬	جانا آي [zağa aj] النصف الأول من الشهر
eski ay [eski aj] <i>ayın ikinci yarısı</i>	[叶斯克阿伊] 月下旬	إيشكي آي [eski aj] النصف الثاني من الشهر
ay otırıp tuwdı [aj otırıp tuwdı] <i>yeni ayın dikey bir şekilde görünmesi</i>	[阿伊沃特尔普图德] 新月的凹形式	رؤية الهلال منتصبا [aj otırıp tuwdı]
ay şalqasınan tuwdı [aj şalqasınan tuwdı] <i>yeni ayın yatay bir şekilde görünmesi</i>	[阿伊霞勒哈瑟南图德] 新月的撇形式	رؤية الهلال مستويا [aj şalqasınan tuwdı]
ay toğısı [aj toğısı] <i>Ülker takımyıldızı ile Ayın buluşması</i>	[阿伊托格斯] 星和月亮的合在一起的时刻	قران القمر [aj toğısı] قران القمر بالثریا
amal [amal] <i>Ayın halk kullanımındaki adı</i>	[阿马勒] 民间的月名	آمال [amal] اسم الشهر عند القازاق
Kutup yıldızı [temir qazıq]	[铁蔑尔哈泽赫] 天上固定的星名	نجم الشمال [temir qazıq]

өліара  
[œliara]  
ай мен айдың алмасу  
аралығы

өліара  
[œliara]  
период между концом пред-  
ыдущего месяца и началом  
следующего месяца

oliara  
[œliara]  
dead-season, moonless pe-  
riod (the time between the  
full and new moon)

тоғыс  
[toɣɨs]  
қазақы күнтізбе бойын-  
ша әр айдың басы: Үркер  
мен айдың қабаттасуы,  
осыған қарап ауа райын  
болжайды

тоғыс  
[toɣɨs]  
по народному календарю  
каждая встреча луны с со-  
звездием Плеяд считалась  
началом месяца и называ-  
лась тогус, по которой со-  
ставлялся прогноз погоды

toghys  
[toɣɨs]  
that time in which the  
moon passes over the con-  
stellation Pleiades

үркердің батуы  
[yrkerdiŋ batuwɨ]  
Үркер шоқ жұлдызының  
жердің арғы бетіне аууы

үркердің батуы  
[yrkerdiŋ batuwɨ]  
когда созвездие Плеяд  
уходит за горизонт

urkerding batuy  
[yrkerdiŋ batuwɨ]  
pleiades'constellation moves  
away beyond the horizon

ауа райы  
[awa rajɨ]  
жыл мезгілінің жылы/суық  
қалпы

ауа райы  
[awa rajɨ]  
обычное состояние времени  
года в температурах

aua rayɨ  
[awa rajɨ]  
weather

күн райы  
[kyn rajɨ]  
күннің жылы/суық қалпы

күн райы  
[kyn rajɨ]  
обычное состояние дня в  
температурах

kun rayɨ  
[kyn rajɨ]  
weather

жайма-шуақ  
[zajma-ʃuwaq]  
күннің жылы жайлы кезі

жайма-шуақ  
[zajma-ʃuwaq]  
тепльнь

zhayma-shuak  
[zajma-ʃuwaq]  
a sunny day

жайма-шуақ  
[zajma ʃuwaq]  
күннің ызғарсыз жылы  
кезі

жайма-шуақ  
[zajma ʃuwaq]  
уютное мягкое тепло лета

zhayma-shuak  
[zajma ʃuwaq]  
a sunny day

көші-қон  
[kœʃi-qon]  
малдың жайымен жүріп/  
тұру

кочевье  
[kœʃi-qon]

koshi-qon  
[kœʃi-qon]  
a nomadic migration, a no-  
madic encampment moving  
with its possessions, live-  
stock, and wealth, from one  
place to another



öliara

**[œliara]**

önceki ayın sonu ve sonraki ayın başı arasında geçen dönem

[沃勒阿拉]

换月的期间

أولو آرا

**[œliara]**

الفترة بين نهاية شهر وبداية شهر

toğıs

**[toys]**

Kazakların ulusal takvimine göre her ay başı, Ülker ile Ayın buluşmasına göre hava durumu yorumunu yaparlar

[托格斯]

哈萨克民间预报天气的期间，农历初一

القران

**[toys]**

حسب التقويم الشعبي يكون قران القمر في كل بداية الشهر وكان الفازاق يتنبؤون أحوال الجو بقران القمر بالثرايا

Ürkerdiñ batuwı

**[yrkerdiñ batuwı]**

Ülker yıldızının ufkun ötesine gitmesi

[乌尔克尔德巴图吴]

乌尔克尔星的落地

غروب الثرايا

**[yrkerdiñ batuwı]**

hava durumu

**[awa rajı]**

mevsimlerin sıcak veya soğuk durumu

[阿吴阿拉伊]

一年期间的天气情况

حالة المناخ

**[awa rajı]**

معدل الطقس على مدى فترة طويلة من الزمن، وقد تمتد لعدة سنوات

kün rayı

**[kyn rajı]**

günlük hava durumu

天气

[昆热伊]

天气

حالة الطقس

**[kyn rajı]**

عبارة عن حالة الجو أثناء فترة قصيرة

jayma-şuwaq

**[zajma-fuwaq]**

günün ılık ve rahatlığa kavuşan bir dönemi

[加伊马耍赫]

天气的暖和的时间

المشمس

**[zajma-fuwaq]**

طقس دافئ مريح

jayma-şuwaq

**[zajma fuwaq]**

günün rüzgarsız ılık bir dönemi

[加伊马耍赫]

天气的暖和的时间

المشمس

**[zajma fuwaq]**

طقس دافئ صيفي

köşi-qon

**[kœfi-qon]**

hayvanların otlaması durumuyla göç etmek

[阔施霍讷]

根据季节移动放牛羊

كُشي - قُون

**[kœfi-qon]**

انتقال من مكان إلى آخر لطلب المراعي

жайлау  
[zajlaw]  
*малдың жазғы өрісі*

жайлау  
[zajlaw]  
*летнее пастбище*

zhaylau  
[zajlaw]  
*summer pastures*

қыстау  
[qıstaw]  
*малдың қыс тұрағы*

қыстау  
[qıstaw]  
*зимняя стоянка*

qystau  
[qıstaw]  
*winter farmyard of cattle*

күздеу  
[kyzdew]  
*малдың күз кідірісі*

күздеу  
[kyzdew]  
*осенняя кормежка*

kuzeu  
[kyzdew]  
*autumn pastures*

көктеу  
[kæktew]  
*малдың көкке шығуы*

көктеу  
[kæktew]  
*выход скота в степь*

kokteu  
[kæktew]  
*spring pastures*

сардала  
[sardala]  
*шексіз жапан дала*

сардала  
[sardala]  
*бесконечный простор*

sardala  
[sardala]  
*flat, vast steppe*

теріскей  
[teriskej]  
*солтүстік жақ*

теріскей  
[teriskej]  
*северная сторона*

teriskey  
[teriskej]  
*the northern side*

күнгеі  
[kyngej]  
*оңтүстік жақ*

күнгеі  
[kyngej]  
*южная сторона*

kunghey  
[kyngej]  
*the southern side*

дария  
[darija]  
*суы мол өзен, теңіз*

дария  
[darija]  
*полноводная река, море*

dariya  
[darija]  
*a large body of water, such as a sea, lake, or wide river*

су  
[suw]  
*тірі тіршіліктің нәрі*

вода  
[suw]  
*влага*

su  
[suw]  
*water*

ақ су  
[aq suw]  
*ағын су*

ақ су  
[aq suw]  
*бегущая вода*

aq su  
[aq suw]  
*flowing, running water*

кара су  
[qara suw]  
*тұйық су*

кара су  
[qara suw]  
*стоячая вода*

qara su  
[qara suw]  
*still, stagnant water*

<p>ayla [zajlaw] hayvanların yaz otlağı</p>	<p>[加伊拉乌] 夏牧场</p>	<p>جَايْلَاوُ [zajlaw] مرعى صيفي للماشية</p>
<p>qıstaw [qıstaw] hayvanların kışlığı</p>	<p>[赫斯陶] 冬牧场</p>	<p>قَيْصَطَاوُ [qıstaw] مكان الرعاة لقضاء الشتاء فيه مع الماشية</p>
<p>küzdew [kvzdew] hayvanların sonbahar beslenmesi</p>	<p>[阔孜跌乌] 秋牧场</p>	<p>كُوْزْدُوُ [kvzdew] مرعى خريفي للماشية</p>
<p>köktew [kæktew] hayvanın otlağa çıkması</p>	<p>[阔克铁乌] 春牧场</p>	<p>كُوْكْتُوُ [kæktew] مرعى ربيعي للماشية</p>
<p>sardala [sardala] uçsuz bucaksız bozkır</p>	<p>[萨尔达拉] 茫茫荒地</p>	<p>صَارْدَالَا [sardala] سهوب لا حدود لها</p>
<p>teriskey [teriskej] kuzey taraf</p>	<p>[铁尔斯克伊] 北边</p>	<p>تَيْرِيسْكِ [teriskej] الجانب الشمالي</p>
<p>küngey [kyngej] güney taraf</p>	<p>[坤各异] 南面</p>	<p>كُونْغِي [kyngej] الجانب الجنوبي</p>
<p>dariya [darija] büyük nehir, deniz</p>	<p>[达尔雅] 大海</p>	<p>دَارِيَا [darija] نهر غزير المياھ</p>
<p>su [suw] canlıların yaşam kaynağı</p>	<p>水 [苏] 水</p>	<p>الماء [suw] وهو أساس الحياة</p>
<p>aq suw [aq suw] akan su</p>	<p>[阿赫苏] 流动的水</p>	<p>آق صُو [aq suw] ماء جارٍ</p>
<p>qara suw [qara suw] durgun su</p>	<p>[哈拉苏] 堵水</p>	<p>قَارَا صُو [qara suw] مياھ راکدة</p>

өлі су  
[œli suw]  
қайнамаған су

өлі су  
[œli suw]  
некипяченная вода

oli su  
[œli suw]  
artificial water

су тасу  
[suw tasuw]  
өзеннің арнасынан асып кетуі

су тасу  
[suw tasuw]  
разлив рек

su tasu  
[suw tasuw]  
to surge or spill over the banks of a river, channel, canal, etc.

гүл тасу  
[gyl tasuw]  
шеңгел гүлдеген кездегі тасу

гүл тасу  
[gyl tasuw]  
цветочный разлив (период во время раннего цветения кустарников)

gul tasu  
[gyl tasuw]  
overflow or flood which occurs in the period when bushes start blossoming

тайлақ тасу  
[tajlaq tasuw]  
тез көтеріліп, тез қайтатын тасу

тайлақ тасу  
[tajlaq tasuw]  
быстрый разлив (разлив, который быстро поднимается и также быстро уходит)

taylaq tasu  
[tajlaq tasuw]  
overflow or flood which quickly goes up and down

шұлғау тасу  
[julyaw tasuw]  
шұбатылып ұзаққа созылған тасу

шұлғау тасу  
[julyaw tasuw]  
медленный разлив, который затягивается надолго

shulgau tasu  
[julyaw tasuw]  
overflow or flood which lasts for a long time

сең буу  
[seŋ buwuw]  
көктемде бұзылған мұздың тоған болып қалуы

сең буу  
[seŋ buwuw]  
ледяные заторы

seng buu  
[seŋ buwuw]  
ice jam, ice jamming

бұлт  
[bult]

облако  
[bult]

bult  
[bult]  
cloud

казбауыр бұлт  
[qazbawır bult]

казбауыр бұлт  
[qazbawır bult]  
высотное облако

qazbauyr bult  
[qazbawır bult]  
cirrus clouds

шарбы бұлт  
[jarbı bult]

шарбы бұлт  
[jarbı bult]  
средне-высотное облако

sharby bult  
[jarbı bult]  
light clouds

öli suw [æli suw] <i>kaynatılmamış su</i>	生水 [沃勒苏] 生水	أولو صو [ælisuw] الماء غير المغلي
turfan [suw tasuw] <i>su baskını, nehirlerde su seviyesinin artması</i>	洪水 [苏塔苏] 洪水	فيضان الماء [suw tasuw] فيضان الأنهار
gül tasuw [gyl tasuw] <i>çiçek sızıntısı (erken çiçek açan çalılar dönemdir)</i>	[古勒塔苏] 花儿开的时候	كُولُ طاصو [gyl tasuw] فترة إزهار شجيرة الشنغيل الشوكية
taylaq tasuw [tajlaq tasuw] <i>çabuk yükselerek, çabuk dinen sel</i>	[塔伊拉赫塔苏] 快洪快停的水	طايلاق طاصو [tajlaq tasuw] فيضان سريع الارتفاع والانخفاض
şulğaw tasuw [julyaw tasuw] <i>yavaşça uzun süre devam eden sel</i>	[暑勒告塔苏] 长期洪水	شُولُغَاو طاصو [julyaw tasuw] دوام الفيضان إلى فترة طويلة
sen buwuw [señ buwuw] <i>İlk baharda kırılan buzların sayesinde gölet oluşması</i>	[色翰巴苏] 春天破冰的情况	سین بُوو [señ buwuw] تراكم الجليد المكسور في الربيع
bulut [bult] [bult]	云 [布勒特] 云	السحاب [bult] [bult]
qazbawır bult [qazbawır bult] <i>uzun bulutlar</i>	[哈兹巴乌尔布勒特] 落山的云	قازباوور بُولُط [qazbawır bult] سحاب أبيض مثل بطن الأوز
şarbí bult [farbí bult] <i>orta boyutlu bulutlar</i>	[遐迩不布勒特] 一片薄薄的云	شاربي بُولُط [farbí bult] سحاب متوسطة الارتفاع

будақ бұлт  
[buwdaq bult]

будақ бұлт  
[buwdaq bult]  
*низкое облако (тучи)*

budaq bult  
[buwdaq bult]  
*cumulus clouds*

жауын  
[zawın]

дождь  
[zawın]

zhauyn  
[zawın]  
*rain*

ақжауын  
[aqzawın]

ақжауын  
[aqzawın]  
*долгий равномерный дождь*

aqzhauyn  
[aqzawın]  
*light rain or drizzle*

сел жауын  
[selzawın]

ливень  
[selzawın]

sel zhauyn  
[selzawın]  
*heavy shower or downpour*

өткінші жауын  
[øtkinſi zawın]

өткінші жауын  
[øtkinſi zawın]  
*кратковременный дождь*

otkinshi zhauyn  
[øtkinſi zawın]  
*intermittent rain*

соқыр жауын  
[soqır zawın]

слепой дождь  
[soqır zawın]

soqyr zhauyn  
[soqır zawın]  
*rain that rains during a sunny day; raining sunshine*

қар  
[qar]

снег  
[qar]

qar  
[qar]  
*snow*

жапалақ қар  
[zapalaq qar]

пушистый снег  
[zapalaq qar]

zhapalaq qar  
[zapalaq qar]  
*powdery snow*

қиыршық қар  
[qıyrſhıq qar]

зернистый снег  
[qıyrſhıq qar]

qıyrshyq qar  
[qıyrſhıq qar]  
*snowflake*

күртiк қар  
[kyrtik qar]

замерзший снег  
[kyrtik qar]

kurtik qar  
[kyrtik qar]  
*snow wreath*

budaq bult <b>[buwdaq bult]</b> <i>buram (dalgalı) bulut</i>	[不大赫布勒特] 浓浓的云	بوداق بولت <b>[buwdaq bult]</b> سحاب منخفضة الارتفاع
yağış <b>[zawın]</b> <i>yağmur</i>	雨 [加乌恩] 下雨	المطر <b>[zawın]</b>
aqjawın <b>[aqzawın]</b> <i>yağmurun uzun ve seyrek damlacıklar hâlinde yağması</i>	大雨 [阿赫加乌恩] 大雨	السم والعتان <b>[aqzawın]</b> مطر مستمر لساعات وأيام
sağanak yağış <b>[selzawın]</b>	[瑟勒加乌恩] 积雨	الوابل <b>[selzawın]</b> مطر شديد
ötkinşi jawın <b>[œtkinşi zawın]</b> <i>kısa süreli yağış</i>	小雨 [沃特科恩士加乌恩] 小雨	أمطار متقطعة <b>[œtkinşi zawın]</b>
kör yağmur <b>[soqır zawın]</b>	[缩合而加乌恩] 狼雨	صُوقُرُ جَواين <b>[soqırzawın]</b> هطول المطر والشمس ساطعة
kar <b>[qar]</b>	雪 [哈尔] 下雪	الثلج <b>[qar]</b>
japalaq qar <b>[zapalaq qar]</b> <i>kuşbaşı kar veya lapa lapa kar</i>	积雪 [加勒帕赫哈尔] 积雪	الثلج الناعم <b>[zapalaq qar]</b>
qıyırışq qar <b>[qıjrışq qar]</b> <i>graupel veya bulgur kar</i>	[黑尔施赫哈尔] 小雪	قيرشيق قار <b>[qıjrışq qar]</b> الثلج على شكل الحبيبات
kürtük qar <b>[kyrtik qar]</b> <i>buz tutmuş kar</i>	[库尔特科哈尔] 积雪	كُورُتُوكُ قار <b>[kyrtik qar]</b> الثلج الجمدة

кансонар <b>[qansonar]</b> <i>әлі із түспеген жаңа жау- ған қар</i>	кансонар <b>[qansonar]</b> <i>свежий никем не трону- тый снег</i>	qansonar <b>[qansonar]</b> <i>new-fallen snow; first snow</i>
оппа қар <b>[oppa qar]</b>	глубокий снег <b>[oppa qar]</b>	oppa qar <b>[oppa qar]</b> <i>snow drift</i>
жаяу борасын <b>[zajaw borasin]</b> <i>желдің қарды баяу үріп тұрғаны</i>	жаяу борасын <b>[zajaw borasin]</b> <i>слабая снежная пороша</i>	zhayau borasyn <b>[zajaw borasin]</b> <i>snow that drifts or is blown by wind</i>
ақ боран <b>[aq boran]</b> <i>ақтүтек дауыл</i>	ақ боран <b>[aq boran]</b> <i>сплошная снежная пурга</i>	aq boran <b>[aq boran]</b> <i>snowstorm or blizzard</i>
жел <b>[zel]</b> <i>ауаның ығысуы</i>	ветер <b>[zel]</b>	zhel <b>[zel]</b> <i>wind</i>
аңыззақ <b>[aŋyzaq]</b> <i>жазғы ыстық леп</i>	аңыззақ <b>[aŋyzaq]</b> <i>сухая жара</i>	angyzaq <b>[aŋyzaq]</b> <i>dry, hot wind</i>
өкпек жел <b>[œkpek zel]</b> <i>күшті жел</i>	өкпек жел <b>[œkpek zel]</b> <i>пронизывающий ветер</i>	okpek zhel <b>[œkpek zel]</b> <i>strong (gusty) wind</i>
самал жел <b>[samal zel]</b> <i>жайлы салқын жел</i>	самал жел <b>[samal zel]</b> <i>прохладный ветерок</i>	samal zhel <b>[samal zel]</b> <i>cool summer breeze (esp. one from the mountains)</i>
алтын күрек <b>[altın kyrek]</b> <i>ерте көктемдегі қысқы қарды ерітіп әкететін ыстық жел</i>	алтын күрек <b>[altın kyrek]</b> <i>ранне-весенний теплый ветер, уносящий снег</i>	altyn kurek <b>[altın kyrek]</b> <i>the wind in early spring which easily melts the snow</i>
тымырсық <b>[tmırsıq]</b> <i>тұншығыңқы ауа</i>	тымырсық <b>[tmırsıq]</b> <i>безветрие</i>	tymyrsyq <b>[tmırsıq]</b> <i>stuffy air</i>



<b>qansonar</b> [zaḡa zaḡyan qar] <i>henüz av izi düşmemiş yeni yağan qar</i>	[函索纳尔] 刚下没有印迹的雪	قانسونار [qansonar] ثلج حديث السقوط لم يمش شيء (أحد) عليه
<b>kalın qar</b> [oppa qar]	[沃帕哈尔] 大雪	الثلج الكثيفة [oppa qar]
<b>jayaw borasın</b> [zajaw borasın] <i>rüzgarın kari yavaşça üflemesi</i>	[加伊波尔阿森] 风把雪挂的情况	الرياح الثلجية [zajawborasın]
<b>aq boran</b> [aq boran] <i>beyaz boran</i>	大风 [阿赫波尔岸] 挂大风	العاصفة الثلجية المستمرة [aq boran]
<b>rüzgâr</b> [zel]	风 [杰勒] 挂风	الرياح [zel]
<b>cereyan</b> [aḡızaq] <i>yaz mevsimindeki sıcak yel</i>	[阿翰杂合] 夏天的热风	آنيذاق [aḡızaq] الرياح الساخنة الجافة
<b>ökpek jel</b> [ækpek zel] <i>şidetli rüzgar</i>	[沃可撒杰勒] 风力大的风	أويك جيل [ækpek zel] رياح الريح القوية
<b>samal jel</b> [samal zel] <i>serin rüzgar</i>	[萨马勒杰勒] 舒舍的风	صامال جيل [samal zel] نسيم بارد صيفي لطيف
<b>altın kürek</b> [altın kyrek] <i>Erken baharda kış karlarını hemen eriten sıcak rüzgar</i>	[阿勒酷热克] 春天的风，这种风把雪融化的	ألتين كوريك [altın kyrek] رياح دافئة تهب في أوائل الربيع وهي تذيب الثلوج
<b>[tımırsıq]</b> <i>rüzgarsız hava</i>	[特么尔斯赫] 闷热	العكيك [tımırsıq] شديد الحرّ بغير ريح

капырык  
**[qapırıq]**  
*лүп еткен жел жоқ, ты-  
мырсық ауа*

капырык  
**[qapırıq]**  
*духота*

qapuruq  
**[qapırıq]**  
*calm or windless stuffy air*

қара суық  
**[qara suwıq]**  
*күннің қарсыз қатты  
суығы*

қара суық  
**[qara suwıq]**  
*бесснежный холод*

qara suıq  
**[qara suwıq]**  
*frost without snow*

көктайғақ  
**[kœktajyaq]**  
*аяз қысып қатып қалған  
мұзды жер немесе жол*

гололед  
**[kœktajyaq]**

koktaygaq  
**[kœktajyaq]**  
*slippery*

құс қанаты  
**[qus qanatı]**  
*наурыздың соңғы күндері:  
қар аралас жаңбырлы бо-  
лады*

құс қанаты  
**[qus qanatı]**  
*конец марта: дожди со  
снегом*

qus qanaty  
**[qus qanatı]**  
*the end of march; sleet*

аласапыран  
**[ala sapıran]**  
*наурыз бен сәуірдің өлі-  
арасы: қар еріп лайсаң ба-  
сталады*

аласапыран  
**[ala sapıran]**  
*конец марта – начало  
апреля: таяние снега и  
слякоть*

alasaпыran  
**[ala sapıran]**  
*spring thaw, muddy season  
(i.e., time in which warm  
weather has turned every-  
thing to mud and slush)*

құралайдың салқыны  
**[quralajdıñ salqımı]**  
*киіктің лақтайтын мезгілі*

құралайдың салқыны  
**[quralajdıñ salqımı]**  
*время массового оюта  
сайгаков*

quralaydıng salqyny  
**[quralajdıñ salqımı]**  
*cold weather associated  
with the season in which  
give birth*

тобылғы жарған  
**[tobılǵy zarǵan]**  
*сәуір айының аяқ кезі: жер  
көктен, бұталар бүршік  
ата бастайды*

тобылғы жарған  
**[tobılǵy zarǵan]**  
*конец апреля: массовое по-  
явление трав, у кустарни-  
ков появляются почки*

tobylyg zhargan  
**[tobılǵy zarǵan]**  
*the end of February; grass is  
growing and buds of bushes  
start to appear*

қызыр қамшысы  
**[qızır qamshısı]**  
*сәуір айының орта кезі:  
найзағай ойнап, жауын-  
шашын басталады*

қызыр қамшысы  
**[qızır qamshısı]**  
*середина апреля: начина-  
ются дожди с громом и  
молнией*

qyzyr qamshysy  
**[qızır qamshısı]**  
*middle of April: thunder,  
shower and lightning start*

qapırıq  
[qapırıq]  
boğucu sıcak

[哈皮尔赫]  
没有风的闷热

قابیریق  
[qapırıq]  
هواء حار خائق بغير ریح

kara soğuk  
[qara suwıq]  
havanın karsız çok soğuması

[哈拉苏额赫]  
寒冷

قارا صوووق  
[qara suwıq]  
برد قاس بغير الثلج

köktayğaq  
[kœktajyaq]  
ayaz günleri buz tutmuş  
yollar

[阔克台伽赫]  
滑的路或某地

كوكتايغاق  
[kœktajyaq]  
غطاء جليدي على الأرض أو الطريق

qus qanati  
[qus qanati]  
martın son günleri: karla  
karışık yağmur yağışı

[胡斯哈纳特]  
三月下旬的雨或雪

قوص قاناطي  
[qus qanati]  
أواخر شهر مارس يختلط فيها يقوط  
الثلج والمطر

alasapıran  
[ala sapıran]  
mart ile nisan arası: kar  
erimeye başlar ve etraf  
çamurlaşır

[阿拉撒撒然]  
三月下旬和四月上旬的泥  
巴

آلاصاپیران  
[alasapıran]  
موسم توحل الطرق

quralajdıñ salqını  
[quralajdıñ salqını]  
ceylanların yavrulama döne-  
mi

[胡尔阿拉伊德萨赖狼]  
母鹿生孩子的时刻

قورالیدین صالقینی  
[quralajdıñ salqını]  
فترة ولادة السایغا

tobilğı jarğan  
[tobilğı zaryan]  
nisan ayın sonu: otlar yeşer-  
meye, tomurcuqlar çatlama-  
ya başlar

[托布勒格加尔干]  
四月下旬，草木刚刚发芽  
的时刻

طوبیلغی جارغان  
[tobilğı zaryan]  
أواخر شهر أبريل تخضّر فيها الأرض  
وتبدأ تورق الأشجار

qızır qamşısı  
[qızır qamşısı]  
nisan ayın ortasında: şimşekli  
yağışlar başlar

[合资尔哈姆施斯]  
四月中旬的雷雨

قیزیر قامشیسی  
[qızır qamşısı]  
وسط شهر أبريل تبدأ السماء تمطر  
فيها مع الرعد والبرق

қызыл жұмыртқа  
**[qızıl zumırtqa]**  
*мамыр айының алғашқы он күндігі: құстар баландарын шығара бастайды*

қызыл жұмыртқа  
**[qızıl zumırtqa]**  
*первая декада мая: птицы начинают выводить своих птенцов*

qyzyl zhumyrtqa  
**[qızıl zumırtqa]**  
*the first decade of May: birds start hatching*

бес қонақ  
**[bes qonaq]**  
*мамыр айының 20-25-сі аралығында: шаруашылыққа жайсыз суық келеді*

бес қонақ  
**[bes qonaq]**  
*примерно 20-25 мая: приход холода, неприятного для степного хозяйства*

bes qonaq  
**[bes qonaq]**  
*May 20-25: it starts getting a bit cold causing unpleasant condition for agriculture*

үркердің толғағы  
**[yrkerdiñ tolyayı]**  
*шілденің орта тұсы: шаруаға өте жайлы кезең*

үркердің толғағы  
**[yrkerdiñ tolyayı]**  
*середина июля: комфортный период в степной жизни*

urkerdin tolgagy  
**[yrkerdiñ tolyayı]**  
*middle of July: convenient period for the farmers*

таразының тууы  
**[tarazınıñ tuuwıwı]**  
*шілде қайтып, салқын басталар кез: су суи бастайды*

таразының тууы  
**[tarazınıñ tuuwıwı]**  
*конец июля: наступают прохладные дни, вода начинает терять тепло*

tarazinin tuuy  
**[tarazınıñ tuuwıwı]**  
*the end of July: it starts to get cooler*

мизамшуақ  
**[mijzamfuwaq]**  
*қыркүйек айының орта тұсы: соңғы шуақты күндер басталады*

мизамшуақ  
**[mijzamfuwaq]**  
*середина сентября: последние редкие теплые дни*

mizamshuaq  
**[mijzamfuwaq]**  
*middle of September: the last days of warm weather*

сүмбіленің тууы  
**[symbileniñ tuuwıwı]**  
*қыркүйек айының соңғы күндері: күз басталады*

сүмбіленің тууы  
**[symbileniñ tuuwıwı]**  
*последние дни сентября: начало осени*

sumbilening tuuy  
**[symbileniñ tuuwıwı]**  
*last days of September: start of autumn*

кемпіршуақ  
**[kempirfuwaq]**  
*қараша айының басы: адамдардың күншуақ іздейтін кезі*

кемпіршуақ  
**[kempirfuwaq]**  
*начало ноября: бабье лето, люди ищут тепло солнца*

kempirshuaq  
**[kempirfuwaq]**  
*beginning of November: time when people seek for the sun's warmth*

қарашаның қайтуы  
**[qarashanıñ qajtuwı]**  
*қараша айының тұсы: құстар қайта бастайды*

қарашаның қайтуы  
**[qarashanıñ qajtuwı]**  
*начало ноября: птицы начинают возвращаться в теплые края*

qarashaning qaituy  
**[qarashanıñ qajtuwı]**  
*month of November: it is the period when birds migrate to warmer places*

qızıl şumirtqa  
[qızıl zumirtqa]  
mayıs ayın ilk on günü:  
kuş yavruları yumurtadan  
çıkmağa başlar

[合资勒竹么尔特哈]  
五月上旬，鸟类窝里破蛋  
时刻

قیزیل جومیرطقا  
[qızıl zumirtqa]  
العقد الأول من شهر مايو تبدأ فراخ  
الطيور تخرج

bes qonaq  
[bes qonaq]  
mayıs ayın 20-25 arasında:  
çiğçiye elverişsiz soğuk  
oluyor

[别斯霍纳赫]  
五月20号到25号的冷风

بیس قوناق  
[bes qonaq]  
أیام ۲۰-۲۵ من شهر مايو تكون باردة  
غير مريحة للزراعة

ürkerdin tolğağı  
[yrkerdiñ tolyayı]  
temmuz ayın ortası: iüldenıñ  
orta tıxı: çiğçiye çok  
elverişli bir dönemdir

[吴尔克尔凳托勒嘎赫]  
七月中旬，最合适干活儿  
时刻

أولكیردین طولعاغی  
[yrkerdiñ tolyayı]  
وسط شهر يوليو فترة مريحة للمزارعين

tarazının tuwuwı  
[tarazınıñ tuwuwı]  
temmuzun sonu, serin havalar  
başlarken, sular soğumaya  
başlar

[塔尔阿则能吐污物]  
八月上旬，水都冷的时刻

طارازینین طووی  
[tarazınıñ tuwuwı]  
نهاية شهر يوليو تبدأ تبرد المياه والجو

mizamşuwaq  
[mizamşuwaq]  
eylül ayın ortasında: son  
ışınlı günler başlar

[梅扎木舒克]  
九月中旬的暖空气

میزامشواق  
[mizamşuwaq]  
أواسط شهر سبتمبر وهي أواخر الأيام  
المشمسة

sümbilenin tuwuwı  
[symbileniñ tuwuwı]  
eylül ayın son günleri:  
sonbahar mevsimi başlar

[苏木不列图吴]  
九月下旬

سومیلینین طووی  
[symbileniñ tuwuwı]  
العقد الأخير من شهر سبتمبر يبدأ فيها  
الخريف

kempirşuwaq  
[kempirşuwaq]  
erken kasımda, insanlar  
güneşin sıcaklığını arıyorlar

[可木皮耍赫]  
十一月上旬，人人想晒太  
阳的时刻

کیمپیرشواق  
[kempirşuwaq]  
بداية شهر نوفمبر وهي فترة يبحث  
الناس فيها دفء الشمس

qaraşanın qaytuwı  
[qaraşanıñ qajtuwı]  
kasım ayında: sıcak ülkeler  
dönerler

[哈拉莎能海图额]  
十一月份鸟找暖的地方

قاراشانین قایطووی  
[qaraşanıñ qajtuwı]  
شهر نوفمبر وهي فترة تبدأ الطيور تهاجر  
إلى مناطق دافئة

қырбастың қызылы

**[qırbastıñ qızılı]**қараша айының соңы:  
қатты аяз басталады

қырбастың қызылы

**[qırbastıñ qızılı]**последние дни ноября: на-  
чинаются сильные морозы

qırbastyng qyzyly

**[qırbastıñ qızılı]**late November: it gets  
freezing

текенің бұрқылы

**[tekeniñ burqılı]**желтоқсан айының  
орта тұсы: киік «ойнақ»  
басталады

текенің бұрқылы

**[tekeniñ burqılı]**середина декабря:  
начинаются «игры»  
сайгаков

tekening burqyly

**[tekeniñ burqılı]**middle of December: that  
period when the “game” of  
saiga antelopes starts

күннің таласуы

**[kynniñ talasuwı]**қаңтар айының басы:  
қарлы боранды күндер  
жалғасып жатады

күннің таласуы

**[kynniñ talasuwı]**начало января: продолжа-  
ются снежные бураны,  
мороз

kunning talasuy

**[kynniñ talasuwı]**the beginning of January:  
it is the period when snow-  
storm, blizzard continues

қыс шілдесі

**[qıs fildesi]**қаңтар айының соңғы  
күндері, жазғы шілденің  
тұсы

қыс шілдесі

**[qıs fildesi]**последние дни января: хо-  
лода в контраст июльской  
жаре

qıs shildesi

**[qıs fildesi]**the last days of January:  
snowstorm, blizzard gets se-  
vere

қыс шілдесі

**[qıs fildesi]**жазғы шілденің ыстығына  
сай келетін қыстың суық  
кезі

қыс шілдесі

**[qıs fildesi]**максимум зимнего холода,  
по времени противополо-  
жный июльской летней  
жаре

qys shildesi

**[qıs fildesi]**winter colds equaled to  
summer hot days

бөрі сырғақ

**[bœri sıryaq]**ақпан айының аяғы: боран-  
ды күндер, бөрі «ойнақ»  
басталады

бөрі сырғақ

**[bœri sıryaq]**вторая половина февраля:  
снежные буранные дни,  
начинаются «игры» волков

bori syrgaq

**[bœri sıryaq]**late February: snowstorm  
days, the “game” of wolves  
starts

Алтай

**[Altaj]**

шығыстағы таулы аймақ

Алтай

**[Altaj]**

восточный горный массив

Altay

**[Altaj]**

Eastern mountain range

Атырау

**[Atraw]**батыстағы қыратты ай-  
мақ

Атырау

**[Atraw]**

западный степной регион

Atyrau

**[Atraw]**

steppe region in the west

qırbastın qızılı  
[qırbastın qızılı]  
kasım ayın sonu, şiddetli  
ayazlı günler başlar

[赫尔巴斯滕合资勒]  
十月一下旬的寒冷

قيرباصطين قيزيلي  
[qırbastın qızılı]  
آخر شهر نوفمبر يبدأ فيه البرد الشديد

tekenin burqılı  
[tekenin burqılı]  
aralık ayın ortasında, "ceylan  
oyunu" denilen soğuk dönem  
başlar

[铁可能不尔赫勒]  
十二月中旬公鹿找母鹿的  
时刻

تيكينين بورقولو  
[tekenin burqılı]  
وسط شهر ديسمبر يبدأ «لعب» السايغا

künnin talasuwi  
[kynniñ talasuwi]  
ocak ayın başı, karlı fırtınalı  
günlerin devam etmesi

[坤能踏拉苏额]  
十二月上旬刮风与和下雪  
的时刻

كوننين طالاصوي  
[kynniñ talasuwi]  
بداية شهر يناير تستمر فيها أيام عاصفة  
ثلجية

qıs şildesi  
[qıs şildesi]  
ocak ayın son soğuk günleri,  
yaz mevsiminin sıcaklığıyla  
denkleşir

[赫斯施勒跌斯]  
一月下旬

قيص شيلديسي  
[qıs şildesi]  
أواخر شهر يناير يكون فيها البرد على  
عكس حرارة شهر يوليو

qıs şildesi  
[qıs şildesi]  
yazın çok sıcak dönemine  
denk gelen kışın çok soğuk  
dönemi

[赫斯施勒跌斯]  
一月下旬

قيص شيلديسي  
[qıs şildesi]  
أقصى برودة الشتاء عكس حرارة يوليو  
الصيفية

böri sırğaç  
[bæri sıryaq]  
şubat ayın ikinci yarısı: kar  
fırınasının olduğu dönem  
yani "kurtlar oyunu" döne-  
minin başlaması

[博热斯嘎纳赫]  
二月下旬，公狼找母狼的  
时刻

بورو صيرغاچ  
[bæri sıryaq]  
نخاية شهر فبراير وهي أيام عاصفة يبدأ فيها  
«لعب» الذئاب

Altay  
[altaj]  
doğudaki dağlık bölge

[阿勒泰]  
东方的山脉，阿勒泰山

آلتاي  
[Altaj]  
منطقة جبلية في الشرق

Atraw  
[Atraw]  
Kazak bozkırın Batı bölgesi

[阿特劳]  
西方的山丘

آطيراو  
[Atraw]  
منطقة السهوب الغربية

Сарыарқа <b>[Sarıarqa]</b> <i>орталықтағы аймақ</i>	жазық	Сарыарқа <b>[Sarıarqa]</b> <i>центральный регион казахской степи</i>	Sarry arqa <b>[Sarıarqa]</b> <i>central region of the Kazakh steppe</i>
Сыр <b>[Sir]</b> <i>Сыр дария өңірі</i>		Сыр <b>[Sir]</b> <i>регион Сырдарыи</i>	Syr <b>[Sir]</b> <i>Syrdarya region</i>
Алатау <b>[Alataw]</b> <i>оңтүстік-шығыстағы алып таулы аймақ</i>		Алатау <b>[Alataw]</b> <i>юго-восточные горы</i>	Alatau <b>[Alataw]</b> <i>mountainous area in the south-east</i>
Мұзтау <b>[Muztaw]</b> <i>Алтайдағы киелі шың</i>		Мұзтау <b>[Muztaw]</b> <i>гора Белуга на Алтае</i>	Muztau <b>[Muztaw]</b> <i>the sacred peak of the Altai mountains</i>
Хан Тәңірі <b>[Qantæğiri]</b> <i>Алатаудың ең биік шыңы</i>		Хан Тәңірі <b>[Qantæğiri]</b> <i>Хан Тенгри – наиболее высокий пик Алатау</i>	Khan-tangiri <b>[Qantæğiri]</b> <i>the highest peak of the Alatau mountains</i>
Тұран <b>[Turan]</b> <i>ежелгі қыпшақ даласы</i>		Тұран <b>[Turan]</b> <i>древняя тюркская страна</i>	Turan <b>[Turan]</b> <i>ancient Kipchak steppe</i>
Итжеккен <b>[Ijtzekken]</b>		Итжеккен <b>[Ijtzekken]</b> <i>Сибирь (тундра)</i>	Itzhekken <b>[Ijtzekken]</b> <i>Siberia (tundra)</i>



Sarıarka [sarıarqa] <i>Kazak bozkırının merkez böl- gesi</i>	[萨尔阿日哈] 哈萨克斯坦的中部地区	صاري آرقا [Sarıarqa] منطقة السهوب في وسط قازاقستان
Sır [Sır] <i>Seyhun deriya bölgesi</i>	[斯尔] 斯尔海地区	سير [Sır] منطقة سيرداريا
Aladağ [Alataw] <i>güneydoğudaki alp dağlık bölge</i>	[阿拉塔吴] 西南方山区	آلاتاو [Alataw] منطقة جبلية في جنوب الشرق
Muztaw [Muztaw] <i>Altaydaki kutsal zirve</i>	[木扎陶] 阿拉泰山脉上的高峰	موزتاو [Muztaw] قمة مقدسة في جبال آلتاي
Han Tengri [Qantæniri] <i>Aladağın en yüksek zirvesi</i>	[汗堂日] 阿拉陶山脉的最高峰	خان تنغري [Qantæniri] أعلى قمة جبال آلاتاو
Turan [Turan] <i>Eski Kıpçakların ülkesi</i>	[图尔然] 古老的哈萨克地区	توران [Turan] سهوب القفجاق القديمة
İt çekmek [İjtzekken] <i>Sibirya</i>	[伊特捷克尼] 俄罗斯的劳改地区	إيتجيككين [İjtzekken] سبيريا

## ӨЛШЕМ – МЕРЫ – MEASURE

елі <b>[eli]</b>	елі <b>[eli]</b> <i>ширина одного пальца</i>	eli <b>[eli]</b> <i>a measurement roughly equivalent to the width of one finger</i>
сүйем <b>[syjem]</b> <i>басбармақ пен сұқ саусақ екеуінің бастарының келген арасы</i>	сүйем <b>[syjem]</b> <i>расстояние между кончиками растянутых большого и указательного пальцев</i>	suiem <b>[syjem]</b> <i>measure of length or size equivalent to the distance between an extended thumb and forefinger</i>
қарыс <b>[qaris]</b>	қарыс <b>[qaris]</b> <i>расстояние между кончиками вытянутых большого и маленького пальцев</i>	qarys <b>[qaris]</b> <i>a measure of length roughly equivalent to the distance between an outstretched thumb and middle finger</i>
сүйем құлаш <b>[syjem qulash]</b>	сүйем құлаш <b>[syjem qulash]</b> <i>расстояние между левым плечом и кончиком вытянутой правой руки</i>	suiem qulash <b>[syjem qulash]</b> <i>a measure of length roughly equivalent to the distance between the left shoulder and the edge of an outstretched right arm</i>
құлаш <b>[qulash]</b>	құлаш <b>[qulash]</b> <i>расстояние между кончиками вытянутых обеих рук</i>	qulash <b>[qulash]</b> <i>a measure of length roughly equivalent to the distance between the two outstretched arms</i>
таяқ бойы <b>[tajaq boji]</b> <i>қолға ұстайтын таяқтың ұзындығы, өте жақын</i>	таяқ бойы <b>[tajaq boji]</b> <i>в длину трости</i>	tayaq boiy <b>[tajaq boji]</b> <i>a measure of length roughly equivalent to the length of a stick</i>

## ÖLÇÜ- 计量单位 - مقياس

<p>eli [eli] <i>bir parmak ölçüsü</i></p>	<p>[叶勒] 用一根手指长度量</p>	<p>إيلي [eli] سُمك إصبع واحد</p>
<p>esnek [svjem] <i>baş ve işaret parmaklarının açılmasıyla iki parmak ucu arasında kalan uzunluk</i></p>	<p>[苏叶木] 拇指和食指之间的长度量</p>	<p>الفتـر [svjem] مسافة من نهاية إصبع الإبهام إلى نهاية إصبع السبابة بشكل مستقيم</p>
<p>karış [qaris]</p>	<p>[哈尔斯] 拇指和小指之间的长度量</p>	<p>قاريص [qaris] مسافة من نهاية إصبع الإبهام إلى نهاية إصبع الوسطى</p>
<p>yarı kulaç [svjem qulaç]</p>	<p>[苏叶木胡拉施] 半米左右</p>	<p>سويم قولاش [svjem qulaç] مسافة من الكتف اليسرى إلى نهاية إصبع الوسطى من اليد اليمنى</p>
<p>kulaç [qulaç]</p>	<p>[胡拉施] 一米左右，展开双手</p>	<p>الباع [qulaç] مسافة بين نهايتي إصبعي وسط اليدين عندما تكونان منفردتين على آخرهما - وليستا مرخيتين - بشكل مستقيم</p>
<p>tayaq boyu [tajaq boji] <i>yürürken dayanmaya yarayan, ağaç veya metalden yapılan aracın uzunluğu, yani çok yakın</i></p>	<p>[塔亚赫伯夷] 用棍杖长度量</p>	<p>طاياق بُوْيو [tajaq boji] مسافة مثل طول العصا</p>

камшы бойы <b>[qamʃi boji]</b> қамшының ұзындығындай	қамшы бойы <b>[qamʃi boji]</b> расстояние в длину плети (камчи) (близко)	qamshy boiy <b>[qamʃi boji]</b> a form of measurement roughly equivalent to the length of a whip, both its handle and lash
қол созым <b>[qol sozim]</b> өте жақын, жанында	қол созым <b>[qol sozim]</b> расстояние вытянутой руки (очень близко)	qol sozym <b>[qol sozim]</b> very close, within a hand's reach
иек астында <b>[ijek astında]</b> көрініп тұрған жер	иек астында <b>[ijek astında]</b> под носом (минимальное расстояние)	yek astynda <b>[ijek astında]</b> nearby; round the corner
аттам жер <b>[attam zer]</b> өте жақын, алдында	аттам жер <b>[attam zer]</b> расстояние в один шаг (в смысле очень близко)	attam zher <b>[attam zer]</b> distance of one step; very close
найза бойы <b>[najza boji]</b> найзаның ұзындығы	найза бойы <b>[najza boji]</b> в длину копья	naiza boiy <b>[najza boji]</b> the height or length of a spear
құрық бойы <b>[qurıq boji]</b> жылқы ұстайтын сырықтың ұзындығы	құрық бойы <b>[qurıq boji]</b> в длину шеста лассо	quryq boiy <b>[qurıq boji]</b> equivalent to the length of a pole
таяқ тастам <b>[tajaq tastam]</b> он-он бес қадам жер	таяқ тастам <b>[tajaq tastam]</b> расстояние в один бросок подручного предмета (не- далеко)	tayaq tastam <b>[tajaq tastam]</b> a short distance, literally a distance as close as a stick- throw
арқан бойы <b>[arqan boji]</b> арқанның ұзындығындай	арқан бойы <b>[arqan boji]</b> расстояние в длину хозяй- ственной веревки (аркана) (чуть дальше)	arqan boiy <b>[arqan boji]</b> a rope's length (distan- ce of approx. 4-5 meters)

qamşı boyu  
[qamfı boju]  
kamçının uzunluğu

[哈木施]  
用鞭子长度量

قامشي بُويُو  
[qamfı boju]  
مسافة مثل طول السوط

qol sozım  
[qol sozım]  
el uzatması kadar mesafe  
(çok yakın)

[霍勒索攷木]  
半米左右，伸手就到

قول صوزيم  
[qol sozım]  
مسافة مد اليد ومعناه قريب جدا

iyek astında  
[ijek astında]  
burun altı (çok kısa mesafe)

[叶克阿斯特纳达]  
可看见的地方

إييك آصطيندا  
[ijek astında]  
أي، بين يديك

attam jer  
[attam zer]  
bir adım yer, önünde

[阿铁塔慕杰尔]  
很近

آططام جير  
[attam zer]  
مسافة بين شيئين مقدارها قدم واحد

nayza boyu  
[najza boju]  
mızrağın uzunluğu

[纳伊扎波伊]  
刺的长度，不到两米的长度

نائزا بويُو  
[najza boju]  
مسافة مثل طول الرمح

qurıq boyu  
[qurıq boju]  
atları yakalamada kullanılan  
sırığın uzunluğu

[胡尔赫波伊]  
抓野马的工具

قوروق بويُو  
[qurıq boju]  
مسافة طول القوروق وهو عبارة من عود  
طويل في طرفه حبل لمسك الخيل

tayaq tastam  
[tajaq tastam]  
on veya on beş adım arası  
mesafesi

[塔亚赫踏斯塔木]  
10-15米地

طاياق طاصطام  
[tajaq tastam]  
مسافة مرمى العصا مقدارها حوالي عشرة  
أو خمسة عشر قدما

arqan boyu  
[arqan boju]  
urgan uzunluğu gibi  
mesafesi

[阿尔汉伯夷]  
五米左右

آرقان بويُو  
[arqan boju]  
مسافة طول الحبل

оқ бойы <b>[oq boji]</b> <i>оқ жетер жер</i>	оқ бойы <b>[oq boji]</b> <i>на расстояние полета пули</i>	oq boiy <b>[oq boji]</b> <i>equivalent to the distance of a bullet</i>
әудем жер <b>[æwdem zer]</b> <i>дауыс жетер жер</i>	әудем жер <b>[æwdem zer]</b> <i>расстояние, на котором будет слышно громкое обращение</i>	audem zher <b>[æwdem zer]</b> <i>distance at which a human voice can be heard</i>
шақырым <b>[ʃaqırım]</b> <i>айқай жететін жер</i>	шақырым <b>[ʃaqırım]</b> <i>расстояние, где будет услышан зов (километр)</i>	shaqyrym <b>[ʃaqırım]</b> <i>kilometer</i>
көш жер <b>[kœʃ zer]</b> <i>бір күндік жол</i>	көш жер <b>[kœʃ zer]</b> <i>расстояние на одну кочевку</i>	kosh zher <b>[kœʃ zer]</b> <i>a measure of a nomadic migration distance, the distance that will be travelled over its course</i>
қозы көш жер <b>[qozi kœʃ zer]</b>	қозы көш жер <b>[qozi kœʃ zer]</b> <i>расстояние, рассчитанное на одну кочевку молодняка</i>	qozy kosh zher <b>[qozi kœʃ zer]</b> <i>equal to a measure of a nomadic migration distance</i>
көз ұшында <b>[kœz ufında]</b>	көз ұшында <b>[kœz ufında]</b> <i>в дали, у горизонта</i>	koz ushynda <b>[kœz ufında]</b> <i>far away</i>
көзжетпес <b>[kœzʒetpes]</b> <i>көзбен барлай алмайтын қашықтық</i>	көзжетпес <b>[kœzʒetpes]</b> <i>необозримая даль</i>	koz zheptes <b>[kœzʒetpes]</b> <i>very far away</i>
тай шаптырым <b>[taj ʃaptırım]</b>	тай шаптырым <b>[taj ʃaptırım]</b> <i>расстояние скачки, рассчитанное на силы лошадей-однолесток</i>	tai shaptyrym <b>[taj ʃaptırım]</b> <i>in the sense of a distance a horse can cover, a short distance (2-3 km)</i>

oq boyu <b>[oq boji]</b> <i>bir merminin ulaşacağı mesafe</i>	[沃赫伯夷] 到子弹长度量 一公里	أوق بويو <b>[oq boji]</b> المسافة التي تصل إليها ناي القوس
âwdem jer <b>[æwdem 3er]</b> <i>yüksek seslenmenin ulaşacağı bir mesafe</i>	[阿吴跌木杰尔] 能够听声音的地方	آوديم جير <b>[æwdem 3er]</b> مسافة مسمع الصوت أي، المسافة التي يصل إليها صوت الإنسان
çağırım <b>[façırım]</b> <i>haykırılan sesin ulaşacağı bir mesafe</i>	[霞赫尔木] 一公里	شاقيريم <b>[façırım]</b> المسافة التي يصل إليها صراخ الإنسان
köş jer <b>[kœf 3er]</b> <i>bir günlük yol</i>	[阔施杰尔] 一天的路	كوش جير <b>[kœf 3er]</b> مسافة مسيرها يوم واحد
qozu köş jer <b>[qozi kœf 3er]</b> <i>kuzuların yayıldığı arazi ara- sındakü mesafe</i>	[伙孜阔施杰尔] 一或两公里的路	قوزو كوش جير <b>[qozi kœf 3er]</b> مسافة حوالي ١٤-١٥ كيلومترا
köz uşunda <b>[kœz ufında]</b> <i>ufka yakın bir mesafe</i>	[阔孜无事讷达] 远，可眼尽量地看的地方	كوز أوشيندا <b>[kœz ufında]</b> أبعد مسافة نراها بمجرد عين
közjetpes <b>[kœzjetpes]</b> <i>gözle görünmeyen bir mesafe</i>	[阔孜杰特撒斯] 远，可眼看不见的地方	كوزجيتپيس <b>[kœzjetpes]</b> المسافة التي لا يقدر الإنسان أن يراها بمجرد العين
tay şaptırım <b>[taj faptırım]</b> <i>bir yıllık atların koşu mesafesi</i>	[泰沙皮特尔姆] 三四公里	طاي شاپيريم <b>[taj faptırım]</b> مسافة تساوي مسافة عدو الخيل عمره سنة

құнан шаптырым  
[qunan ʃaptırım]

құнан шаптырым  
[qunan ʃaptırım]  
*расстояние скачки, расчи-  
танное на силы лошадей-  
двухлеток*

qunan shaptyrym  
[qunan ʃaptırım]  
*a distance roughly equal to  
the distance for the two years  
old horse race*

атшаптырым  
[at ʃaptırım]

атшаптырым  
[at ʃaptırım]  
*расстояние скачки, рас-  
читанное на силы зрелых  
лошадей*

atshaptyrym  
[at ʃaptırım]  
*land covered by a horse's  
gallop; (fig.) distance of 2-3  
km*

қас қағым  
[qas qaғым]

қас қағым  
[qas qaғым]  
*вмиг (моментально)*

qas qaghym  
[qas qaғым]  
*immediately, in the sense of  
within the instant; it takes  
to move an eyebrow; (Eng-  
lish idiom) in the blink of  
an eye, sth. that happens in  
a spilt second or extremely  
quickly*

бие сауым  
[bije sawım]

бие сауым  
[bije sawım]  
*время между периодами  
дойки кобыл*

bije sauym  
[bije sawım]  
*time or interval between two  
milkings of a mare*

сүт пісірім  
[syt pisirim]

сүт пісірім  
[syt pisirim]  
*время, за которое можно  
вскипятить молоко*

sut pisirim  
[syt pisirim]  
*time needed to boil milk*

шэй қайнатым  
[ʃæj qaɯnatım]

шэй қайнатым  
[ʃæj qaɯnatım]  
*время, за которое можно  
будет приготовить кипя-  
ток для чая*

shai qainatym  
[ʃæj qaɯnatım]  
*a measure of duration equiv-  
alent to the time in which it  
takes tea to boil*

ет пісірім  
[et pisirim]

ет пісірім  
[et pisirim]  
*время, за которое можно  
сварить мясо*

et pisirim  
[et pisirim]  
*time enough to boil meat*

күні бойы  
[kyni boɯɯ]

весь день  
[kyni boɯɯ]

kuni boiy  
[kyni boɯɯ]  
*whole day*



qunan şaptırım  
[qunan ʃaptırım]  
*iki yıllık atların koşu mesafesi*

[胡萹沙皮特热木]  
四五公里

قونان شابطيريم  
[qunan ʃaptırım]  
مسافة تساوي مسافة عدو الخيل عمره  
سنتان

at şaptırım  
[at ʃaptırım]  
*büyük atların koşu mesafesi*

[阿特莎皮特热姆]  
七八公里

آط شابطيريم  
[at ʃaptırım]  
مسافة تساوي مسافة عدو الخيل عمره  
أكثر من ثلاث سنوات

qas qağım  
[qas qağım]  
*aniden, anlık zaman*

[哈斯哈格姆]  
一瞬间

في لحظة البصر  
[qas qağım]

biye sawım  
[biye sawım]  
*kısırak sağımını kapsayan bir zaman*

[比耶萨乌额木]  
剂几皮母马奶子的时间，  
二十分钟左右

بي صاووم  
[biye sawım]  
فترة بين حلبتي الفرس

süt pisirim  
[syt pisirim]  
*sütün pişmesini kapsayan bir zamanı*

[苏特批斯尔姆]  
敦奶子时间，五六分钟左  
右

سوت بيسيريم  
[syt pisirim]  
فترة يغلي فيها الحليب

şây qajnatım  
[ʃæj qajnatım]  
*çayın kaynamasını kapsayan bir zaman*

[沙伊海纳特姆]  
十分钟左右

شاي قايناطيم  
[ʃæj qajnatım]  
فترة يغلي فيها الشاي

et pisirim  
[et pisirim]  
*etin pişmesini kapsayan bir zaman*

[也特批斯尔姆]  
一二小时时间

إيت بيسيريم  
[et pisirim]  
فترة يسلق فيها اللحم

gün boyu  
[kyni boju]

整天  
[坤博弈]  
整天，一天时间

طول اليوم  
[kyni boju]

күн ұзақ  
[kʏn uzaq]

күн ұзақ  
[kʏn uzaq]  
*целый день*

kun uzaq  
[kʏn uzaq]  
*all day long*

шөкім  
[ʃœkim]  
*бас бармақ пен сұқ сау-  
сақтың ұшымен қымту*

шөкім  
[ʃœkim]  
*щепотка (между больши-  
ми и указательными паль-  
цами)*

shokim  
[ʃœkim]  
*a pinch*

мысқал  
[mɨsqal]  
*болар болмас салмақ 4 гр*

мысқал  
[mɨsqal]  
*мискаль (легчайшая мера  
веса): 0,4 гр*

mysqal  
[mɨsqal]  
*weight of measurement  
equal to about five grams*

уыс  
[uwɨs]  
*бес саусақпен қамту*

уыс  
[uwɨs]  
*горсть*

uys  
[uwɨs]  
*a handful*

қос уыс  
[qos uwɨs]  
*он саусақпен қамту*

қос уыс  
[qos uwɨs]  
*сложенные две горсти*

qos uys  
[qos uwɨs]  
*two handfuls*

құшақ  
[quʃaq]  
*екі қолдың басын біріктіре  
орап алу*

құшақ  
[quʃaq]  
*обхват обеими руками*

qushaq  
[quʃaq]  
*an embrace or hug*

бір құшақ  
[bir quʃaq]  
*бір рет қос қолмен орап  
алу*

бір құшақ  
[bir quʃaq]  
*в один обхват*

bir qushaq  
[bir quʃaq]  
*the grasp of both arms*

қос құшақ  
[qos quʃaq]  
*қос қолды бір біріне  
жалғай орап алу*

қос құшақ  
[qos quʃaq]  
*в два обхвата*

qos qushaq  
[qos quʃaq]  
*the grasp of both arms*

қадақ  
[qadaq]  
*750 гр*

қадақ  
[qadaq]  
*средняя мера веса, меньше  
килограмма: 750 гр.*

qadaq  
[qadaq]  
*measure of weight equaling  
750 гр.*

пұт  
[put]  
*16 кг*

пуд  
[put]  
*16 кг*

put  
[put]  
*weight of measurement  
equaling 16 kg*

kün uzaq <b>[kyn uzaq]</b> <i>bütün gün</i>	[昆吾杂合] 整个一天	كون أوزاق <b>[kyn uzaq]</b> يوم بكامله
çimdik <b>[fækim]</b> <i>başparmakla işaret parmağının ucu arasına alınan miktarda olan</i>	[硕克木] 五指来抓的粒子，不到一捧	التفتة، القبضة <b>[fækim]</b>
mısqal <b>[mısqal]</b> <i>olur olmaz ağırlık 0,4 gr</i>	[么斯哈勒] 很少量，0.4克	ميسقال <b>[mısqal]</b> قياس الوزن مقداره ٠,٤ غرام عند القازاق
avuç <b>[uwıs]</b> <i>elin yarı yumulmuş durumu</i>	捧 [吴额斯] 手捧	الكمشة، الحفنة <b>[uwıs]</b>
çift avuç <b>[qos uwıs]</b> <i>katlanan iki avuç durumu</i>	[霍斯吴额斯] 双手捧	الكمشتان، الحفنتان <b>[qos uwıs]</b>
kucak <b>[qufaq]</b> <i>açık kollarla göğüs arasına sığabilen miktarda olan</i>	[胡莎赫] 双胳膊来搂	قوشاق <b>[qufaq]</b> قدر محيط اليادين
bir quşaq <b>[bir qufaq]</b> <i>bir defada iki kollarıyla sarabilmek</i>	[比尔胡莎赫] 用胳膊来搂	بير قوشاق <b>[bir qufaq]</b> قدر محيط اليادين مرة واحدة
qos quşaq <b>[qos qufaq]</b> <i>iki sarma</i>	[霍斯胡莎赫] 用双胳膊来搂	قوص قوشاق <b>[qos qufaq]</b> قدر محيط اليادين مرتين
qadaq <b>[qadaq]</b> <i>ağırlıkça en az bir kilogram ortalama ölçü: 750 gr</i>	[哈达赫] 75克	قاداق <b>[qadaq]</b> 750 غراما

батпан <b>[batpan]</b> <i>100 кг салмақ</i>	батпан <b>[batpan]</b> <i>тяжелая мера веса (очень тяжелая): 100 кг</i>	batpan <b>[batpan]</b> <i>very heavy: 100 kg</i>
алагеуім <b>[alagewim]</b>	алагеуім <b>[alagewim]</b> <i>время перед рассветом</i>	alagheuim <b>[alagewim]</b> <i>morning twilight, dawn</i>
таңсәрі <b>[tañsäri]</b> <i>күншығар сәт</i>	таңсәрі <b>[tañsäri]</b> <i>раннее утро</i>	tangsari <b>[tañsäri]</b> <i>dawn; before sun rise</i>
күн шыға <b>[kyn ſyğa]</b> <i>күннің ұясынан шыға бастаған кезі</i>	күн шыға <b>[kyn ſyğa]</b> <i>восход</i>	kun shygha <b>[kyn ſyğa]</b> <i>emergence of the sun, sunrise</i>
таң ата <b>[tañ ata]</b> <i>күн сәулесінің көкжиектен шашырай бастаған сәті</i>	таң ата <b>[tañ ata]</b> <i>с восходом солнца</i>	tang ata <b>[tañ ata]</b> <i>break of dawn</i>
сәске түс <b>[säske tys]</b> <i>күннің едәуір көтерілген кезі</i>	сәске түс <b>[säske tys]</b> <i>позднее утро</i>	saske tus <b>[säske tys]</b> <i>noon</i>
тал түс <b>[tal tys]</b> <i>күннің дәл төбеге келген кезі</i>	тал түс <b>[tal tys]</b> <i>полдень</i>	tal tus <b>[tal tys]</b> <i>midday</i>
түс қайта <b>[tys qajta]</b> <i>күннің қайта бастаған кезі</i>	түс қайта <b>[tys qajta]</b> <i>после полудня</i>	tus kaita <b>[tys qajta]</b> <i>afternoon</i>
ел орынға отыра <b>[el orınyä otıra]</b> <i>күндізгі шаруаны аяқтап, жайғасқан кезі</i>	ел орынға отыра <b>[el orınyä otıra]</b> <i>начало отдыха после дневных забот (трудо́в)</i>	el oryngha otyra <b>[el orınyä otıra]</b> <i>time people come home from work in the evening</i>

put [put] 16 kg batpan [batpan] 100 kg <i>ağırlık</i>	[普特] 16克 [巴特判] 100克	بوط [put] ١٦ كيلوغراما باطبان [batpan] ١٠٠ كيلوغرام
alagewim [alagewim] <i>şafaktan önceki zaman</i>	[阿拉克乌姆] 凌晨	السَّحْر، الغبس [alagewim]
tansâri [taŋsæri] <i>şafak vakti</i>	[糖撒额热] 早晨	الفجر [taŋsæri]
kün şığa [kyn fɾya] <i>gündoğumu vakit</i>	[坤施嘎] 升起太阳的时刻	مطلع الشمس [kyn fɾya]
sabah [taŋ ata]	[唐阿踏] 早上照亮的时刻	عند بزوغ الشمس [taŋ ata]
sâske tûs [sæske tvs] <i>sabahtan sonraki öğleden önceki vakit</i>	[萨斯克图斯] 上午10点左右	الضحى [sæske tvs]
öğle [tal tvs]	[塔勒图斯] 中午12点钟	الظُّهْر [tal tvs] منتصف النهار
tûs qayta [tvs qajta] <i>öğleden sonra</i>	[图斯海塔] 下午两点半	بعد الظُّهْر [tvs qajta]
el orinğa otıra [elormıya otıra] <i>ağşam vakti</i>	[耶勒沃尔讷嘎沃特尔阿] 傍晚	إيل أورينغا أوطيرا [elormıya otıra]

күн бата  
[kyn bata]  
күннің ұясына отыра бастаған кезі

күн бата  
[kyn bata]  
перед закатом

kun bata  
[kyn bata]  
the time when the sun sets

ымырт  
[ımyrt]  
күн батып, қараңғы түскен кез

ымырт  
[ımyrt]  
вечерняя темнота

ymyrt  
[ımyrt]  
twilight, the moment after the sun sets in which its light diminishes

іңір қараңғы  
[ıñır qarañyı]  
кешкі қараңғылық

іңір қараңғы  
[ıñır qarañyı]  
глубокий вечер

inghir qaranghy  
[ıñır qarañyı]  
the darkness of early evening or twilight

ел жата  
[el zata]  
ұйқыға кетер сәт

ел жата  
[el zata]  
подготовка ко сну

el zhata  
[el zata]  
the time when people is about to go to bed

түн ортасы  
[tyn ortası]  
түннің жарты мезгілі

түн ортасы  
[tyn ortası]  
серединая ночи

tun ortasy  
[tyn ortası]  
in the middle of the night, at midnight

көз байланды  
[köz bajlandı]  
қараңғы түсті

көз байланды  
[köz bajlandı]  
наступил вечер

koz bailandy  
[köz bajlandı]  
evening time when it gets quite dark

торғай шырылдаған  
[torıaj şırıldayan]  
құстардың түнгі қонағынан көтерілген кезі

торғай шырылдаған  
[torıaj şırıldayan]  
птичье пробуждение после ночи

torghai shyryldaghan  
[torıaj şırıldayan]  
the time when birds start singing before the sunrise

kün bata <b>[kvn bata]</b> <i>gün batmadan önce</i>	[坤把塔] 黄昏	غروب الشمس <b>[kvn bata]</b>
ımırt <b>[ımırt]</b> <i>akşam karanlığı veya alaca karanlık</i>	[额么尔特] 晚上	العسق، الدغش <b>[ımırt]</b>
inir qaranğı <b>[iñir qarañı]</b> <i>derin gece</i>	[翰尔哈穰格] 傍晚，晚上	الأصيل <b>[iñir qarañı]</b>
el jata <b>[el zata]</b> <i>uyku için hazırlık</i>	[耶勒加塔] 睡觉前	إيل جاطا <b>[el zata]</b> الوقت الذي يبدأ الناس النوم
tün ortası <b>[tyn ortası]</b> <i>gece yarısı</i>	[屯沃尔塔斯] 深夜	منتصف الليل <b>[tyn ortası]</b>
köz baylandı <b>[köz bajlandı]</b> <i>akşam geldi</i>	[阔孜拜拉钦] 天黑，黑天	كوز بايلاندي <b>[köz bajlandı]</b> الوقت الذي يسود الظلام
torğay şırılداğan <b>[toryaj şırıldayan]</b> <i>gece sonrasi kuş uyanış vakti</i>	[托尔盖施饵勒大甘] 早晨麻雀的开始起飞时刻	طورغاي شیریلداغان <b>[toryaj şırıldayan]</b> وقت الفجر الذي تبدأ الطيور فيه تتشقق

## ӨСІМДІК – РАСТЕНИЯ – PLANTS

бәйтерек <b>[bæjterek]</b> аңыз ағаш	бәйтерек <b>[bæjterek]</b> мифологическое жизни	древов	baiterek <b>[bæjterek]</b> aspen ( <i>Populus tremola</i> )
ағаш <b>[aʁaʃ]</b> жұмыр діңгекті, сан сала бұтақты биік өсімдік	ағаш <b>[aʁaʃ]</b> дерево (растение с тол- стым стволом и густой кроной)		aghash <b>[aʁaʃ]</b> wood
қара ағаш <b>[qara aʁaʃ]</b> шөлге төзімді ағаш	қара ағаш <b>[qara aʁaʃ]</b> карагач (дерево, устойчи- вое к засухе)		qara aghash <b>[qara aʁaʃ]</b> elm ( <i>resistant to dryness</i> )
жиде <b>[zɪjde]</b> дәні жегілік тікенді ағаш	жиде <b>[zɪjde]</b> джида (дерево с шипами и съедобными плодами)		zhide <b>[zɪjde]</b> silverberry, oleaster
жыңғыл <b>[zɪŋɣɪl]</b> сулы жердің сидаң бұтасы	жыңғыл <b>[zɪŋɣɪl]</b> джингил (тамариск) ку- старник, растущий во влажных местах		zhynghyl <b>[zɪŋɣɪl]</b> tamarisk ( <i>Tamarix</i> )
шеңгел <b>[ʃeŋgel]</b> қоңраулы дәнді тікенді бұта	шеңгел <b>[ʃeŋgel]</b> ченгель (кустарник с ши- пами, с плодами в коробоч- ках)		shenghel <b>[ʃeŋgel]</b> common slat tree, a plant known for its harp spurs
сексеуіл <b>[seksewil]</b> құмды жердің отын бұтасы	сексеуіл <b>[seksewil]</b> саксаул (кустарник, расту- щий в пустыне)		sekseuil <b>[seksewil]</b> saxaul, a genus of trees and small shrubs
жусан <b>[zuwsan]</b> қышқылы иісті гүлді сабақты дала шөбі	жусан <b>[zuwsan]</b> полынь, степная трава с терпким запахом)		zhusan <b>[zuwsan]</b> wormwood ( <i>Artemisia</i> )



## BİTKİLER – 植物 – نبات

bäyterek [bæjterek] <i>efsane ağacı</i>	[拜特尔克] 大杨树	بايتيريك [bæjterek] شجرة ضخمة أسطورية
ağaç [ayaʃ] <i>gövde ve dallarla yapraklardan oluşan, uzun ömürlü, gelişkin bitki</i>	树 [阿嘎施] 树木	الشجرة [ayaʃ]
karaağaç [qara ayaʃ] <i>kuraklığa derinci güçlü olan bir ağaç</i>	[哈尔阿嘎施] 榆树，木材，耐干旱	قاراغاش [qara ayaʃ] شجرة تتحمل الحرارة
iğde [zijde] <i>bu ağacın zeytin biçiminde, kabuğu kırmızıya çalan sarı renkte, beyaz unlu, tadı mayhoş yemişi</i>	枣 [基跌] 枣树	جيدي [zijde] شجرة شوكية ثمرها صالح للأكل
ılgın ağacı [zınyıl] <i>sulu yerde yetişen çalı</i>	[哲翰格勒] 红柳，灌木，生长在潮湿的地方	جينغيل [zınyıl] الشجيرة التي تنبت في أماكن رطبة
şengel [ʃengel] <i>meyveli ve dikenli bir çalı</i>	[协翰格勒] 盐豆树	شينغيل [ʃengel] شجيرة شوكية، تشبه فواكهها الجرس عندما تخفف بعد النضج
seksewil [seksewil] <i>çölde yetişen çalı</i>	梭梭 [色克瑟吴勒] 沙漠上的柴火树木	سيكسيوول [seksewil] شجيرة تنبت في مناطق رملية
pelin otu [zuwsan] <i>keskin kokulu, çiçekli kır otu</i>	蒿属 [朱散] 矮而苦味儿的野草	نبات الشيح [zuwsan]

селеу <b>[selew]</b> <i>жіңішке селдір сабақты, ұла шашақты шөп</i>	селеу <b>[selew]</b> <i>ковыль (степная трава с серебристыми и пушистыми колосками)</i>	seleu <b>[selew]</b> <i>a genus of grasses colloqui- ally termed wire, needle, or speargrasses</i>
тобылғы <b>[tobilyı]</b> <i>сабағы қатты топтана өсетін бұта</i>	тобылғы <b>[tobilyı]</b> <i>таволга (кустарник с очень прочной древесиной)</i>	tobylghy <b>[tobilyı]</b> <i>a shrub or bush with crimson or dark red flowers having an exceptionally strong, hard, and straight stem</i>
тораңғыл <b>[torañyl]</b> <i>жалпақ жапырақты та- пал өсетін ағаш</i>	тораңғыл <b>[torañyl]</b> <i>тополь сизолистый</i>	toranghyl <b>[torañyl]</b> <i>a genus of plant shrubs</i>
ажырық <b>[azırıq]</b> <i>тұтасын өсетін көгал шөп</i>	ажырық <b>[azırıq]</b> <i>прибрежница, луговая трава</i>	azhyryq <b>[azırıq]</b> <i>true grass</i>
құрақ <b>[quraq]</b> <i>пісіп жетілмеген көк қамыс</i>	құрақ <b>[quraq]</b> <i>зеленая, незрелая камышо- вая заросль</i>	quraq <b>[quraq]</b> <i>reed (growing along rivers o r bodies of water)</i>
қоға <b>[qoǵa]</b> <i>көл суын жағалай өсетін құнарсыз шөп</i>	қоға <b>[qoǵa]</b> <i>рогоз (куга) тростник, ра- стущий по берегам озер</i>	qogha <b>[qoǵa]</b> <i>macereed</i>
түйе қарын <b>[tyje qarın]</b> <i>дөңгелене қампын өсетін тіккенді дала бұтасы</i>	түйе қарын <b>[tyje qarın]</b> <i>перекати поле, солянка, шарообразное растение</i>	tuie qarın <b>[tyje qarın]</b> <i>brides veil</i>
ақ от <b>[aq ot]</b> <i>жазғы жауын-ша- шынмен өскен жасық жайылым шөп</i>	ақ от <b>[aq ot]</b> <i>пастбище, зеленое от лет- них дождей, пока еще ма- лопитательное</i>	aq ot <b>[aq ot]</b> <i>Grassland, pasture ground grown after the summer rain</i>

tüy otu <b>[selew]</b> <i>ince saplı, yumuşak püsküllü ot</i>	[色列吴] 针茅	العذم <b>[selew]</b> جنس نباتي يتبع الفصيلة النجيلية
tobulğu <b>[tobılıy]</b> <i>sapı sert ve topluca yetişen bir tür çalı</i>	[托布勒格] 绣线菊，硬而裙树木	طوبولغو <b>[tobılıy]</b> شجيرة سيقانها متينة تثبت بجمعة
toranğıl <b>[toranğıl]</b> <i>geniş yapraklı, fazla uzağayan bir tür ağaç</i>	[脱尔昂格] 紫杉	طورانغیل <b>[toranğıl]</b> شجرة قصيرة القامة مفلحة الأوراق
ajırırq <b>[ažırırq]</b> <i>yayılarak yetişen çimenli bir ot</i>	[阿志额人尔阿赫] 矮而连接的草	العكرش <b>[ažırırq]</b> جنس نباتي يتبع الفصيلة النجيلية ويضم عدة أنواع
quraq <b>[quraq]</b> <i>yetişmemiş kamış</i>	[胡尔阿赫] 青竹子	قُوراق <b>[quraq]</b> قصب أخضر غير ناضج
su kamışı <b>[qoşa]</b> <i>göl kenarında yetişen düşük kalorili ot</i>	[霍嘎] 蒲黄草，湖旁边的草	البوط <b>[qoşa]</b> جنس نباتي عريض الأوراق من الفصيلة البوطية
deve karnı <b>[tyje qarın]</b> <i>yuvrak bir şekilde büyüyen dikenli kır çalısı</i>	[兔业哈恶仁] 骆驼爱吃的草	الحشيشة المُندرجة <b>[tyje qarın]</b> هي عبارة عن كوشرة تفصل عن جذورها حالما تنضج وتجف، وتندرج بعيدا مع الرياح
ak ot <b>[aq ot]</b> <i>yaz yağmuruyla yetişen gevşek yayla otu</i>	[阿赫沃特] 夏天牛羊爱吃的草	أق أوط <b>[aq ot]</b> مرعى نبتت أعشابها بعد الأمطار الصيفية وهي قليلة التغذية

<p>кара от <b>[qara ot]</b> күзгі жауынмен жетілген сүйекті жайылым шөп</p>	<p>кара от <b>[qara ot]</b> осеннее пастбище, тучное от осенних дождей</p>	<p>qara ot <b>[qara ot]</b> Grassland, pasture ground grown after the autumn rain</p>
<p>торғай оты <b>[toryaj oti]</b> күзге салым дәні төгіле бастайтын шөп</p>	<p>торғай оты <b>[toryaj oti]</b> воробьиный корм, растения, сбрасывающие семена к осени</p>	<p>torghai oty <b>[toryaj oti]</b> a genus of sparrows, among which is included the Eurasian Tree Sparrow</p>
<p>киік оты <b>[kijik oti]</b> күзге салым жетілген құнарлы бұта</p>	<p>киік оты <b>[kijik oti]</b> сайгачий корм, сочные растения, набравшие силу к осени</p>	<p>kiik oty <b>[kijik oti]</b> a fragrant grass that grows in the mountains</p>
<p>балық көз <b>[balıq көз]</b> жапырғы өрнекті шөп</p>	<p>балық көз <b>[balıq көз]</b> мелкая трава с круглыми листочками - рыбий глаз</p>	<p>balyq koz <b>[balıq көз]</b> A type of grass with round fishy-eyed leaves</p>
<p>таспа шөп <b>[taspa шөп]</b> сабағы берік жер бауырлай өсетін шөп</p>	<p>таспа шөп <b>[taspa шөп]</b> трава с крепкими стеблями, оплетающими землю</p>	<p>taspa shop <b>[taspa шөп]</b> a type of grass with footstalks entangled on the ground</p>
<p>ала бұта <b>[ala buta]</b> сабақтары жайыла өскен бойшаң бұта</p>	<p>ала бұта <b>[ala buta]</b> бурьян, рослая сорная трава с густой листвой</p>	<p>ala buta <b>[ala buta]</b> tall grasses with thick leaves</p>
<p>жантақ <b>[zantaq]</b> сабағы тік өсетін, гүлі шырын тікенді бұта</p>	<p>жантақ <b>[zantaq]</b> джантак (верблюжья колючка)</p>	<p>zhantaq <b>[zantaq]</b> camelthorn or manna tree</p>
<p>сора <b>[sora]</b> сабағы опырылғыш, жапырағы тұтасқан шағын бұта</p>	<p>сора <b>[sora]</b> ломкий бурьян (невысокая сорная трава)</p>	<p>sora <b>[sora]</b> brittle weed or tall grasses</p>

kara ot <b>[qara ot]</b> <i>güz yağmuruyla yetişen kara ot</i>	[哈拉翰格沃特] 秋天牛羊爱吃的草	قارا أوط <b>[qara ot]</b> مرعى نبتت أعشابه بعد الأمطار الخريفية وهي كثيرة التغذية
serçe otu <b>[toryaj otı]</b> <i>sonbaharda tahulları dökül-meye başlayan ot</i>	[托儿盖沃特] 快熟而结子落地的草	طورغاي أوطو <b>[toryaj otı]</b> نوع من العشب تبدأ بذورها تتساقط في الخريف
ceylan otu <b>[kijik otı]</b> <i>sonbaharda yetişen yüksek kalorili çalı</i>	[柯衣科沃特] 秋天鹿爱吃的树木	كيبك أوطو <b>[kijik otı]</b> نبات مغذ ينضج في الخريف
balık göz <b>[balıq көз]</b> <i>yapırağı yuvarlak ve üzeri desenli bir ot</i>	[巴勒赫阔孜] 洋地黄	باليق كوز <b>[balıq көз]</b> عشب صغير مدور الأوراق
taspa şöp <b>[taspa şөp]</b> <i>sapı sertçe olan ve etrafına yayılarak yetişin ot</i>	[塔斯帕说普] 三色草	طاصبا شوب <b>[taspa şөp]</b> عشب متين السيقان ينبت مفروشا على الأرض
ala buta <b>[ala buta]</b> <i>sapları etrafa yayılarak yetişen, yüksekçe bir çalı</i>	[阿拉布塔] 树叶宽而高的树	السرمق <b>[ala buta]</b>
jantaq <b>[jantaq]</b> <i>sapı dik yetişen, çiçeği çirin dikenli bir çalı</i>	[建塔赫] 山毛榉	العاقول أو الحاج <b>[zantaq]</b> نبات شوكي يتبع الفصيلة البقولية
sora <b>[sora]</b> <i>sapı kırılğan, yaprağı bitişik küçük bir çalı</i>	[所尔阿] 栎树	صورا <b>[sora]</b> عشب سيقانه هشّة تنبت في الأراضي المالحة

<p>кара сора <b>[qara sora]</b> сабағы опырылғыш, жапырағы мен дәні ұйысқан шағын бұта</p>	<p>кара сора <b>[qara sora]</b> бурьян с густыми листья- ми и с семенами</p>	<p>qara sora <b>[qara sora]</b> tall grasses with thick leaves and seeds</p>
<p>ебелек <b>[ebelek]</b> дала шөбі</p>	<p>ебелек <b>[ebelek]</b> стенная трава</p>	<p>ebelek <b>[ebelek]</b> a greyish tumbleweed with stellate-dendroid hairs, which can reach a height of 30 cm</p>
<p>қауын <b>[qawın]</b> жер бауырлап өсетін, сырты қабықты, ішкі жұмсақ бөлігі дәмді жегі- лік көкөніс</p>	<p>дыня <b>[qawın]</b></p>	<p>qawın <b>[qawın]</b> melon</p>
<p>әңгелек <b>[æŋgelek]</b> қауынның ерте пісетін қош иісті, уылжыған дәмді дөңгеленген шағын түрі</p>	<p>әңгелек <b>[æŋgelek]</b> скороспелый сорт дыни</p>	<p>anghelek <b>[æŋgelek]</b> cantaloupe</p>
<p>торлама <b>[torlama]</b> сыртқы қабығы жолақ сызықтармен көмкерілген қауын</p>	<p>торлама <b>[torlama]</b> дыня с разрисованной ко- журой</p>	<p>torlama <b>[torlama]</b> reticulated melon, melon with reticulated rind</p>
<p>басыбалды <b>[basıbaldı]</b> қош иісті, уылжыған дәмді көлемді қауын</p>	<p>басыбалды <b>[basıbaldı]</b> мягкая дыня</p>	<p>basybaldy <b>[basıbaldı]</b> soft melon</p>
<p>шыртылдақ <b>[ʃirtıldaq]</b> пышақ тиер тиместен қақ жарылып кететін шағын қауын</p>	<p>шыртылдақ <b>[ʃirtıldaq]</b> дыня, издающая треск при прикосновении ножа</p>	<p>shyrtıldaq <b>[ʃirtıldaq]</b> over-ripe watermelon; a watermelon which breaks up even before a knife is stabbed</p>

<p>qara sora [qara sora] sapı kırılğan, yapırağı ile tahılı uyuşmuş küçük bir çalı</p>	<p>[哈拉索拉] 黑栎树</p>	<p>القنب المزروع [qara sora] عشب سيقانه هشة وهي أحد نباتات الحشيش</p>
<p>ebelek [ebelek] kır otu</p>	<p>[叶别勒克] 野草</p>	<p>إبيليك [ebelek] نبات السهوب</p>
<p>kavun [qawın] yere yatay olarak yetişen, dışı kabuklu, içi yumuşak çok tatlı yenilecek bir tür sebze</p>	<p>甜瓜 [哈乌恩] 好吃的甜瓜</p>	<p>الشمام [qawın]</p>
<p>əngelek [æŋgelek] kavunun erken yetişen güzel kokulu, yumuşak, tatlı ve küçük yuvarlak bir türü</p>	<p>[昂格列柯] 小甜瓜，早熟的又嫩又甜 的甜瓜种类</p>	<p>آنگيليك [æŋgelek] نوع صغير من الشمام مبكر النضج ولذيذة الطعم وكروية الشكل</p>
<p>torlama [torlama] dış kabuğu çizgilerle kapla- mış kavun</p>	<p>[托儿拉马] 甜瓜种类</p>	<p>طورلاما [torlama] نوع من الشمام تظهر على قشرته خطوط شبكة</p>
<p>basıbaldı [basıbaldı] güzel kokulu, yumuşak ve tat- lı geniş bir tür kavun</p>	<p>[巴色巴勒德] 大甜瓜，又嫩又甜的甜瓜</p>	<p>باصيبالدي [basıbaldı] نوع كبير من الشمام لين وله رائحة جاذبة قوية</p>
<p>şirtıldaq [şirtıldaq] bıçak girer girmez pat diye ikiye parçalanan küçük ka- vun</p>	<p>[食饵特勒大赫] 容易斯开的甜瓜种类</p>	<p>شيطيرلاق [şirtıldaq] نوع صغير من الشمام ينشقّ سريعاً بمجرد اللمس بالسكين</p>

қыш қауын  
**[qɪʃ qawɪn]**

қабығы қалың, ұзақ  
сақтауға болатын  
сарыала қауын

қыш қауын  
**[qɪʃ qawɪn]**

дыня с желтой расцветкой  
и толстой кожурой

qysh qauyn  
**[qɪʃ qawɪn]**

a melon whose rind is yellow  
and thick

қаракөл қауын  
**[qarakœl qawɪn]**

қабығы өте қалың, ұзақ  
сақталатын қаракөл  
қауын

қаракөл қауын  
**[qarakœl qawɪn]**

дыня с черно-зеленой рас-  
цветкой и толстой кожуро-  
рой

qarakol qauyn  
**[qarakœl qawɪn]**

a watermelon with dark-  
green and thick rind

әміркен қауын  
**[æmirken qawɪn]**

көгала жолақты қабығы  
нәзік дәмді қауын

әміркен қауын  
**[æmirken qawɪn]**

дыня с нежной кожурой

amirkhan qauyn  
**[æmirken qawɪn]**

a watermelon with thin rind

қауын қақ  
**[qawɪn qaq]**

қауынның күнге қақтан  
құрғатқан тіліктері

сушеная дыня  
**[qawɪn qaq]**

qauyn qaq  
**[qawɪn qaq]**

dried melon

қауын құрт  
**[qawɪn qurt]**

қауынның қайнатылып  
бапталған тұнбасы

вареная дыня  
**[qawɪn qurt]**

qauyn qurt  
**[qawɪn qurt]**

boiled melon

асқабак  
**[asqabaq]**

пісіріп жейтін құнарлы  
көкөніс

тыква  
**[asqabaq]**

asqabaq  
**[asqabaq]**

pumpkin; squash

қауақ  
**[qawaq]**

ыдыс орнына пайдала-  
натын көкөніс

қауақ  
**[qawaq]**

посуда из высушенной  
тыквы

qauaq  
**[qawaq]**

dried pumpkin shell used as  
the dish



qış qawın <b>[qıf qawın]</b> <i>kabuğu kalın, uzun süreye dayana sarı ala renkli kavun</i>	[合适哈乌恩] 厚皮的，可长期保的存甜瓜	قيش قاوون <b>[qıf qawın]</b> نوع من الشمام سميك القشرة لونه أصفر مرقط ويمكن تخزينه لمدة طويلة
qaraköl qawın <b>[qarakœl qawın]</b> <i>kabuğu çok kalın, uzun süreye dayanan siyah ve yeşil karışık renkli kavun</i>	[哈拉阔勒哈乌恩] 厚皮的，可长期保的存甜瓜	قاراكول قاوون <b>[qarakœl qawın]</b> نوع من الشمام سميك القشرة لونه أخضر غامق ويمكن تخزينه لمدة طويلة
ämirken qawın <b>[æmirken qawın]</b> <i>ince ve zarif kabuklu tatlı bir kavun</i>	[阿弥尔肯哈乌恩] 青蓝的甜瓜	آميركين قاوون <b>[æmirken qawın]</b> نوع من الشمام اللذيذ خفيف القشرة لونه أخضر مرقط
qawın qaq <b>[qawın qaq]</b> <i>kuru kavun dilimleri</i>	[哈乌恩哈赫] 晒太阳的甜瓜干	الشمام الجفف <b>[qawın qaq]</b>
qawın qurt <b>[qawın qurt]</b> <i>kavunu kayatarakoyulaştırıp, onu bez üzerinde kurutulan pastili</i>	[哈乌恩胡尔特] 甜瓜的汁，炖的甜瓜汁	قاوون قورط <b>[qawın qurt]</b> نوع الطعام من الشمام المغلي
bal kabağı <b>[asqabaq]</b> <i>Pişirilerek yenilen yüksek kalorili sebze</i>	[阿瑟哈巴赫] 葫芦瓜	القرعة <b>[asqabaq]</b>
kavak <b>[qawaq]</b> <i>kap yerine kullanılan bir tür sebze</i>	[哈吴阿赫] 用餐具的瓜皮	قاواق <b>[qawaq]</b> أوان من القرع الجففة

**МУЗЫКАЛЫҚ АСПАП, ҚҰРАЛ –  
МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ПРИСПОСОБЛЕНИЯ –  
MUSICAL INSTRUMENTS, WEAPON/ARSENAL**

аспап <b>[aspap]</b>	аспап <b>[aspap]</b> <i>музыкальный инструмент</i>	aspap <b>[aspap]</b> <i>a musical instrument</i>
асатаяқ <b>[asatajaq]</b>	асатаяқ <b>[asatajaq]</b> <i>ударный инструмент в виде палки</i>	asatayaq <b>[asatajaq]</b> <i>a percussive musical instrument shaped like a stick</i>
дабыл <b>[dabil]</b>	дабыл <b>[dabil]</b> <i>боевой барабан</i>	dabyll <b>[dabil]</b> <i>drum with a single membrane or drumskin covered in leather,</i>
даңғара <b>[daŋɣara]</b>	даңғара <b>[daŋɣara]</b> <i>сигнальный инструмент</i>	danghara <b>[daŋɣara]</b> <i>a musical instrument similar to a drum</i>
дауылпаз <b>[dawılpaз]</b>	дауылпаз <b>[dawılpaз]</b> <i>небольшой ударный инструмент</i>	dauylpaz <b>[dawılpaз]</b> <i>a drum, a type of percussion instrument</i>
домбыра <b>[dombıra]</b>	домбыра <b>[dombıra]</b> <i>двухструнный казахский народный инструмент, домбра</i>	dombıra <b>[dombıra]</b> <i>a two-stringed Kazakh musical instrument</i>
қоңыр домбра <b>[qoŋır dombıra]</b> <i>ескілік домбра</i>	қоңыр домбра <b>[qoŋır dombıra]</b> <i>казахский двухструнный старинный инструмент</i>	qongyr dombıra <b>[qoŋır dombıra]</b> <i>an ancient type of a two-stringed Kazakh musical instrument</i>
жетіген <b>[zetigen]</b>	жетіген <b>[zetigen]</b> <i>семиструнный наколенный инструмент</i>	zhetighen <b>[zetigen]</b> <i>seven-stringed Kazakh folk instrument</i>

## MÜZİK ALETLERİ VE CİHAZLAR –

乐器 –

آلات موسيقية وأسلحة

alet <b>[aspap]</b> <i>müzik aleti</i>	乐器 [阿怕普] 乐器	الآلة <b>[aspap]</b>
asatayaq <b>[asatajaq]</b> <i>sopa şeklindeki vurmali çalgı</i>	[阿萨塔亚赫] 吹的音乐杖	آصا طایاق <b>[asatajaq]</b> آلة النقر والإيقاع على شكل العصا
davul <b>[dabil]</b>	[达布勒] 鼓器	دابيل <b>[dabil]</b> طبل عسكري من الجلد
dümbelek <b>[daňyara]</b>	[大鞑哈拉] 发出声音的乐器，战斗上用的工具	دانغارا <b>[daňyara]</b> آلة إيقاعية
dawulpaz <b>[dawıl paz]</b> <i>davul, vurmali çalgı</i>	[达乌勒帕孜] 吹的小乐器	داويلباز <b>[dawıl paz]</b> آلة إيقاعية صغيرة
dombıra <b>[dombıra]</b> <i>iki telli Kazak sazı</i>	[冬不拉] 弹冬不拉，乐器名	دومبیرا <b>[dombıra]</b> آلة وترية لشعب القازاق لها وتران
qoňır dombıra <b>[qoňır dombıra]</b> <i>eski saz çalgısı</i>	[霍翰尔冬不拉] 旧冬不拉	قونور دومبیرا <b>[qoňır dombıra]</b> آلة وترية قديمة لشعب القازاق لها وتران
jetigen <b>[zetigen]</b> <i>yedi telli müzik aleti</i>	[杰特根] 弹的乐器名	جيتيغين <b>[zetigen]</b> آلة وترية ذات سبعة أوتار

сырнай <b>[sırnaɨ]</b>	сырнай <b>[sırnaɨ]</b> <i>духовой инструмент</i>	syrnai <b>[sırnaɨ]</b> <i>small wind instrument in the form of a pipe</i>
сазсырнай <b>[sazsırnaɨ]</b>	сазсырнай <b>[sazsırnaɨ]</b> <i>глиняный духовой инструмент</i>	sazsyrnai <b>[sazsırnaɨ]</b> <i>a name of Kazakh folk musical instrument; clay wind band</i>
сыбызғы <b>[sıbizɣɨ]</b>	дудка <b>[sıbizɣɨ]</b>	sybyzghy <b>[sıbizɣɨ]</b> <i>a pipe or wind instrument made from wood or copper</i>
шертер <b>[ferter]</b>	шертер <b>[ferter]</b> <i>мини-домбра</i>	sherter <b>[ferter]</b> <i>a traditional musical instrument, having either two or three strings, that is similar to the qobyz</i>
тастұяқ <b>[tastujaq]</b>	тастұяқ <b>[tastujaq]</b> <i>инструмент – пара ударных брусков в виде копытец</i>	tastuyaq <b>[tastujaq]</b> <i>musical instrument that has the sound of hooves</i>
кобыз <b>[qobız]</b> <i>жылқының қылынан ішек тартылған қоңыр үнді ұлттық аспап</i>	кобыз <b>[qobız]</b> <i>старинный смычковый инструмент со струнами из конских волос с низким звуком</i>	qobyz <b>[qobız]</b> <i>a stringed musical instrument shaped like a ladle with a curved fingerboard, open outer face, and sheathed rawhide leather bottom</i>
нар кобыз <b>[narqobız]</b> <i>көлемді кобыз</i>	нар кобыз <b>[narqobız]</b> <i>большой смычковый инструмент</i>	nar qobyz <b>[narqobız]</b> <i>a big stringed musical instrument shaped like a ladle with a curved fingerboard</i>

zurna [sırnaɟ]	[斯尔奈] 吹的乐器	صيرناي [sırnaɟ] آلة النفخ الهوائية
sazsırnaɟ [sazsırnaɟ] <i>üflemeli çalgı</i>	[萨孜斯尔奈] 吹的乐器名	صازصيرناي [sazsırnaɟ] آلة النفخ الهوائية من الطين
kaval [sıbzıɟı]	[色布资格] 乐器名	الناي [sıbzıɟı]
şerter [ʃerter] <i>küçük dombıra</i>	[歇尔铁尔] 弹的乐器名	شيرتير [ʃerter] دومبيرا صغيرة
tastuyaq [tastuyaq] <i>çift toynaktan yapılmış müzik aleti</i>	[塔色图亚赫] 乐器名	طاصطوياق [tastujaq] آلة شعبية تصنع من حافري الخيل
kopuz [qobız] <i>atın kılından telleri çekilmiş hüzünlü ses çıkartan milli müzik aleti</i>	[霍步孜] 吹的乐器名	قوبوز [qobız] آلة موسيقية قوسية وترها من شعر الخيل لها صوت منخفض
narqobız [narqobız] <i>büyük kopuz</i>	[纳尔霍步孜] 吹的乐器名	نار قوبوز [narqobız] آلة موسيقية قوسية كبيرة الحجم

шаң қобыз [ʃaŋ qobız] <i>тіл және саусақтармен тартатын темір аспап</i>	шаң қобыз [ʃaŋ qobız] <i>язычковый железный ин- струмент для игры ртом и пальцами (варган)</i>	shang qobyz [ʃaŋ qobız] <i>Kazakh folk musical instru- ment which is played using the tongue and fingers</i>
қару [qaruw]	оружие [qaruw]	qaru [qaruw] <i>weapon; arsenal</i>
айбалта [ajbalta]	боевой топор [ajbalta]	aibalta [ajbalta] <i>pole axe, crescent-bladed axe</i>
қылыш [qılıʃ]	сабля [qılıʃ]	qylysh [qılıʃ] <i>sabre, sword</i>
алмас қылыш [almas qılıʃ]	алмас қылыш [almas qılıʃ] <i>острый меч</i>	almas qylysh [almas qılıʃ] <i>trenchant sword</i>
қанжар [qanzar]	кинжал [qanzar]	qanzhar [qanzar] <i>a double-edged dagger worn at the hip</i>
шарболат [ʃarbolat] <i>өте берік құрыш құрал</i>	шарболат [ʃarbolat] <i>крепкое боевое оружие</i>	sharbolat [ʃarbolat] <i>weapon made of steel</i>
найза [najza]	копье [najza]	naiza [najza] <i>spear, lance; bayonet</i>
көк сүңгі [kœksyŋgi] <i>қару найза</i>	көк сүңгі [kœksyŋgi] <i>воинское копье</i>	kok sunhi [kœksyŋgi] <i>military spear</i>
сүңгі [syŋgi]	сүңгі [syŋgi] <i>наконечник копья</i>	sunghi [syŋgi] <i>double-ended spear; a wood- en spear having two pointed ends or blades made from iron or steel</i>

şaj qobız [ʃaj qobız] <i>dil ve parmaklarla çekilerek oynanan müzik aleti</i>	[赏霍步孜] 吹的乐器名	شان قوبوز [ʃaj qobız] آلة لها مزمار معدنيّ مرن تعزف باللسان والأسنان
silah [qaruw]	[哈尔吴] 工具	السلاح [qaruw]
aybalta [ajbalta]	斧头 [阿伊巴勒塔] 斧头	بلطة المعارك [ajbalta]
kılıç [qılıf]	[赫勒施] 剑刀	السيف المنحني [qılıf]
almas qılış [almas qılıf] <i>keskin kılıç</i>	[阿勒马斯赫勒氏] 大剑刀	آلماس قيليش [almas qılıf] سيف حادّ
hançer [qanzar]	[汗加尔] 剑刀	الخنجر [qanzar]
şarbolat [farbolat] <i>çok güçlü çelik silah</i>	[夏尔博拉提] 圆圆的，结实而硬的工具	شاربلاط [farbolat] سلاح عسكري قوي
nayza [najza] <i>mızrak</i>	刺 [纳伊扎]	الرمح [najza] عبارة عن عصا خشبية أو معدنية في نحابتها قطعة معدنية مدببة الشكل
köksüŋgü [kœksyŋgi] <i>silahlı mızrak</i>	[阔克苏翰格] 刺刀	كوك سونغو [kœksyŋgi] نوع من الرموح الحربية نحابته من الفلاذ الشمين
mızrak [syŋgi]	[笋各] 枪刺	سونغو [syŋgi] نوع من الرموح طرفاه من الحديد الحادّ

семсер  
[semser]

меч  
[semser]

semser  
[semser]  
*a double-faced sword made of steel*

сойыл  
[sojıl]

сойыл  
[sojıl]  
*длинная дубинка*

sojıl  
[sojıl]  
*a weapon, a type of hard, wooden cudgel used to bludgeon or deliver blunt force trauma*

шокпар  
[ʃoqpar]

шокпар  
[ʃoqpar]  
*укороченная дубинка*

shoqpar  
[ʃoqpar]  
*a blunt weapon, similar to a mace*

садақ  
[sadaq]  
серіппе қару

лук  
[sadaq]

sadaq  
[sadaq]  
*quiver, bow*

жебе  
[zebe]

стрела  
[zebe]

zhebe  
[zebe]  
*arrow*

адырна  
[adırna]  
*садақтың серіппе жібі*

адырна  
[adırna]  
*тетива*

adyrna  
[adırna]  
*bowstring*

сауыт  
[sawıt]

сауыт  
[sawıt]  
*латы*

sauyt  
[sawıt]  
*chain mail, a type of armor meant to protect against slashing and piercing weapons such as swords, spears, etc.*

қалқан  
[qalqan]

щит  
[qalqan]

qalqan  
[qalqan]  
*shield*

дулыға  
[duwlıya]

дулыға  
[duwlıya]  
*боевой шлем*

dulygha  
[duwlıya]  
*a helm made of copper or iron worn in battle*



kılıç [semser]	[瑟姆瑟尔] 大刀	السيف [semser]
soyıl [sojıl] uzun sopa	[索伊勒] 打人的粗拐杖	الهاوّة [sojıl] عود مصنوع من الخشب
topuz [foqpar]	[硕赫帕尔] 打人的粗杆子	الهاوّة [foqpar] عصا غليظة أقصر قليلا من الهاوّة
yay [sadaq] zemberek silahı	弓 [萨达赫] 古代兵器名	القوس [sadaq] سلاح مصمم لإطلاق السهم
ok [zebe]	[杰别] 弓箭	السهم [zebe]
kiriş [adırna] ok atılan yayın iki ucu arasındaki esnek bağ	[阿德尔纳] 弓片	وتر القوس [adırna]
zırh [sawıt]	[萨乌特] 保护外套	الدرع [sawıt]
kalkan [qalqan]	[哈勒罕] 盾	الترس [qalqan]
miğfer [duwlıya]	[杜勒嘎] 戴锦，保护帽子	الخوذة الحربية [duwlıya]

пышақ [pɪʃaɢ]	нож [nɔʃaɢ]	pyshaq [pɪʃaɢ] <i>knife</i>
кездік [kezdik]	кездік [kezdik] <i>мини нож</i>	kezdik [kezdik] <i>a small knife such as a dirk</i>
шаппа [ʃappa]	шаппа [ʃappa] <i>складной нож</i>	shappa [ʃappa] <i>clasp knife</i>
бәкі [bæki]	бәкі [bæki] <i>карманный нож</i>	baki [bæki] <i>a collapsible pocket knife</i>
ұстара [ustara]	бритва [ustara]	ustara [ustara] <i>razor, shaver</i>
шарық [ʃarɪq] <i>құрал-саймандарды егейтін дөңгеленген құ- рылғы</i>	шарық [ʃarɪq] <i>точильный станок</i>	sharyq [ʃarɪq] <i>grindstone</i>
берен [beren] <i>көне мылтық</i>	берен [beren] <i>старинное ружье</i>	beren [beren] <i>a type of matchlock rifle with a long barrel made from white steel or some other high-quality steel</i>
оқ-дәрі [oqdæri]	оқ-дәрі [oqdæri] <i>боеприпасы</i>	oq dari [oqdæri] <i>ammunition</i>

bıçak [pɨʃɑq]	刀子 [披沙赫] 刀子	السكين [pɨʃɑq]
kezdik [kezdik] <i>küçük bıçak</i>	[柯孜跌克] 小刀	كيزديك [kezdik] خنجر صغير
çakı [ʃappa]	[莎帕] 大刀子	المطواة [ʃappa]
bäki [bæki] <i>küçük cep bıçağı, çakı</i>	小刀子 [巴克]	المديّة [bæki]
ustura [ustara]	[吴斯塔拉] 剪头发的刀子	الموسى (الأمواس) [ustara]
bileği taşı [ʃarıq] <i>kesici araçları bilemek için kullanılan alet</i>	[沙尔赫] 砂磨	المشحذ [ʃarıq]
beren [beren] <i>eski silah</i>	[别然] 旧步枪	بيرين [beren] نوع من البندقية القديمة
barut [oqdæri]	[噢哈达尔] 子弹-药材	الذخيرة [oqdæri]

**ОЙЫН-ДУМАН – ИГРЫ-ЗАБАВЫ –  
GAMES AND ENTERTAINMENT**

ТОҒЫЗҚҰМАЛАҚ  
**[toyızqumalaq]**

*тақтадағы ойықтар ретін қуалап «құмалақ» салып ойнайтын ұлттық ойын*

ТОҒЫЗҚҰМАЛАҚ  
**[toyızqumalaq]**

*национальная настольная игра в камешки, осуществляется по лункам на доске по определенным правилам*

toghyzqumalaq  
**[toyızqumalaq]**

*a national game which is played on the board by taking stones from a hole and distributing them to other holes*

ҚОЙШЫНЫҢ ОЙЫНЫ  
**[qojşınıñ ojını]**

*қой соңында жүріп, ойнай беруге ыңғайлы ұлттық ойын*

ҚОЙШЫНЫҢ ОЙЫНЫ  
**[qojşınıñ ojını]**

*«игра чабанов» – игра, удобная в степных условиях во время выпаса скота*

qoishynyng oiyny  
**[qojşınıñ ojını]**

*“Game of shepherds” is a game which is played while children graze sheep in the steppe*

ТАЙЫНША ОЙЫН  
**[tajınşa ojın]**

ТАЙЫНША ОЙЫН  
**[tajınşa ojın]**

*«игры телок» – игральная доска для «тоғызқумалака» из пяти лунок*

taiynsha oiyn  
**[tajınşa ojın]**

*“Game of heifers” – a playing board used for the game of pellet which consists of five holes*

ЖЫЛҚЫ ОЙЫН  
**[žılqı ojın]**

ЖЫЛҚЫ ОЙЫН  
**[žılqı ojın]**

*«игры кобылиц» – игральная доска для «тоғызқумалака» из семи лунок*

zhylqy oiyn  
**[žılqı ojın]**

*“game of mares” - a playing board used for the game of pellet which consists of seven holes*

АТАН ОЙЫН  
**[atan ojın]**

АТАН ОЙЫН  
**[atan ojın]**

*«игры верблюдов» – игральная доска для «тоғызқумалака» из девяти лунок*

atan oiyn  
**[atan ojın]**

*“game of camels” – a playing board used for the game of pellet which consists of nine holes*

КӨЗ ТИМЕС  
**[köz tijmes]**

*дөңгелек тақта, көріпкел балгерлер пайдаланатын тақта*

КӨЗ ТИМЕС  
**[köz tijmes]**

*овальная доска с лунками: применяли предсказатели судьбы человека*

koz times  
**[köz tijmes]**

*round board used by fortune-tellers*

## OYUNLAR VE EĞLENCELER – 游戏-乐趣 – ألعاب وترفيهيات

toğuzqumalaq  
[toyızqumalaq]

tahtadaki oyuklara sırayla taşını çekerek oynanan milli oyun

[托各自胡马拉赫]  
哈萨克民族游戏

طوغزقۇملاق

[toyızqumalaq]

لعبة شعبية تلعب على لوح خشب  
أو صندوق خشب بوضع حصي في  
الثغرات بقاعدة معينة

çoban oyunu  
[qojfınıñ ojın]

koyunların peşinden gide-  
rek, oynaması kolay milli bir  
oyun

[霍伊舍能沃伊讷]  
放养孩子的游戏

قويشونون أويونو

[qojfınıñ ojın]

«لعبة الراعي» لعبة شعبية تلعب بينما يرعى  
الغنم

tayınşa oyun  
[tajınşa ojın]

beş oyuklu tahta üzerinde  
oynanan dana oyunu

[塔因沙窝银]  
小牛的跳跑

طابینشا أويون

[tajınşa ojın]

«ألعاب العجول» لوح خشب  
للتوغزقۇملاق مع خمس حصوات

yılıkı oyun  
[zılqı ojın]

yedi oyuklu tahta üzerinde  
oynanan at oyunu

[哲勒赫窝银讷]  
小马的跳跑

جیلقی أويون

[zılqı ojın]

«ألعاب الخيول» لوح خشب  
للتوغزقۇملاق مع سبع حصوات

atan oyun  
[atan ojın]

dokuz oyuklu tahta üzerinde  
oynanan deve oyunu

[阿檀窝银]  
大骆驼的跳跑

آطان أويون

[atan ojın]

«ألعاب الجمال» لوح خشب  
للتوغزقۇملاق مع تسع حصوات

nazar değmesin  
[kœz tijmes]

oyuklu yuvarlak tahta üze-  
rinden fala bakarak geleceğe  
yönelik yorumlar yapma

[阔孜替蔑色]  
预卜用的圆桌子

كوز تيميس

[kœz tijmes]

لوح مستدير، كان يستعمله العرافون  
والمنجمون

құлақ естімес  
[qulaq estimes]  
халық жұлдызшылары  
пайдаланатын тақта

құлақ естімес  
[qulaq estimes]  
доска, которую используют  
знатоки народного календаря

qulaq estimes  
[qulaq estimes]  
a board used by astrologers

көкпен үндес  
[kœkpen yndes]  
көк тәңірімен тілдесетін  
ойыншылардың тақтасы

көкпен үндес  
[kœkpen yndes]  
доска для установления  
космологической (астрологической) связи с небом

kokpen undes  
[kœkpen yndes]  
a board of fortune-tellers assumed to establish astrological relations with the heaven

үндемес  
[yndemes]  
жаңа үйренетін ойыншылардың тақтасы

үндемес  
[yndemes]  
доска для игроков с большими целями

undemes  
[yndemes]  
a board used by novice players

қыз қуу  
[qız quuwu]  
қыз бен жігіттің жарысы

қыз қуу  
[qız quuwu]  
национальная игра: состязание юноши и девушки на конях

qyz quu  
[qız quuwu]  
a type of game in which a young man chases a girl on a horseback

жамбы ату  
[zambı atuw]  
сырыққа іліп қойған жамбыны атып түсіру

жамбы ату  
[zambı atuw]  
стрельба по висячему предмету

zhamby atu  
[zambı atuw]  
a shooting contest in which horsed contestants shoot at a zhamby placed on a high post

теңге алу  
[teŋge aluw]  
ат үстінен шауып бара жатып жердегі теңге түйілген орамалды іліп кету

теңге алу  
[teŋge aluw]  
прием джигитовки, когда надо на скаку подобрать узелок с монетами с земли

tenghe alu  
[teŋge aluw]  
to catch tengge, a game in which players try to catch a coin off the earth

көкпар  
[kœkpar]  
топ болып серке тарту

көкпар  
[kœkpar]  
состязание, борьба на лошадах в козлодрание

kokpar  
[kœkpar]  
a contest in which two opposing teams on horseback try to haul a carcass, usually that of a goat that has been dried and weighted with sand, to large cauldrons placed at either end of the field

kulak duymaz <b>[qulaq estimes]</b> <i>ulusalbirtakvimdeuzmanlart arafindankullanılantahta</i>	[呼啦荷叶斯特篾丝] 预卜用的黑板	قولاق إستيميس <b>[qulaq estimes]</b> لوح يستعمله عرافو التقويم الشعبي
kökpen ündes <b>[kækpen yndes]</b> <i>Gök Tanrıyla konuşan oyuncular tahtası</i>	[阔克唐热] 预卜用的板子	كُوكُوبُونْ أُونْدُوس <b>[kækpen yndes]</b> لوح لمن يتصل مع القوة السمائية
suskun <b>[yndemes]</b> <i>yeni öğrenen iyuncular tah- tası</i>	[吴因跌篾丝] 刚刚学会的预卜用的板子	أوندوموس <b>[yndemes]</b> لعبة شعبية تلعب صمنا دون أن يضحكوا أثناء اللعب
qız kuwuw <b>[qız quwuw]</b> <i>kız ile oğlan yarışı</i>	[合资胡武] 追姑娘	قیز قوو <b>[qız quwuw]</b> مسابقة الفتى مع الفتاة على ظهر الخيل
jambı atuw <b>[zambı atuw]</b> <i>sırığa asılan nesneyi alın inmek</i>	[甲木布阿特乌] 打靶	جامبي آطو <b>[zambı atuw]</b> مسابقة إطلاق النار إلى مسكوكة فضية متعلقة على أعمدة عالية وهم على ظهور الخيول العادية
tenge aluw <b>[teŋge aluw]</b> <i>at üzerinde koşarak, yerdeki akçeyi veya mendili kaldır- mak</i>	[铁鞞格阿特乌] 马术，骑马的人捡铜币	تنغي آلو <b>[teŋge aluw]</b> التقاط المنديل فيه النقود من الأرض وهم على ظهور الخيول العادية
kökpar <b>[kækpar]</b> <i>grup halinde at üzerinde koşarak kendi aralarında bir keşilmiş keçiyi çekmek</i>	[阔克帕尔] 刁羊	كوكبار <b>[kækpar]</b> نوع من رياضة ركوب الخيل: اللاعبون على ظهر الخيول يرمون الماعزَ المذبوحاً والعجلفيا لهدف.

шабандоз  
[ʃabandoz]

көкпар тартуға шебер  
жігіт

шабандоз  
[ʃabandoz]

мастер козлодрания

shabandoz  
[ʃabandoz]

a person who is a master at  
kokpar

дода  
[doda]

жердегі серкені көтеріп  
алуға таласқан аттылы  
топ

дода  
[doda]

борьба группы наездни-  
ков, пытающихся первыми  
поднять козла с земли

doda  
[doda]

opposing players in the game  
kokpar

салым  
[salım]

екі топ таласып серкені  
қарсы мәреге жеткізіп  
тастауға тырысу

салым  
[salım]

командная игра всадников в  
козлодрание – стремление  
забросить козла в лунку  
противника

salym  
[salım]

name of the two goal lines in  
the game of көкпар in which  
two teams on horseback vie  
to get the skin of a sheep or  
goat past the other team's  
goal line

бәйге  
[bæjge]

ат жарыс

бәйге  
[bæjge]

скачки

baighe  
[bæjge]

horse race

құнан бәйге  
[qunan bæjge]

құнан аттардың жарысы

құнан бәйге  
[qunan bæjge]

скачки двухлетних лоша-  
дей

qunan baighe  
[qunan bæjge]

race involving horses up to  
three years in age

дөнен бәйге  
[dønen bæjge]

дөнен аттардың жарысы

дөнен бәйге  
[dønen bæjge]

скачки трехлетних лоша-  
дей

donen baighe  
[dønen bæjge]

a race involving four-year  
old horses

аламан бәйге  
[alaman bæjge]

аса үлкен қашықтыққа  
шабатын

аламан бәйге  
[alaman bæjge]

скачки на сверхдальние  
расстояния

alaman baighe  
[alaman bæjge]

a race involving horses of all  
ages



şabandoz <b>[ʃabandoz]</b> <i>kökpar çekmeye usta delikanlılar</i>	[夏伯恩多姿] 刁羊的高手	شاباندوز <b>[ʃabandoz]</b> لاعب ماهر في رياضة الكوكبار
doda <b>[doda]</b> <i>yerdeki keçiyi kaldırmak için kendi aralarında çekişen atlı gruplar</i>	[夺达] 把地上的山羊拉过去过程	دودا <b>[doda]</b> مجموعة لاعبي الكوكبار الذين يحاولون رفع الماعز المذبوح من الأرض
salım <b>[salım]</b> <i>iki ekip kendi aralarında çekişerek keçiyi bitişe ulaştırmaya çalışmak</i>	[萨勒姆] 把山羊拉到摇篮	صاليم <b>[salım]</b> محاولة رمي الماعز المذبوح على الهدف أثناء رياضة الكوكبار
koşu <b>[bæjge]</b> <i>at yarışı</i>	赛马 [柏格] 赛马会	بايغي <b>[bæjge]</b> مسابقة الخيل
qunan bâge <b>[qunan bæjge]</b> <i>iki yıllık atlar arasındaki koşu</i>	[胡楠柏格] 三岁马的比赛	قونان بايغي <b>[qunan bæjge]</b> مسابقة الخيول أعمارها سنتان
dönen bâge <b>[dœnen bæjge]</b> <i>üç yıllık atlar arasındaki koşu</i>	[多涅讷柏格] 四岁马的比赛	دونود بايغي <b>[dœnen bæjge]</b> مسابقة الخيول أعمارها ثلاث سنوات
alaman bâge <b>[alaman bæjge]</b> <i>çok uzak mesafeye koşma</i>	[阿拉曼柏格] 大马的长跑比赛	آلامان بايغي <b>[alaman bæjge]</b> مسابقة الخيول على مسافة طويلة

алтыбақан  
[altıbaqan]  
аткеншек

алтыбақан  
[altıbaqan]  
качели

altybaqan  
[altıbaqan]  
*a swing with six pole consisting of six logs and a thick rope. They would attach a syryk (a bifurcated post used for supporting the yurt in time of bad weather) to six logs; three on either side all attached with a thick rope. A couple might stand on the assembled Altybakan and be swung by those on either side*

ақсүйек  
[aqsıjek]  
сүйек лақтырып ойнау

ақсүйек  
[aqsıjek]  
игра в кости под луной

aqsuiek  
[aqsıjek]  
*kazakh national game (played on moonlit summer nights, with one participant throwing a bone, and the others, having divided into two competing groups, searching for it; the finders must overcome the resistance of the opponents and deliver it to the goal; the game gives young couples a chance to be alone)*

айгөлек  
[ajgölek]  
балалардың ән-би ойыны

айгөлек  
[ajgölek]  
детская игра в песенки и танцы

aigholek  
[ajgölek]  
*kazakh national game in which participants sing and dance in a ring*

соқыр теке  
[soqır teke]  
көз байлау ойын

соқыр теке  
[soqır teke]  
игра с завязанными глазами

soqyr teke  
[soqır teke]  
*a traditional game in which a person who is blindfolded tries to seize the other players that surround him or her by the hand*

altıbaqan  
[altıbaqan]  
*salıncak*

[阿勒特把汗]  
打秋千

آلطيباقان  
[altıbaqan]  
أرجوحة

aqsüyek  
[aqsüjek]  
*kemik atma oyunu*

[阿赫虽也可]  
躲避

آقسويوك  
[aqsüjek]  
لعب الشباب برمي العظم تحت ضوء القمر

aygölek  
[ajgölek]  
*çocukların şarkı ve dans  
oyunu*

[阿姨阔伊列克]  
孩子们的艺术

آيغولوك  
[ajgölek]  
لعب الأطفال مع الرقص والأغاني

soqır teke  
[soqır teke]  
*göz bağlama oyunu*

[索赫尔铁克]  
捉迷藏

صوقير تيكي  
[soqır teke]  
لعب في العين المربوطة

садақ ату  
[sadaq atuw]  
*садақ жарыс*

садақ ату  
[sadaq atuw]  
*стрельба из лука*

sadaq atu  
[sadaq atuw]  
*to shoot a bow*

доп-таяқ  
[dop-tajaq]  
*таяқпен доп құып ойнау*

доп-таяқ  
[dop-tajaq]  
*степной хоккей: игра с клюшками и мячом*

dop-tayaq  
[dop-tajaq]  
*a steppe hockey which is played by hitting a ball using long sticks curved at the end*

қол  
[qol]  
*бес саусақ*

қол  
[qol]  
*пятерня руки*

qol  
[qol]  
*hand, arm*

бас бармақ  
[bas barmaq]  
*бірінші бармақ*

бас бармақ  
[bas barmaq]  
*главный палец*

bas barmaq  
[bas barmaq]  
*thumb*

балаң үйрек  
[balan yjrek]  
*сұқ саусақ*

балаң үйрек  
[balan yjrek]  
*указательный палец*

balang uirek  
[balan yjrek]  
*index finger*

ортан терек  
[ortan terek]  
*ораңғы саусақ*

ортан терек  
[ortan terek]  
*средний палец*

ortan terek  
[ortan terek]  
*middle finger*

шылдыр шүмек  
[şıldır şymek]  
*жузік саусақ*

шылдыр шүмек  
[şıldır şymek]  
*безымянный палец*

şyldyr shumek  
[şıldır şymek]  
*ring finger*

кішкентай бөбек  
[kişkentaj bœbek]  
*соңғы саусақ*

кішкентай бөбек  
[kişkentaj bœbek]  
*маленький палец*

kishkentai bobek  
[kişkentaj bœbek]  
*little finger*

сызбай  
[sızbaj]  
*сызықтан шығару*

сызбай  
[sızbaj]  
*выбывание из круга*

syzbai  
[sızbaj]  
*take out of a circle*

арқаламақ  
[arqalamaq]  
*арқалап ойнау, ұтылған ұтқанды арқасына салып тасу*

арқаламақ  
[arqalamaq]  
*проигравший в асыки возит на спине победителя*

arqalamaq  
[arqalamaq]  
*the one who loses at the game carries the winner on his back*

sadaq atuw <b>[sadaq atuw]</b> <i>okçuluk oyunu</i>	[萨达赫阿图] 打弓箭	صداق آطو <b>[sadaq atuw]</b> مسابقة الرماية بالقوس
dop-tayaq <b>[dop-tajaq]</b> <i>sopayla top kovalama oyunu</i>	[多普塔亚赫] 用拐杖打球	دوب- طاياق <b>[dop-tajaq]</b> لعب ضرب الكرة بالعصا
el <b>[qol]</b> <i>beş parmak</i>	手 [霍勒] 五个手指	اليد <b>[qol]</b>
büyük parmak <b>[bas barmaq]</b> <i>birinci parmak</i>	[巴色巴尔马赫] 拇指	الإصبع <b>[bas barmaq]</b>
balan üyrek <b>[balan vjrek]</b> <i>işaret parmağı</i>	[布朗遇热克] 食指	السيابة <b>[balan vjrek]</b>
ortan terek <b>[ortan terek]</b> <i>orta parmak</i>	[沃尔坦铁尔克] 中指	الوسطى <b>[ortan terek]</b>
şıldır şümek <b>[şıldır şymek]</b> <i>yüzük parmak</i>	[施额勒德尔舒蔑克] 无名指	الخنصر <b>[şıldır şymek]</b>
küçük bebek <b>[kişkentaj bæbek]</b> <i>küçük parmak</i>	[柯施克捏布帛别克] 小指	البنصر <b>[kişkentaj bæbek]</b>
sızbay <b>[sızbaj]</b> <i>çizgiden çıkarma</i>	[萨额孜拜] 破线制	صيزباي <b>[sızbaj]</b> خروج من الخط
arqalamaq <b>[arqalamaq]</b> <i>sirtında taşmak, kaybeden kazanını sırtında taşır</i>	[阿尔哈拉马赫] 背上人的艺术	آرقالاماڤ <b>[arqakamaq]</b> الخاسر في لعب الأصيق يحمل الفائز على ظهره

асық  
[asiq]  
ойын сүйек

асық  
[asiq]  
игральная кость, альчик  
(коленная косточка козы  
или овцы)

assyq  
[asiq]  
kazakh children's game, in  
which the patella bones of  
sheep are thrown like dice

алшы  
[alʃi]  
алғыр тұрыс

алшы  
[alʃi]  
постоянно выигрынная  
сторона игральной кости

alshy  
[alʃi]  
upward face of a sheep's pa-  
tella bone

тауа (тәйке)  
[tawa (tæjke)]  
ұтқыр тұрыс

тауа (тәйке)  
[tawa (tæjke)]  
преимущественно вы-  
игрынная сторона играль-  
ной кости

taua (taike)  
[tawa (tæjke)]  
face of a sheep's patella bone  
due to which the player will  
be announced as a winner

бүк  
[byk]  
жай тұрыс

бүк  
[byk]  
выигрынная сторона  
игральной кости

buk  
[byk]  
second winner face after  
taua

шік  
[ʃik]  
бос тұрыс

шік  
[ʃik]  
безвыигрынная сторона  
игральной кости

shik  
[ʃik]  
the face that says you lost in  
the game

омпа  
[ompa]  
сирек тұрыс

омпа  
[ompa]  
сверхвыигрынная сторона  
игральной кости

ompa  
[ompa]  
upright position of the assyq  
(the patellar or knee bone of  
a sheep) with its sharp end  
down

сақа  
[saqa]  
би асық

сақа  
[saqa]  
биток для игры в кости  
(асық)

saqa  
[saqa]  
the largest and heaviest of  
ankle bones used in the tra-  
ditional Kazakh game called  
асық, which means "sheep  
bone shooting" in which  
players shoot sheep ankle  
bones and try to throw them  
behind a drawn line

aşık [aʃɪk] <i>oyun kemiği</i>	[阿斯赫] 羊脚趾	آصيق [aʃɪk] لعبة من العظم (عظم ركبة الضأن أو الماعز)
alşı [alʃɪ] <i>aşığın her zaman kazançlı tarafı</i>	[阿勒施] 羊脚趾的右边站	آلشي [alʃɪ] هيئة وقع الآصيق. إذا وقع الآصيق عند رميه في هذا الموقع يفوز صاحبه
tawa (tâyke) [tawa (tæjke)] <i>kazançlı yönü</i>	[泰克] 羊脚趾的左边站	طاوا (تايكي) [tawa (tæjke)] هيئة وقع الآصيق. في هذا الموقع أيضا فوز
bük [byk] <i>aşık oyununda kazanmakı</i>	[布克] 羊脚趾的右边	بوك [byk] هيئة وقع الآصيق. إمكانية الفوز لهذا الموقع أقل من الطاوا
şik [ʃik] <i>aşık oyununda kaybetmek</i>	[施额克] 羊脚趾的左边	شيك [ʃik] هيئة وضع الآصيق. لا فوز لصاحبه في هذا الوضع
ompa [ompa] <i>aşıkların oyun sırasında nadir tutulan tarafı</i>	[沃么帕] 羊脚趾的怪站	أومبا [ompa] هيئة نادرة الوقوع للآصيق وهو أقوى وضع من وضع الألشي
saqa [saqa] <i>büyük aşık</i>	[撒哈] 羊大脚趾	صاقا [saqa] أكبر الأواصيق وهو يستعمل لضرب الأواصيق الأخرى

<p>кыз асық (тобық)  <b>[qız asıq]</b>  <i>киік асық</i></p>	<p>кыз асық (тобық)  <b>[qız asıq]</b>  <i>девичья игральная кость</i></p>	<p>qyz assyq  <b>[qız asıq]</b>  <i>maiden die</i></p>
<p>ханалшы  <b>[qan alʃı]</b>  <i>белгіленген асықпен ойнау</i></p>	<p>ханалшы  <b>[qan alʃı]</b>  <i>игра вальчики с помеченным асыком</i></p>	<p>khanalshy  <b>[qan alʃı]</b>  <i>to play with a marked patella bone</i></p>
<p>кентай  <b>[kentaj]</b>  <i>кішкентай асық</i></p>	<p>кентай  <b>[kentaj]</b>  <i>миниатюрная игровая кость</i></p>	<p>kentai  <b>[kentaj]</b>  <i>tiny patella bone used to play with</i></p>
<p>бес асық (тас)  <b>[bes asıq]</b>  <i>бес асықпен ойнау</i></p>	<p>бес асық (тас)  <b>[bes asıq]</b>  <i>игра с пятью игральными костями</i></p>	<p>bes assyq  <b>[bes asıq]</b>  <i>to play with five patella bones</i></p>
<p>салып тайдыр  <b>[salıp tajdır]</b>  <i>асықпен екі адамның отырып ойнауы</i></p>	<p>салып тайдыр  <b>[salıp tajdır]</b>  <i>сидячая игра двоих в асыки</i></p>	<p>salyp taidyr  <b>[salıp tajdır]</b>  <i>when two persons play with patella bones</i></p>



qız asıq <b>[qız asıq]</b> <i>ceylan aşık</i>	[合资阿斯河] 胫	قىز آصیق (طوبیق) <b>[qız asıq]</b> آصیق السايغا
hanalşı <b>[qan alfi]</b> <i>işaretlenmiş aşıkla oyunama oyunu</i>	[哈纳勒施] 用羊脚趾民族游戏	خانالشی <b>[qan alfi]</b> اللعب بالأصیق المعین
kentay <b>[kentaj]</b> <i>küçük aşık</i>	[舒克迈特] 小小的羊脚趾	کینطاي <b>[kentaj]</b> آصیق صغیر
bes asıq <b>[bes asıq]</b> <i>beş aşıkla (taşla) oynama oyunu</i>	[别斯阿瑟赫] 用五个羊脚趾的游戏	بیس آصیق (طاص) <b>[bes asıq]</b> لعب بخمسة أواصیق
salıp taydır <b>[salıp tajdır]</b> <i>iki kişinin aşıkla oturarak oynama oyunu</i>	[萨勒普泰德尔] 两个人用羊脚趾的游戏	صالیب طایدیر <b>[salıp tajdır]</b> لعب الطفلین بالأصیق وهما جالسان



*Демеушілер:*

«ZHERSU» корпорациясының Басқарма төрағасы Бауыржан Оспанов  
«Ғалымдардың Еуропалық экономикалық клубы» Ассоциациясы»  
Заңды тұлғалар бірлестігі

*Асқарбек Қабыкенұлы Құсайынов*

*Әлімхан Жүнісбек*

*Мирболат Хабибұлы Жақыпов*

**6 тілді қысқаша қазақ этнографиялық сөздігі**

*Асқарбек Кабыкенович Кусаинов*

*Алимхан Жунисбек*

*Мирболат Хабибович Жакыпов*

**Краткий казахский этнографический словарь на 6 языках**

*Асқарбек Қабыкенұлы Құсайынов*

*Әлімхан Жүнісбек*

*Мирболат Хабибұлы Жакыпов*

**A Concise 6-Language Ethnographic Dictionary**

*Асқарбек Қабыкенұлы Құсайынов*  
*Әлімхан Жүнісбек*  
*Мирболат Хабибұлы Жакыпов*  
**6 Dilli Kısa Kazak Halkbilimi Sözlüğü**

阿斯哈尔别克.哈比肯吾勒.胡萨引沃夫  
阿里木汗.朱讷斯别克  
米尔波拉提.哈比吾勒.加合付沃夫  
哈萨克民族志学的六种语言简短辞典

آصقارنيك قابيكنولي قوصاينوف، آلمجان جونيسيبيكوف، ميربولاط خاييولو جاقبيوف

قاموسائتوغرافيا موجز  
(قازاقى-انجليزى-روسى-تركى-صيني-عربى)

**Редакторлар** Д.С. Кусаинова, А.О. Мунарбаева  
**Мұқабасын безендірген** С.Садуақасов  
**Техникалық редакторлар** Ж.Б. Қоңырова, Р.О. Ниязова

Баспаға ... қол қойылды. Пішімі 70x90/16.  
Шартты баспа табағы ... Есептік баспа табағы ...  
Таралымы 2 000 дана

ROND&A баспасы  
+ 7(727) 378-46-51,  
+ 7(727) 378-46-57